

## ΠΕΜΠΤΗ 25 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2008

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. SIWIEC

Αντιπροέδρου

### 1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 10.00)

**2. Ετήσια συζήτηση για την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στον Κοινό Χώρο Ελευθερίας Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (άρθρα 2 και 39 της Συνθήκης ΕΕ) (προτάσεις ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**3. Μεταφορές πιστώσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**4. Κοινωνικό πακέτο (μέρος δεύτερο: διασυννοριακή ιατρική περίθαλψη) (συζήτηση)**

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τις δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με το Κοινωνικό Πακέτο (Δεύτερο μέρος: Διασυννοριακή υγειονομική περίθαλψη).

**Roselyne Bachelot-Narquin**, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε Βασιλείου, κ. Bowis, συνεισηγητές, συντάκτες της γνωμοδότησης, κυρίες και κύριοι, ευχαριστώ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που συμφώνησε επί της αναβολής της συνάντησης εργασίας μας, η οποία είχε αρχικά προγραμματιστεί για τις αρχές του τρέχοντος μήνα.

Όπως γνωρίζετε, η γαλλική προεδρία προσδίδει ιδιαίτερη σημασία στη διαβούλευση και το διάλογο επί της νομοθεσίας. Αισθάνθηκα την αναγκαιότητα μιας αρχικής ανταλλαγής απόψεων με τους συναδέλφους υπουργούς στο ανεπίσημο Συμβούλιο στην πόλη Angers στις 8 και 9 Σεπτεμβρίου πριν παρουσιαστώ ενώπιόν σας για να παραθέσω, όχι βεβαίως τη θέση της Γαλλίας, αλλά τη θέση του Συμβουλίου των 27 Υπουργών Υγείας.

Αυτή η πρώτη ανταλλαγή απόψεων, όπως και οι αρχικές εργασίες που πραγματοποιήθηκαν στα πλαίσια της ομάδας εργασίας του Συμβουλίου επί θεμάτων υγείας, δε μου δίνουν τη δυνατότητα να απαντήσω σε όλα τα ερωτήματά σας σχετικά με αυτό το ιδιαίτερος περίπλοκο και μεταβαλλόμενο θέμα, αλλά είμαι βέβαιη ότι η σημερινή μας συνεδρίαση θα δώσει την ευκαιρία στον υπεύθυνο για θέματα υγείας Επίτροπο να εξηγήσει τις μείζονες αποφάσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και θα μου επιτρέψει να μοιραστώ τις πρώτες εντυπώσεις του Συμβουλίου μαζί σας.

Το Συμβούλιο τάσσεται υπέρ της υιοθέτησης μιας οδηγίας περί της διασυννοριακής υγειονομικής περίθαλψης και των δικαιωμάτων των ασθενών. Θα ήταν αδιανόητο να αναθέσουμε τη λήψη των αποφάσεων στον τομέα αυτό αποκλειστικά στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Κατά την άποψή μου, την οποία συμμερίζονται οι συνάδελφοί μου, αυτή η άποψη, ή ακόμα και το περιεχόμενο των αποφάσεών του, δε θα πρέπει να εκληφθούν ως κριτική που ασκεί το Δικαστήριο, που συνήθως επιφέρουν σημαντικές προόδους για τους ασθενείς. Ωστόσο, ενδείκνυται η πολιτική στον τομέα της υγείας στην Ευρώπη να αναπτυχθεί από δύο συννομοθέτες, δηλαδή εσάς και εμάς, ως αποτέλεσμα πολιτικού διαλόγου και δημοκρατικών διεργασιών. Η σταδιακή ανάπτυξη ενός νομοθετικού πλαισίου, που μπορεί να συμβάλλει στην κατεύθυνση της ασφάλειας δικαίου, πρέπει να είναι ο κοινός μας στόχος.

Δεύτερο σημείο: στην πόλη Angers, οι αντιπροσωπείες και από τις 27 χώρες εγκωμίασαν τις εργασίες που πραγματοποιήθηκαν τους τελευταίους μήνες και συμφώνησαν στο ότι ακούστηκαν με προσοχή κατά τη διάρκεια των πρόσφατων διαβουλεύσεων. Επ' αυτού, η Επίτροπος Βασιλείου έλαβε θερμές ευχαριστίες στην ανεπίσημη σύνοδο του Συμβουλίου. Μάλιστα, η προεδρία της Σλοβενίας θα σας έχει αναμφίβολα πληροφορήσει ότι το Συμβούλιο εμφανίστηκε ιδιαίτερα διστακτικό όσον αφορά στην αρχική έκδοση του κειμένου, το οποίο παρουσιάστηκε σε αδρές γραμμές στο Συμβούλιο Απασχόληση, Κοινωνική Πολιτική, Υγεία και Καταναλωτές (EPSCO) στις 19 Δεκεμβρίου 2007. Μόνο μια μικρή πλειοψηφία κρατών υποστήριξε αυτήν την έκδοση. Όντως, υπήρχαν εξίσου μεγάλες αντιδράσεις στο Κοινοβούλιό σας, όπως μου επιβεβαίωσαν ευρωβουλευτές, κατά τη διάρκεια προπαρασκευαστικών διαβουλεύσεων μου με τη γαλλική προεδρία στο Στρασβούργο, στις Βρυξέλλες και στο Παρίσι. Ο πολιτικός διάλογος που ξεκίνησε η Επίτροπος Βασιλείου, μόλις ανέλαβε τα καθήκοντά της, συνέβαλε αναμφίβολα στην εδραίωση μιας γερής βάσης για διακανονισμούς και το Συμβούλιο επικροτεί το γεγονός αυτό.

Τρίτο σημείο: αναφορικά με το χρονοδιάγραμμα, η πρόταση που υιοθετήθηκε από το σώμα των Επιτρόπων στις 21 Ιουλίου, δεν έφτασε εγκαίρως σε εμάς για να έχουμε τη δυνατότητα να προβούμε σε μια πρώτη ανάγνωση κατά τη διάρκεια της προεδρίας μας, αλλά θα εντείνουμε τους ρυθμούς εργασίας μας με διαπραγματεύσεις στο Συμβούλιο, στο μέτρο των δυνατοτήτων μας και ταυτόχρονα θα ξεκινήσουμε πολιτικό διάλογο με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Στο ίδιο πνεύμα, η ομάδα εργασίας σε θέματα δημόσιας υγείας έχει ήδη μελετήσει την οδηγία σε διάφορες περιστάσεις. Η ομάδα θα συναντηθεί εκ νέου αύριο για να συνεχίσει την εξέταση του κειμένου ανά άρθρο. Τόσο σε αυτόν τον τομέα, όσο και στις άλλες πολιτικές προτεραιότητές μας, η Γαλλία θα διαδραματίσει το ρόλο της στην προεδρική τριάδα σε στενή συνεργασία με την Τσεχία και τη Σουηδία. Για την ιστορία, επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι το ζήτημα της ευρωπαϊκής υγείας στην υπηρεσία των ασθενών είχε πρωταρχικό ρόλο στο κοινό 18μηνο πρόγραμμά μας.

Τέταρτο σημείο: όσον αφορά στο πεδίο εφαρμογής του σχεδίου οδηγίας, γνωρίζω, από συζητήσεις που είχα με ευρωβουλευτές, που βρέθηκαν τον περασμένο Μάιο στην Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας Καταναλωτών, ότι πολλοί έχετε αντίρρηση με την απόφαση το παρόν κείμενο να περιοριστεί αποκλειστικά στην κινητικότητα των ασθενών, χωρίς να τεθεί και ζήτημα κινητικότητας των εργαζομένων στον τομέα της υγείας. Δεδομένου ότι υπήρξε η ίδια ευρωβουλευτής, κατά το χρόνο της ψηφοφορίας της έκδοσης που συντάχτηκε από την κ. Evelynne Gebhardt και αποχώρησα από το Κοινοβούλιο μόλις λίγες μέρες πριν τη συζήτηση της έκδοσης της κ. Bernadette Vergnaud, κατανοώ τους λόγους που σας λυπούν για αυτήν την παράλειψη. Ο αποκλεισμός των υγειονομικών υπηρεσιών από την οδηγία περί υπηρεσιών στην εσωτερική αγορά, δημιουργεί ένα νομικό κενό που δεν καλύπτεται εξ' ολοκλήρου από την τρέχουσα πρόταση περί οδηγίας, η οποία αντιμετωπίζει μόνο την κινητικότητα των ασθενών. Θα έλεγε κανείς ότι η πρόταση οδηγίας σχετίζεται σε μεγαλύτερο βαθμό με την επιθυμία ενσωμάτωσης και προσαρμογής της νομολογίας του δικαστηρίου, παρά με τον αποκλεισμό των υγειονομικών υπηρεσιών από την οδηγία για τις υπηρεσίες και συνεπώς με τις απαιτήσεις ορισμένων ευρωβουλευτών για ειδικό τομεακό όργανο, για κάλυψη του τομέα των υγειονομικών υπηρεσιών. Δεν υπήρξε συζήτηση επί αυτού του θέματος από τους υπουργούς υγείας. Ωστόσο, από αυτήν την άποψη, όλα εξαρτώνται από τα χρονοδιαγράμματα, ενώ η απόφαση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής δικαιολογείται από την ανάγκη μιας όσο το δυνατόν αμεσότερης απόκρισης στις προκλήσεις που υπάρχουν στον τομέα της κινητικότητας των ασθενών, ο οποίος ήδη καλύπτει ένα πολύ ευρύ πεδίο. Είναι βέβαιο ότι πριν τις εκλογές του προσεχούς Ιουνίου, δε θα υπήρχε περίπτωση να υιοθετηθεί μια οδηγία με ευρύτερη βάση, που θα περιλάμβανε την κινητικότητα των εργαζομένων στον τομέα της υγείας.

Πέμπτο σημείο: σχετικά με το περιεχόμενο του κειμένου, δεν έχουμε ακόμα επιληφθεί όλων των προτεινόμενων διατάξεων. Παρόλ' αυτά, η προεδρία δύναται να δηλώσει σε αυτό το στάδιο ότι η άποψη της προεδρίας περί προηγούμενης χορήγησης άδειας για νοσοκομειακή περίθαλψη, συνιστά βασικό ζήτημα για τα κράτη μέλη της ΕΕ. Ακόμη, θα μπορούσε να χαρακτηριστεί ως το θεμελιώδες ζήτημα για τους υπουργούς υγείας. Κατά τη διάρκεια του γεύματος εργασίας, που οργανώθηκε επί του ζητήματος στην πόλη Angers στις 9 Σεπτεμβρίου, οι υπουργοί που έλαβαν το λόγο τάχθηκαν υπέρ της προσπάθειας επίτευξης μιας καλύτερης ισορροπίας μεταξύ των μεμονωμένων δικαιωμάτων κινητικότητας των ασθενών και της διατήρησης των εθνικών ρυθμιστικών αρμοδιοτήτων και των αρμοδιοτήτων σχεδιασμού προς όφελος όλων.

Το κείμενο εκφράζει αυτήν τη βελτιωμένη ισορροπία, συγκεκριμένα αποκαθιστώντας την ανάγκη προηγούμενης χορήγησης άδειας για νοσοκομειακή περίθαλψη. Δεν πρόκειται για αμφισβήτηση της νομολογίας του Δικαστηρίου, το οποίο όρισε επακριβώς τον τρόπο με τον οποίο οι αρχές της ελεύθερης διακίνησης, που διατυπώνονται στη Συνθήκη, εφαρμόζονται στον τομέα της υγείας, αλλά για την ανάγκη ενσωμάτωσης στο θετικό δίκαιο της ισορροπίας που το Δικαστήριο έχει εδραιώσει στη νομολογία του, μεταξύ της αρχής της ελεύθερης διακίνησης και της ρυθμιστικής ικανότητας των κρατών μελών. Ουσιαστικά, έκανε τη διάκριση μεταξύ της περιθαλψης εξωτερικού ασθενή, όπου το σύστημα προσχώρησης δεν απαιτεί προηγούμενη χορήγηση άδειας, και της νοσοκομειακής περιθαλψης, όπου η απαίτηση προηγούμενης χορήγησης άδειας φαίνεται ότι είναι αναγκαίο και εύλογο μέτρο.

Σε μια περίοδο σοβαρών δημοσιονομικών περιορισμών, όπως η γήρανση, η τεχνολογική πρόοδος, τα κράτη μέλη πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να αναλάβουν, από αυτήν την άποψη, την πλήρη διαχείριση της περιθαλψης που παρέχουν και συγκεκριμένα του νοσοκομειακού σχεδιασμού. Όπως αναγνώρισε το ίδιο το Δικαστήριο, ένας από τους σκοπούς αυτού του είδους σχεδιασμού είναι η διασφάλιση επαρκούς και μόνιμης πρόσβασης σε εξορροπημένο εύρος ποιοτικής νοσοκομειακής περιθαλψης σε κάθε σημείο εθνικής επικράτειας. Επίσης, αποτελεί τμήμα της προσπάθειας ελέγχου των δαπανών και της αποφυγής, όπου αυτό είναι δυνατόν, τυχόν κατασπατάλησης ανθρώπινων, οικονομικών ή τεχνολογικών πόρων.

Θέλω επίσης να επισημάνω ότι η απαίτηση προηγούμενης χορήγησης άδειας, διασφαλίζει τη δυνατότητα παροχής διασυννοσημιακής περιθαλψης αμέσως μόλις αυτή αιτιολογηθεί ιατρικά. Ουσιαστικά, ήδη υπάρχει στον κανονισμό για το συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης παραδοχή του εξής: δεν μπορεί να υπάρξει άρνηση χορήγησης άδειας, στην περίπτωση που το ίδιο είδος περιθαλψης δεν είναι διαθέσιμο σε εύλογο χρονικό διάστημα. Δεν πρέπει επίσης να μας διαφεύγει ότι η προηγούμενη χορήγηση άδειας συνιστά επίσης προστατευτικό μέτρο για

τους ασθενείς, εφόσον διασφαλίζει ότι δε θα καλύπτονται οι δαπάνες κανενός είδους περίθαλψης που παρέχεται σε διαφορετικό κράτος μέλος .

Εν κατακλείδι, ακόμη και εάν περιοριστούμε σε ότι θεωρούμε ως ορθή ερμηνεία της νομολογίας του Δικαστηρίου, η οδηγία θα εξακολουθούσε να προσφέρει μεγάλη προστιθέμενη αξία διευκρινίζοντας ότι αυτή η νομολογία ερμηνεύεται με ομοιόμορφο τρόπο και συνεπώς εφαρμόζεται καθολικά και με συνέπεια σε όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας. Θα ανέβω στο βήμα εκ νέου, για να απαντήσω στις ερωτήσεις σας, μετά το πέρας της συζήτησης.

**Ανδρούλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, είχα ήδη την ευκαιρία να συζητήσω αυτήν την πρόταση επί μακρόν με διάφορους παράγοντες και φορείς που συμβάλλουν στη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Μπορεί να ενθυμείστε ότι παρουσίασα την πρόταση στην Επιτροπή Περιβάλλοντος και Δημόσιας Υγείας μετά την υιοθέτησή της από το συλλογικό όργανο και είχαμε μια γόνιμη ανταλλαγή απόψεων. Είχα επίσης και την ευκαιρία να ανταλλάξω απόψεις με εκπροσώπους από διαφορετικά εθνικά κοινοβούλια και κράτη μέλη, βεβαίως, στα πλαίσια του πρόσφατου ανεπίσημου Συμβουλίου Υγείας στην πόλη Angers. Χαίρομαι ιδιαίτερα για τη συζήτηση που πρόκειται να διεξάγουμε και ανυπομονώ να σας συναντήσω, αξιότιμα Μέλη, στη σύνοδο της ολομέλειας. Δράττομαι αυτής της ευκαιρίας για να ευχαριστήσω την κ. Bachelot-Narquin για την υποστήριξη και την ευκαιρία που μου έδωσε να συζητήσω αυτό το ζήτημα διεξοδικά με τους υπουργούς.

Θα ήθελα επίσης να εντάξω στη συζήτησή μας την πρόταση επί των δικαιωμάτων των ασθενών. Ύστερα από τις πολυάριθμες συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου επί του ζητήματος του εγγενούς δικαιώματος των Ευρωπαίων πολιτών, σύμφωνα με τη Συνθήκη, να αναζητούν υγειονομική περίθαλψη στο κράτος μέλος της επιλογής τους και συνεπεία του συγκεκριμένου αιτήματος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, τα οποία είναι πιθανό να παρουσιάσουν μια πρόταση για τη ρύθμιση του δικαιώματος, ύστερα από την αρκετά εύλογη απόσυρση των διατάξεων που σχετίζονται με την υγειονομική περίθαλψη της πρότασης της οδηγίας για τις υπηρεσίες, η Επιτροπή υιοθέτησε την πρόταση επί των δικαιωμάτων των ασθενών για διασυνοριακή υγεία στις 2 Ιουλίου.

Πρόκειται αναμφίβολα για την πλέον σημαντική πρωτοβουλία της παρούσας Επιτροπής σε θέματα υγείας. Σκοπός της είναι να παρέχει στους ασθενείς καλύτερες ευκαιρίες και πρόσβαση σε υγειονομική περίθαλψη, ανεξάρτητα από τον τόπο κατοικίας τους, σεβόμενη παράλληλα πλήρως τις εθνικές δεσμεύσεις σε σχέση με την οργάνωση της υγειονομικής περίθαλψης.

Έχει τρεις κύριους στόχους: αρχικά, να διευκρινίσει τις συνθήκες υπό τις οποίες οι ασθενείς θα δικαιούνται να αναζητήσουν διασυνοριακή υγειονομική περίθαλψη και θα αποζημιώνονται, καθώς και να την κάνει αποτελεσματική, εάν αυτή είναι η καλύτερη λύση για τη συγκεκριμένη κατάσταση στην οποία βρίσκονται, κατά δεύτερον, να διασφαλίσει υψηλή ποιότητα και ασφάλεια της διασυνοριακής υγειονομικής περίθαλψης σε πανευρωπαϊκό επίπεδο και τρίτον, να προάγει την ευρωπαϊκή συνεργασία μεταξύ των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης.

Βασίζεται, όπως ανέφερα, στη νομολογία του Δικαστηρίου. Αφενός, ευθυγραμμίζεται πλήρως με τη Συνθήκη και αφετέρου, με τις αρμοδιότητες των κρατών μελών για την οργάνωση και παροχή υγειονομικών υπηρεσιών και ιατρικής περίθαλψης.

Η πρόταση διαρθρώνεται γύρω από τρεις βασικούς τομείς.

Κατά πρώτον, διευκρινίζει και επαναβεβαιώνει τις κοινές αρχές όλων των συστημάτων υγείας στην ΕΕ: καθολικότητα, ευθυδικία, πρόσβαση σε ποιοτική υγειονομική περίθαλψη και αλληλεγγύη. Επαναφέρει στη μνήμη την πλέον κυρίαρχη αρχή, που τονίζει η Συνθήκη και το Δικαστήριο, ότι το κράτος μέλος στην επικράτεια του οποίου παρέχεται υγειονομική περίθαλψη ευθύνεται πλήρως για τον καθορισμό των κανόνων και τη διασφάλιση της συμμόρφωσης με αυτές τις κοινές αρχές.

Για να βοηθήσουμε τα κράτη μέλη να κατανοήσουν αυτήν την αρχή με πιο εύληπτους όρους, εισηγηθήκαμε την καλύτερη διευκρίνιση των στόχων αναφορικά με τα πρότυπα ποιότητας και ασφάλειας στην υγειονομική περίθαλψη, που παρέχονται στην επικράτειά τους σε ασθενείς από διαφορετικά κράτη μέλη.

Επίσης, εισαγάγαμε μια διάταξη προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι οι ασθενείς από διαφορετικά κράτη μέλη θα χαιρούν περίθαλψης ισοδύναμης με τους πολίτες του κράτους μέλους στο οποίο λαμβάνουν τη θεραπεία.

Κατά δεύτερον, η οδηγία διευκρινίζει τα δικαιώματα των ασθενών και τις σχετικές προϋποθέσεις για τη λήψη υγειονομικής περίθαλψης σε άλλο κράτος μέλος. Για παράδειγμα, μπορεί να είναι ευκολότερο για τους ανθρώπους που κατοικούν σε παραμεθόριες περιοχές να αναζητήσουν υγειονομική περίθαλψη στο εξωτερικό, παρά να ταξιδέψουν μεγάλες αποστάσεις έως την πλησιέστερη εγχώρια υγειονομική εγκατάσταση, που σχετίζεται με το πρόβλημά τους.

Η προστιθέμενη αξία της διασυνοριακής υγειονομικής περιθαλψης είναι επίσης έκδηλη για άτομα που αναζητούν πολύ εξειδικευμένη θεραπεία, που μπορεί να παρέχει μόνο ένας πολύ περιορισμένος αριθμός γιατρών στην Ευρώπη. Για παράδειγμα, αυτή η περίπτωση μπορεί να ισχύει για σπάνιες παθήσεις.

Κατ' ουσίαν, ωστόσο, οι ασθενείς στην πλειονότητά τους απλώς δεν έχουν επίγνωση του δικαιώματος να αναζητήσουν υγειονομική περίθαλψη σε άλλη χώρα της ΕΕ, ούτε ότι δικαιούνται αποζημίωση για αυτό το είδος επέμβασης. Ενώ, ακόμα και εάν έχουν επίγνωση αυτού του δικαιώματος, οι κανόνες και οι διαδικασίες συχνά απέχουν πολύ από το να είναι σαφείς. Αυτά είναι τα στοιχεία που σκοπεύουμε να αποσαφηνίσουμε με αυτήν τη νέα οδηγία: όλοι οι ασθενείς θα λαμβάνουν τις ίδιες σαφείς πληροφορίες και εγγυήσεις επί της διασυνοριακής υγειονομικής περιθαλψης.

Στην πράξη, εφόσον το εκάστοτε εθνικό σύστημα υγειονομικής περιθαλψης καλύπτει την περιθαλψη τους, οι ασθενείς θα δύνανται να λάβουν αυτήν τη θεραπεία στο εξωτερικό και θα αποζημιώνονται έως ενός ποσού, που θα αντιστοιχεί στο ποσό που θα χρεώνονταν για την ίδια ή παρεμφερή περιθαλψη, εάν την ελάμβαναν στη χώρα τους.

Επίσης, διασαφηνίζουμε ότι, υπό συγκεκριμένες περιστάσεις, τα κράτη μέλη δικαιούνται να εισαγάγουν όρια επί της αποζημίωσης ή πληρωμής της νοσοκομειακής υγειονομικής περιθαλψης που λαμβάνεται στο εξωτερικό μέσω προηγούμενης χορήγησης αδείας, εάν υπάρχει σαφής κίνδυνος, ή ακόμα και πιθανότητα υπονόμησης, του εθνικού συστήματος υγείας.

Επιπρόσθετα, στην Οδηγία διευκρινίζονται οι ορισμοί «νοσοκομειακή» και «μη νοσοκομειακή περιθαλψη», γεγονός που απλοποιεί τις διαδικασίες και τις συνθήκες πρόσβασης στη διασυνοριακή υγειονομική περιθαλψη.

Στα ίδια πλαίσια, θα ήθελα να επισημάνω ότι έχουμε διατηρήσει τη δυνατότητα διεύρυνσης της έννοιας «νοσοκομειακή περιθαλψη» σε ένα είδος υγειονομικής περιθαλψης που δε χρίζει απαραίτητα νοσηλείας σε νοσοκομείο, αλλά που είναι φύσει δαπανηρή ή χρειάζεται ογκώδη υποδομή προκειμένου να παρασχεθεί με τον κατάλληλο τρόπο.

Τρίτον, η οδηγία θεσπίζει ένα νέο πλαίσιο για την ευρωπαϊκή συνεργασία, σε τομείς που έχουν αναγνωριστεί ως βασικοί τομείς για το μέλλον και όπου πρέπει να δράσουμε από κοινού σε επίπεδο ΕΕ για να αντιμετωπίσουμε πιο αποτελεσματικά τις προκλήσεις με τις οποίες θα έρθουμε αντιμέτωποι. Αυτό επιτυγχάνεται σε αναλογία με τις αρχές που ανέφερα νωρίτερα, μέσω απλουστευμένης και βελτιωμένης συνεργασίας, μέσω κοινής τεχνικής καθοδήγησης και μέσω συστηματικής αναζήτησης των καλύτερων πρακτικών.

Αυτό το πλαίσιο θα παρέχει δυνατότητες για την ανάπτυξη βελτιωμένης μελλοντικής συνεργασίας σε ευρωπαϊκό επίπεδο, σε τομείς όπως είναι τα ευρωπαϊκά δίκτυα αναφοράς, με σκοπό να συνδυάσουμε σε ενιαίο σύνολο την εμπειρία, τη γνώση και τις ιατρικές ικανότητες, τόσο για την εφαρμοσμένη ιατρική έρευνα όσο και για διάγνωση και θεραπεία. Συγκεκριμένα, αυτό το πλαίσιο θα είναι πολύ σημαντικό για τον τομέα των σπάνιων παθήσεων, την πρόνοια για νέες θεραπείες, καθώς και την ταχεία εξάπλωση νέων τεχνολογιών στον τομέα της υγείας.

Ο δεύτερος τομέας είναι η αξιολόγηση της τεχνολογίας υγείας, διά της οποίας θα αναγνωριστούν και θα διαδοθούν από τους ικανότερους εμπειρογνώμονες όλων των κρατών μελών οι πιο αποτελεσματικές θεραπείες, σε επίπεδο ΕΕ, προκειμένου να προαχθεί η χρήση τους. Πράγματι, όσον αφορά στις νέες θεραπείες και τις υψηλές δαπάνες αυτών, λόγω ελάττωσης των διαθέσιμων πόρων, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η επιλογή και χρήση τους θα γίνει με τον πλέον αποτελεσματικό τρόπο.

Ο τρίτος τομέας είναι το πρόγραμμα e-Health (εφαρμογές πληροφορικής στον τομέα της υγείας), όπου έφτασε το πλήρωμα του χρόνου για να προωθήσουμε τις τεχνικές απαιτήσεις, που θα διασφαλίσουν τη διαλειτουργικότητα σε όλα τα επίπεδα και για να συμβάλλουμε στην εδραίωση, τουλάχιστον, του e-Health ως αναπόσπαστου μέρους των μελλοντικών υπηρεσιών υγειονομικής περιθαλψης.

Τέταρτον, υπάρχει η ανάγκη για ευρύτερη προσέγγιση σε επίπεδο ΕΕ επί της συλλογής δεδομένων υγείας, που σχετίζονται με τη διασυνοριακή υγειονομική περίθαλψη, για την καλύτερη παρακολούθηση των αποτελεσμάτων των προτεινόμενων μέτρων και για τη βελτίωση της επιδημιολογικής παρακολούθησης.

Τέλος, υπάρχει η διευκόλυνση της αναγνώρισης των ιατρικών συνταγογραφήσεων σε όλα τα κράτη μέλη. Ωστόσο, πρέπει να επισημάνουμε ότι οι ιατρικές συνταγές που εκδίδονται σε άλλο κράτος μέλος, θα καλύπτονται από τη χώρα προέλευσης του ασθενή, μόνο εάν το φάρμακο είναι εγκεκριμένο και έχει τις προϋποθέσεις επιστροφής χρημάτων στη χώρα προέλευσής του.

Ας καταστήσουμε σαφές ότι αυτή η πρωτοβουλία δεν αφορά στην εναρμόνιση των συστημάτων υγειονομικής περιθαλψης. Δεν πρόκειται για αλλαγή ρόλων στη διαχείριση της υγειονομικής περιθαλψης. Τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα να αποφασίσουν τον τρόπο οργάνωσης των αντίστοιχων συστημάτων τους, το είδος των προνομίων που παρέχουν στους πολίτες τους, καθώς και τις θεραπείες και τα φάρμακα που θα πληρώσουν. Δε θα τροποποιηθεί κάτι επ' αυτού του ζητήματος.

Τόσο για το παρόν όσο και για το μέλλον, αυτό που ζητάμε με αυτά τα νομοσχέδια, είναι να παρέχονται στους ασθενείς οι ευκαιρίες και οι πληροφορίες προσβασιμότητας στην ασφαλέστερη, ποιοτικά καλύτερη και καταλληλότερη θεραπεία, όπου και να παρέχεται αυτή στην Ευρώπη. Μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ των συστημάτων υγείας θα συμβάλει επίσης στην ενδυνάμωση της αλληλεγγύης και της διαθεσιμότητας υγειονομικής περίθαλψης.

Σκοπός της προτεινόμενης νομοθεσίας είναι, πράγματι, να προλειάνει το έδαφος για καλύτερη υγειονομική περίθαλψη σε ολόκληρη την Ευρώπη.

Η οδηγία βρίσκεται ήδη υπό συζήτηση, όπως δήλωσε η κ. Bachelot-Narquin στη συνεδρίαση του Συμβουλίου και ελπίζω οι συνομιλίες να συνεχιστούν άμεσα και στο Κοινοβούλιο και ότι τελικά θα αποδώσουν καρπούς.

(Χειροκρότημα)

**John Bowis**, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE*. – Κύριε Πρόεδρε, όλοι γνωρίζουμε το καίριο ερώτημα: τι κάνει η Ευρώπη για μένα; Ίδου η απάντηση: Η Ευρώπη παρέχει νέες ευκαιρίες στους ασθενείς. Αυτό είναι καλά νέα, πρέπει μόνο να βεβαιωθούμε για την αποτελεσματικότητά τους και να συνεργαστούμε, τόσο οι τρεις φορείς, όσο και στα πλαίσια των εργασιών του Κοινοβουλίου για να υπάρξει το επιθυμητό αποτέλεσμα. Μιλάμε, όμως, για αποφάσεις δικαστηρίου. Δε μιλάμε για απάτητους τόπους, οπότε δεν ξεκινάμε από την αρχή. Πρέπει να λάβουμε υπόψη αυτές τις αποφάσεις.

Αυτές οι αποφάσεις, με απλά λόγια, είναι αυτές που είναι. Εάν υπάρχει αδικαιολόγητη καθυστέρηση για θεραπεία, έχετε το δικαίωμα προσφυγής σε άλλο κράτος μέλος για την περίθαλψη σας και αποστολής του λογαριασμού στο σπίτι, εφόσον τα έξοδα είναι παρεμφερή και εφόσον υπάρχει δυνατότητα θεραπείας. Χωρίς υπεκφυγές. Η αναφορά περί κινητικότητας των ασθενών, που παρουσίασε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έγινε αποδεκτή με ενθουσιασμό. Δηλώσαμε ότι αυτή η απόφαση πρέπει, πρωτίστως, να ληφθεί από πολιτικούς και όχι από δικηγόρους.

(FR) Κυρία Bachelot-Narquin, για να μην μνημονεύσω τα λόγια του Jean Giraudoux, «Κανένας ποιητής ποτέ δεν ερμήνευσε με τόσο ελεύθερο τρόπο τη φύση, όσο ένας δικηγόρος ερμηνεύει την αλήθεια.»

Αυτός είναι ο λόγος που θέλουμε αυτή η ερμηνεία να δοθεί από πολιτικούς και όχι από δικηγόρους. Αυτός είναι ο λόγος που θέλουμε ασφάλεια δικαίου, έτσι ώστε όλοι να γνωρίζουν τη θέση τους: οι κυβερνήσεις, οι υγειονομικές υπηρεσίες, οι ασθενείς, οι γιατροί. Και αυτός είναι ο λόγος που πρέπει να φροντίσουμε να είναι αποτελεσματικό, τόσο για τους ασθενείς όσο και για τις υγειονομικές υπηρεσίες. Πρέπει να συνιστά ευκαιρία και όχι εφιάλτη για τα διοικητικά στελέχη των υγειονομικών υπηρεσιών στη χώρα τους.

Οπότε έχουμε ερωτήματα. Έχουμε ερωτήματα για τα οποία ο ασθενής έχει δικαίωμα να λάβει απαντήσεις. Καλύπτω τις απαιτούμενες προϋποθέσεις; Εάν τις καλύπτω, πώς συνεχίζω; Σε ποιες εξετάσεις μπορώ να υποβληθώ στο μέρος που μπορεί να βρεθώ και ποιος μπορεί να είναι ο γιατρός; Τι επιλογές έχω; Τι είναι η υποχρέωση εχεμύθειας; Και τι θα συμβεί εάν κάτι πάει στραβά;

Όλα αυτά είναι ερωτήματα στα οποία πρέπει να δώσουμε απαντήσεις. Υπάρχουν επίσης και ζητήματα που πρέπει να συζητήσουμε μεταξύ μας. Έγινε ήδη αναφορά σε ορισμένα από αυτά.

Πρώτον, προηγούμενη χορήγηση άδειας. Σύμφωνα με το ένστικτό μου, για τη νοσοκομειακή περίθαλψη εσωτερικού ασθενή, είναι δίκαιη η απαίτηση προηγούμενης χορήγησης άδειας. Το Δικαστήριο δεν αποφάνθηκε αρνητικά επί του θέματος, ωστόσο θεώρησε λάθος την άρνηση υπό ορισμένες συνθήκες και έτσι χρειάζεται να εξετάσουμε το ζήτημα πολύ προσεκτικά.

Επίσης, χρειάζεται να εξετάσουμε το ζήτημα των συνταγογραφήσεων. Ναι, κατανοώ ότι το κράτος καταγωγής πρέπει να αποφασίζει για το περιεχόμενο των συνταγογραφήσεων, εάν όμως σας συνταγογραφηθεί μια σειρά φαρμάκων ως μέρος της θεραπείας σας σε ένα άλλο κράτος μέλος και επιστρέψετε στην πατρίδα σας και σας πουν ότι δεν τη δικαιούστε, ποιες θα είναι οι επιπτώσεις για τον ασθενή; Αυτό είναι το είδος του ερωτήματος στο οποίο πρέπει να δώσουμε απάντηση.

Ένα άλλο ζήτημα είναι η επιστροφή των χρημάτων. Ο ασθενής δε θέλει να είναι υποχρεωμένος να πάει με χρήματα πάνω του. Θεωρώ ότι πρέπει να υπάρχει κάποιος τρόπος να σταλεί ο λογαριασμός πίσω στην πατρίδα του, για παράδειγμα μέσω ενός κεντρικού γραφείου συμψηφισμού λογαριασμών.

Αλλά αυτό είναι μέτρο για τους ασθενείς, όχι για τις υπηρεσίες, με τις οποίες θα ασχοληθούμε άλλη μέρα. Οι ασθενείς είναι το επίκεντρο αυτού του μέτρου και όχι οι δικηγόροι και αυτό το μέτρο προορίζεται για όλους τους ασθενείς και όχι μόνο για λίγους.

**Dagmar Roth-Behrendt**, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE*. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η σημερινή μας συζήτηση αφορά σε μια εισήγηση που εστιάζει ουσιαστικά στους ανθρώπους που ζουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

συγκεκριμένα στους ασθενείς. Είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων απέναντι στην Επιτροπή για την εισήγησή της, αλλά επιθυμώ επίσης να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου στον κ. Κυπριανού για όλη την προεργασία που έκανε σε μια δύσκολη εποχή.

Γιατί το αποκαλώ δύσκολη εποχή; Επειδή σε πολλές περιπτώσεις τα κράτη μέλη εξακολουθούν να είναι τα τελευταία αρτηριοσκληρωτικά στοιχεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που παραμένουν αμετάβλητα, αδυνατούν να κατανοήσουν ότι οι άνθρωποι βρίσκονται στο επίκεντρο και πιστεύουν ότι ο κόσμος περιστρέφεται γύρω από αυτά και τα συστήματά τους. Απατώνται. Οι ασθενείς βρίσκονται στο επίκεντρο και αποτελούν τους πιο αδύναμους κρίκους της κοινωνίας μας, επειδή είναι άρρωστοι και καταβεβλημένοι.

Εάν μιλήσουμε σήμερα για την κινητικότητα των ασθενών, ενώ γνωρίζουμε ότι στην ουσία η κινητικότητα στην εγχώρια αγορά αποτελεί δικαίωμά τους, που σημαίνει ότι θα έπρεπε να έχει εφαρμοστεί εδώ και περισσότερο από είκοσι χρόνια, θα πρέπει να εξετάσουμε εάν πρόκειται για μια επίκαιρη συζήτηση και εάν τα κράτη μέλη βρίσκονται στο πνεύμα της εποχής. Σας πληροφορώ ότι η απάντηση είναι αρνητική! Εάν το Ευρωβαρόμετρο μας δείχνει σήμερα ότι το 30% όλων των ανθρώπων στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν είναι ενήμερο για το δικαίωμα σε θεραπεία πέραν των συνόρων της χώρας τους, αυτό σημαίνει ότι δεν το έχουν κατανοήσει σωστά όλα τα κράτη μέλη. Δεν έχουν πληροφορήσει τους πολίτες για τα δικαιώματά τους, δεν τους ενημέρωσαν για τα δικαιώματά τους, ούτε τους μίλησαν για τις δυνατότητες επιλογών που έχουν οι ασθενείς.

Ναι, συμμερίζομαι τόσο την άποψη του κ. Bowis όσο και άλλων παρευρισκόμενων, καθώς και της Επιτροπής, ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει οπωσδήποτε να διατηρήσουν την αυτονομία των συστημάτων υγείας τους. Δεν επιθυμούμε να παρέμβουμε επ' αυτού, θέλουμε ωστόσο να διασφαλίσουμε ελευθερία κινήσεων για τους ασθενείς.

Σε συνάρτηση με την αυτονομία των κρατών μελών, αναγνωρίζω επίσης την ανάγκη για εκ των προτέρων σχεδιασμό, ιδιαίτερα όσον αφορά σε νοσοκομειακή περίθαλψη εσωτερικού ασθενή. Για αυτόν το λόγο, η χορήγηση άδειας θα πρέπει να είναι ένα από τα θέματα που θα κυριαρχούν στις συζητήσεις μας. Ο κ. Bowis έχει ήδη θίξει αυτό το θέμα.

Τα δίκτυα και τα κέντρα ενημέρωσης πρέπει να διασφαλίζουν ότι οι ασθενείς γνωρίζουν τα δικαιώματά τους, αλλά πρέπει επίσης να γνωρίζουν που προσφέρεται η καλύτερη δυνατή θεραπεία, είτε αυτή βρίσκεται στη Γερμανία, είτε στην Κύπρο, έτσι ώστε οι ασθενείς να έχουν επίσης τη δυνατότητα ιασης.

Εάν καταφέρουμε να βελτιώσουμε την ποιότητα της υγειονομικής περίθαλψης και την προσβασιμότητα σε υγειονομική περίθαλψη κοντά στην κατοικία μας, αυτό αναμφισβήτητα θα είναι θαυμάσιο κατόρθωμα και έτσι κανείς δε θα χρειάζεται πλέον να συγκρίνει τιμές. Αυτό είναι στην ουσία το ζητούμενό μας.

**Jules Maaten**, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, Επιτροπή Βασιλείου, Υπουργέ Bachelot-Narquin, την προηγούμενη εβδομάδα παρακολούθησα την παρουσίαση ενός νέου ιστότοπου για τα δικαιώματα των ασθενών σε όλες τις γλώσσες τις ΕΕ, που οργανώθηκε από το Δανό συνάδελφό μου που εκπροσωπεί την Ομάδα ALDE, κ. Karen Riis-Jørgensen.

Εκεί παρίστατο μια κυρία από τη Δανία που λίγο έλειψε να μην είναι παρούσα. Είχε καρκίνο στο στήθος και δεν κατόρθωνε τίποτα με το σύστημα υγείας της Δανίας επειδή δεν είχε το σωστό αριθμό όγκων. Εάν είχε πέντε όγκους θα είχε δικαίωμα στη θεραπεία, αλλά είχε εφτά και με αυτά τα κριτήρια δεν τη δικαιούτο. Οπότε, με τον έναν ή τον άλλο τρόπο έπρεπε να απαλλαγεί από δύο όγκους πριν μπορέσει να βοηθηθεί. Εν ολίγοις, ένας ατελείωτος αγώνας. Στο τέλος, έλαβε τη βοήθεια που ζητούσε στη Γερμανία. Πήρε την απόφαση, δανείστηκε χρήματα από τους φίλους και την οικογένειά της και πήγε στη Γερμανία όπου έλαβε τη θεραπεία που χρειαζόταν. Τα δευτερογενή συμπτώματά της έχουν πλέον εξαφανιστεί. Έχει θεραπευτεί, εάν θα μπορούσαμε ποτέ να πούμε κάτι τέτοιο για τον καρκίνο.

Είναι απάνθρωπο να φερόμαστε σε κάποιον κατ' αυτόν τον τρόπο, να κάνουμε έναν άνθρωπο να πολεμά εναντίον ενός συστήματος ενώ είναι άρρωστος, ενώ βρίσκεται σε τέτοιο ακραίο στάδιο εξασθένησης. Αυτό σημαίνει ότι δίνουμε προτεραιότητα στο σύστημα και όχι στον ασθενή. Γεγονός το οποίο θεωρώ τελείως απαράδεκτο! Οι Δανοί στο τέλος πράγματι πλήρωσαν μεγάλο μέρος των εξόδων θεραπείας και όλα είχαν αίσιο τέλος. Αλλά η ταλαιπωρία που υπέστη αυτή η γυναίκα δεν ήταν ασυνήθης. Είναι φαινόμενο με ιδιαίτερη συχνότητα.

Συνεπώς, η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής είναι ένα τεράστιο βήμα προόδου στην κατεύθυνση της αρωγής αυτών των ασθενών και η ομάδα μου ενδιαφέρεται ιδιαίτερα να συμβάλλει. Πρέπει επίσης να διασφαλίσουμε ότι αυτή η συζήτηση δε θα μετατραπεί σε ιδεολογική συζήτηση. Δεν πρόκειται απλώς για μια επιπλέον οδηγία που αφορά σε υγειονομικές υπηρεσίες. Δεν πρόκειται για τρόπους μεταρρύθμισης στον τομέα υγείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Δεν πρόκειται για το εάν θα πρέπει ή όχι να υπάρχει ελεύθερη αγορά στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης. Από τη σκοπιά μου, δεν πρόκειται στην πραγματικότητα ούτε για θέμα επικουρικότητας. Το ερώτημα δεν είναι εάν υπερισχύουν τα κράτη μέλη ή η Ευρωπαϊκή Ένωση. Όχι, το ερώτημα είναι εάν ο ασθενής υπερνικά όλες τις δυσκολίες. Άλλωστε, αυτό μόνο έχει πραγματική σημασία. Σίγουρα θα πρέπει να μιλήσουμε για όλα αυτά τα επιμέρους

ζητήματα, ίσως και να διαφωνήσουμε με ένταση για αυτά κατά τη διάρκεια της προεκλογικής εκστρατείας, αλλά τόσο κατά τη δική μου όσο και κατά της ομάδας μου την άποψη, δε μας αφορούν σήμερα.

Δεν προσπαθούμε να εναρμονίσουμε τους τομείς της υγείας, δεν είναι τώρα ο κατάλληλος χρόνος για αυτό και ίσως να μην μπορεί να επιτευχθεί ούτως ή άλλως. Πρέπει, όμως, να μάθουμε να χρησιμοποιούμε τις ευκαιρίες που μας προσφέρει η Ευρωπαϊκή Ένωση, τις οικονομίες κλίμακας, από τις οποίες μπορούμε να επωφεληθούμε, έτσι ώστε οι άνθρωποι με σπάνιες ασθένειες να έχουν δυνατότητα αρωγής από πραγματικούς ειδικούς. Αυτή η δυνατότητα υπάρχει φυσικά εδώ και χρόνια, τώρα όμως μπορούμε και πρέπει πραγματικά να τη χρησιμοποιήσουμε.

Για να ολοκληρώσουμε την προηγούμενη εβδομάδα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πραγματοποίησε επίσης συνάντηση η οποία διοργανώθηκε από την κ. Dagmar Roth-Behrendt και στην οποία το Ευρωπαϊκό Φόρουμ Ασθενών (EPF) παρέδωσε εν συντομία τη διακήρυξη των αρχών του. Χαίρομαι που βλέπω τους ασθενείς να εκφράζουν έντονα αυτό που υποστηρίζουν, επειδή χρειαζόμαστε εισροή δεδομένων για τους ασθενείς. Είμαστε έτοιμοι τώρα να λάβουμε μια δημοκρατική απόφαση, σύμφωνα με την καθοδήγηση των δικηγόρων. Αλλά τώρα η απόφαση θα ληφθεί από τα κατάλληλα άτομα, δηλαδή από τους εκλεγμένους αντιπροσώπους του λαού.

**Ryszard Czarnecki**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, είναι κρίμα που δεν είχαμε την ευκαιρία να συζητήσουμε επ' αυτού του συγκεκριμένου θέματος κατά τη διάρκεια της προηγούμενης συνόδου, όπου συζητήσαμε τις δύο προηγούμενες νομοθετικές προτάσεις. Αλλά, όπως λέει και η παροιμία, κάλλιο αργά παρά ποτέ. Διαπιστώνουμε με ευχαρίστηση ότι οι προτάσεις της Επιτροπής όντως βρίσκονται στην κατεύθυνση που επιθυμεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και που η Ευρωπαϊκή Επιτροπή την ενθάρρυνε να οδεύσει από αυτήν την άποψη.

Εάν πραγματικά επιθυμούμε μια Ευρώπη χωρίς σύνορα, τότε αυτό πρέπει να συμβεί, πρωτίστως, στον τομέα της υγειονομικής περιθαλψης. Παρέχοντας εγγυήσεις για την υγειονομική περιθαλψη των κατοίκων των κρατών μελών μας, θα δείξουμε ότι έχουμε πραγματικά επιτελέσει έργο για τους Ευρωπαίους φορολογούμενους και ψηφοφόρους. Σε τελευταία ανάλυση, αυτό που ενδιαφέρει το μέσο Πολωνό, καθώς επίσης και το μέσο Ούγγρο, Κύπριο, Άγγλο και Ιταλό, πολύ περισσότερο από τη Συνθήκη της Λισσαβόνας, είναι εάν θα έχουν δυνατότητα πρόσβασης σε υγειονομική περίθαλψη στο εξωτερικό κατά τη διάρκεια των διακοπών τους ή ακόμη εάν θα έχουν τη δυνατότητα να πραγματοποιήσουν έκτακτο ταξίδι για να επωφεληθούν από ένα πολύ εξειδικευμένο νοσοκομείο.

Τέλος, πιστεύω ότι τα μέτρα που συζητάμε σήμερα θα μπορούσαν να επιφέρουν ιδιαίτερες βελτιώσεις στον τομέα της υγειονομικής περιθαλψης των αλλοδαπών και ταυτόχρονα να αυξήσουν το κύρος της ΕΕ, το οποίο κλονίστηκε πρόσφατα από ιδεολογικές συζητήσεις και από απόπειρες επιβολής ανεπιθύμητων θεσμικών λύσεων στους πολίτες της ΕΕ.

**Jean Lambert**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – Κύριε Πρόεδρε, ασφαλώς υποδέχομαι θετικά τη δήλωση που έγινε από το Συμβούλιο για αυτήν τη συγκεκριμένη οδηγία, καθώς και για τους περιορισμούς και το ευρύτερο πλαίσιο αυτής. Ως εισηγητής του Κοινοβουλίου στη σύνοδο για την επικαιροποίηση του συντονισμού των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας και δη εισηγητής του κανονισμού εφαρμογής, τρέφω προσωπικό ενδιαφέρον, επειδή τα ερωτήματα σχετικά με την επιστροφή χρημάτων – τρόπος καταβολής, είδος παρεχόμενων πληροφοριών, ταχύτητα και μέθοδος – εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής αυτού του συγκεκριμένου κανονισμού. Πιστεύω ότι όταν συζητάμε θέματα, όπως είναι η υγειονομική περιθαλψη για πολίτες που βρίσκονται σε διακοπές σε κάποιο άλλο σημείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα πρέπει να ενθυμούμαστε ότι εμπίπτουν στην Ευρωπαϊκή Κάρτα Ασφάλισης Ασθένειας και στο συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης. Είναι σαφές.

Αυτή η οδηγία στόχο έχει να συγκεντρώσει ορισμένα ζητήματα, τα οποία ο συγκεκριμένος κανονισμός δεν πραγματεύεται απαραίτητα και πιστεύω ότι χρειάζεται να είμαστε προσεκτικοί για το πού θα θέσουμε τις διαχωριστικές γραμμές επί του θέματος. Βεβαίως, το ερώτημα της προηγούμενης χορήγησης αδείας είναι εξόχως σημαντικό. Πιστεύω ότι πρέπει να καταστεί σαφές ότι δε μιλάμε απαραίτητως για ένα απόλυτο δικαίωμα των ασθενών να μετακινούνται και να λαμβάνουν θεραπεία εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υπό τον έλεγχο των εθνικών τους συστημάτων, αναφορικά με την επιστροφή χρημάτων από τα εθνικά συστήματα υγείας τους. Πρόκειται για περιορισμένο δικαίωμα και πιστεύω ότι αυτό πρέπει να καταστεί σαφές.

Πιστεύω ότι πρέπει, επίσης, να καταστεί σαφές ότι αυτό που προτείνει αυτή η οδηγία, όπως το κατανοώ, είναι ότι τα χρήματα που θα καταβληθούν προορίζονται για την περιθαλψη και όχι για νέες ή διαφορετικές θεραπείες, που θα παρέχει το εθνικό σύστημα, έτσι που περιορίζεται εκ νέου το δικαίωμα για το οποίο μιλάμε αναφορικά με τη συγκεκριμένη οδηγία.

Δεν τίθεται θέμα για το εάν η προηγούμενη χορήγηση αδείας πρέπει να τύχει καλύτερης διαχείρισης και εάν όχι μόνο οι ασθενείς αλλά και οι εμπλεκόμενες διοικήσεις πρέπει να κατανοήσουν ταχέως τη σημασία και τον τρόπο λειτουργίας της, αναφορικά με την ιατρική ανάγκη. Αυτό είναι το κριτήριο που θεσπίζεται από το Δικαστήριο:

ιατρική ανάγκη. Συνεπώς, οι διοικήσεις πρέπει να απηχούν αυτήν την ανάγκη και όχι απαραιτήτως τη δική τους βάση κόστους.

Αυτή η οδηγία έχει πολλά στοιχεία που επικροτούνται και επίσης σημαντικά ζητήματα σχετικά με τη βέλτιστη πρακτική, τα ζητήματα ποιότητας, νομικής ασφάλειας και ανάθεσης αρμοδιοτήτων. Όπως ανέφερε ο κ. John Bowis, πρέπει επίσης να λάβουμε μέτρα, να προάγουμε ερωτήματα, για παράδειγμα, σχετικά με τη συνεχή περιθαλψη ή τις συνταγογραφήσεις, που είναι πιθανό να μην ισχύουν σε κάποιο κράτος μέλος λόγω ισχύος των δικών τους συστημάτων. Πρέπει όμως να είμαστε προσεκτικοί, τόσο στην εφαρμογή του κανονισμού υπ' αρ. 883, όσο και στην εφαρμογή του παρόντος και να συνδράμουμε στην ωφέλεια των ασθενών, όχι όμως υποκινώντας σε ανταγωνισμό διαφορετικά συστήματα μεταξύ τους. Δεν πιστεύω ότι τα συστήματα υγειονομικής περιθαλψης επωφελούνται με οποιονδήποτε τρόπο από μια τέτοια στάση.

Θέλω να αποσαφηνίσω εκ μέρους της ομάδας μου ότι το ποσοστό διασυνοριακής περιθαλψης δεν αποτελεί αυτοσκοπό. Η κ. Roth-Behrendt δήλωσε ότι η πλειονότητα των ασθενών επιθυμεί να λαμβάνει περιθαλψη στη χώρα του και να απολαμβάνει εκεί την ποιότητα και την ταχύτητα θεραπείας, οπότε η αύξηση του ίδιου του ποσού, όπως ανέφερα, δε συνιστά αυτοσκοπό. Υπάρχουν πολλοί ισχυρισμοί σχετικά με τις συνέπειες της προσπάθειας αύξησης του συνόλου διασυνοριακής περιθαλψης, για τους οποίους πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε επιφυλακτικοί και είμαι ευτυχής που η συζήτηση βρισκόταν στο ίδιο πνεύμα.

Υπάρχουν άτομα που δε συμφωνούν ότι αυτό συνιστά ανταγωνισμό, ότι οδηγεί σε περαιτέρω αύξηση των εθνικών προτύπων και ότι χρειάζεται μέχρι και διεύρυνση της αγοράς, ως ένα λόγο για να αυξηθεί και να προαχθεί πραγματικά η διασυνοριακή υγειονομική περιθαλψη. Ωστόσο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει αποφασιστεί ιδιαίτερος τη θέση του επί του θέματος: οι υπηρεσίες που παρέχονται στον τομέα της υγείας δεν αντιστοιχούν στο είδος των υπηρεσιών που θα παρείχε μια ασφάλεια αυτοκινήτου. Ο ρόλος που διαδραματίζει είναι πολύ συγκεκριμένος και οι χρήστες αυτών των υπηρεσιών δεν είναι απλώς καταναλωτές, αλλά άτομα με ανάγκες και ενδεχομένως ευάλωτα.

Μεταξύ αυτών που ισχυρίζονται ότι η αύξηση της διασυνοριακής υγειονομικής περιθαλψης είναι κάτι καλό, υπάρχουν επίσης και πολλοί που θα μας διαβεβαιώσουν ότι καλύπτει μόνο το 2-3%. Θέλω να μάθω ποιες είναι οι μελλοντικές εκτιμήσεις και τι επίπτωση θα έχει αυτό στο 98% των ατόμων που δεν μπορούν και επί του παρόντος δεν επιθυμούν να μετακινηθούν.

**Roberto Musacchio**, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (IT)* Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, λυπάμαι που δεν μπορώ να συμμεριστώ την αισιοδοξία των συναδέλφων, εφόσον είμαι πεπεισμένος ότι αυτή η οδηγία μπορεί να συμβάλλει περισσότερο από επιχειρηματικής απόψεως, παρά όσον αφορά στον τομέα της υγείας: σαν την οδηγία *Bolkestein*, αλλά στον τομέα της υγείας.

Το αποφασιστικής σημασίας ζήτημα για την Ευρώπη πρέπει να είναι το δικαίωμα κάθε πολίτη να έχει στην ίδια τη χώρα του ή της την καλύτερη δυνατή θεραπεία. Το ιερό και απαραβίαστο δικαίωμα σε θεραπεία οπουδήποτε, θα καλύψει με διαφορετικό τρόπο το δεδομένο της μη διαθεσιμότητας αυτού του είδους θεραπείας στην πατρίδα του ή της, γεγονός που δεν μπορεί να αποδοθεί σε ερωτήματα περί επικουρικότητας. Επίσης, συγκαλύπτει τα συμφέροντα εκείνων που σπεύδουν να κάνουν εικασίες για τον τομέα της υγείας, παρέχοντας υψηλά κέρδη στις ασφαλιστικές εταιρείες και αυξανόμενες δαπάνες στους πολίτες, καθώς και αυξανόμενες δαπάνες στον τομέα της υγείας.

Είναι μια εσφαλμένη οδηγία, κατά τη γνώμη μου, εφόσον δε δίνει σημασία στην εναρμόνιση, στην καθολική φύση της υπηρεσίας, που πρέπει η Ευρώπη να διασφαλίσει και δε βασίζεται στην αντίληψη ότι η υγεία συνιστά δικαίωμα, το οποίο εγγυάται ο δημόσιος τομέας και το οποίο δεν εναπόκειται στη δυνατότητα των πολιτών να συνάψουν ιδιωτική ασφάλεια. Τα σωματεία δικαίως ανησυχούν τόσο και εμείς συμεριζόμαστε αυτήν την ανησυχία.

**Derek Roland Clark**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. –* Κύριε Πρόεδρε, το βασικό χαρακτηριστικό αυτού του πακέτου – ταξίδι εκτός της χώρας καταγωγής για μη νοσοκομειακή θεραπεία – είναι η παρεχόμενη χρηματοδότηση από τη χώρα καταγωγής και δη ο περιορισμός αυτής ανάλογα με το ποσό στο οποίο θα είχε ανέλθει εκεί. Επομένως, η μετάβαση σε μια χώρα όπου η θεραπεία είναι οικονομικότερη, αλλά και καλύτερη, ενέχει οφέλη. Οι τουρίστες στον τομέα της υγείας θα πρέπει να διαπιστώσουν τη διαφορά μεταξύ των δαπανών στα μέρη όπου αυτοί υποβλήθηκαν σε θεραπεία και του ποσοστού προμήθειας της χώρας καταγωγής. Ναι, τα έξοδα μετακίνησης πληρώνονται τελικά από τη χώρα καταγωγής, αλλά ανάλογα με τα κριτήρια της ίδιας της χώρας καταγωγής, αφήνοντας τον τουρίστα στον τομέα της υγείας να συμπληρώσει τα χρήματα της θεραπείας και πιθανώς και την υπέρβαση των εξόδων μετακίνησης. Οι πιο φτωχοί δεν έχουν τα μέσα και λαμβάνουν το χαμηλότερο επίπεδο θεραπείας. Οι πλούσιοι έχουν τις δυνατότητες, αλλά θα καταφύγουν στην ιδιωτική περιθαλψη ούτως ή άλλως. Αναφορικά με τους καταλόγους αναμονής, εάν η υγειονομική περιθαλψη μιας χώρας είναι ανεπαρκής και δαπανηρή, δε θα δεχθεί αιτήματα από τουρίστες στον τομέα της υγείας, όπου όμως είναι οικονομική και κατάλληλη, θα μπορούσε σε σύντομο χρονικό διάστημα να επιβαρυνθεί ιδιαίτερος. Συνεπώς, αυτό το πακέτο δημιουργεί ένα σύστημα περιθαλψης δύο ταχυτήτων. Πρόκειται για αυτό που λένε ακούσια συνέπεια;



**Luca Romagnoli (NI).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, τέσσερις στους εκατό Ευρωπαίους πολίτες πάνε στο εξωτερικό για θεραπεία. Κατά την άποψή μου, ωστόσο, ο τουρισμός στον τομέα της υγείας αποτελεί σύμπτωμα των εγχώριων ανεπαρειών και της έλλειψης υπηρεσιών. Η ιταλική υγειονομική υπηρεσία ξοδεύει γύρω στα 40 εκατομμύρια ευρώ ετησίως για Ιταλούς που λαμβάνουν θεραπεία σε άλλες χώρες και στα οποία προφανώς δεν περιλαμβάνεται ιδιωτική ασφάλιση.

Ποιοι είναι οι λόγοι για τους οποίους συμβαίνει αυτό; Αναμφίβολα οι πολύ μακροσκελείς κατάλογοι αναμονής στις υπηρεσίες. Στην Ιταλία, για παράδειγμα, οι πολίτες πρέπει να περιμένουν 300 μέρες για μια εγχείριση προστάτη και πολύ συχνά περισσότερο από μήνα για μια υπολογιστική τομογραφία. Κατά δεύτερον, υπηρεσίες όπως είναι η οδοντιατρική θεραπεία και η πλαστική χειρουργική πρέπει να πληρωθούν στην Ιταλία και όχι σε άλλες χώρες. Κατά τρίτον, και επισύρω την προσοχή όλων σε αυτό, οι πολίτες ταξιδεύουν στο εξωτερικό για να επωφεληθούν από τεχνικές, όπως είναι η τεχνητή γονιμοποίηση, που είναι είτε απαγορευμένες, είτε μερικώς απαγορευμένες, είτε απολύτως παράνομες στις ίδιες τις χώρες τους, όπως η περίπτωση αγοράς ζωντανών οργάνων (ενώ η Ινδία αποτελεί θλιβερό παράδειγμα, μπορεί να υπήρχαν εξίσου θλιβερά παραδείγματα σε άλλες χώρες πριν την προσχώρησή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση).

Γενικά, οι πολίτες αποφασίζουν να επιλέξουν τον τουρισμό στον τομέα της υγείας, επειδή προσφέρει υπηρεσίες υψηλής ποιότητας και χαμηλότερου κόστους. Σε πολλές περιπτώσεις, ωστόσο, αισθάνομαι ότι η επιτήρηση από την Ευρωπαϊκή Ένωση χρειάζεται να ενισχυθεί, τόσο ως εγγύηση για τους καταναλωτές όσο και για να διασφαλίσει ότι ο ανταγωνισμός γίνεται επί ίσοις όροις. Το κοινωνικό πλαίσιο στο οποίο παρέχονται οι υπηρεσίες, συνιστά συχνά ένα μείγμα δημόσιου και ιδιωτικού, ακόμα και στις χώρες που προσχώρησαν πρόσφατα και θα πρότεινα επομένως, Κυρία Βασιλείου, πέρα και πάνω από τις αρχές στις οποίες έχετε επικεντρωθεί, αυστηρή επιτήρηση επί της συμμόρφωσης με τους υπάρχοντες κανονισμούς για τη χρήση των πρώτων υλών, του συμβόλου CE και των υποχρεωτικών εγγράφων συμμόρφωσης, επειδή πρέπει να εγγυάται η υγιεινότητα των ιατροτεχνολογικών βοηθημάτων και των θεραπειών. Ας μην ξεχνάμε ότι πάντα υπάρχει κάποιος ...

Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή

**Charlotte Cederschiöld (PPE-DE).** - (SV) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε Υπουργέ, εμείς ως μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχουμε τώρα την ευκαιρία να αποδείξουμε αυτό ακριβώς, ότι είμαστε πεπειραμένοι Ευρωπαίοι βουλευτές. Ότι προασπίζουμε τη Συνθήκη της ΕΕ και τα δικαιώματα που αυτή μας παρέχει. Ότι νομοθετούμε, ενδόμυχα, σύμφωνα με τα συμφέροντα των ασθενών και όχι για την προστασία και τη στήριξη του προστατευτισμού, που ορισμένες φορές διαπνέει τη συζήτηση. Ότι δεσμευόμαστε να βρούμε προστιθέμενη αξία, ενώ συνεργαζόμαστε για να παρέχουμε στους ασθενείς μας την καλύτερη δυνατή φροντίδα, όπου και αν βρίσκεται αυτή.

Η πρόταση που παρουσίασε η Επίτροπος Βασιλείου είναι ένα καλό σημείο εκκίνησης και πρέπει να την επικροτήσουμε. Πρέπει να ολοκληρώσουμε το έργο που ξεκίνησε και να διασφαλίσουμε τη μη εισαγωγή τυχόν περιττών γραφειοκρατικών εμποδίων. Για να το καταστήσουμε σαφές, αυτό σημαίνει ότι τα κράτη μέλη δεν έχουν δικαίωμα να παρακωλύσουν αναίτια το δικαίωμα στην ελεύθερη μετακίνηση. Μπορούν να επιβληθούν απαιτήσεις για προηγούμενη χορήγηση αδείας μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις - εάν καθορίζεται στον κατάλογο της Επιτροπής ή εάν υπάρχει κίνδυνος μαζικής εξόδου ασθενών, που θα μπορούσε να υποσκάψει το σύστημα υγείας. Η αντίληψη ότι θα μπορούσαν να επιβληθούν λόγω του ιδιαίτερα μικρού αριθμού ασθενών που επέλεξε να αναζητήσει περίθαλψη στο εξωτερικό, είναι ιδιαίτερα απίθανη. Έτσι το σημείο εκκίνησης είναι: μη ύπαρξη προηγούμενης χορήγησης άδειας. Οτιδήποτε άλλο θα ήταν αντίθετο προς τη Συνθήκη.

Το επόμενο στάδιο εργασιών για τη δημιουργία συνθηκών βέλτιστης περίθαλψης, είναι η κατάλληλη εφαρμογή της οδηγίας. Οι πολίτες που ασθενούν δε θα πρέπει να υποχρεούνται να πάνε στο δικαστήριο για να λάβουν νομική ισχύ τα δικαιώματά τους και αδικαιολόγητες προϋποθέσεις για προηγούμενη χορήγηση αδείας, που απορρίφθηκε. Το Δικαστήριο θα αποφανθεί υπέρ της ελεύθερης διακίνησης, αλλά με τι κόστος, όσον αφορά στα χρήματα και στην υγεία των ασθενών, οι οποίοι καλούνται κάθε φορά να αναζητούν εφαρμογή των δικαιωμάτων τους! Πραγματικά ελπίζω να μπορέσουμε να αποφύγουμε αυτήν την εμπειρία και προσκαλώ τους συναδέλφους Επιτρόπους και τον εν ενεργεία Πρόεδρο να μας βοηθήσει. Είμαι απόλυτα πεπεισμένη ότι η Επιτροπή μας θα μας βοηθήσει.

**Bernadette Vergnaud (PSE).** - (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρία Bachelot-Narquin, κυρία Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σύμφωνα με την έκθεση πρωτοβουλίας μου σχετικά με τις υπηρεσίες υγείας, που υιοθέτησε το Κοινοβούλιο στις 23 Μαΐου 2007, η Επιτροπή προτείνει τώρα, ως μέρος του κοινωνικού πακέτου, μια οδηγία που απευθύνεται αποκλειστικά στα δικαιώματα των ασθενών αναφορικά με τη διασυννοριακή υγειονομική περίθαλψη.

Ως εκ τούτου, λυπούμαι ιδιαίτερος που αυτό το κείμενο είναι τόσο λίγο φιλόδοξο και δε λαμβάνει υπόψη τις πολλές εσωτερικές προκλήσεις, που πρέπει να επιλυθούν, προκειμένου να καταπολεμηθούν οι αυξανόμενες ανισότητες στον τομέα της υγείας, όπως είναι τα προβλήματα της γήρανσης του πληθυσμού, των κοινωνικών ανισοτήτων, του

γεωγραφικού διαχωρισμού και της ιατρικής δημογραφίας. Για ένα τόσο ζωτικής σημασίας θέμα, οι πολίτες της Ευρώπης, το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο δεν μπορούν, συνεπώς, απλώς να κωδικοποιήσουν τα βουλευμάτα του Δικαστηρίου. Χρειάζεται να βρούμε μια ορισμένη ισορροπία, η οποία θα διασφαλίζει τόσο τα δικαιώματα των ασθενών, που δεν είναι μόνο καταναλωτές, στη διασυνοριακή περίθαλψη, όσο και στην ίση πρόσβαση όλων σε ποιοτική περίθαλψη, με δέσμευση που βασίζεται στην αλληλεγγύη για να διασφαλίζεται η κοινωνική και εδαφική συνοχή και να υπάρχει σεβασμός για την αρχή της επικουρικότητας. Εξακολουθεί να υπάρχει μια ανησυχητική γκρίζα ζώνη σε συνάρτηση με ορισμούς, όπως είναι η προηγούμενη χορήγηση αδείας και η έννοια της νοσοκομειακής περίθαλψης. Χρειαζόμαστε διευκρινίσεις εδώ, προκειμένου να μη δημιουργήσουμε έδαφος για διακρίσεις που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στη δημιουργία ενός συστήματος υγείας εντός της Ευρώπης, έναντι της δημιουργίας προστιθέμενης αξίας στην Ευρώπη.

Η υγεία δεν έχει τιμή αλλά έχει κόστος. Η οδηγία, από την άλλη πλευρά – και αυτό είναι κάτι καλό – επαναδιαβεβαιώνει τόσο την αρχή της επικουρικότητας, όσο και την ανάγκη κοντινότερης συνεργασίας για να έρθουν πιο κοντά τα δίκτυα ιατρικής έρευνας και τα κέντρα πληροφόρησης ασθενών.

Η συζήτηση θα ξεκινήσει και πρέπει να είναι γόνιμη και εκ βαθέων, παρά εσπευσμένη και πρέπει όλα τα εμπλεκόμενα μέρη να συμμερίζονται το σκοπό της δημιουργίας ενός γνήσιου ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου.

**Elizabeth Lynne (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, γιατί θα πρέπει ένας ασθενής να χάσει την όρασή του αναμένοντας να χειρουργηθεί για καταρράκτη, για παράδειγμα, στο Ηνωμένο Βασίλειο, ενώ θα μπορούσε αυτή η εγχείρηση να πραγματοποιηθεί σε άλλο κράτος μέλος; Και γιατί θα πρέπει ένα άτομο που περιμένει εναγωνίως να χειρουργηθεί στο ισχίο να μην έχει τη δυνατότητα να επωφεληθεί από την έλλειψη καταλόγων αναμονής σε ορισμένα κράτη μέλη και ενίοτε από το χαμηλότερο κόστος ως προς τη χώρα προέλευσης; Και γιατί πρέπει ορισμένοι καρδιοπαθείς να περιμένουν επί μήνες για εγχείρηση απόφραξης αρτηριών, ενώ κάτι τέτοιο δε χρειάζεται πραγματικά;

Εάν ένας νοσοκομειακός γιατρός συστήσει θεραπεία, η οποία δεν μπορεί να ληφθεί στη χώρα κατοικίας, τότε χρειαζόμαστε ένα νομικό πλαίσιο το οποίο να διασφαλίζει τη δυνατότητα μας να την αναζητήσουμε αλλού. Στις περισσότερες περιπτώσεις είναι οι φτωχότεροι πολίτες, που αντιμετωπίζουν διακρίσεις και ανισότητα, όσον αφορά στην πρόσβασή τους στην υγειονομική περίθαλψη. Για αυτόν το λόγο πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα κράτη μέλη έχουν δυνατότητα έγκρισης της θεραπείας σε μια άλλη χώρα, πριν πραγματοποιηθεί η εν λόγω θεραπεία. Δεν πρέπει να περιορίζουμε τη διασυνοριακή υγεία μόνο σε όσους διαθέτουν τα οικονομικά μέσα.

Εξίσου, αυτή η νέα οδηγία δεν πρέπει να συμβιβάζει τα πρότυπα περίθαλψης για εκείνα τα άτομα που επιλέγουν να παραμείνουν στη χώρα κατοικίας τους. Πρέπει επίσης να εξασφαλίσουμε ότι υπάρχουν τα κατάλληλα μέτρα που θα διασφαλίσουν την προτεραιότητα των δικαιωμάτων και της ασφάλειας των ασθενών. Για αυτόν το λόγο είναι θέμα ζωτικής σημασίας να δημιουργηθεί ένας μηχανισμός κοινής χρήσης των φακέλων των ασθενών, μεταξύ της χώρας καταγωγής των ασθενών και της χώρας όπου λαμβάνουν τη θεραπεία.

Πέραν αυτού, πρέπει να αναπτύξουμε ένα σύστημα αποζημίωσης για ασθενείς που υφίστανται αποφευκτέα βλάβη όταν λαμβάνουν θεραπεία σε άλλη χώρα της ΕΕ. Και, αναφορικά με την κοινή χρήση της βέλτιστης πρακτικής, καλωσορίζω το Άρθρο 15 του σχεδίου οδηγίας που απαιτεί ένα σύστημα ευρωπαϊκών δικτύων αναφοράς. Αυτά τα κέντρα αριστείας θα μπορούσαν να αποδειχθούν ως ένας χρήσιμος τρόπος κοινής χρήσης γνώσεων, κατάρτισης και ανταλλαγής πληροφοριών. Εξετάζουμε με ιδιαίτερη συχνότητα λοιμώξεις που αποκτήθηκαν κατά την υγειονομική περίθαλψη ή κατευθυντήριες οδηγίες σχετικά με τον προληπτικό έλεγχο για τον καρκίνο. Η απάντηση βρίσκεται μπροστά μας και ήρθε η ώρα να αρχίσουμε να μαθαίνουμε ο ένας από τον άλλο με πιο αποτελεσματικό τρόπο.

**Ewa Tomaszewska (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι βασικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης σήμερα είναι η βελτίωση της υγείας των ηλικιωμένων ατόμων, η προετοιμασία για την αντιμετώπιση των γηριατρικών ασθενειών σε συνάρτηση με τη γήρανση του πληθυσμού, η καθολική πρόσβαση στο κατάλληλο επίπεδο υγειονομικής περίθαλψης, με διασφάλιση της χρηματοοικονομικής σταθερότητας των εθνικών συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στην προσβασιμότητα των αναπήρων, των παιδιών, των ηλικιωμένων, καθώς και των ατόμων που προέρχονται από φτωχότερες οικογένειες, εγγυώμενοι τα δικαιώματα του ασθενή στη διασυνοριακή υγειονομική περίθαλψη, καθιερώνοντας την ηλεκτρονική διαλειτουργικότητα των ιατρικών αρχείων, διασφαλίζοντας παράλληλα την προστασία των προσωπικών δεδομένων και την παροχή καλών συνθηκών εργασίας για εργαζόμενους στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης

Τα συγκεκριμένα μέτρα, που προτείνονται στο Κοινωνικό Πακέτο, ως απάντηση σε αυτές τις προκλήσεις, όπως η προετοιμασία ενός ανακοινωθέντος σχετικά με την κάλυψη των αναγκών της γήρανσης του πληθυσμού ή η εκπόνηση μιας πράσινης βίβλου αναφορικά με το ζήτημα των εργαζομένων στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης, μας ωθούν στην πεποίθηση ότι δε θα παραμείνουμε απλώς στο επίπεδο των προσευχών. Με χαροποιεί που διαπιστώνω ότι το θέμα της διασυνοριακής υγειονομικής περίθαλψης έλαβε τέτοιες διαστάσεις. Πρόκειται για γεγονός ιδιαίτερης σημασίας σε μια εποχή συνεχώς αυξανόμενης μετανάστευσης.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Eva-Britt Svensson (GUE/NGL).** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η οδηγία σκοπό έχει την αύξηση των αρμοδιοτήτων της ΕΕ στον τομέα της υγειονομικής περιθαλψής και προσωπικά αντιτίθεται στην επέκταση της νομοθεσίας της ΕΕ στον εν λόγω τομέα. Ο τομέας της υγειονομικής περιθαλψής είναι και πρέπει να παραμείνει αποκλειστικό εθνικό προνόμιο. Η άποψη ότι οι ασθενείς θα πρέπει να επιδίδονται σε κάποιο είδος τουρισμού στον τομέα της υγειονομικής περιθαλψής είναι εσφαλμένη ιεράρχηση προτεραιοτήτων των κοινών πόρων του τομέα υγειονομικής περιθαλψής. Η νέα θεμελιώδης αρχή, που υπαγορεύει το δικαίωμα περιθαλψής μας σε διαφορετικό κράτος μέλος της ΕΕ χωρίς προηγούμενη χορήγηση αδείας, διανοίγει νέες συναρπαστικές προοπτικές για τη φροντίδα των νέων, των γλωσσικά προικισμένων και των σχετικά υγιών ατόμων και δημιουργεί κίνδυνο εκτροπής των πόρων από τα άτομα με μεγαλύτερη ανάγκη περιθαλψής, όπως είναι οι ηλικιωμένοι μας και τα άτομα με λειτουργικές παθήσεις. Είναι σαφές ότι θα πρέπει όλοι να απολαμβάνουν το δικαίωμα στην περίθαλψη, εάν ασθενούν σε άλλη χώρα της ΕΕ, απολαμβάνουμε, όμως, ήδη αυτό το δικαίωμα χωρίς την ανάγκη ύπαρξης νέας νομοθεσίας από την ΕΕ σε αυτόν τον τομέα. Ο τομέας της υγειονομικής περιθαλψής εξακολουθεί να είναι ένας τομέας εθνικής πολιτικής.

**Hanne Dahl (IND/DEM).** – (DA) Κύριε Πρόεδρε, όλοι επιθυμούμε να λάβουμε την ταχύτερη και καλύτερη θεραπεία, σε περίπτωση σοβαρής ασθένειας, αλλά δε θέλω να δω να εφαρμόζεται το αμερικάνικο μοντέλο, σύμφωνα με το οποίο οι εύποροι πολίτες λαμβάνουν την καλύτερη θεραπεία και τα ευπαθή μέλη της κοινωνίας θεραπεία δεύτερης κατηγορίας, εάν είναι τυχεροί. Εάν δεν είναι τυχεροί, δε λαμβάνουν καμία θεραπεία. Επομένως, πρέπει να θεσπίσουμε ορισμένες βασικές αρχές. Θα πρέπει να υπάρχει ελεύθερη και ίση πρόσβαση στις υπηρεσίες υγειονομικής περιθαλψής για όλους και οι πολίτες θα πρέπει να περιθάλπονται με τη σειρά και ανάλογα με τις ανάγκες τους. Με άλλα λόγια, μια δημόσια αρχή πρέπει να πραγματοποιεί μια αξιολόγηση για να διασφαλίζει ότι ένας επαγγελματίας υγείας ορίζει το τι σημαίνει «σειρά» και «ανάγκη». Πρωτίστως πρέπει να περιθάλπεται ο πιο ασθενής, όχι ο πιο πλούσιος. Θα συνιστούσε πρόοδο, κατά ένα βαθμό, αναφορικά με την ελεύθερη και ισότιμη πρόσβαση στις υπηρεσίες υγειονομικής περιθαλψής για όλους τους πολίτες, η προσεκτική εξέταση των δημόσιων εισφορών για θεραπεία σε ιδιωτικά νοσοκομεία και των φορολογικών απαλλαγών στις ιδιωτικές ασφάλειες υγείας. Η νομοθεσία της ΕΕ δε θα πρέπει να προσανατολίζεται προς μια ιδεολογική σχολή σκέψης με βάση την εγχώρια αγορά, αλλά να στοχεύει στην ύπαρξη ενός ευέλικτου συστήματος εντός της Ευρώπης, το οποίο να εγγυάται τα ελάχιστα δικαιώματα για όλους τους πολίτες όσον αφορά στη θεραπεία.

**Irena Belohorská (NI).** – (SK) Η οδηγία περί της εφαρμογής των δικαιωμάτων των ασθενών στη διασυνοριακή υγειονομική περίθαλψη επιδιώκει να επιλύσει ένα έντονο πρόβλημα.

Το πρόβλημα είναι η σύγκρουση μεταξύ της επικουρικότητας των συστημάτων υγειονομικής περιθαλψής και του δικαιώματος των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ελεύθερη διακίνηση, καθώς επίσης και του θεμελιώδους ανθρώπινου δικαιώματος τους για πρόσβαση σε υπηρεσίες υγείας. Η ελεύθερη διακίνηση είναι δικαίωμα κάθε πολίτη που κατοικεί σε κράτος μέλος και η υγεία του μετακινείται μαζί του. Εάν δεν είχε δυνατότητα πρόσβασης σε υπηρεσίες υγείας, θα αντιμετώπιζε ένα σοβαρό εμπόδιο που θα παρεμπόδιζε την ελεύθερη διακίνησή του. Είναι αδύνατο να υπάρξει πλήρης ισότητα στις υπηρεσίες λόγω των διαφορετικών πληρωτέων φόρων στις επιμέρους χώρες, όσον αφορά στις υπηρεσίες υγείας, καθώς και διαφοροποίηση των τιμών θεραπείας στις επιμέρους χώρες.

Παρόλο που πολλοί πολιτικοί, ιδιαίτερα από την Ανατολή, ανησυχούν σχετικά με την απαρχή του τουρισμού υγείας, οι φόβοι τους είναι ανυπόστατοι. Έχει μεγάλη σημασία για τον ασθενή να έχει δίπλα του συγγενείς του και να μην αντιμετωπίζει γλωσσικό πρόβλημα. Η σχέση ασθενούς-γιατρού είναι πολύ ειδική. Η επιτυχία της θεραπείας εξαρτάται μερικώς από την εμπιστοσύνη που έχει ο ασθενής στο γιατρό του ή στις εγκαταστάσεις υγείας. Η ετοιμότητα ενός ασθενή να ταξιδεύει στο εξωτερικό για να λάβει θεραπεία εξαρτάται από τη σοβαρότητα της ασθένειας. Σε περιπτώσεις θεραπείας διάσωσης ή θεραπείας μιας σοβαρής ασθένειας, δεν έχουν σημασία άλλα εμπόδια.

Πιστεύω ότι θα ήταν προτιμότερο αυτά τα θέματα να αντιμετωπίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παρά από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο. Είναι λυπηρό το γεγονός ότι παρόλο που είμαστε εκπρόσωποι των πολιτών, για εμάς η λήψη αποφάσεων είναι δυσκολότερη από ότι είναι για το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, το οποίο, σε κάθε υπόθεση μέχρι στιγμής, έχει αποφανθεί ότι ο ασθενής είχε δίκιο.

Συμπερασματικά, θα ήθελα να προσθέσω ένα στοιχείο. Πολλοί μεταξύ των συναδέλφων Επιτρόπων συζητούν περί πλουσίων και φτωχών. Για μένα, ως γιατρού, υπάρχει μόνο ο ασθενής. Δε με ενδιαφέρει εάν έχει αυτοκίνητο μάρκας Ford ή εάν είναι άστεγος.

**Ria Oomen-Ruijten (PPE-DE).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κατ' αρχάς, επιτρέψτε μου να δηλώσω ιδιαίτερα ευχαριστημένη που είναι μαζί μας εδώ σήμερα η επίτιμη συνάδελφος κ. Roselyn Bachelot, και την ακούω να μας λέει για άλλη μια φορά ότι ο Ευρωπαίος πολίτης είναι μεγίστης σπουδαιότητας. Αυτό το τμήμα της νομοθεσίας αντανakλά αυτήν την έμφαση. Να εκφράσω επίσης το θαυμασμό μου προς την Επίτροπο Βασιλείου, που έφερε εις πέρας αυτό το πολύ δύσκολο αντικείμενο νομοθεσίας.

Με αυτήν τη νομοθεσία εμείς, ως μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Συμβουλίου, πραγματικά προσφέρουμε έργο στους πολίτες. Η οδηγία παρέχει νομικές διασφαλίσεις περί της κινητικότητας και ταυτόχρονα προσφέρει θεσμική βάση για τις ήδη υπάρχουσες πρωτοβουλίες στον τομέα της διασυννομιτικής υγειονομικής περίθαλψης.

Όταν, όμως, συγκρίνω αυτήν την οδηγία με προγενέστερες, αντιτιθέμενες εκδόσεις της, διαπιστώνω ότι τώρα δίνεται μεγαλύτερη έμφαση στην κινητικότητα των ασθενών, παρά στις υπηρεσίες υγείας και αυτό συμβαίνει για να είναι χαρούμενα τα κράτη μέλη. Τα όποια σχόλια μου θα είναι επικριτικά. Οι παραμεθόριες περιοχές που έχουν ήδη αναλάβει ορισμένες θετικές πρωτοβουλίες στον τομέα της διασυννομιτικής υγειονομικής περίθαλψης – για παράδειγμα η συμφωνία συνεργασίας μεταξύ των *Universitätsklinikum Aachen* και *Academisch Ziekenhuis Maastricht* στην επαρχία Limburg που βρίσκομαι, η οποία ως τμήμα της Ευρωπαϊκής Μεuse-Rhine θα επιθυμούσε διακαώς να είναι πειραματικός τομέας – καταλήγουν να είναι επικίνδυνα εξαρτώμενες αποκλειστικά και μόνο από την κινητικότητα και συνεπώς από τα καπρίτσια ή την καλή θέληση των ασφαλιστών ή ειδικώς των εθνικών αρχών, επειδή επίκεντρο τώρα δεν είναι οι ίδιες οι υπηρεσίες. Θα πρέπει να εξετάσουμε προσεκτικά το Άρθρο 13 για να αποφασίσουμε τον τρόπο αύξησης κατά πολύ περισσότερο των ποσοστών συνεργασίας μεταξύ των περιφερειών. Και ενόσω ασχολούμαι με το θέμα, κ. Επίτροπε, μου επιτρέπετε να τονίσω ότι εμείς στην Ευρωπαϊκή Μεuse-Rhine επιθυμούμε διακαώς να γίνουμε πιλοτική περιοχή.

Κατά δεύτερον, το θέμα της εμπλοκής ασθενών στη δημιουργία εθνικών σημείων επαφής. Η κ. Schmidt στη Γερμανία έχει αναλάβει μια εξαιρετική πρωτοβουλία επί του θέματος και θα πρέπει να εξετάσουμε το ενδεχόμενο ενσωμάτωσης αυτής της πρωτοβουλίας στα ευρύτερα σχέδιά μας.

Ένα άλλο ζήτημα είναι «ο κατάλογος των θεραπειών», πέραν εκείνων που χρήζουν διανυκτέρευσης, που πρόκειται να βρεθούν υπό το καθεστώς νοσοκομειακής περίθαλψης», σκοπός του οποίου είναι ο αποκλεισμός ορισμένων λειτουργιών από αυτήν την οδηγία. Χρειάζεται να εξετάσουμε και αυτό το θέμα με προσοχή, επειδή δεν μπορούμε να έχουμε μια περίπτωση όπου μια υπερβολικά αυστηρή ερμηνεία αυτού του καταλόγου αποκλείει εγχειρήματα συνεργασίας του είδους που μόλις προανέφερα. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να γνωρίζουμε ότι η αποτελεσματική συνεργασία καθιστά τα κέντρα κλινικής αριστείας φθηνότερα, όχι ακριβότερα και πιο εύκολα προσβάσιμα για τους πολίτες. Αυτός, εξάλλου, είναι ο στόχος μας.

**Anne Van Lancker (PSE).** - (NL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε Βασιλείου, Υπουργέ Bachelot-Narquin, η Ευρώπη έχει ως σημαντικό καθήκον να παρέχει εγγυήσεις σε όλους για υγειονομική περίθαλψη με υψηλή ποιότητα και οικονομική τιμή, όσο το δυνατόν πιο κοντά στο σπίτι του ή, εάν χρειαστεί, στο εξωτερικό. Οπότε σας είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων, κ. Επίτροπε, για αυτήν την πρωτοβουλία σας, η οποία έχει αναμφισβήτητα πολλές θετικές πλευρές αναφορικά με την εγγύηση της ποιότητας και της ασφάλειας, την παροχή πληροφοριών προς τους ασθενείς, τη μεγαλύτερη συνεργασία στους κόλπους της Ευρώπης, το e-Health, τα ευρωπαϊκά δίκτυα αναφοράς και ούτω καθεξής.

Συμφωνώ επίσης μαζί σας, κ. Υπουργέ, όταν λέτε ότι δεν είναι καλό να αφήσουμε την πρωτοβουλία των βουλευμάτων επί της κινητικότητας των ασθενών στο Δικαστήριο και ότι υπάρχει ανάγκη νομοθεσίας επί του θέματος. Επίσης, συμφωνώ με την άποψη του κ. Bowis και της κ. Lambert ότι οφείλουμε πιθανώς να αναλογιστούμε μια καλύτερη ισορροπία στο θέμα της προηγούμενης χορήγησης αδειάς για την κινητικότητα των ασθενών, επειδή αυτή η προηγούμενη χορήγηση αδειάς αποτελεί σημαντικό εργαλείο του σχεδιασμού και της πολιτικής των κρατών μελών.

Παραμένουν ακόμα μερικά ερωτήματα, κ. Επίτροπε, σχετικά με τις εισφορές που θα πρέπει να καταβληθούν και τους μηχανισμούς που θα αποτρέψουν τη δημιουργία καταλόγων αναμονής σε ορισμένες χώρες στα πλαίσια της κινητικότητας των ασθενών. Αλλά είμαι βέβαιη, κυρίες και κύριοι, ότι αυτά είναι ερωτήματα και ανησυχίες που θα είμαστε σε θέση να επιλύσουμε κατά τη διάρκεια των περαιτέρω συζητήσεών μας επ' αυτής της οδηγίας.

Για άλλη μια φορά, σας ευχαριστώ για την πρωτοβουλία σας, κ. Επίτροπε. Και ευελπιστούμε σε συνεργασία μαζί σας, κ. Υπουργέ.

**Marian Harkin (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, στην αρχή αυτού του έτους διεξήγαγα έναν αριθμό συνεδριάσεων διαβούλευσης σε όλη την εκλογική περιφέρεια μου, στα πλαίσια της πολιτικής της ΕΕ επί των κοινωνικών θεμάτων και στη συνέχεια αυτές οι συνεδριάσεις τροφοδότησαν τις διαβουλεύσεις της Επιτροπής επί της επανεκτίμησης της κοινωνικής πραγματικότητας.

Ήταν ιδιαίτερα σαφές για μένα ότι οι πολίτες επιθυμούν πολύ την περαιτέρω εμπλοκή της ΕΕ στην κοινωνική πολιτική και σε αυτό σίγουρα περιλαμβάνεται η κινητικότητα των ασθενών. Πράγματι, το κάλεσμα για μια πιο κοινωνική Ευρώπη ενισχύθηκε, κατά τη διάρκεια της εκστρατείας υπέρ της Συνθήκης της Λισσαβόνας και αυτή η απάντηση της Επιτροπής, ενώ δεν απευθύνεται αποκλειστικά στις ανησυχίες των πολιτών, είναι επίκαιρη και συνιστά βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση.

Βεβαίως χαιρετίζω τις προτάσεις επί της κινητικότητας των ασθενών, αλλά συμφωνώ με ορισμένους από τους προηγούμενους ομιλητές ότι παραμένουν αδιευκρίνιστα πάρα πολλά θέματα και ιδιαίτερος το θέμα της προηγούμενης χορήγησης αδείας.

Ωστόσο, το τελικό κριτήριο είναι ότι οι ασθενείς πρέπει να βρίσκονται στον πυρήνα κάθε πολιτικής και δε θα πρέπει να ανησυχούν για τα έξοδα, την ασφάλεια και την ποιότητα.

Εν τω μεταξύ, οι ασθενείς πρέπει να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τα υφιστάμενα δικαιώματά τους, εφόσον η ασάφεια του δικαίου πάντα λειτουργεί εις βάρος των ατόμων που δεν έχουν πολλούς προσωπικούς πόρους.

Τέλος, η γαλλική προεδρία αναφέρθηκε νωρίτερα στο γεγονός ότι ορισμένα άτομα θα απογοητευθούν που δεν έχουμε ασχοληθεί με το ζήτημα της κινητικότητας των επαγγελματιών υγειονομικής περίθαλψης. Είμαι ένα από αυτά τα άτομα. Εάν πρόκειται να τοποθετήσουμε τους ασθενείς στον πυρήνα κάθε πολιτικής, τότε η ασφάλεια του ασθενή είναι υψίστης σημασίας, οπότε πρέπει να εδραιώσουμε τυποποιημένα συστήματα διαπίστευσης για τους επαγγελματίες υγειονομικής περίθαλψης σε ολόκληρη την ΕΕ.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

**Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να δηλώσω στα πλαίσια αυτής της συζήτησης ότι, από την πλευρά των νέων κρατών μελών, είναι σημαντικό να αφήσουμε σε εθνικό επίπεδο την πιθανότητα εισαγωγής περιορισμών στη χρήση υγειονομικής περίθαλψης στο εξωτερικό, κυρίως λόγω της ανεπαρκούς χρηματοδότησης που προορίζεται για την υγειονομική περίθαλψη σε αυτές τις χώρες. Παρομοίως, είναι ουσιώδους σημασίας η εφαρμογή της αρχής ότι ο ασθενής έχει δικαίωμα σε απόδοση εξόδων ίση με την αξία που θα είχε καταβληθεί εάν ο ασθενής είχε χρησιμοποιήσει υγειονομική περίθαλψη στη χώρα κατοικίας του, μέχρι τη στιγμή που οι διαφορές ανάπτυξης μεταξύ των παλαιών και των νέων κρατών μελών να μειωθούν σε σημαντικό βαθμό.

Τέλος, αξίζει να υπογραμμίσουμε ότι οι προτεινόμενες λύσεις, ιδιαίτερα αναφορικά με την εισαγωγή του Ευρωπαϊκού Δικτύου Αναφοράς και του Ευρωπαϊκού Δικτύου για την Αξιολόγηση των Τεχνολογιών Υγείας, επίσης, παρέχουν ευκαιρία για αύξηση των απαιτήσεων στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης, καθώς επίσης και για την πιο αποτελεσματική χρήση πόρων υγειονομικής περίθαλψης στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

**Jiří Maštálka (GUE/NGL).** - (CS) Κυρίες και κύριοι, όπως είμαι σίγουρη ότι γνωρίζετε, το σύνθημα της επερχόμενης Τσέχικης προεδρίας είναι «Ευρώπη χωρίς φραγμούς». Σε αυτά τα πλαίσια, χαίρομαι που η Επιτροπή, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, μπόρεσε να εισηγηθεί μια ριζοσπαστική πρόταση που θα καταρρίψει έναν από αυτούς τους φραγμούς και ειδικότερα την παροχή υγειονομικής περίθαλψης. Επιδοκιμάζω το γεγονός ότι χάρη στις διαπραγματεύσεις που έλαβαν χώρα μέχρι στιγμής, οι πολίτες βρίσκονται πιο κοντά σε μια λύση. Ως φυσικός, θα ήθελα να διαπιστώσω την όσο το δυνατό συντομότερη υιοθέτηση των απαραίτητων εγγράφων, αλλά υποθέτω ότι πρόκειται για τόσο περίπλοκο θέμα που το αρχαίο ρωμαϊκό απόφθεγμα «σπεύδε βραδέως» ισχύει στην περίπτωση αυτή. Επί του παρόντος, νομίζω ότι θα πρέπει να επανεξετάσουμε τα παρακάτω θεμελιώδη ζητήματα. Πρώτον, συμφωνούμε όλοι ότι είναι απαραίτητο να διασφαλίσουμε νομική προστασία για τους ασθενείς που έχουν δικαίωμα στην υγειονομική περίθαλψη εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμβαδίζοντας με τις δικαστικές αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου. Κατά δεύτερον, δεν είναι δυνατόν η οδηγία να καθιερώσει νέες αρμοδιότητες για την Επιτροπή, εφόσον δεν είναι ζωτικής σημασίας. Τρίτον, πιστεύω ότι είναι εσφαλμένο, παρόλο που ο βασικός στόχος ήταν η διασφάλιση της ελεύθερης διακίνησης ιατρικών υπηρεσιών, να εστιάζει το ίδιο το κείμενο της οδηγίας, πρώτα και κύρια, στη μετακίνηση των ασθενών που χρήζουν μη επείγουσας υγειονομικής περίθαλψης. Περαιτέρω συζητήσεις συνιστούν ευκαιρία, όχι μόνο για την Τσέχικη Προεδρία, αλλά και για την Ευρώπη, επίσης.

**Kathy Sinnott (IND/DEM).** - Κύριε Πρόεδρε, αφενός ανυπομονώ, αφετέρου μου εμπνέει τρόμο η εν λόγω οδηγία περί της διασυνοριακής υγείας.

Την περιμένω με ανυπομονησία, επειδή γνωρίζω περιπτώσεις τόσων πολλών ανθρώπων με μεγαλύτερες αναπηρίες και τόσων ανθρώπων που έχουν αποβιώσει, ως αποτέλεσμα μακράς αναμονής στα ιρλανδικά δημόσια νοσοκομεία. Οπότε η σκέψη ότι οι ψηφοφόροι μου θα έχουν δυνατότητα να προμηθευτούν τα ιατρικά τους αρχεία και να ταξιδέψουν, χωρίς το υφιστάμενο εμπόδιο της προηγούμενης χορήγησης αδείας, που παρουσιάστηκε από το πρόγραμμα E112, για να πάνε και να λάβουν αμέσως θεραπεία, είναι υπέροχη. Θα συμβουλευέσω σίγουρα τους ψηφοφόρους μου προς αυτήν την κατεύθυνση.

Ωστόσο, γνωρίζω, επίσης, ότι αυτό θα οδηγήσει σε περαιτέρω επιδείνωση των προβλημάτων που υπάρχουν στο ιρλανδικό σύστημα υγείας και τρέμω για εκείνους που δε δύνανται να ταξιδέψουν και οι οποίοι πρέπει να βασιστούν σε αυτό το σύστημα υγείας.

**Gunnar Hökmark (PPE-DE).** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, αυτό το ζήτημα αφορά στο δικαίωμα του ατόμου να αναζητά υγειονομική περίθαλψη όπου αυτή είναι διαθέσιμη και κατάλληλη. Η αντιπρόσωπος της Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς, κ. Eva-Britt Svensson, δήλωσε εδώ νωρίτερα στη σημερινή συνεδρίαση ότι κάτι τέτοιο θα οδηγήσει σε τουρισμό στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης. Θα ήθελα να την πληροφορήσω ότι, όταν άρρωστοι άνθρωποι αναζητούν περίθαλψη, αυτό συμβαίνει επειδή πονούν, υποφέρουν, τραυματίζονται και χρειάζονται περίθαλψη. Δεν πρόκειται για τουρισμό.

Σε τελευταία ανάλυση, αυτό το ερώτημα αφορά στην ισχύ της γραφειοκρατίας έναντι στα δικαιώματα του ατόμου. Το θέμα είναι εάν τα παλιά σύνορα θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ως φραγμός για τους ανθρώπους που αναζητούν υγειονομική περίθαλψη ή εάν η διαφάνεια στη σημερινή Ευρώπη θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως μέσο για να λαμβάνουν οι άνθρωποι σε ολόκληρη την Ευρώπη την καλύτερη δυνατή υγειονομική περίθαλψη. Οι απόψεις, που ακούστηκαν από την Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς, ήταν διαφωτιστικές, αλλά, εφόσον έχω μπροστά μου τον αντιπρόσωπο των Σοσιαλδημοκρατών, κ. Jan Andersson, ο οποίος έχει το λόγο αμέσως μετά από εμένα στον κατάλογο ομιλητών, θα ήταν ενδιαφέρον να ακούσω από αυτόν εάν συμμερίζεται την άποψη της κ. Eva-Britt Svensson σύμφωνα με την οποία οι άρρωστοι άνθρωποι που αναζητούν περίθαλψη στο εξωτερικό, επιδίδονται σε τουρισμό στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης. Επιθυμεί, άραγε και ο ίδιος να εγείρει διάφορα είδη φραγμών ή θα εργαστείτε εσείς, εσείς οι Σοσιαλδημοκράτες, για να διασφαλίσετε τη μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια, στα πλαίσια της οποίας οι ασθενείς δε χρειάζεται να ζητήσουν άδεια από τις αρχές για να λάβουν υγειονομική περίθαλψη; Αυτό το ερώτημα, κ. Jan Andersson, αφορά στην Κοινωνική Ευρώπη. Δεν αφορά στον τρόπο που οι μεμονωμένοι υπεύθυνοι λήψης αποφάσεων θα πρέπει να ορίζουν τι μπορούν να κάνουν οι άλλοι, αλλά για το πώς ένα άτομο μπορεί να λάβει την καλύτερη υγειονομική περίθαλψη. Σας παραδίδω το λόγο, κ. Jan Andersson.

**Jan Andersson (PSE).** – (SV) Κύριε Πρόεδρε, κ. Επίτροπε, επιτρέψτε μου ένα ιδιαίτερο καλωσόρισμα για την κ. Bachelot-Narquin. Έχουμε συνεργαστεί αισίως στο παρελθόν και ελπίζω ότι θα το επαναλάβουμε στο μέλλον. Καλωσήρθατε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Εν συντομία προς τον κ. Hökmark, δεν πρόκειται για οικογενειακή συζήτηση. Οι απόψεις μου δε διαμορφώνονται ανάλογα με τις απόψεις της κ. Svensson, προτιμώ να έχω τις δικές μου.

Χαιρετίζω αυτήν την οδηγία για διάφορους λόγους. Χρειαζόμαστε διευκρινίσεις αναφορικά με τους νομικούς όρους. Πιστεύω ότι είναι καλύτερο από το νομοσχέδιο που είχαμε κατά το παρελθόν. Υπάρχουν σημαντικά πλεονεκτήματα, ιδιαίτερα για άτομα που ζουν σε παραμεθόριες περιοχές, όπως εγώ. Να προσθέσω, επίσης, ότι είναι σημαντικό να διασυνδέσουμε τις διατάξεις με τα διάφορα συστήματα σε όλη την Ευρώπη, όσον αφορά στην οργάνωση, τη χρηματοδότηση και παρεμφερή θέματα.

Υπάρχει ένα θέμα στο οποίο πρέπει να είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί. Είναι το θέμα της ισότητας. Γνωρίζουμε ότι υπάρχει ιεράρχηση προτεραιοτήτων στην υγειονομική περίθαλψη, αλλά είναι σημαντικό οι άνθρωποι να έχουν ίση μεταχείριση και να γνωρίζουμε ότι ορισμένοι δε θα μπορούν να έχουν προτεραιότητα εξαιτίας των πόρων τους και έχει σημασία να μπορέσουμε να συνδυάσουμε αυτά τα δύο θέματα στη διασυννοριακή περίθαλψη. Το ερώτημα της εκ των προτέρων έγκρισης είναι επίσης σημαντικό. Πρέπει να αφιερώσουμε ακόμα χρόνο για συνομιλίες επί αυτού του θέματος. Το όριο που καθορίζεται στην οδηγία δεν είναι καλό. Περίθαλψη εσωτερικού ασθενούς, περίθαλψη εξωτερικού ασθενή: διαφέρει σε σημαντικό βαθμό από τη μία χώρα στην άλλη και η γενική μορφή μεταβάλλεται με την πάροδο του χρόνου. Πρέπει να βρούμε διαφορετικά κριτήρια. Περιμένω με ανυπομονησία αυτήν τη συνεργασία. Η επιτροπή μας θα έχει ως θέμα τη χρηματοδότηση των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας, που αποτελεί μέρος αυτής της συνεργασίας. Προσβλέπουμε σε συνεργασία με τις άλλες επιτροπές επί αυτού του θέματος.

**Anneli Jäätteenmäki (ALDE).** – (FI) Κύριε Πρόεδρε, αυτό που έχει μεγαλύτερη σημασία είναι οι ασθενείς να λαμβάνουν κατάλληλη, ασφαλή και οικονομική περίθαλψη και να επισημάνουμε, επίσης, ότι τις περισσότερες φορές θέλουν να λαμβάνουν τη θεραπεία τους όσο το δυνατόν πλησιέστερα στην οικία τους. Με άλλα λόγια, οι εθνικές υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης πρέπει να παρέχονται με τον κατάλληλο τρόπο.

Παρόλ' αυτά, η πρόταση της Επιτροπής, η οποία προηγήθηκε της δικής μας, θα πρέπει να τύχει θετικής υποδοχής. Έχει σημασία η περίθαλψη και η θεραπεία να είναι διαθέσιμες σε μια άλλη χώρα. Κάτι τέτοιο θα διασφάλιζε μεγαλύτερη ελευθερία επιλογών και ύπαρξη κατευθυντήριων οδηγιών και συστάσεων μεγαλύτερης σαφήνειας, ενώ αποσαφηνίζονται, επίσης, θέματα υγείας και ασφάλειας. Για τους ασθενείς, επομένως, αυτό θα ήταν κάτι καλό.

Για τα κράτη μέλη το ζήτημα είναι ελαφρώς πιο περίπλοκο, επειδή η οδηγία δεν μπορεί να έχει ικανοποιητικά αποτελέσματα, έως ότου συμβαδίσουν τα συστήματα κοινωνικής πρόνοιας και υγειονομικής περίθαλψης στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Γνωρίζουμε ότι μέχρι στιγμής δε συμβαδίζουν και η εφαρμογή της οδηγίας θα απαιτούσε πολλά από τα κράτη μέλη. Χρειάζεται να διασφαλίσουμε ότι η υιοθέτηση της οδηγίας συνεπάγεται επίσης ότι μπορούν να μεταβιβαστούν λεπτομέρειες για τον ασθενή από το ένα σύστημα στο άλλο, ότι διασφαλίζεται η ασφάλεια των πληροφοριών και ότι η ασφάλεια του ασθενή είναι εγγυημένη. Απόλυτο επίκεντρο είναι ο ασθενής.

**Søren Bo Søndergaard (GUE/NGL).** – (DA) Κύριε Πρόεδρε, ο δρόμος προς την κόλαση είναι στρωμένος με εντυπωσιακές υποσχέσεις και δε χρειάζεται να είναι κάποιος καθηγητής για να προβλέψει το αποτέλεσμα αυτής της πρότασης με την παρούσα της μορφή. Από τη μια μεριά θα υπάρχει μια «Ομάδα Α», που θα αποτελείται από εύπορους, μορφωμένους και εκείνους που έχουν τις κατάλληλες διασυνδέσεις, γενικώς ειπείν, από όλους εμάς που βρισκόμαστε μέσα σε αυτήν την Αίθουσα Συνεδριάσεων. Πρέπει να μπορούμε να παρακάμπτουμε τον κατάλογο αναμονής στη χώρα κατοικίας μας και να αναζητούμε τους καλύτερους ειδικούς στην ΕΕ, με την ίδια ευκολία που μπορεί να βρίσκεται μέσα στις οικονομικές μας δυνατότητες η δαπάνη χρημάτων για θεραπεία, ταξίδι και άλλα επιπρόσθετα έξοδα. Από την άλλη, θα υπάρχουν οι φτωχοί και μη προνομιούχοι. Τους επιτρέπουμε να περιμένουν στο πίσω μέρος της ουράς και όταν τελικά έρθει η σειρά τους, λαμβάνουν τη θεραπεία που εμείς, οι πλουσιότεροι από αυτούς, δε θέλαμε. Σε ειδικές περιπτώσεις, η ΕΕ παρουσιάζεται ως το αντίπαλο δέος των Ηνωμένων Πολιτειών, αλλά το θέμα είναι ότι η ΕΕ προσομοιάζει όλο και πιο πολύ με τις Ηνωμένες Πολιτείες, συμπεριλαμβανομένου του τομέα της υγείας. Η ομάδα μας υποστηρίζει την ανεμπόδιστη και ισότιμη πρόσβαση των ατόμων στη θεραπεία που χρειάζονται, οπότε απορρίπτουμε αυτήν την πρόταση.

**Alojz Peterle (PPE-DE).** – (SL) Το κοινωνικό τοπίο της Ευρώπης έχει αλλάξει. Βρισκόμαστε αντιμέτωποι με νέες προκλήσεις που απαιτούν εκσυγχρονισμό του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου. Το τοπίο της υγειονομικής περίθαλψης στην Ευρώπη αλλάζει επίσης. Τα ποσοστά επιτυχίας αναφορικά με ορισμένες ασθένειες είναι αυξανόμενα, όπως και οι δαπάνες για τη λειτουργία των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης. Ωστόσο, οι πολίτες συναντούν τεράστιες διαφορές ποιότητας στην παρεχόμενη υγειονομική περίθαλψη, τόσο μεταξύ των κρατών μελών όσο και στους κόλπους τους. Τα ποσοστά επιβίωσης από καρκίνο διαφέρουν έως και κατά 10% μεταξύ των κρατών μελών.

Χαιρετίζω την πρόθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να εξετάσει επισταμένως το θέμα της υγειονομικής περίθαλψης στα πλαίσια ενός ανανεωμένου κοινωνικού θεματολογίου. Ταυτόχρονα, ωστόσο, λυπούμαι πολύ που η αυξανόμενη προσοχή, που δίνεται στα δικαιώματα των πολιτών που σχετίζονται με την υγεία, έχει προκύψει αποκλειστικά ως το αποτέλεσμα μιας δικαστικής απόφασης του Δικαστηρίου. Μιλώ ως επίζων από καρκίνο και ως γνώστης περιπτώσεων στις οποίες ειπώθηκε σε ασθενείς ότι «δεν μπορούμε να κάνουμε κάτι περισσότερο για εσάς» στη μια χώρα και οι οποίοι έλαβαν επιτυχώς θεραπεία σε μια άλλη.

Ελευθερία μετακίνησης σημαίνει δυνατότητα επιλογής. Η δυνατότητα επιλογής οδηγεί σε εντονότερο ανταγωνισμό και συνεπώς σε βελτίωση της ποιότητας, πιθανώς και σε χαμηλότερες δαπάνες. Είμαι βέβαιη ότι η οδηγία περί κινητικότητας των ασθενών θα αναζωογονήσει την Ευρώπη και θα έχει πολλές θετικές επιπτώσεις. Κοινός μας στόχος είναι η υγεία για όλους. Η οδηγία περί διασυνοριακής υγειονομικής περίθαλψης αναμφισβήτητα συνεπάγεται μεγαλύτερη διαφάνεια προς τους πολίτες, οι οποίοι ενδιαφέρονται περισσότερο για το πώς θα ξαναγίνουν γρήγορα υγιείς, παρά για συζητήσεις περί αρμοδιοτήτων και μιλάμε φυσικά για μια οδηγία που να βρίθει από σαφήνεια.

Η πλέον επιτυχημένη ευρωπαϊκή πολιτική είναι η πολιτική που είναι απτή για τους πολίτες, όπως η περίπτωση της οδηγίας περί περιαγωγής. Στην περίπτωση της οδηγίας περί διασυνοριακής υγειονομικής περίθαλψης, δε θα τους είναι άμεσα αισθητή, τουλάχιστον όχι αρχικά, αλλά θα έχουν περισσότερες επιλογές με τα ίδια χρήματα. Και αυτό δεν είναι κακό συναίσθημα, ιδιαιτέρως όπου εμπλέκεται η υγεία.

**Evelyn Gebhardt (PSE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Υπουργέ, κύριε Επίτροπε, όταν μιλάμε για κοινωνική Ευρώπη, πρέπει να τοποθετούμε πάντα στο προσκήνιο τους ανθρώπους και τις ανησυχίες τους. Εάν τοποθετήσουμε τους ανθρώπους στο προσκήνιο, αυτό σημαίνει ότι πρέπει να έχουμε ως κορυφαία προτεραιότητα την παροχή της καλύτερης δυνατής περίθαλψης στους ανθρώπους σε τοπικό επίπεδο. Αυτή είναι η πρωταρχική προτεραιότητα. Αυτή είναι η ρήτρα που πρέπει να αποτελεί το θεμέλιο της προσέγγισής αυτής της οδηγίας.

Υπάρχουν, ωστόσο, πληθώρα ζητημάτων, τα οποία χρήζουν, επίσης, διαφορετικών λύσεων, είτε επειδή οι άνθρωποι ταξιδεύουν ή εργάζονται σε άλλες χώρες, είτε επειδή πάσχουν από σπάνια ασθένεια, είτε επειδή θα λάβουν καλύτερη περίθαλψη σε κάποια άλλη χώρα. Αυτό σημαίνει ότι υπάρχει, επίσης, ανάγκη άρσης των εμποδίων περί κινητικότητας σε τέτοιου είδους περιπτώσεις και διασφάλισης δημιουργίας ασφάλειας δικαίου. Αυτή είναι η δεύτερη προτεραιότητα.

Η τρίτη προτεραιότητα είναι ότι πρέπει να ενθυμούμαστε ανά τακτά χρονικά διαστήματα ότι, υπό το πρίσμα των ευρωπαϊκών συνθηκών, η υγειονομική περίθαλψη στα κράτη μέλη είναι ένα ζήτημα που πρέπει να αντιμετωπιστεί από τα κράτη μέλη και αυτό είναι κάτι που πρέπει να σεβαστούμε. Με άλλα λόγια, η οργάνωση και η χρηματοδότηση των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης είναι ευθύνη των κρατών μελών και η νομοθεσία μας δεν μπορεί να κάνει κάτι για να το αλλάξει αυτό. Δεν πρόκειται περί επιλογής, δεν μπορούμε να το κάνουμε και δεν έχουμε καμία πρόθεση να το κάνουμε, εκτός εάν μπορούσαμε να συμφωνήσουμε σε μια μελλοντική ημερομηνία για τη δημιουργία κοινής πολιτικής στον τομέα της υγείας. Αυτό θα ήταν το ιδανικό σενάριο, φοβούμαι, όμως, ότι απέχουμε ακόμα πολύ από το να είμαστε έτοιμοι να κάνουμε ένα τέτοιο βήμα.

**Othmar Karas (PPE-DE).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είμαστε ευτυχείς, η ομάδα μας και οι λαοί της Ευρώπης, που έχουμε τελικά τη δυνατότητα έναρξης της κοινοβουλευτικής συζήτησης επί αυτής της πρότασης.

Λυπούμαι πολύ που οι απειλές, οι οποίες εξαπολύθηκαν από την Ομάδα PSE στην Επιτροπή τον προηγούμενο Δεκέμβριο, κατέληξαν σε πλήρες αδιέξοδο που διήρκεσε αρκετούς μήνες. Η πρόταση είναι καλή και παρέχει προστιθέμενη αξία για τους λαούς της Ευρώπης. Θέλουμε να δούμε την πολιτική δημιουργία διασυννοριακής ασφάλειας δικαίου, έτσι ώστε τα άτομα να μη χρειάζεται πλέον να καταφεύγουν στο Δικαστήριο για να διατρανώσουν το θεμελιώδες δικαίωμά τους στην προσωπική ελευθερία μετακίνησης.

Η οδηγία, περί της οποίας γίνεται η συζήτηση, αφορά στην κινητικότητα των ασθενών, όχι στις υπηρεσίες υγείας. Η πρωταρχική ευθύνη για τη διασφάλιση της παροχής, της ποιότητας και της χρηματοδότησης της υγειονομικής περίθαλψης, παραμένουν ευθύνη των κρατών μελών. Γνωρίζουμε, ωστόσο, ότι έχουμε ανάγκη μεγαλύτερης συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης και αύξηση της εισαγωγής δεδομένων στον τομέα της έρευνας, περί της ευρωπαϊκής διασυννοριακής υγείας, τόσο στο βασικό τομέα του νοσοκομειακού εξοπλισμού, όσο και από πλευράς προμηθειών.

Αυτό το θέμα είναι η ελεύθερη μετακίνηση των ασθενών. Δεν ερωτούμε εάν τα συστήματα υγειονομικής περίθαλψης και οι υπηρεσίες υγείας υψηλής ποιότητας μπορούν να οργανωθούν χωρίς ανεπιθύμητες παρενέργειες. Ρωτάμε το πως μπορεί αυτό να γίνει. Κινούμαστε σε έναν τομέα με τέσσερις πόλους: τα δικαιώματα των ασθενών, η προστασία των συστημάτων υγειονομικής περίθαλψης, η προστασία των προγραμμάτων ασφάλειας υγείας και η διασφάλιση της ποιότητας, αναφορικά με τις υπηρεσίες υγείας, την ασφάλεια της χρηματοδότησης και την ασφάλεια δικαίου.

Η αναζήτηση της καταλληλότερης, κατά την κρίση τους, υπηρεσίας υγείας συνιστά έννομο συμφέρον των ασθενών. Για να διευκολύνουμε αυτήν τους την αναζήτηση, χρειαζόμαστε ένα νομοθετικό πλαίσιο και ασφάλεια δικαίου. Από την άλλη πλευρά, οι άνθρωποι στην πλειονότητά τους επιθυμούν να λαμβάνουν υπηρεσίες υγείας όσο το δυνατόν πλησιέστερα στις κατοικίες τους. Αντιμετωπίζουμε πρόβλημα χρηματοδότησης του συστήματος υγειονομικής περίθαλψης στα κράτη μέλη. Επομένως, βήμα προόδου θα συνιστούσε η αύξηση της κινητικότητας, με τις ίδιες δαπάνες. Αντιμετωπίζουμε, επίσης, το θέμα διασφάλισης της ποιότητας αναφορικά με τις υπηρεσίες υγείας. Θα πρέπει να ξεκινήσουμε τη συζήτηση περί ελάχιστων Ευρωπαϊκών Προτύπων σε αυτόν τον τομέα, επίσης.

**Mia De Vits (PSE).** - (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, συμμερίζομαι την άποψη άλλων κρατών μελών ότι πρόκειται για σημαντικό επίτευγμα το ότι επιτέλους αυτή η πρόταση τίθεται επί τάπητος. Ανταποκρίνεται σε μια ανάγκη, μια βάσιμη πραγματικότητα και σημαίνει ότι μπορούμε να κάνουμε κάτι ουσιαστικό για αυτούς τους ανθρώπους.

Ορισμένα κράτη μέλη ισχυρίζονται ότι μόνο τα εύπορα άτομα θα έχουν δυνατότητα να λάβουν θεραπεία στο εξωτερικό. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι δε θα έχουν πρόσβαση σε υγειονομική περίθαλψη στο εξωτερικό μόνο οι πιο εύποροι, επειδή έχουν τη δυνατότητα να χρησιμοποιούν τους νόμους για να έχουν πρόσβαση σε πολυδάπανες διαδικασίες. Οι ασθενείς έχουν δικαίωμα στη σαφήνεια και στην ασφάλεια δικαίου και μπορούμε να εργαστούμε σε αυτήν τη βάση, αυτή άλλωστε είναι και η δουλειά μας.

Η πρόταση συνιστά ξεκάθαρο πλεονέκτημα για τους πολίτες της ΕΕ. Δεν είναι τέλεια, βεβαίως, πρέπει να γίνουν μερικές βελτιώσεις. Αναλογίζομαι τους ορισμούς «νοσοκομείο», «μη νοσοκομειακή περίθαλψη» και ούτω καθεξής και την αναγνώριση συγκεκριμένων περιπτώσεων όπου μπορεί η προηγούμενη χορήγηση αδείας να είναι εγγυημένη. Πρόκειται για ζητήματα που πρέπει οπωσδήποτε να θέσουμε στη συζήτηση.

Οπότε, ελπίζω η συζήτηση μας να διεξαχθεί σε ήρεμη και ρεαλιστική βάση και να μην είναι μια συζήτηση ιδεολογικής βάσης. Και άλλα θέματα θα χρειαστεί να αντιμετωπιστούν μέσω της εθνικής νομοθεσίας, αλλά σίγουρα δεν μπορώ να συμφωνήσω με εκείνους που ισχυρίζονται ότι αυτή η πρόταση υποσκάπτει τη δυνατότητα των κρατών μελών να οργανώσουν την υγειονομική τους περίθαλψη. Θεωρώ ότι έχει πολύ μεγάλη σημασία να θέσουμε υπό συζήτηση αυτήν την πρόταση.

**Milan Galfá (PPE-DE).** - (SK) Την ευθύνη για τα συστήματα υγείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση φέρουν πρώτα και κύρια τα κράτη μέλη. Αναγνωρίζεται πλήρως η ευθύνη της οργάνωσης και παροχής υγειονομικής περίθαλψης και ιατρικών υπηρεσιών σύμφωνα με το άρθρο 152 της Συνθήκης.

Η πρόταση στοχεύει να εισαγάγει και να διασφαλίσει ένα πλαίσιο διαφάνειας για την παροχή ασφαλούς, υψηλής ποιότητας και αποτελεσματικής διασυννοριακής υγειονομικής περίθαλψης στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας και σεβόμενη παράλληλα πλήρως την αρχή της επικουρικότητας. Παρόλο που σέβομαι ολόψυχα την πρόθεση και τους στόχους, που καθορίζονται στην οδηγία, θα ήθελα να τονίσω ορισμένες ελλείψεις στην πρόταση, οι οποίες θα μπορούσαν να υπερκεραστούν.



Ορισμένοι φοβούνται ότι αυτό το είδος περίθαλψης θα μπορούσε να θέσει υπό αδικαιολόγητη πίεση τα συστήματα ασφάλειας υγείας σε ορισμένα κράτη μέλη. Χρειάζεται να καθορίζονται με μεγαλύτερη ακρίβεια οι διαδικασίες που σχετίζονται με την παροχή περίθαλψης και την αποζημίωση αναφορικά με τις επαναλαμβανόμενες νοσηλείες και τις ζημιές, καθώς και με τις επιπλοκές στην εφαρμογή θεραπείας. Πρέπει να ορίσουμε ένα χρονικό ορίζοντα για την επιστροφή των δαπανών και ταυτόχρονα να δηλώσουμε με σαφήνεια ότι η οδηγία ούτε πρόκειται, ούτε επιθυμεί να λύσει τα μακροπρόθεσμα ζητήματα της υγειονομικής περίθαλψης σε αυτό το είδος των εγκαταστάσεων όπου συνήθως συναντιούνται τα συστήματα υγείας και κοινωνικής πρόνοιας.

Πρέπει να καθορίζεται ο όρος «ωφέλιμο για τον ασθενή». Κατά πρώτο λόγο, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι ιατρικές πτυχές, όχι τα υποκειμενικά οφέλη. Όταν καθορίζουμε τους όρους «νοσοκομειακή περίθαλψη» και «περίθαλψη εξωτερικού ασθενή», θα ήταν επίσης καλό να καθορίσουμε τον όρο «εξειδικευμένη υγειονομική περίθαλψη εξωτερικού ασθενή». Επιπρόσθετα, παραμένει το πρόβλημα της μεθόδου επιστροφής των χρημάτων για ιατρικές συνταγές που εκδόθηκαν σε άλλες χώρες.

Κυρίες και κύριοι, ακριβώς όπως και στις άλλες περιπτώσεις που υπήρξαμε μάρτυρες στο παρελθόν της καθιέρωσης της ελεύθερης διακίνησης, έτσι και τώρα υπάρχουν ορισμένες δυσκολίες. Κατά την άποψή μου, ωστόσο, δεν είναι ανυπέρβλητες.

**Pier Antonio Panzeri (PSE).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχει ειπωθεί ότι οι υπηρεσίες υγείας είναι θεμελιώδης πλώνας του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου. Για αυτόν το λόγο, φαίνεται απόλυτα σωστό να αντιμετωπίσουμε το θέμα με απώτερο σκοπό τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας και ίσης πρόσβασης στην υγειονομική περίθαλψη για όλους. Δυστυχώς, το κείμενο υπό συζήτηση δε φαίνεται να κινείται προς αυτήν την κατεύθυνση.

Πρέπει να αποφύγουμε να πλήξουμε στις ρίζες της την αιτία για την οποία θα πρέπει να εκδοθεί η οδηγία, προκειμένου να διασφαλίσουμε, στα πλαίσια της ελεύθερης διακίνησης, το δικαίωμα των πολιτών να επωφελούνται από τις υπηρεσίες υγείας στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρακτικά, το κείμενο μπορεί να θεωρηθεί ως εργαλείο προσαρμογής στις ειδικές απαιτήσεις της διεύρυνσης της αγοράς υγείας, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κάτι το οποίο είναι αρκετά διαφορετικό και θα μπορούσε άνετα να οδηγήσει στην απόκτηση δικαιωμάτων στις υπηρεσίες υγείας για τους εύπορους.

Το κείμενο προνοεί μόνο για την επιστροφή των προσωπικών δαπανών και των δαπανών της υπηρεσίας υγείας, σε σύγκριση με τις δαπάνες στη χώρα καταγωγής, ανεξάρτητα από τις δαπάνες των οδοιπορικών και της διαμονής στη χώρα υποδοχής. Έχουν τεθεί υπό συζήτηση και άλλα ζητήματα κρίσιμης σημασίας, τα οποία εκτείνονται από την ανάγκη παροχής εγγυήσεων για τα επίπεδα υπηρεσιών, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Κοινότητας, έως το σημαντικό ζήτημα της πληροφόρησης.

Για αυτούς τους λόγους, θεωρώ ότι πρέπει να επιδείξουμε πιο εμπεριστατωμένο ενδιαφέρον προκειμένου να προσπαθήσουμε από κοινού να παρέχουμε στους Ευρωπαίους πολίτες τις απαντήσεις που ακόμα λείπουν από την ίδια την οδηγία.

**Roberta Alma Anastase (PPE-DE).** - (RO) Πρωτίστως, θα ήθελα να χαιρετίσω το σύνολο της πρότασης που κατέθεσε η Επιτροπή αναφορικά με το νέο κοινωνικό πακέτο. Η ανάγκη εκσυγχρονισμού του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου είναι εμφανής, στα συγκεκριμένα πλαίσια του 21ου αιώνα και των στόχων που τέθηκαν από τη Στρατηγική της Λισαβόνας, αναφορικά με τη βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη και την ευημερία του πληθυσμού.

Η οδηγία, η οποία κατά την παρούσα περίοδο βρίσκεται υπό συζήτηση, είναι σημαντική για την ενίσχυση του ανανεωμένου κοινωνικού θεματολογίου, ιδιαίτερα στο πλαίσιο των προτεραιοτήτων που σχετίζονται με την προώθηση τόσο της γεωγραφικής και επαγγελματικής κινητικότητας, όσο και της εξασφάλισης μακροβιότητας και υγιούς ζωής για τους Ευρωπαίους πολίτες. Ελπίζω οι διατάξεις της οδηγίας να φέρουν τις υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης πιο κοντά στη χώρα κατοικίας και εννοώ για όλες τις κοινωνικές κατηγορίες, συμπεριλαμβανομένων των μεταναστών, των ανθρώπων που εργάζονται στο εξωτερικό και των φοιτητών που σπουδάζουν στο εξωτερικό.

Η παροχή ασφαλών και ποιοτικών υπηρεσιών στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης είναι ζήτημα ουσιώδους σημασίας, ανεξάρτητα από το μέρος της Ευρώπης όπου αυτή παρέχεται. Από αυτήν την άποψη, θα ήθελα να τονίσω τη σημασία της εκπαίδευσης και της κατάρτισης των Ευρωπαίων επαγγελματιών στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης, καθώς και τη σημασία της διευκόλυνσης της επικοινωνίας και της ανταλλαγής ορθών πρακτικών στους κόλπους της Ευρώπης. Δεδομένης της διασυνοριακής φύσης της οδηγίας, η επαγγελματική κατάρτιση θα πρέπει να περιλαμβάνει γνώση ξένων γλωσσών και εξοικείωση με τα θεμελιώδη στοιχεία του διαπολιτισμικού διαλόγου.

Αντίστοιχη σημασία και εξίσου απαραίτητη για την τελεσφόρηση της οδηγίας έχει η επαρκής γνώση τεχνολογιών πληροφορίας και επικοινωνίας. Επιπλέον, είναι αποφασιστικής σημασίας για την ενίσχυση του αποκαλούμενου τομέα e-health.

**Daciana Octavia Sârbu (PSE).** - (RO) Η παροχή υπηρεσιών υγειονομικής περίθαλψης συνιστά πυλώνα του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου και η δημιουργία εσωτερικής αγοράς για αυτές τις υπηρεσίες δε θα πρέπει να ενθαρρύνει τον ιατρικό τουρισμό, ο οποίος θα είναι προσίτος μόνο σε εύπορους ασθενείς που γνωρίζουν πολλές ξένες γλώσσες και έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες.

Το ζητούμενο είναι η διαλεύκανση των συνθηκών αποζημίωσης και αδειοδότησης για υγειονομική περίθαλψη, καθώς και η διαλεύκανση της έννοιας της υγειονομικής περίθαλψης. Ανησυχώ για τις συνέπειες που θα έχει αυτή η οδηγία για τα νέα κράτη μέλη. Οι Ευρωπαίοι πολίτες δε θα ταξιδέψουν σε χώρες όπου η υγειονομική περίθαλψη είναι ιδιαίτερα ακριβή. Αντιθέτως, θα πάνε σε χώρες όπως η Ρουμανία, η Βουλγαρία ή η Πολωνία, κάτι που θα οδηγήσει σε μαζική έξοδο ασθενών από τη Δυτική Ευρώπη προς την Ανατολική Ευρώπη.

Παρόλο που η παροχή υγειονομικής περίθαλψης στα νέα κράτη μέλη, σύμφωνα με σαφώς καθορισμένα πρότυπα ποιότητας και ασφάλειας, δεν έχει ενιαία ισχύ για όλα τα είδη υγειονομικής περίθαλψης, η ζήτηση οδοντιατρικών υπηρεσιών στην Ανατολική Ευρώπη είναι συνεχώς αυξανόμενη. Αυτό θα οδηγήσει στη ραγδαία άνοδο των τιμών στις χώρες υποδοχής και θα δυσχεράνει την πρόσβαση των πολιτών στην υγειονομική περίθαλψη, εξαιτίας των υψηλών τιμών και του γεγονότος ότι ορισμένες εταιρείες θα αναζητούν πελάτες πρόθυμους να πληρώσουν περισσότερα.

Η διεύρυνση της ευρωπαϊκής αγοράς στις υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης θα έχει δριμύτατες επιπτώσεις στο σύστημα υγειονομικής περίθαλψης της Ανατολικής Ευρώπης, οδηγώντας σε ανισότητα. Η αυξημένη ελευθερία επιλογής τρόπου και τόπου παροχής υγειονομικής περίθαλψης αποτελεί θετικό στοιχείο, εφόσον όλοι οι πολίτες έχουν πρόσβαση στις υπηρεσίες, ανεξάρτητα από την κοινωνική τους θέση.

**Dariusz Rosati (PSE).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, στόχος του κοινωνικού πακέτου θα πρέπει να είναι η εγγύηση παγκόσμιας και ισότιμης πρόσβασης σε υψηλής ποιότητας υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης για όλους τους πολίτες της ΕΕ. Έως ένα βαθμό, αυτός ο στόχος μπορεί να επιτευχθεί από τους κατάλληλους κανονισμούς σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά υπάρχουν πολλά προβλήματα που είναι απόρροια εσφαλμένων και αναποτελεσματικών λύσεων σε επίπεδο μεμονωμένων κρατών μελών. Για αυτόν το λόγο, η Επιτροπή θα πρέπει να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να μεταρρυθμίσουν τα εθνικά τους συστήματα υγειονομικής περίθαλψης, πρωτίστως μέσω της διάδοσης ορθών πρακτικών και αποτελεσματικών μεθόδων χρηματοδότησης.

Προϋπόθεση για την αποτελεσματική υγειονομική περίθαλψη είναι η ελεύθερη διακίνηση ιατρικού προσωπικού μεταξύ των κρατών μελών. Σε αυτά τα πλαίσια πρέπει να εφιστήσω την προσοχή σας στους περιορισμούς που εξακολουθούν να ισχύουν για τις Πολωνές νοσοκόμες και μαίες που επιθυμούν να εργαστούν στο εξωτερικό. Πρόκειται για διάκριση εις βάρος των Πολωνών εργαζομένων και συνιστά σκανδαλώδη καταστρατήγηση της αρχής της ελεύθερης διακίνησης στον τομέα της εργασίας, καθώς και της αρχής της ισότιμης μεταχείρισης. Προσκαλώ την Επιτροπή να θέσει ένα τέλος σε αυτές τις μεροληπτικές πρακτικές και να δώσει πίσω το δικαίωμα στις Πολωνές νοσοκόμες να ασκήσουν το επάγγελμά τους, χωρίς περιορισμούς σε άλλες χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Zita Pleštinšká (PPE-DE).** - (SK) Η Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών διεξήγαγε έντονες συζητήσεις σχετικά με την παροχή διασυννοιακής υγειονομικής περίθαλψης, όταν ετέθη και παλαιότερα προς συζήτηση η οδηγία για τις υπηρεσίες. Ο συμφωνημένος συμβιβασμός επιτεύχθηκε μόνο επειδή οι υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης αποκλείστηκαν από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας εξαιτίας της ειδικής τους φύσης. Εφόσον πρόκειται για περίπλοκο πρόβλημα, χαιρετίζω αυτήν τη συζήτηση.

Ο ασθενής πρέπει να εφοδιάζεται με σαφείς και κατανοητές πληροφορίες, πριν ακόμα αιτηθεί υγειονομικής περίθαλψης σε άλλο κράτος μέλος της ΕΕ, ιδιαιτέρως αναφορικά με το επίπεδο των δαπανών περίθαλψης, την πιθανότητα αποζημίωσής του από τον ασφαλιστή υγείας του και την ανάγκη προηγούμενης χορήγησης αδειάς. Κυρίες και κύριοι, πρέπει να υιοθετήσουμε κανόνες σε ευρωπαϊκό επίπεδο, που θα προσφέρουν στον ασθενή τη δυνατότητα να κάνει χρήση των υπηρεσιών υγειονομικής περίθαλψης σε οποιοδήποτε κράτος μέλος της ΕΕ και δε θα τον καταστήσουν θύμα του συστήματος..

**Arlene McCarthy (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, πλήθος ομιλητών υπογραμμίζουν το γεγονός ότι όλοι οι ασθενείς, είτε ταξιδεύουν είτε παραμένουν στη χώρα τους, δικαιούνται ασφαλή, υψηλής ποιότητας υγειονομική περίθαλψη. Ας μην ξεχνάμε ότι μια από τις μεγαλύτερες δημογραφικές προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε είναι η γήρανση του πληθυσμού, ο οποίος αναπόφευκτα θα επιθυμεί να λάβει υγειονομική περίθαλψη στην περιοχή τους. Επομένως, χρειαζόμαστε σαφήνεια για να σεβαστούμε το δικαίωμα των ασθενών σε πρόσβαση στις υγειονομικές υπηρεσίες και ταυτόχρονα πρέπει να σεβαστούμε τη διάταξη της Συνθήκης, η οποία ορίζει ότι η οργάνωση των υπηρεσιών

υγείας και δη η χρηματοδότηση, αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών. Πρέπει να αναγνωρίσουμε ότι τα 27 κράτη μέλη έχουν διαφορετικά συστήματα εν γένει και δη διαφορετικά συστήματα χρηματοδότησης. Λυπούμαι πολύ που η οδηγία δεν είναι σαφής σε αυτό το σημείο, αλλά έχω εμπιστοσύνη στην ικανότητα διαλεύκανσης αυτών των ζητημάτων από τους εισηγητές μας: εάν θέλουμε να μην ανακατευτούν οι δικηγόροι, πρέπει να έχουμε σαφήνεια, όχι μόνο για να αποφευχθεί η προσφυγή των ασθενών στο δικαστήριο, αλλά για να αποφευχθεί επίσης η προσφυγή τους στο δικαστήριο επί θεμάτων διασυννοιακής ιατρικής αμέλειας.

Επομένως, η προσέγγισή μας πρέπει να χαρακτηρίζεται από μεγαλύτερη καινοτομία. Πιστεύω ότι ο ιδανικός συνδυασμός είναι να υπάρχει κινητικότητα των ασθενών και να ενθαρρύνονται τα κράτη μέλη να αγοράσουν υπηρεσίες εμπειρογνώμονα, όχι απλώς για τη θεραπευτική αγωγή ενός ασθενούς αλλά και για την περίθαλψη ομάδων που υποφέρουν από το ίδιο πρόβλημα. Αυτό θα μπορούσε να είναι πιο αποδοτικό οικονομικά και θα μπορούσε να δώσει τη δυνατότητα στους ασθενείς να παραμείνουν κοντά στην οικογένεια και τους φίλους τους.

**Marios Matsakis (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, αυτή η οδηγία είναι καταπληκτική, ως προς τη θεωρία της, στην πράξη, όμως, θα μπορούσε να καταλήξει να είναι εφιάλτης. Το λέω αυτό επειδή θα μπορούσε να οδηγήσει σε βελτίωση των υπηρεσιών σε ορισμένα κέντρα και χειροτέρευση σε άλλα. Θα σας δώσω ένα παράδειγμα: εάν οι ασθενείς μιας μικρής χώρας σαν την Κύπρο, οι οποίοι πάσχουν από νευροχειρουργικό πρόβλημα πάνε όλοι στη Σουηδία ή στη Βρετανία για να λάβουν τη νευροχειρουργική τους θεραπεία, τότε τι θα συμβεί με τις νευροχειρουργικές υπηρεσίες της Κύπρου; Οι απαιτήσεις θα μειωθούν αναπόφευκτα και το ίδιο ισχύει για τις καρδιαγγειακές υπηρεσίες, τις ορθοπεδικές υπηρεσίες, τις ογκολογικές υπηρεσίες και πολλές άλλες. Οπότε πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί.

Υποστηρίζω πλήρως αυτήν την οδηγία, αλλά πρέπει να διασφαλίσουμε ότι βελτιώνοντας τα καλά κέντρα δε χειροτερεύουμε τα λιγότερο καλά κέντρα. Πρέπει να ανεβάσουμε το επίπεδο στον τομέα της υγείας σε ολόκληρη την Ευρώπη, τόσο στις μεγάλες όσο και στις μικρές χώρες.

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, στόχος του νέου κοινωνικού θεματολογίου είναι, μεταξύ άλλων, να μειώσει τους φραγμούς στην κινητικότητα σε μια κοινωνία που αποδέχεται την αρχή της ισότητας, όπου δε θα πρέπει να υπάρχουν καθόλου φραγμοί για κανέναν. Σε αυτό το σημείο, ένα πολύ σημαντικό θέμα είναι η πρόταση που σχετίζεται με την οδηγία που αφορά στα δικαιώματα των ασθενών για διασυννοιακή υγειονομική περίθαλψη. Οι άνθρωποι την έχουν ανάγκη για να μπορούν να λειτουργήσουν στο σύγχρονο κόσμο με τους φρενήρεις ρυθμούς, όπου οι άνθρωποι διανύουν εκατοντάδες χιλιόμετρα για να παραβρεθούν σε μια ειδική συνάντηση. Για αυτόν το λόγο έχει μεγάλη σημασία να γνωρίζουν όλοι οι Ευρωπαίοι ότι εάν οι ζωές τους βρίσκονται σε κίνδυνο, κάποιος θα σώσει τη ζωή τους και θα περιφρουρήσει την υγεία τους χωρίς περιττούς κανονισμούς ή άλλα εμπόδια. Θα έπρεπε να βεβαιωθούμε ότι όλοι οι κάτοικοι της ΕΕ γνωρίζουν ότι προκειμένου να έχουν δυνατότητα πρόσβασης σε υγειονομική περίθαλψη σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, πρέπει να έχουν Ευρωπαϊκή Κάρτα Ασφάλισης Ασθένειας. Οι ασθενείς πρέπει να γνωρίζουν ότι, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, θα πρέπει να λαμβάνουν θεραπεία στην ίδια βάση που τη λαμβάνουν οι πολίτες της χώρας όπου λαμβάνεται η θεραπεία. Η ποιότητα, η παραγωγικότητα και πάνω απ' όλα, η ασφάλεια των ασθενών θα πρέπει να είναι, για εμάς, τα πιο σημαντικά θέματα.

**Christel Schaldemose (PSE).** - (DA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή για τη σύσταση αυτής της οδηγίας. Θεωρώ αφάνταστα σημαντικό να έχουν οι πολίτικοί την ευκαιρία να συζητήσουν για τα δικαιώματα των ασθενών, αντί να εναπόκειται στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο να λάβει αποφάσεις σε έναν τόσο σημαντικό τομέα. Κατά την άποψή μου, οι ασθενείς έχουν τη μέγιστη σημασία. Πρέπει να βάλουμε στο επίκεντρο τους ασθενείς, αλλά για να γίνει αυτό πρέπει να σκεφτούμε επίσης το πώς θα προσανατολίσουμε αυτήν την οδηγία, έτσι ώστε στο επίκεντρο να βρίσκεται η δυνατότητα των ασθενών να λάβουν κατάλληλη θεραπεία. Άρα, πιστεύω ότι είναι εξίσου σημαντικό να διασφαλίσουμε ότι η οδηγία παρέχει στους ασθενείς τη δυνατότητα να παραμένουν στη χώρα τους και στην κατοικία τους για να έχουν πρόσβαση σε κατάλληλη θεραπεία. Συνεπώς, πιστεύω ότι αυτή η προηγούμενη χορήγηση αδείας θα πρέπει να αποτελεί τον κανόνα και όχι την εξαίρεση.

Πιστεύω ότι πρέπει να εστιάσουμε σε αυτό. Επιπλέον, θα συμφωνούσα με τη συνάδελφό μου κ. Sârbu, η οποία μίλησε για την ανάγκη που υπάρχει να φροντίσουμε ώστε αυτή η οδηγία να μη δημιουργήσει διχασμό μεταξύ ανατολής και δύσης, βορρά και νότου στην Ευρώπη.

**Colm Burke (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω την πρόταση της Επιτροπής. Το ερώτημα που τίθεται είναι «Τι μπορεί να κάνει για μένα η Ευρώπη;». Πιστεύω ότι είναι σημαντική η δημιουργία πρόσβασης σε υγειονομική περίθαλψη, εάν αυτή δεν είναι διαθέσιμη στη χώρα καταγωγής. Ως ένα από τα άτομα που επωφελήθηκαν από τη διασυννοιακή υγειονομική περίθαλψη – εγώ όμως είχα την οικονομική δυνατότητα – θεωρώ σημαντικό το δικαίωμα πρόσβασης όλων των ανθρώπων σε αυτήν, παντού στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Ωστόσο, το θέμα που εγείρεται είναι ότι δε θα πρέπει να υπάρχει καθυστέρηση στη διασφάλιση της διαθεσιμότητας αυτής της περιθαλψής. Αυτό είναι ένα από τα στοιχεία που θεωρώ σημαντικά για την ανάπτυξη αυτής της πολιτικής.

**Proinsias De Rossa (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, σχετικά με αυτό το ζήτημα, πιστεύω ότι υπάρχει ένας αριθμός αρχών των οποίων πρέπει να επιληφθούμε. Η πρώτη είναι ότι η υγεία των ασθενών πρέπει προφανώς να βρίσκεται στο επίκεντρο.

Δεν πρέπει να αφήσουμε να αποφασίσουν τα δικαστήρια για το ζήτημα αυτών των δικαιωμάτων. Εμείς ως νομοθέτες πρέπει να νομοθετήσουμε σε αυτόν τον τομέα.

Τρίτον, δεν πρέπει να ενθαρρύνεται ο ανταγωνισμός ή να έχει η οδηγία τέτοιο επακόλουθο μεταξύ των εθνικών υπηρεσιών υγείας. Μάλιστα, ο ανταγωνισμός δε θα πρέπει γενικώς να ενθαρρύνεται σε αυτόν τον τομέα.

**Petru Filip (PPE-DE).** - (RO) Τα νέα κράτη μέλη βρίσκονται αντιμέτωπα με ένα διόλου ευκαταφρόνητο ποσοστό μετανάστευσης εργαζομένων με υψηλή εξειδίκευση στον τομέα των υπηρεσιών υγείας, ένα φαινόμενο που οδηγεί σε σοβαρότατες ελλείψεις ισορροπίας, για την αποκατάσταση των οποίων θα απαιτηθούν σημαντικά κονδύλια. Είναι αναγκαίο τα νέα κράτη μέλη να επωφεληθούν από τα διευρυμένα ευρωπαϊκά προγράμματα χρηματοδότησης για την ανάπτυξη ευελιξίας στον τομέα παροχής υγειονομικής περίθαλψης για όλους τους ασθενείς, με συγκεκριμένο τρόπο, χωρίς διακρίσεις.

**Monica Maria Iacob-Ridzi (PPE-DE).** - (RO) Η ευρωπαϊκή πολιτική για την κινητικότητα συνιστά μια από τις πιο σημαντικές πολιτικές της ΕΕ, η οποία επιτρέπει σε όλους τους πολίτες να εδραιωθούν και να εργαστούν στις χώρες όπου μπορούν να επωφεληθούν από ένα βελτιωμένο επίπεδο διαβίωσης. Ωστόσο, η ελεύθερη διακίνηση παρακωλύεται σημαντικά από ζητήματα που ανακύπτουν σχετικά με την πιθανότητα ανάκτησης του ποσού που δαπανήθηκε για την ιατρική περίθαλψη στο εξωτερικό.

Για αυτόν το λόγο, εισηγούμαι τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού προγράμματος υγείας, αναγνωρισμένου από όλα τα κράτη μέλη, για τη διευκόλυνση της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της διασυνοριακής περίθαλψης. Αυτό θα οδηγήσει στην ανάπτυξη ενός σύγχρονου κοινωνικού θεματολογίου, το οποίο θα συμβάλλει στην προώθηση των ευκαιριών στον τομέα της εκπαίδευσης και της εργασίας.

**Elisabeth Morin (PPE-DE).** - (FR) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η πρόταση οδηγίας ασχολείται με το όφελος των ασθενών και είναι αυτή η ανθρώπινη προσέγγιση, από πλευράς του κ. Επιτρόπου και του κ. Υπουργού, που επικροτώ. Αναγνωρίζω επίσης τη βελτίωση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, αναφορικά με τα εθνικά συστήματα υγείας και ελπίζω ότι αυτή η δυνατότητα που παρέχεται στους Ευρωπαίους θα ενδυναμωθεί, όπως είναι αναγκαίο, με την παροχή των κατάλληλων πληροφοριών. Αποτελεσματικότητα και ανθρωπιά: αυτό με ευχαριστεί σε αυτήν την πρόταση οδηγίας.

**Παναγιώτης Δημητρίου (PPE-DE).** - Κύριε Πρόεδρε, αισθάνομαι υπερήφανος γιατί αυτή η οδηγία έχει γεννηθεί και έχει προωθηθεί από δύο Κύπριους Επιτρόπους, τον κ. Κυπριανού και την κ. Βασιλείου. Η οδηγία είναι ορθή, είναι αναγκαία και πρέπει να εφαρμοσθεί.

Επίκεντρο της οδηγίας αυτής είναι ο ασθενής ο οποίος έχει δικαίωμα στην καλύτερη δυνατή ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, ιδίως όταν αυτή δεν μπορεί να του παρασχεθεί στη χώρα του.

Οι πρακτικές δυσκολίες που έχουν επισημανθεί είναι σωστές και πρέπει να προσεχθούν διότι οι κακές πρακτικές μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα να «καταστραφεί» μια καλή κατά τα άλλα ιδέα.

**Roselyne Bachelot-Narquin, Προεδρεύων του Συμβουλίου.** - (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω με μερικά προσωπικά σχόλια και να δηλώσω πόσο χαρούμενος είμαι που συναντήθηκα εκ νέου με τους συναδέλφους μου από την Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, μεταξύ άλλων, τον Πρόεδρο κ. Andersson, την κ. Anne Van Lancker, την κ. Ria Oomen-Ruijten και τον κ. Jiří Maštálka. Μου επιτρέπετε να τους εκφράσω τους θερμότερους χαιρετισμούς μου.

Ο κ. John Bowis, μιλώντας εξ ονόματος της Ομάδας PPE, έθεσε το ζήτημα στην ορδή του διάστασε με το ερώτημα: «Τι κάνει η Ευρώπη για μένα;» Έθεσε εκ νέου το ερώτημα για μια Ευρώπη γειτνίασης, το παράδειγμα του οποίου ακολούθησαν πλήθος άλλων, όπως η κ. Dagmar Roth-Behrendt εξ ονόματος του Σοσιαλιστικού Κόμματος και ο κ. Jules Maaten εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.

Πολλοί εξ αυτών που πήραν το λόγο ύστερα από τον κ. John Bowis, υπογράμμισαν επίσης ότι οι ασθενείς προηγούνται σε σχέση με τα κράτη και τα συστήματα. Αυτό είναι πράγματι αλήθεια. Δεν πρέπει όμως να καταλήξουμε να αντιτιθέμαστε σε ασθενείς, κράτη και συστήματα ασφάλειας υγείας, επειδή οποιαδήποτε αποσταθεροποίηση των συστημάτων ασφάλισης υγείας, θα είχε φοβερό αντίκτυπο στην οργάνωση της υγειονομικής περίθαλψης και ιδιαιτέρως στους ασθενείς που επιθυμούμε να προστατεύσουμε.

Για αυτόν το λόγο, θα απαντούσα στην κ. Dagmar Roth-Behrendt ότι το ερώτημα δεν αφορά στο δικαίωμα διακίνησης των ασθενών εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δικαίωμα αυταπόδεικτο και θεμελιώδες. Το ερώτημα που εγείρει η οδηγία αφορά στην επιστροφή και στους όρους επιστροφής των δαπανηθέντων χρημάτων, αφορά στο δικαίωμα επιστροφής ή μη επιστροφής των δαπανηθέντων χρημάτων. Το άρθρο 152 της Συνθήκης αποσαφηνίζει ότι τα κράτη μέλη είναι ελεύθερα να οργανώνουν και να χρηματοδοτούν την υγειονομική περίθαλψη που παρέχουν, ανάλογα με τις επιθυμίες τους.

Στον πυρήνα του θέματος της προηγούμενης χορήγησης αδειάς, βρίσκεται το ερώτημα της ισορροπίας, της αξιοπιστίας των λογαριασμών των εθνικών συστημάτων ενδυνάμωσης και ασφάλισης της υγείας, ιδιαιτέρως εκείνων των φτωχότερων κρατών. Αυτό το κείμενο μας υπενθυμίζει αυτήν τη δέσμευση και σε καμία περίπτωση δεν μπορούν τα κράτη να χρησιμοποιούν αυτήν την οδηγία ως μέσο αποφυγής αυτών των δεσμεύσεων.

Βασικά, ο κ. Jean Lambert ισχυρίστηκε ότι η διασυννοριακή περίθαλψη δε συνιστά αυτοσκοπό και ο κ. Derek Roland Clark επεσήμανε ότι θα έπρεπε ίσως να διασφαλίσουμε ότι οι όροι της νέας οδηγίας δε θα είναι εντέλει μόνο προς το όφελος ορισμένων από τους πλέον εύπορους, αρτιότερα εκπαιδευμένους και καλύτερα πληροφορημένους ασθενείς, ενώ για τους φτωχότερους ασθενείς δε θα υπάρχει φυσικά δίκαιη μεταχείριση.

Το βασικό ερώτημα εδώ, ωστόσο, το ερώτημα υπό συζήτηση, το οποίο η Επιτροπή και το Συμβούλιο θα πρέπει να εξετάσει εις βάθος, είναι η προηγούμενη χορήγηση αδειάς για νοσοκομειακή περίθαλψη, επειδή αυτό είναι το σημείο όπου υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος απορρύθμισης των εθνικών συστημάτων.

Ο κ. Jean Lambert ρώτησε εάν η πρόταση οδηγίας ήταν συμβατή με τον κανονισμό για το συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης. Το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι αυτά τα δύο συστήματα επιστροφής χρημάτων ήταν συμβατά. Πρέπει, επομένως, να διασφαλίσουμε ότι τα δύο συστήματα είναι κατάλληλα διαρθρωμένα. Η πρόταση οδηγίας που έχουμε μπροστά μας, δίνει προτεραιότητα στην εφαρμογή του κανονισμού, κάτι το οποίο φαίνεται λογικό. Ωστόσο, η αρχή της ελευθερίας επιλογής του ασθενή πρέπει να εξακολουθήσει να ισχύει εάν, για οποιονδήποτε λόγο, εκτός του χρηματοοικονομικού, ένας ασθενής προτιμήσει να ακολουθήσει το δρόμο που άνοιξε η νομολογία του ΔΕΚ.

Ορισμένοι ευρωβουλευτές λυπήθηκαν πολύ, στον ίδιο βαθμό με την κ. Bernadette Vergnaud, για το γεγονός ότι αυτό το κείμενο δεν καλύπτει όλες τις δυσκολίες που αντιμετώπισαν ασθενείς εντός της ΕΕ και πιο συγκεκριμένα στη χώρα προέλευσής τους. Όταν εξετάσετε τις δυσκολίες που πρέπει αυτό το κείμενο να επιλύσει από μόνο του, θα διαπιστώσετε ότι θα ήταν απίθανο να αποτελούσε τον ιδανικό τρόπο για να σημειωθεί πρόοδος, μια πρόταση για ένα κείμενο μεγαλύτερου εύρους, αναφορικά με την επίλυση ορισμένων πολύ πρακτικών προβλημάτων, όπως η επιστροφή χρημάτων από παροχή υγειονομικής περίθαλψης για ασθενείς που μετακινούνται σε διαφορετική ευρωπαϊκή χώρα με σκοπό να σπουδάσουν, να εργαστούν ή απλώς να κάνουν διακοπές.

Παρομοίως, αυτή δεν είναι απλώς μια οδηγία για τις υπηρεσίες υγείας για την οποία πρέπει να λυπηθούμε πολύ ή την οποία πρέπει να επικροτήσουμε. Οπότε δεν έχει κανένα όφελος η στηλίτευσή της ως ενός είδους «οδηγίας Bolkestein». Πραγματικά δεν είναι τέτοιος ο σκοπός αυτής της οδηγίας.

Μόλις θα έχουν εδραιωθεί οι βασικές της αρχές, τις οποίες έχω επισημάνει, αυτή η οδηγία θα μας δώσει τη δυνατότητα να διατηρήσουμε ένα είδος κανονισμού, σαν αυτόν που ήδη υπάρχει μεταξύ της Επιτροπής και του Συμβουλίου, αλλά και μεταξύ ευρωβουλευτών από όλα τα έδρανα, αναφορικά με το σεβασμό αυτών των δυνατοτήτων επιλογών των ασθενών. Αναφορικά με την προηγούμενη χορήγηση αδειάς για τη διασυννοριακή περίθαλψη, τα κράτη μέλη πρέπει να διατηρούν την ευθύνη των αποφάσεων για την εμβέλεια που καλύπτει η περίθαλψη που προσφέρουν.

Είναι επίσης σημαντικό, όταν ένα κράτος επιβάλλει ορισμένους όρους πρόσβασης σε περίθαλψη για λόγους δημόσιας υγείας, όπως είναι το σύστημα παραπομπής γιατρού ή gate-keeping στα αγγλικά, τα συστήματά του να τυγχάνουν σεβασμού και να εφαρμόζονται, όταν οι ασθενείς προσφεύγουν σε ένα σύστημα υγείας μιας χώρας που δεν είναι δική τους.

Προφανώς, αυτή η συζήτηση επί της οδηγίας δεν μπορεί να αποσυνδεθεί από την επερχόμενη ανακοίνωση ή πρόταση του Συμβουλίου για σύσταση επί της δράσης της Επιτροπής στον τομέα των σπάνιων παθήσεων. Πιστεύω ότι είναι τελείως απίθανο να διεξάγουμε αυτές τις συνομιλίες ταυτόχρονα. Ένα άλλο θέμα που ετέθη από πολλούς ευρωβουλευτές ήταν η διαλειτουργικότητα των συστημάτων πληροφοριών για την υγεία. Αυτή η οδηγία μπορεί, από νομοθετικής άποψης, να συμβάλλει σε αυτό.

Κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, φυσικά, μόλις έχουμε ξεκινήσει τις συνομιλίες για αυτό το ζήτημα, το οποίο καλείται να καλύψει αχανείς τομείς, όπως είναι η προστασία δεδομένων, οι όροι και οι παράμετροι διαφανούς θέσπισης. Σε αυτό το σημείο, ωστόσο, με την ασφάλεια δικαίου που δημιουργεί η οδηγία, θα έχουμε λογικά δυνατότητα προόδου στην κατεύθυνση της διαλειτουργικότητας, κάτι που δε συνεπάγεται αυτόνομη λειτουργία αλλά, απλούστατα, εναρμόνιση και μεγαλύτερη συμβατότητα.

Σας ευχαριστώ όλους για τη συμβολή σας, τόσο εις βάθος όσο και εις νόημα, που διαλεύκαναν ιδιαίτερως τη συζήτησή μας.

**Ανδρούλα Βασιλείου, Μέλος της Επιτροπής.** – Κύριε Πρόεδρε, ήταν μια πολύ ενδιαφέρουσα συνομιλία.

Επιτρέψτε μου να αναφέρω ότι ακούμε πολύ συχνά το ερώτημα: πως μπορούμε να φέρουμε τον πολίτη πιο κοντά στην Ευρωπαϊκή Ένωση;

Αυτό είναι ένα παράδειγμα του πως μπορούμε να κάνουμε τον πολίτη να αισθανθεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση κάνει κάτι για αυτόν ή για αυτήν. Με το παρόν σύστημα, υπάρχουν πολλές ανισότητες. Με το σαφές νομικό πλαίσιο που παρέχει το σχέδιο οδηγίας αναφορικά με τους πολίτες και τα διάφορα θέματα επιχειρούμε να δώσουμε σαφείς πληροφορίες στους πολίτες σχετικά με τα δικαιώματά τους και το πως να τα εξασκήσουν.

Είναι αλήθεια ότι υπάρχουν ανησυχίες. Άκουσα με πολλή προσοχή τις ανησυχίες σας και είμαι σίγουρη ότι θα πρέπει κατά τη διάρκεια της συζήτησης και των συνεδριάσεων που θα έχουμε, να χειριστούμε αυτά τα θέματα με τρόπο που το τελικό αποτέλεσμα θα είναι πραγματικά προς το όφελος του πολίτη.

Δεν πρόκειται, ούτε κατά διάνοια, για οδηγία Bolkestein II και δε θα πρέπει ποτέ να αναλογιστούμε καν ότι πρόκειται για κάτι τέτοιο. Αφορά στα δικαιώματα των ασθενών και στον τρόπο άσκησης αυτών των δικαιωμάτων.

Δεν προσπαθούμε να εναρμονίσουμε τα συστήματα υγείας. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούν και να ρυθμίζουν τα συστήματα υγείας τους και μπορούν τα ίδια να αποφασίζουν για τα προνόμια που θέλουν να προσφέρουν στους πολίτες τους και σε ποια έκταση.

Δεν προσπαθούμε να ενθαρρύνουμε τον τουρισμό στον τομέα της υγείας. Δεν προσπαθούμε να δώσουμε στους πολίτες τη δυνατότητα να επιδιορθώσουν τα πρόσωπα και τα σώματά τους. Αντιθέτως, προσπαθούμε να δώσουμε στους πολίτες το δικαίωμα να έχουν κατάλληλη υγειονομική περίθαλψη όταν είναι άρρωστοι και τη χρειάζονται.

Ούτε αναμένουμε μεγάλη μαζική φυγή των Ευρωπαίων πολιτών από τη χώρα καταγωγής τους σε κάποιο άλλο κράτος μέλος. Σύμφωνα με τους υπολογισμούς και με την αξιολόγηση του αντίκτυπου που έχουμε, μόνο ένα πολύ μικρό ποσοστό πολιτών επιθυμεί να πάει στο εξωτερικό. Γιατί; Επειδή θέλουν να έχουν την περίθαλψη που χρειάζονται πιο κοντά στις οικογένειές τους, θέλουν να μιλάνε τη δική τους γλώσσα και να βρίσκονται σε οικείο περιβάλλον.

Ωστόσο, υπάρχουν περιπτώσεις, όπου υπάρχει ανάγκη επιπλέον υγειονομικής περίθαλψης, που η χώρα καταγωγής τους δεν μπορεί να καλύψει. Αυτό είναι δικαίωμα που εμείς τους δίνουμε. Αυτό το επιπλέον δικαίωμα ενημερωμένης επιλογής και προσωπικής απόφασης για το που θα πάνε για τη θεραπεία της υγείας τους.

Είχαμε πράγματι ενθάρρυνση από το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο για να νομοθετήσουμε. Δεν μπορούμε να αφήνουμε συνεχώς το Δικαστήριο να αποφασίζει για τα δικαιώματα του ασθενή ανά περίπτωση. Αυτό δεν είναι δίκαιο. Πόσοι Ευρωπαίοι έχουν τα οικονομικά μέσα για να έχουν δικηγόρο και για να προχωρήσουν σε ένδικα μέσα; Ελάχιστοι. Επομένως, πρέπει να παρέχουμε λύσεις σε όλους τους ασθενείς, να τους δώσουμε τις κατάλληλες πληροφορίες και να τους αφήσουμε να αποφασίσουν οι ίδιοι τι θέλουν.

Είναι καιρός για να συνεργαστούμε όλοι μεταξύ μας – το Συμβούλιο, η Επιτροπή και τα Μέλη του Κοινοβουλίου – για να βρούμε τις καλύτερες δυνατές λύσεις για τους ασθενείς.

(Χειροκρότημα)

**Πρόεδρος.** – Κύριε Επίτροπε, σας ευχαριστώ. Πιστεύω ότι το χειροκρότημα στην Αίθουσα Συνεδριάσεων απηχεί την ικανοποίηση του Κοινοβουλίου.

Έλαβα, κατ' εφαρμογή του Κανόνα 103(2) του Εσωτερικού Κανονισμού, έξι προτάσεις ψηφίσματος κλείνοντας αυτήν τη συζήτηση.<sup>fn</sup>

Σας πληροφορώ ότι η Ομάδα EPP-ED έχει τώρα αποσύρει την πρόταση ψηφίσματός της.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σε λίγα λεπτά.

**Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Livia Járóka (PPE-DE), γραπτώς.** – Στην Ευρώπη έχει υπάρξει συστηματική άρνηση ή έχει σπάνια ληφθεί υπόψη το ζήτημα της υγειονομικής περίθαλψης για τους Ρομά, παρόλο που η πρόσβαση σε αυτήν αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα για όλους τους Ευρωπαίους πολίτες. Το Ανανεωμένο Κοινωνικό Θεματολόγιο για τη διασυνοριακή

υγειονομική περίθαλψη ασχολείται με τα προβλήματα που αντιμετωπίζουν οι Ρομά ως αποτέλεσμα της αποτυχίας να έχουν υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης σε μικρή απόσταση από την κοινότητά τους. Οι περισσότεροι Ρομά ζουν στα περίχωρα των αστικών κέντρων και απέχουν χιλιόμετρα από υγειονομικές εγκαταστάσεις. Ο διαχωρισμός τους από τις υγειονομικές υπηρεσίες καταλήγει ώστε η αναμενόμενη διάρκεια ζωής των Ρομά να εκτιμάται ότι είναι 10 χρόνια μικρότερη από τον εθνικό μέσο όρο. Παραμένουν άλυτα και προς επίλυση τα θέματα της πρόληψης και του εμβολιασμού έναντι των πιο διαδεδομένων ασθενειών, καθώς και των περιπτώσεων έκτακτης ανάγκης και τακτικών υγειονομικών ελέγχων στις κοινότητες των Ρομά. Ένας άλλος παράγοντας που περιορίζει την πρόσβαση των Ρομά στην υγειονομική περίθαλψη, απορρέει από το γεγονός ότι δε διαθέτουν αστυνομικές ταυτότητες, οι οποίες θα τους έδιναν την δυνατότητα να αιτηθούν ασφάλισης ή κοινωνικής αρωγής. Μετά την πτώση των κομμουνιστικών καθεστώτων, πολλοί Ρομά είτε δεν αναγνωρίστηκαν, είτε ξεχάστηκαν, είτε διαγράφηκαν από τους καταλόγους ιθαγένειας της χώρας. Εν κατακλείδι, πρέπει να επιληφθούμε του θέματος της υγείας των γυναικών Ρομά, καθώς αυτές είναι οι υπεύθυνες για τη φροντίδα του σπιτιού στην κοινότητα των Ρομά. Εάν η Επιτροπή πρόκειται να βοηθήσει τους Ευρωπαίους να λαμβάνουν υγειονομικές υπηρεσίες εντός της ΕΕ, πρέπει να διασφαλίσει ότι αυτό θα ισχύει καθολικά και ισότιμα.

**Lasse Lehtinen (PSE), γραπτώς. – (FI)** Σε μια Ευρώπη που λειτουργεί σωστά, ο ασθενής πρέπει να έχει δυνατότητα να αιτηθεί κατάλληλης περίθαλψης και θεραπείας όπου αυτή είναι διαθέσιμη. Εάν υπάρχουν κάτοικοι αναμονής για μια εγχείρηση καρδιάς ή μια αντικατάσταση ισχίου σε μια χώρα, πρέπει να υπάρχει δυνατότητα πρόσβασης σε θεραπεία σε μια άλλη χώρα, χωρίς τη σύγχυση που δημιουργείται από μια νομοθεσία προστατευτισμού. Η κατάργηση των φραγμών συνεπάγεται επίσης την καλύτερη χρήση των υπαρχόντων πόρων. Το μεγαλύτερο μέρος των ομιλιών που αντιτίθενται στη διακίνηση των ασθενών και των υπηρεσιών, επικαλείται τις χειρότερες εκφάνσεις της Ευρωπαϊκότητας, την ξενοφοβία και την έλλειψη εμπιστοσύνης. Οι υγειονομικές υπηρεσίες που λειτουργούν ορθά, τόσο οι δημόσιες όσο και οι ιδιωτικές, αποτελούν μέρος της κοινωνίας πρόνοιας, της ευρωπαϊκής κοινωνίας πρόνοιας.

**James Nicholson (PPE-DE), γραπτώς. –** Η διασυννοριακή περίθαλψη είναι βασικό στοιχείο του κοινωνικού πακέτου. Ενώ η ΕΕ έχει διευκολύνει την ελευθερία διακίνησης και το δικαίωμα διαβίωσης και εργασίας σε άλλες χώρες της ΕΕ, υπήρξε έκτακτη απαίτηση για διαλεύκανση αναφορικά με τα δικαιώματα πρόσβασης των ασθενών σε υγειονομική περίθαλψη σε άλλα κράτη μέλη.

Παρά τα πολυάριθμα βουλευμάτα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου επί του θέματος, οι πολίτες δεν είναι ενημερωμένοι για τα δικαιώματά τους σε αυτόν τον τομέα. Επιπλέον, δεν είναι επαρκώς ενημερωμένοι για τα ακριβή δικαιώματά τους, τον τρόπο πρόσβασης σε παράσχεση θεραπείας ή ακόμα και επιστροφής χρημάτων.

Στη Βόρεια Ιρλανδία, έχουν εφαρμοστεί πιλοτικά έργα στις παραμεθόριες επαρχίες, τα οποία διασφαλίζουν τη δυνατότητα των ανθρώπων να επωφεληθούν από υγειονομικές υπηρεσίες που βρίσκονται στην πιο ενδεδειγμένη τοποθεσία. Αυτά τα έργα σημείωσαν ιδιαίτερη επιτυχία και οι άνθρωποι που επωφεληθήκαν από αυτά τα εκτίμησαν ιδιαίτερα. Από αυτήν την άποψη, θα ήθελα να επαινέσω το Βρετανικό Ιατρικό Σύλλογο (NI) και τον Ιρλανδικό Ιατρικό Σύλλογο για τις προσπάθειες που κατέβαλαν στα πλαίσια της προώθησης της διασυννοριακής υγειονομικής περίθαλψης μεταξύ της Βόρειας Ιρλανδίας και της Δημοκρατίας της Ιρλανδίας.

Ενώ χαιρετίζω αυτές τις εργασίες της Επιτροπής, αισθάνομαι ότι έγιναν με καθυστέρηση. Τώρα που αυτό το θέμα διαλευκάνθηκε και απέκτησε νομικό πλαίσιο, ελπίζω στην πλήρη συνεργασία των κρατών μελών.

**Marianne Thyssen (PPE-DE), γραπτώς. – (NL)** Εκφράζουμε τη χαρά μας που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο απέκλεισε τις υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης από τη γενική οδηγία για τις υπηρεσίες. Εξάλλου, η υγειονομική περίθαλψη είναι ένας ειδικός τομέας που απαιτεί ειδική προσέγγιση.

Θεμελιώδης αρχή της πρότασης, σε συμφωνία με την καθιερωμένη νομολογία, πρέπει να είναι ότι η οργάνωση και χρηματοδότηση της υγειονομικής περίθαλψης είναι ευθύνη των κρατών μελών. Αυτό συνεπάγεται αφενός ότι η διακίνηση του ασθενή δεν μπορεί να καταστεί απόλυτο δικαίωμα και αφετέρου ότι δεν υπάρχουν δικαιολογίες για να μην προχωρήσει ένα κράτος σε επενδύσεις στο σύστημα υγείας του. Αυτή η αρχή συνεπάγεται, επίσης, την ανάγκη που υπάρχει ώστε το κράτος μέλος να έχει τη δυνατότητα να χρεώσει στον ασθενή τις πραγματικές δαπάνες. Πρέπει να υπάρχει αλληλεγγύη, αλλά πρέπει να υπάρχει, επίσης, δυνατότητα διαφοροποιημένης θεραπείας μεταξύ των ασθενών που έχουν συμβάλει στην ίδια τη χώρα τους μέσω της κοινωνικής ασφάλισης και του φορολογικού συστήματος και των ξένων ασθενών που δεν έχουν συμβάλει.

Καλώς έχουμε την οδηγία, αλλά όποιος είναι εξοικειωμένος με τον τομέα, αισθάνεται ότι υπάρχουν ακόμα πολλά που πρέπει να γίνουν. Κατά την προσωπική μου άποψη, βασικά κριτήρια παραμένουν η ποιότητα, η προσβασιμότητα και η δημοσιονομική βιωσιμότητα της υγειονομικής περίθαλψης, με βάση την ευθύνη για κοινωνική αλληλεγγύη.

**Silvia-Adriana Țicău (PSE), γραπτώς. – (RO)** Πιστεύω ότι η δυνατότητα πρόσβασης σε υγειονομική περίθαλψη συνιστά μια από τις θεμελιώδεις αξίες της Κοινωνικής Ευρώπης. Τα δικαιώματα των ασθενών εντός της ΕΕ και η

διασυννοική συνεργασία σε αυτόν τον τομέα μεταξύ των κρατών μελών, αποτελούν σημαντικό τμήμα του νέου κοινωνικού πακέτου. Οι ασθενείς πρέπει να έχουν πρόσβαση σε ποιοτικές υπηρεσίες υγείας, σε οποιοδήποτε κράτος μέλος, καθώς και δυνατότητα αποζημίωσης με ποσά ίσα με εκείνα που θα λάμβαναν στην ίδια τους τη χώρα. Σήμερα, υπάρχουν σημαντικές διαφορές εντός της ΕΕ, αναφορικά τόσο με την ποιότητα των υπηρεσιών υγείας, όσο και με τα αποδοτέα ποσά. Πιστεύω ότι απαιτείται επείγοντως μια αξιολόγηση του υπάρχοντος ευρωπαϊκού συστήματος υγείας και της υπάρχουσας ιατρικής τεχνολογίας. Ο κατάλληλος εξοπλισμός όλων των νοσοκομείων με την απαιτούμενη τεχνολογία για τη διάγνωση και θεραπεία διάφορων παθήσεων είναι αναγκαία προϋπόθεση για την παροχή υγειονομικής περιθαλψης. Οι γιατροί και οι νοσοκόμες μετακινούνται από το ένα κράτος μέλος στο άλλο, προς αναζήτηση καλύτερων αμοιβών και λόγω διαθεσιμότητας καλύτερων εγκαταστάσεων διάγνωσης και θεραπείας. Είναι σημαντικό η οδηγία περί των δικαιωμάτων των ασθενών να περιλαμβάνει, σύμφωνα με τις προτεραιότητες της ΕΕ, έναν ελάχιστο κατάλογο υπηρεσιών υγείας, οι οποίες θα πρέπει να καλύπτονται πλήρως από τους προϋπολογισμούς ασφάλισης της υγείας.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ: κ. ΡÖTTERING

*Πρόεδρος*

### 5. Υποδοχή

**Πρόεδρος.** – Κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου, εκ μέρους όλων σας, να χαιρετίσω την αντιπροσωπεία από το ισραηλινό κοινοβούλιο (Knesset) υπό την κ. Amira Dotan.

Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου συνόδου, στα πλαίσια των τακτικών επαφών μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ισραήλ, θα πραγματοποιηθεί διακοινοβουλευτική διάσκεψη. Θα είναι η 33η διάσκεψη αυτού του είδους μεταξύ των δύο συνελεύσεών μας.

Απευθύνω θερμό καλωσόρισμα στην κ. Amira Dotan και στα μέλη της αντιπροσωπείας της, με την οποία είχαμε ήδη, την Τρίτη, την ευκαιρία να συζητήσουμε εκτενέστερα.

Σας ευχόμαστε επιτυχία και ελπίζουμε ότι οι εργασίες σας θα χαρακτηρίζονται τόσο από προθυμία συμμετοχής σε διάλογο, όσο και από επιθυμία αμοιβαίας κατανόησης, που αποτελούν τα ουσιώδη χαρακτηριστικά για την επίλυση του θέματος της αναζήτησης ειρηνικής λύσης στη Μέση Ανατολή.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παρακολουθεί με μεγάλη προσοχή αυτήν τη διαδικασία και είναι αποφασισμένο να συμβάλλει αντικειμενικά και ενεργά στην επιδίωξη της ειρήνης στη Μέση Ανατολή.

(Χειροκρότημα)

\*  
\* \*

**Sarah Ludford (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, αναφέρομαι στο θέμα του κτιρίου στο Στρασβούργο και στην απόφαση να επιστρέψουμε εκεί.

Ο γενικός γραμματέας απέστειλε ένα μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου το πρωί της Τρίτης, στο οποίο ανέφερε ότι θα επιστρέψουμε τον Οκτώβριο. Αντιλαμβάνομαι ότι δεν υπήρξε ψηφοφορία ή απόφαση του Προεδρείου, πράγμα παράξενο.

Ο κ. Rømer δεν έκανε καμία αναφορά στη διαθεσιμότητα της έκδοσης εμπειρογνομώνων. Χρειάστηκε να προσφύγω στον αντιπρόεδρο για θέματα διαφάνειας για να πληροφορηθώ ότι ο γενικός γραμματέας είχε ανακοινώσει στο Προεδρείο ότι θα θέσει την έκδοση στη διάθεση των βουλευτών κατόπιν αιτήματός τους, στη γαλλική και στη γερμανική έκδοση στις οποίες είναι διαθέσιμη, χωρίς να μεταφραστεί σε άλλες γλώσσες.

Έως τώρα έχω στείλει συνολικά τρία μηνύματα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τις τελευταίες δύο ημέρες, ζητώντας να μου χορηγηθεί η έκδοση στα γαλλικά, χωρίς να λάβω καμία απάντηση. Θεωρώ το γεγονός αυτό απαράδεκτο, και θέτω τώρα το ζήτημα στο πλαίσιο του άρθρου 28 του Κανονισμού σχετικά με τη δημοσιότητα των αποφάσεων και του άρθρου 96 σχετικά με τη διαφάνεια.

Επιθυμώ να πληροφορηθώ τη βάση της απόφασης επιστροφής στο Στρασβούργο. Διάβασα το σημείωμα που απεστάλη στο Προεδρείο τη Δευτέρα, αλλά μου φαίνεται ότι οι εργασίες αφορούν μόνον τις ψευδοδοφές. Επομένως, κατά πρώτον, τι γνωρίζουμε σχετικά με τα αίτια της κατάρρευσης; Τι φταίει: ο σχεδιασμός, τα υλικά, η ποιότητα της κατασκευής ή η επιθεώρηση του κτιρίου; Κάποιος από τους τέσσερις αυτούς παράγοντες πρέπει να είναι το αίτιο της κατάρρευσης.



Κατά δεύτερον, τι σημαίνει αυτό για το υπόλοιπο κτίριο; Δεν γνωρίζουμε κατά πόσον ελέγχθηκε ολόκληρο το κτίριο. Μήπως τα υλικά είναι ελαττωματικά; Σύμφωνα με κάποιες φήμες, ο χάλυβας που χρησιμοποιήθηκε στο κτίριο είναι ίδιος με εκείνον που χρησιμοποιήθηκε για την οροφή του αεροδρομίου Charles de Gaulle που κατέρρευσε. Αληθεύει αυτό ή όχι;

(Διαμαρτυρίες)

Εάν δεν γίνει γνωστή η αλήθεια, οι φήμες θα πολλαπλασιάζονται.

Και όλα αυτά, ανεξάρτητα από τις ανησυχίες του κ. Ματσάκη σχετικά με την ύπαρξη αμιάντου στο κτίριο, ένα θέμα το οποίο επιδιώκει δυναμικά, επίσης χωρίς να έχει λάβει απάντηση, νομίζω.

Θα ήθελα να πληροφορηθώ, πρωτίστως, γιατί δεν μου δόθηκε η έκθεση, ποια είναι η βάση της απόφασης για την επιστροφή στο Στρασβούργο, εάν το κτίριο είναι πραγματικά ασφαλές και ποιος αποφάσισε ότι είναι.

(Χειροκροτήματα)

Πιστεύω ότι αυτό δεν είναι, και δεν πρέπει να είναι, και ελπίζω να μην αντιμετωπίζεται ως πολιτικό ζήτημα. Κάποιοι άνθρωποι θα μπορούσαν να είχαν σκοτωθεί εάν βρίσκονταν εκεί τον Αύγουστο, και άλλοι μπορούν να χάσουν τη ζωή τους εάν κάτι δεν πάει καλά. Σας παρακαλώ, θα μπορούσα να έχω κάποιες απαντήσεις;

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια.)

**Πρόεδρος.** – Βαρόνη Ludford, εξ όσων γνωρίζω, είστε πολίτης του Ηνωμένου Βασιλείου. Οι πολίτες του Ηνωμένου Βασιλείου φημίζονται για τον πραγματισμό και την ψυχραιμία τους. Επιτρέψτε μου, λοιπόν, να σας συμβουλευσω να διατηρήσετε την ψυχραιμία σας τώρα. Δεν υπάρχει λόγος κατάχρησης του δικαιώματος υποβολής ερωτήσεων.

Ετοιμάζουμε ένα μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου προς όλους τους βουλευτές. Οι τεχνικές λεπτομέρειες θα περιγράφονται στο ηλεκτρονικό αυτό μήνυμα στις κατάλληλες γλώσσες. Μπορείτε να έχετε εμπιστοσύνη στη διοίκηση του Κοινοβουλίου! Κάνουμε ό,τι είναι αναγκαίο. Δεν υπάρχει λόγος να μας υποδείξετε να πούμε την αλήθεια. Δεσμευόμαστε πάντοτε να λέμε την αλήθεια σε όλα τα θέματα, όπως και σε αυτό, βαρόνη.

(Χειροκροτήματα)

**Alexander Alvaro (ALDE).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, την Τρίτη πέντε βουλευτές από τέσσερις διαφορετικές πολιτικές ομάδες ανάρτησαν μια μεγάλη αφίσα για να δημοσιοποιήσουν την γραπτή δήλωση αριθ. 75. Η απαιτούμενη έγκριση χορηγήθηκε από τον αρμόδιο κοσμήτορα, τον κ. Fazakas, πριν από την ανάρτηση της αφίσας. Κάποιος αφαίρεσε την αφίσα το απόγευμα της Τρίτης χωρίς να ενημερώσει κανέναν από τους συντάκτες της γραπτής δήλωσης. Χθες δεν μπορέσαμε να την εντοπίσουμε καθόλου. Σήμερα ανακαλύψαμε ότι την έχει η υπηρεσία ασφάλειας. Η αιτιολογία που μας δόθηκε είναι ότι λήφθηκε πολιτική απόφαση σύμφωνα με την οποία η συγκεκριμένη γραπτή δήλωση δεν μπορεί να δημοσιοποιηθεί.

Από τότε η διοίκηση αποφασίζει τι είναι πολιτικά ορθό και τι όχι, ιδίως μετά τη χορήγηση της έγκρισης του αρμόδιου κοσμήτορα; Είμαστε δημοκρατικοί βουλευτές και έχουμε το δικαίωμα να δηλώνουμε τη θέση μας. Δεν είναι υποχρεωτικό να συμφωνεί κανείς με το περιεχόμενο της δήλωσης, αλλά η αφαίρεση της αφίσας χωρίς την ενημέρωση των συντακτών της δεν είναι σωστή· πρόκειται για έναν παράλογο περιορισμό των δικαιωμάτων των βουλευτών. Σας ζητώ να σχολιάσετε το θέμα.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Κύριε Alvaro, η παρέμβασή σας, η οποία είναι απολύτως θεμιτή, είναι η πρώτη που ακούω σχετικά με το συγκεκριμένο συμβάν. Σας διαβεβαιώνω ότι θα εξετάσουμε το θέμα.

## 6. Δήλωση της Προεδρίας

**Πρόεδρος.** – Κυρίες και κύριοι, η Διάσκεψη των Προέδρων μου ζήτησε να προβώ σε μια σύντομη δήλωση σχετικά με την αυριανή Ευρωπαϊκή Ημέρα Γλωσσών. Θα το κάνω μετά χαράς, αλλά σας παρακαλώ να δείξετε επιεικεία, γιατί η δήλωση αυτή είναι γραμμένη σε διάφορες γλώσσες, γεγονός που με δυσκολεύει. Σας ζητώ να λάβετε γνώση της δήλωσης αυτής.

Στις 26 Σεπτεμβρίου 2008, εορτάζεται η Ευρωπαϊκή Ημέρα Γλωσσών. Στο πλαίσιο αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση, σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, υποστηρίζει μια σειρά από ευρωπαϊκές πρωτοβουλίες που στοχεύουν

στην προώθηση της ανάδειξης της αξίας των γλωσσών και των πολιτισμών και στην υπογράμμιση στο ευρωπαϊκό κοινό της σημασίας της εκμάθησης γλωσσών.

(DE) Η γλωσσική πολυμορφία της Ευρώπης αποτελεί ουσιώδες στοιχείο της πνευματικής κληρονομιάς μας και είναι ένας από τους πολιτισμικούς θησαυρούς μας. Στην πορεία της ευρωπαϊκής ενοποίησης, η γλωσσική πολυμορφία έπαυσε σταδιακά να είναι εμπόδιο και αναδείχθηκε σε ευκαιρία. Για τον λόγο αυτό, η τελευταία ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την πολυγλωσσία περιγράφει ορθά τη γλωσσική πολυμορφία μας ως πλεονέκτημα.

(FR) Η πολυγλωσσία και η προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας αποτελούν τους ακρογωνιαίους λίθους των καθημερινών δραστηριοτήτων μας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Το σύνθημά μας είναι ότι το σύνολο του νομοθετικού έργου πρέπει να μεταφράζεται.

(IT) Η μετάφραση και η διερμηνεία του έργου μας ως αντιπροσώπων των λαών της Ευρώπης διαδραματίζει ζωτικής σημασίας ρόλο στη διασφάλιση της νομιμότητας και της διαφάνειάς του και φέρνει το Κοινοβούλιο μας όλο και πιο κοντά στους ευρωπαίους πολίτες.

(ES) Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να σημειωθεί ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ο μόνος διεθνής οργανισμός ο οποίος διαθέτει δικτυακό τόπο και δικτυακή τηλεόραση σε 23 διαφορετικές γλώσσες.

(PL) Μια Ευρωπαϊκή Ένωση ενωμένη στην πολυμορφία δεν χρειάζεται να ανησυχεί για το μέλλον της.

(DE) Ευχαριστώ για την προσοχή σας, κυρίες και κύριοι.

(Χειροκροτήματα)

\*  
\* \*

**Elizabeth Lynne (ALDE).** - Κύριε Πρόεδρε, θέλω να παρέμβω επί της διαδικασίας. Εάν έχετε τις πληροφορίες και μπορείτε να μας πείτε ότι μπορούμε να επιστρέψουμε με ασφάλεια στο κτίριο του Στρασβούργου, γιατί δεν προβαίνετε σε μια δήλωση τώρα, πριν από τη λήξη της παρούσας συνόδου της ολομέλειας, ώστε να μην πλανάται η αμφιβολία ότι μπορεί να επιστρέψουμε σε ένα κτίριο το οποίο ορισμένοι εξ ημών εξακολουθούν να θεωρούν ότι δεν είναι ασφαλές;

**Πρόεδρος.** – Κυρία Lynne, όλες οι πληροφορίες που μου έχουν παρασχεθεί υποδεικνύουν ότι το κτίριο στο Στρασβούργο είναι εξίσου ασφαλές με το παρόν κτίριο στις Βρυξέλλες.

## 7. Ώρα των ψηφοφοριών

**Πρόεδρος.** – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες των ψηφοφοριών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά)

### 7.1. Τα κοινοτικά μέσα ενημέρωσης στην Ευρώπη (A6-0263/2008, Karin Resetarits) (ψηφοφορία)

### 7.2. ΦΠΑ στη μεταχείριση ασφαλιστικών και χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών (A6-0344/2008, Joseph Muscat) (ψηφοφορία)

### 7.3. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (ΧΕΑΔ) 2007 (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 1

**Manfred Weber (PPE-DE).** - (DE) Κύριε Πρόεδρε, εκ μέρους της Ομάδας ΕΛΚ-ΕΔ, θα ήθελα να καταθέσω μια προφορική τροπολογία για την αναδιτύπωση της τροπολογίας 1. Προηγουμένως, επιτρέψτε μου να πω ότι η έκθεση του κ. Deprez και ολόκληρης της επιτροπής είναι εξαιρετική, και η Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ θα ήθελε να την ψηφίσει. Υπάρχει, ωστόσο, ένα καίριο σημείο: το ζήτημα των δικαιωμάτων ψήφου για τους διακινούμενους εργαζόμενους στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και τούτο όχι επειδή απορρίπτουμε τη χορήγηση πολιτικών δικαιωμάτων γενικά, αλλά επειδή θεωρούμε ότι στις αποφάσεις αυτές πρέπει να εφαρμόζεται η αρχή της επικουρικότητας. Η εκλογική νομοθεσία δεν είναι ευρωπαϊκό θέμα.

Για τον λόγο αυτό, θα θέλαμε να γεφυρώσουμε τη διαφορά μας στην τροπολογία προτείνοντας την αναδιατύπωσή της. Ζητούμε από τους συναδέλφους μας στις άλλες ομάδες να υποστηρίξουν τη νέα διατύπωση ώστε να μπορέσουμε όλοι να εγκρίνουμε την καλή αυτή έκθεση.

Η νέα διατύπωση έχει ως εξής:

«υποβολή πρότασης σχετικά με την ένταξη των μακροχρονίως διαμενόντων υπηκόων στην πολιτική ζωή σε ευρωπαϊκό και τοπικό επίπεδο· ένα βήμα προς τα εμπρός που μπορεί να βοηθήσει την κοινωνική, πολιτιστική και πολιτική ένταξη των εν λόγω μακροχρονίως διαμενόντων υπηκόων».

(DE) Ζητώ τη στήριξή σας.

**Πρόεδρος.** – Βλέπω ότι υπάρχουν αντιρρήσεις.

(Το Σώμα απορρίπτει την προφορική τροπολογία)

#### **7.4. Συγκέντρωση και πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση (A6-0303/2008, Marianne Mikko) (ψηφοφορία)**

– Πριν από την ψηφοφορία

**Ignasi Guardans Cambó (ALDE).** - (ES) Ζήτησα τον λόγο βάσει του άρθρου 166 του Κανονισμού σε σχέση με το άρθρο 45 παράγραφος 2 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου.

Το άρθρο 45 παράγραφος 2 τροποποιήθηκε πρόσφατα ώστε να απαγορεύονται οι τροπολογίες σε προτάσεις ψηφισμάτων που περιέχονται σε εκθέσεις πρωτοβουλίας.

Το αποτέλεσμα, όπως θα δούμε στην επικείμενη ψηφοφορία, είναι ότι εάν μια κοινοβουλευτική ομάδα επιθυμεί να τροποποιήσει μια γραμμή ή μια παράγραφο μιας έκθεσης πρωτοβουλίας, υποχρεούται να καταθέσει μια ξεχωριστή εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος, στην οποία η μόνη διαφορά είναι ένα κόμμα ή η προσθήκη ή η διαγραφή μιας λέξης.

Ίσως όταν έγινε η τροποποίηση του άρθρου κάτι τέτοιο να φαινόταν καλή ιδέα, αλλά αυτό που συμβαίνει τώρα είναι ότι δυσχεραίνεται η επίτευξη συμφωνιών στο Κοινοβούλιο, και η επίτευξη συμφωνιών πρέπει να είναι ένας από τους βασικούς στόχους μας. Είναι αδύνατο να επιτευχθεί συμφωνία μεταξύ πολιτικών ομάδων, εάν το μόνο που μπορούμε να κάνουμε είναι να καταθέσουμε ένα ξεχωριστό κείμενο, όπως θα δούμε στην επικείμενη ψηφοφορία.

Κύριε Πρόεδρε, ζητώ να επανεξετασθεί η τροποποίηση του άρθρου 45 παράγραφος 2, επειδή οι συνέπειές του είναι παράλογες και δυσχεραίνουν τις πολιτικές σχέσεις μεταξύ των ομάδων στο Κοινοβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

**Πρόεδρος.** – Πρέπει να επισημάνω ότι η απόφαση αυτή λήφθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με πλήρη επίγνωση όλων των στοιχείων.

(Παρέμβαση από την κ. Pack)

Λυπάμαι, κ. Pack, αλλά αυτό δεν μπορεί να αλλάξει. Στο μεταξύ, πρέπει να τηρήσουμε το γράμμα του νόμου.

**Monica Frassoni (Verts/ALE).** - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ο κ. Guardans θα έπρεπε ίσως να απευθυνθεί στην ομάδα του, η οποία ήταν μεταξύ εκείνων που υποστήριξαν το συγκεκριμένο άρθρο. Ωστόσο, θα ήθελα να πω το εξής: η έκθεση επί της οποίας ψηφίζουμε σήμερα, η έκθεση Mikko σχετικά με τη συγκέντρωση και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης, είναι η πρώτη έκθεση που εγκρίνουμε στο πλαίσιο της συγκεκριμένης διαδικασίας, η οποία μας εμποδίζει να διεξαγάγουμε μια πλήρη συζήτηση, μας εμποδίζει να καταθέσουμε τροπολογίες, σήμερα που καταφέρεται ένα σοβαρό, πολύ σοβαρό, πλήγμα κατά της ελευθερίας της έκφρασης στην Ιταλία, με την ανακοίνωση της απόλυσης 25 δημοσιογράφων από το μόνο τηλεοπτικό κανάλι το οποίο δεν ελέγχει επί του παρόντος ο Berlusconi. Νομίζω ότι ο τρόπος με τον οποίο συζητάμε τα προβλήματα αυτά είναι επίσης ενδεικτικός της έλλειψης βούλησης του Σώματος να θεσπίσει κανόνες, νόμους ή οδηγίες σχετικά με τη συγκέντρωση και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης, ιδιότητες που απαιτούνται επείγοντως στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(Χειροκροτήματα από το κέντρο και την αριστερή πτέρυγα)

**Marianne Mikko (PSE).** - Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους όσους συνέβαλαν σε αυτή την εξαιρετικά σημαντική και υψηλής προβολής έκθεση σχετικά με τη συγκέντρωση και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης στην

Ευρωπαϊκή Ένωση. Η έκθεση αφορά τη διαφύλαξη της δημοκρατίας. Στην έκθεση αυτή προσπαθήσαμε να συμπεριλάβουμε κάθε στοιχείο που ενισχύει τη δημοκρατία. Για τον λόγο αυτό, πρέπει να προσπαθήσετε να συγκεντρωθείτε και να σκεφτείτε δύο φορές προτού ψηφίσετε. Με τι συμφωνείτε και με τι διαφωνείτε; Αυτό το μήνυμα στέλνουμε σήμερα στους πολίτες μας. Παρακαλώ, σκεφτείτε.

(Χειροκροτήματα)

**Pál Schmitt**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (HU) Κύριε Πρόεδρε, ως σκιώδης εισηγητής σχετικά με το θέμα αυτό, θα ήθελα να συμφωνήσω με εκείνους που ισχυρίζονται ότι το συγκεκριμένο σύστημα δεν είναι καλό. Θα ήθελα να είχα εκφράσει τη γνώμη του ΕΛΚ στην κοινοβουλευτική συζήτηση, αλλά, όντας σκιώδης εισηγητής, δεν μου δόθηκε ο λόγος.

Θα ήθελα να ρωτήσω, γιατί, αφού η πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης είναι τόσο σημαντική, η πολυφωνία των απόψεων δεν είναι εξίσου σημαντική; Θα ήθελα να είχα εξηγήσει ότι δεν συμφωνούμε με ορισμένα σημεία, αλλά δεν μου δόθηκε ο λόγος. Από ολόκληρο το Κοινοβούλιο, μόνον δύο άτομα είχαν το δικαίωμα να μιλήσουν για το θέμα αυτό: η εισηγήτρια και ο Επίτροπος. Πρέπει οπωσδήποτε να εξετάσουμε κατά πόσο το σύστημα αυτό είναι καλό, επειδή ενδιαφερόμαστε ο ένας για τις απόψεις του άλλου, και αυτό λέγεται πολυφωνία απόψεων. Παρακαλώ, κύριε Πρόεδρε, βοηθήστε μας να επιτύχουμε κάποιο αποτέλεσμα.

(Χειροκροτήματα από τη δεξιά πτέρυγα)

**Πρόεδρος.** – Κυρίες και κύριοι, δίνω την άδεια στον κ. Cohn-Bendit να πάρει το λόγο, αλλά στη συνέχεια πρέπει να προχωρήσουμε στην ψηφοφορία. Μπορούμε να εξαγάγουμε τα κατάλληλα συμπεράσματα σχετικά με τις συνέπειες της απόφασής μας. Εάν η απόφασή μας είναι συζητήσιμη, έχουμε το δικαίωμα να την τροποποιήσουμε αλλά αυτό θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τις κατάλληλες διαδικασίες.

**Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αυτή η ανοησία στην οποία μόλις αναφερθήκατε εγκρίθηκε από την πλειοψηφία του Σώματος, παρά το γεγονός ότι την εμείς την καταψηφίσαμε. Η απόφαση ήταν δική σας! Πιέστε τώρα τον πρόεδρό σας ώστε να την τροποποιήσει!

(Χειροκροτήματα από το κέντρο και την αριστερή πτέρυγα)

**Πρόεδρος.** – Δεν θέλουμε να ασκήσουμε πιέσεις σε κανέναν, αλλά μπορούν να εξαχθούν συμπεράσματα, εάν αυτό επιθυμεί η πλειοψηφία του Σώματος.

**Stefano Zappalà (PPE-DE).** – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν σκοπεύω να εξετάσω κάθε λεπτομέρεια των ανακριβών δηλώσεων της κ. Frassonì, αλλά νιώθω ότι πρέπει να κάνω μια διευκρίνιση για το Σώμα. Στην Ιταλία, ιδιοκτήτης τηλεοπτικών καναλιών δεν είναι ο πρόεδρος Berlusconi, αλλά άλλοι όμιλοι. Κύριε Πρόεδρε, στην Ιταλία υπάρχουν τρία κρατικά τηλεοπτικά κανάλια: Rai 1, Rai 2 και Rai 3, υπάρχει ο όμιλος Mediaset και έπειτα στην Ιταλία υπάρχει το LA7 ...

(Διαμαρτυρίες από το κέντρο και την αριστερή πτέρυγα)

**Πρόεδρος.** – Κυρίες και κύριοι, δεν υπάρχει λόγος αναταραχής. Λάβατε μια απόφαση.

Εάν το Κοινοβούλιο έλαβε μια απόφαση την οποία η πλειοψηφία θεωρεί εσφαλμένη, η απόφαση αυτή μπορεί να αλλάξει. Αλλά ο κανόνας θα τηρηθεί έως ότου τροποποιηθεί. Αυτή είναι η αρχή που ακολουθούμε στο Κοινοβούλιο.

(Χειροκροτήματα)

## 7.5. Έλεγχος των τιμών της ενέργειας (ψηφοφορία)

– Πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 1

**Urszula Gacek (PPE-DE).** – Κύριε Πρόεδρε, θέλω να θέσω ένα πραγματικά διαδικαστικό θέμα σε σχέση με τον νέο Κανονισμό. Μας είπαν ότι, επειδή η συζήτηση συντομεύθηκε, μπορούμε τώρα να καταθέσουμε περισσότερες γραπτές δηλώσεις, αντί της μίας και μοναδικής γραπτής δήλωσης που δικαιούμασταν πριν από την έναρξη ισχύος του Κανονισμού. Σήμερα προσπάθησα να καταθέσω δύο γραπτές δηλώσεις, αλλά ο δικτυακός τόπος δεν μου το επέτρεψε. Έτσι, η φωνή μου στη συζήτηση για τον έλεγχο των τιμών της ενέργειας δεν καταγράφηκε πουθενά.

Μπορείτε να μεριμνήσετε για την επίλυση του τεχνικού προβλήματος; Ο αναθεωρημένος Κανονισμός δεν τηρείται.

**Πρόεδρος.** – Μπορείτε να καταθέσετε γραπτή δήλωση, κ. Gacek, αλλά αυτή δεν ήταν η κατάλληλη στιγμή για να θέσετε το ζήτημα.

#### **7.6. Διατροφή, υπερβολικό βάρος και παχυσαρκία (Λευκή Βίβλος) (A6-0256/2008, Alessandro Foglietta) (ψηφοφορία)**

#### **7.7. Συλλογική διαχείριση των πνευματικών δικαιωμάτων online (ψηφοφορία)**

#### **7.8. «Ίδρυμα της Επιτροπής Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (IASCF): αναθεώρηση του καταστατικού – Δημόσια λογοδοσία και σύνθεση του Συμβουλίου Διεθνών Λογιστικών Προτύπων (IASB) Προτάσεις για αλλαγή» (ψηφοφορία)**

**Piia-Noora Kauppi**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, όπως ήδη αναφέρατε, η Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ θα ήθελε να ζητήσει την αναβολή της ψηφοφορίας επί του παρόντος ψηφίσματος. Αναμφίβολα, η διακυβέρνηση του Συμβουλίου Διεθνών Λογιστικών Προτύπων δεν πρόκειται να επιλυθεί στις επόμενες δύο εβδομάδες, επομένως έχουμε χρόνο να ψηφίσουμε σχετικά με το παρόν ψήφισμα στην επόμενη μικρή σύνοδο ολομέλειας εδώ στις Βρυξέλλες.

Ο λόγος για κάτι τέτοιο είναι ότι έχουμε μερικές νέες προτάσεις από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και ίσως μπορούμε να τελειοποιήσουμε τη διατύπωση του ψηφίσματος σε ορισμένα σημεία.

Η προθεσμία ήταν πολύ σύντομη και για τον λόγο αυτό θα θέλαμε περισσότερο χρόνο και τη διεξαγωγή της σχετικής ψηφοφορίας στην επόμενη σύνοδο στις Βρυξέλλες.

**Pervenche Berès**, πρόεδρος της Επιτροπής ECON. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ομιλώ ως πρόεδρος της Επιτροπής Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων. Στην παρούσα χρηματοπιστωτική κρίση, καθένας αντιλαμβάνεται ότι τα λογιστικά πρότυπα και η δυνητικά προκυκλική φύση τους είναι ένα σημαντικό θέμα. Η διακυβέρνηση των δομών που αναπτύσσουν τα συγκεκριμένα λογιστικά πρότυπα είναι ένα πολύ σημαντικό θέμα.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία κλήθηκε ήδη να παρέμβει στα θέματα αυτά στην έκθεση Radwan, επέλεξε να εκπονήσει μια πρόταση, η οποία δεν περιλαμβάνει τους υπευθύνους για τη σταθερότητα των χρηματοπιστωτικών αγορών, η οποία εκπονήθηκε βιαστικά με αμερικανικές αρχές που βρίσκονται στο τέλος της θητείας τους και έχουν απορριφθεί από όλους τους υποψηφίους στις αμερικανικές προεδρικές εκλογές, και χωρίς διαβούλευση με το Συμβούλιο ή με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Στο πνεύμα του συμβιβασμού και της διαφάνειας, συμφωνούμε να ανοίξουμε εκ νέου τη συζήτηση αυτή, εάν η Επιτροπή δεχθεί από την πλευρά της να επανεξετάσει την πρότασή της και να ακούσει τις προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Για τον λόγο αυτό, θα ήθελα η Επιτροπή να προβεί σε κάποια δήλωση και να δεσμευθεί να επανεξετάσει την πρότασή της. Στην περίπτωση αυτή, θα μπορούσαμε να στηρίξουμε την πρόταση της κ. Kauppi.

**Αντρούλλα Βασιλείου**, Μέλος της Επιτροπής. – Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή δεν έχει θέση επί του θέματος αυτού.

**Πρόεδρος.** – Η Επιτροπή δεν εξέφρασε άποψη.

Κυρία Berès, εάν κατάλαβα καλά, θα υποστηρίξετε την πρόταση της κ. Kauppi υπό τις παρούσες περιστάσεις;

Τότε θα ψηφίσουμε επί της πρότασης αυτής.

(Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση αναβολής της ψηφοφορίας)

#### **7.9. Κοινωνικό πακέτο (ψηφοφορία)**

– Πριν από την ψηφοφορία

**Philip Bushill-Matthews**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να επιβεβαιώσω εν συντομία ότι η Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ αποφάσισε να αποσύρει το ψήφισμά της σχετικά με το κοινωνικό πακέτο. Είχαμε μια πολύ διεξοδική συζήτηση κατά την τελευταία περίοδο συνόδου, στην οποία όλες οι ομάδες διατύπωσαν τις απόψεις τους αναλυτικά. Στο μεταξύ, η ομάδα μας ανέλαβε να συντάξει την έκθεση σχετικά με την ανανεωμένη κοινωνική ατζέντα, γεγονός που αντικατοπτρίζει την τεράστια σημασία που αποδίδουμε σε κοινωνικά θέματα, και

ανυπομονούμε να λάβουμε τα εμπεριστατωμένα σχόλια όλων των πολιτικών ομάδων τους προσεχείς μήνες, ώστε να μπορέσουμε μαζί να εκπονήσουμε μια έκθεση για την οποία θα είναι υπερήφανο ολόκληρο το Σώμα.

(Χειροκροτήματα από την Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ)

## 8. Αιτιολογήσεις ψήφου

**Zuzana Roithová (PPE-DE).** – (CS) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα απλώς να καταγραφεί ότι ψήφισα υπέρ της έκθεσης του κ. Foglietta, αλλά ο εξοπλισμός μου παρουσίασε κάποια αστοχία.

### Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

– **Πρόταση ψηφίσματος: Ετήσια συζήτηση για την πρόοδο που επιτεύχθηκε κατά το 2007 στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (άρθρα 2 και 39 της συνθήκης ΕΕ) (B6-0425/2008)**

**Simon Busuttill (PPE-DE).** – (MT) Φυσικά, είναι δύσκολο να γίνει κανείς κατανοητός στη χαοτική αυτή κατάσταση. Ήθελα να εξηγήσω την ψήφο μου υπέρ του ψηφίσματος που μόλις εγκρίναμε σχετικά με την ετήσια συζήτηση για την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στον κοινό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Σήμερα, το Συμβούλιο των υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων συνεδριάζει για να συζητήσει και να εγκρίνει το ευρωπαϊκό σύμφωνο για τη μετανάστευση και το άσυλο. Πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό θέμα και η πρόταση που συζητείται στο Συμβούλιο είναι πολύ σημαντική, και ελπίζω ότι, στη συζήτηση που πραγματοποιείται σήμερα στο Συμβούλιο, θα περιληφθεί στο σύμφωνο μια δήλωση σχετικά με την αναγκαιότητα ενός πιο δίκαιου και ισότιμου καταμερισμού του φόρτου της μετανάστευσης. Ελπίζω οι υπουργοί να εγκρίνουν το σύμφωνο σήμερα και να περιλαμβάνει αυτό μια αναφορά στην κοινή αυτή ευθύνη.

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DOS SANTOS

*Αντιπρόεδρου*

– **Πρόταση ψηφίσματος: Ετήσια συζήτηση για την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στον κοινό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (άρθρα 2 και 39 της συνθήκης ΕΕ) (B6-0425/2008)**

**Frank Vanhecke (NI).** – (NL) Κύριε Πρόεδρε, για πολλούς λόγους το ψήφισμα επί του οποίου μόλις ψηφίσαμε ήταν απαράδεκτο για μένα και σίγουρα και για την ομάδα μου. Ο βασικός λόγος είναι, φυσικά, ότι πιστεύω ότι η Ευρώπη δεν χρειάζεται σε καμία περίπτωση ένα νέο «παράνομο» κύμα μετανάστευσης. Σε καμία περίπτωση.

Είναι πολύ εύκολο για τους εργοδότες στον ιδιωτικό τομέα και τις κυβερνήσεις να συνεχίσουν να εισάγουν ολοένα και περισσότερους αλλοδαπούς πολίτες από τρίτες χώρες. Αυτό προκαλεί φυγή εγκεφάλων από τις αναπτυσσόμενες χώρες προς την Ευρώπη, και τελικά δεν ωφελεί ούτε τους αναπτυσσόμενες χώρες ούτε την Ευρώπη. Αντιθέτως. Πρέπει επιτέλους να κάνουμε μια αρχή –και αναφέρομαι πρωτίτως στις κυβερνήσεις και στις επιχειρήσεις και τις βιομηχανίες– για να αφομοιώσουμε, να επανεκπαιδεύσουμε και να ενσωματώσουμε στη νόμιμη αγορά εργασίας τους τεράστιους, πραγματικά τεράστιους, αριθμούς αλλοδαπών πολιτών που βρίσκονται ήδη εδώ και που δεν αφομοιώνονται ούτε αφομοιώθηκαν ποτέ κατάλληλα στην κοινωνία μας.

– **Έκθεση: Marianne Mikko (A6-0303/2008)**

**Neena Gill (PSE).** – Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ της έκθεσης Mikko, επειδή πιστεύω ότι τα μέσα ενημέρωσης μπορούν να διαδραματίσουν ζωτικής σημασίας ρόλο στη διαφύλαξη της δημοκρατίας. Με την επέκταση της ΕΕ, ο ρόλος μας είναι να διασφαλίσουμε τη σύγκλιση των προτύπων για την προστασία των βασικών ελευθεριών και της δημοκρατίας. Συμμετείχα στη γνωμοδότηση της Επιτροπής ITRE σχετικά με την έκθεση Mikko και θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια, επειδή πιστεύω ότι οι νέες τεχνολογίες οδήγησαν στην ανάδυση νέων διαύλων ενημέρωσης και νέων τύπων περιεχομένου και τα μέσα ενημέρωσης παραμένουν σημαντικό πολιτικό εργαλείο. Στο πλαίσιο αυτό, ένα πολυφωνικό σύστημα μέσων ενημέρωσης αποτελεί θεμελιώδη απαίτηση για το δημοκρατικό κοινωνικό μοντέλο.

Όταν η ιδιοκτησία των μέσων ενημέρωσης συγκεντρώνεται στα χέρια λίγων, η κατάσταση αυτή ευνοεί τη μονοπώληση της αγοράς των διαφημίσεων και συνιστά εμπόδιο στην είσοδο νέων επιχειρήσεων στην αγορά. Η νομοθεσία για τον ανταγωνισμό συνέβαλε στον περιορισμό της συγκέντρωσης των μέσων ενημέρωσης, αλλά τα προβλήματα αυτά εξακολουθούν να υφίστανται σε ορισμένα κράτη μέλη, στην αγορά των οποίων κυριαρχούν μερικοί μεγάλοι παράγοντες.

Επομένως, η πρόταση της έκθεσης περί σύνδεσης της νομοθεσίας για τα μέσα ενημέρωσης με τη νομοθεσία για τον ανταγωνισμό είναι αξιέπαινη.

**Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN).** - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης σημαίνει ποικιλία στη διάδοση των πληροφοριών και στη χαρακτηριστική φύση των ραδιοτηλεοπτικών φορέων. Και τα δύο αυτά στοιχεία απειλούνται σήμερα στον κλάδο των μέσων ενημέρωσης. Η ολοένα και μεγαλύτερη συγκέντρωση της ιδιοκτησίας στις εταιρείες μέσων ενημέρωσης που ανταγωνίζονται η μια την άλλη στον συγκεκριμένο κλάδο έχει οδηγήσει σε μια κατάσταση στην οποία οι πληροφορίες που είναι πολύτιμες από κοινωνικό και πολιτιστική άποψη είναι δυσεύρετες στον λαβύρινθο των εύκολα προσπελάσιμων και τυποποιημένων ειδήσεων για όλους. Είναι δύσκολο να προβλέψει κανείς πού θα οδηγήσει η επιδεινούμενη κατάσταση στον συγκεκριμένο κλάδο, όχι μόνον για τους μεμονωμένους καταναλωτές, αλλά και για την κοινωνία στο σύνολό της.

Η εισηγήτρια είχε δίκιο όταν τόνισε τον ρόλο των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων ως θεματοφυλάκων της ποικιλομορφίας, με αποστολή την αναμετάδοση πληροφοριών υψηλής ποιότητας. Έχει επίσης δίκιο όταν προτείνει ένα μοντέλο στο οποίο συνυπάρχουν ισχυρά δημόσια μέσα ενημέρωσης, εκτός της ανταγωνιστικής αγοράς των μέσων ενημέρωσης, με ιδιωτικές εταιρείες μέσων ενημέρωσης υποκινούμενες από το κέρδος. Η σημασία της ισορροπίας μεταξύ των δύο αυτών πυλώνων είναι αναμφισβήτητη. Το κείμενο της έκθεσης, όπως και οι προθέσεις της εισηγήτριας, χαρακτηρίζονται από σαφήνεια και διαφάνεια. Ο συμβιβασμός που επιτεύχθηκε κατά τις συζητήσεις στην Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας είναι καλός. Επιπλέον, το νομικό καθεστώς των νέων μεθόδων διάδοσης πληροφοριών, όπως τα ιστολόγια στο Διαδίκτυο, ή άλλοι δικτυακοί τόποι που κατασκευάζονται από τους χρήστες τους, πρέπει να οριοθετηθεί με σαφήνεια ώστε οι άνθρωποι που δημιουργούν αυτές τις μορφές ενημέρωσης να γνωρίζουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους και τις τυχόν κυρώσεις.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

**Frank Vanhecke (NI).** - (NL) Κύριε Πρόεδρε, άκουσα με ικανοποίηση το Κοινοβούλιο να λέει ότι όλα τα κράτη μέλη πρέπει να εγγυηθούν την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης και ότι οι δημόσιοι ραδιοτηλεοπτικοί φορείς μπορούν οπωσδήποτε να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στον συγκεκριμένο τομέα. Αυτό είναι σωστό και ορθό. Σε μια φυσιολογική κοινωνία, αυτό σημαίνει δημοκρατία και ελευθερία πληροφόρησης, και κυρίως ελευθερία πληροφόρησης για τις ομάδες της αντιπολίτευσης.

Με βάση τα κριτήρια αυτά, το Βέλγιο, ακόμη και η Φλάνδρα, δεν είναι δημοκρατίες. Το πολιτικό μου κόμμα, για παράδειγμα, ένα μεγάλο πολιτικό κόμμα στη συγκεκριμένη χώρα, υφίσταται συστηματικά και ανοικτά διακρίσεις και μπόϊκοτάρεται από τους δημόσιους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς της Φλάνδρας, και τούτο βάσει επίσημων οδηγιών. Γιατί; Επειδή οι ιδέες και οι στάσεις μας δεν είναι «πολιτικά ορθές» ή αποκλίνουν από την κρατούσα γραμμή. Σχετικά πρόσφατα, ο πρώην επικεφαλής του δημόσιου ραδιοτηλεοπτικού φορέα παραδέχθηκε απερίφραστα ότι ο Βασιλέας των Βέλγων τον έκανε βάρονο για να τον ανταμείψει για τις διακρίσεις του κατά του κόμματος της αντιπολίτευσης.

Η παρούσα έκθεση, η οποία είναι κατά τα άλλα καλή, θα ήταν σκόπιμο να περιλάμβανε μια παράγραφο σχετικά με τη μεταχείριση των κομμάτων της αντιπολίτευσης που δεν ακολουθούν την πεπατημένη.

**Koenraad Dillen (NI).** - (NL) Κύριε Πρόεδρε, απείχα από την ψηφοφορία επί της συγκεκριμένης έκθεσης. Η έκθεση αναδεικνύει πολύ καλά τις διάφορες δυσκολίες που σχετίζονται με την πολυφωνία και τη συγκέντρωση της κυριότητας στα μέσα ενημέρωσης σε διάφορα κράτη μέλη.

Ως Φλαμανδός, μπορώ να συνεισφέρω τις σκέψεις μου στο θέμα. Πράγματι, δεν υπάρχει κανένα κράτος στην Ευρωπαϊκή Ένωση το οποίο να χρειάζεται περισσότερο από το Βέλγιο έναν ουδέτερο διαμεσολαβητή σε θέματα μέσων ενημέρωσης, ο οποίος θα διασφαλίζει, για παράδειγμα, την ελευθερία της έκφρασης και την πολυφωνία. Εδώ στις Βρυξέλλες, τη θεσμική καρδιά της χώρας, όπως είπε ο συνάδελφός μου βουλευτής, όχι μόνον τα ιδιωτικά μέσα ενημέρωσης αλλά και τα όργανα της κυβέρνησης μπόϊκοτάρουν χωρίς αιδώ το μεγαλύτερο κόμμα της αντιπολίτευσης και αρνούνται στον κόσμο το δικαίωμα σε ελεύθερη και ισορροπημένη πληροφόρηση.

Ίσως ο χάρτης για την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης που προτείνει η εισηγήτρια να μπορέσει να εξουδετερώσει αυτό το είδος κατάχρησης, διαφορετικά η όλη προσπάθεια θα είναι απλώς διακοσμητική.

Διερωτώμαι επίσης για ποιον λόγο η εισηγήτρια επιθυμεί την αυστηρότερη ρύθμιση του ύπατου ελεύθερου μέσου ενημέρωσης –του Διαδικτύου και των ιστολογίων, ειδικότερα– για να μην αναφέρω τη δικαιολογημένη ανησυχία για τα δικαιώματα δημιουργού. Πράγματι, τα κράτη εκείνα που δεν διαθέτουν καμία πραγματική πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσής τους είναι εκείνα ακριβώς που επιθυμούν τον αυστηρότερο έλεγχο του Διαδικτύου. Η παρούσα έκθεση τους παρέχει πρόσθετα επιχειρήματα και αυτό είναι λυπηρό.

**Pál Schmitt,** εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (HU) Ευχαριστώ, κ. Πρόεδρε. Θα μιλήσω στα ουγγρικά. Η πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης είναι ένα ιδιαίτερα σημαντικό θέμα για το Ευρωπαϊκό Λαϊκό Κόμμα, επομένως αποφασίσαμε ότι, αντί να απορρίψουμε την έκθεση, η ομάδα μας θα υποβάλει ένα εναλλακτικό σχέδιο απόφασης.

Παρότι διατηρήσαμε τα θετικά στοιχεία της αρχικής έκθεσης, τα μέρη που είναι απαράδεκτα για εμάς διαγράφηκαν από το κείμενο και προστέθηκαν οι συστάσεις οι οποίες πιστεύουμε ότι έπρεπε να υπογραμμισθούν.

Ένα από τα σημεία με τα οποία διαφωνεί η ομάδα είναι ότι η έκθεση αναφέρεται συγκεκριμένα σε επιμέρους κράτη μέλη, ενώ είμαστε πεπεισμένοι ότι μια έκθεση σχετικά με την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης πρέπει να είναι ουδέτερη και να έχει γενική εφαρμογή. Σκοπός δεν είναι να φέρουμε σε δύσκολη θέση μερικές χώρες αναφέροντάς τες ως παραδείγματα προς αποφυγή. Ομοίως, δεν μπορέσαμε να δεχθούμε το γεγονός ότι η έκθεση αναφέρει πως ορισμένες αυτοκρατορίες μέσω ενημέρωσης υποκινούνται πρωτίστως από το κέρδος και τα υλικά συμφέροντα: πρόκειται για μια υπερβολική γενίκευση, την οποία δεν μπορούμε να δεχθούμε.

Η έκθεση, η οποία προκάλεσε έντονες πολιτικές συζητήσεις, πρέπει σε κάθε περίπτωση να επιστήσει την προσοχή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο γεγονός ότι πρέπει να χειρισθεί το συγκεκριμένο θέμα με τρόπο αντίστοιχο προς τη σοβαρότητά του και να εξετάσει τι είδους κοινοτικά ή εθνικά μέτρα πρέπει να θεσπισθούν με σκοπό την επιβολή της πολυφωνίας. Ευχαριστώ.

#### **– Κοινή πρόταση ψηφίσματος – Έλεγχος των τιμών της ενέργειας (RC-B6-0428/2008)**

**Peter Baco (NI).** – (SK) Υποστηρίζω τον αποτελεσματικό έλεγχο των τιμών της ενέργειας. Είναι προφανές ότι η αστάθεια των τιμών των τελευταίων μηνών δεν είναι προς όφελος των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ενώ κέρδη αποκομίζουν οι κερδοσκόποι/διαμεσολαβητές. Επιπλέον, βλέπουμε μια εντελώς απαράδεκτη κατάσταση, στην οποία οι τιμές της ενέργειας καθορίζουν τις τιμές των τροφίμων. Δεν μπορούμε να δεχθούμε σιωπηλά το κυνικό επιχείρημα ότι υπάρχουν αρκετά τρόφιμα σε παγκόσμια κλίμακα, αλλά δεν έχουν όλοι αρκετά χρήματα για να αγοράσουν ακριβά τρόφιμα.

Κατά την άποψη των εμπειρογνομόνων της Παγκόσμιας Τράπεζας, η ενέργεια από βιομάζα ευθύνεται για έως 80% της έντονης αύξησης των τιμών των τροφίμων. Στο πλαίσιο αυτό, τόνισα επανειλημμένως την αναγκαιότητα αύξησης των αποθεμάτων τροφίμων και ρύθμισης της χρήσης των πηγών τροφίμων για ενεργειακούς σκοπούς. Πρόκειται για ένα βασικό πρόβλημα, το οποίο σχετίζεται με τον έλεγχο των τιμών των τροφίμων, και ως εκ τούτου πρέπει να αποδοθεί σε αυτό πολύ πιο ειδική προσοχή.

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE).** – (PL) Κύριε Πρόεδρε, βρισκόμαστε σήμερα αντιμέτωποι με μια ραγδαία άνοδο των τιμών της ενέργειας. Το γεγονός αυτό έχει άμεσο αντίκτυπο στην ποιότητα ζωής των κατοίκων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στον διογκούμενο πληθωρισμό. Αυτό σημαίνει ότι πρέπει να δημιουργήσουμε εργαλεία για την προστασία των πολιτών της Ευρώπης από τις συνέπειες αυτών των αυξήσεων των τιμών. Παρότι είδαμε πρόσφατα μειώσεις στις τιμές του πετρελαίου, πιστεύω ότι πρέπει να δώσουμε μεγαλύτερη προσοχή σε μηχανισμούς που στοχεύουν στη διασφάλιση της σταθερότητας των τιμών. Επικρατεί επίσης η άποψη ότι πρέπει να υπάρχει μεγαλύτερη διαφάνεια στις ενεργειακές αγορές ώστε, στο μέλλον, να είναι λιγότερο επιδεκτικές στην κερδοσκοπία στις διεθνείς αγορές. Όταν εξετάζουμε το θέμα της ενέργειας, δεν μπορούμε παρά να υπογραμμίσουμε την αναγκαιότητα εντατικοποίησης, κατά πρώτον, των προσπαθειών που καταβάλλονται για την αύξηση του ποσοστού της ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές, συμπεριλαμβανομένης της πυρηνικής ενέργειας, κατά δεύτερον, τη θέσπιση νέων τεχνολογιών άνθρακα, και κατά τρίτον, την αναγκαιότητα θέσπισης ενός προγράμματος ευρείας εμβέλειας για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης.

#### **– Έκθεση: Alessandro Foglietta (A6-0256/2008)**

**Renate Sommer (PPE-DE).** – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ψήφισα κατά της έκθεσης Foglietta και θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου βουλευτές που με υποστήριξαν στην απόρριψή της.

Παρά το γεγονός ότι η παχυσαρκία είναι ένα συνεχώς διογκούμενο πρόβλημα, αυτή η Λευκή Βίβλος δεν προσφέρει κανένα στοιχείο προς την κατεύθυνση μιας λύσης. Αντιθέτως, περιέχει ένα συνονθύλευμα από ποικίλες συστάσεις και αιτήματα για εκπόνηση νομοθεσίας. Αυτό μας γελοιοποιεί. Χαίρομαι γιατί, τουλάχιστον, η πρόταση για την κόκκινη, πορτοκαλί και πράσινη επισήμανση των τροφίμων αποσύρθηκε, αλλά άλλες προτάσεις διατηρήθηκαν, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων που προεξοφλούν αποφάσεις οι οποίες βρίσκονται ακόμη στο στάδιο της επεξεργασίας στον τομέα της επισήμανσης των τροφίμων, και για τις οποίες είμαι ο κοινοβουλευτικός εισηγητής.

Αποφασίσαμε ότι θα ζητήσουμε τη λογοκρισία της διαφήμισης, ότι θέλουμε να απαγορεύσουμε τα τεχνητά trans λιπαρά οξέα, αλλά ταυτόχρονα σκοπεύουμε να αναφέρουμε την περιεκτικότητα σε trans λιπαρά οξέα στις δηλώσεις των τροφίμων, ότι η περιφέρεια της μέσης μας θα μετράται επίσημα στο μέλλον και ότι η περιεκτικότητα των τροφίμων σε αλάτι θα παρακολουθείται, πράγμα που ισοδυναμεί με απαίτηση παρέμβασης στις συνταγές των τροφίμων. Δρομολογήθηκε ένας νέος ορισμός της υγιεινής διατροφής, σύμφωνα με τον οποίο υγιεινή διατροφή είναι δυνατή μόνον με την κατανάλωση βιολογικών προϊόντων. Κάτι τέτοιο ισοδυναμεί με διάκριση κατά των γεωργών συμβατικών καλλιεργειών.



Δεν θα υπάρχει κακή τροφή, την οποία το νομικό καθεστώς μας θα αποκλείει από την αγορά. Όλοι οι καταναλωτές έχουν δικαίωμα ενημέρωσης, αλλά έχουν επίσης δικαίωμα σεβασμού, πράγμα που σημαίνει ότι πρέπει να έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν οι ίδιοι αποφάσεις.

### Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

– Έκθεση: Karin Resetarits (A6-0263/2008)

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM)**, γραπτώς. – (SV) Η έκθεση αυτή σχετικά με τα μη κερδοσκοπικά μέσα ενημέρωσης τοπικών κοινοτήτων στην Ευρώπη αφορά έναν τομέα ο οποίος θεωρείται ότι χρειάζεται πρόσθετη χρηματοδότηση στο πλαίσιο των προγραμμάτων στήριξης της ΕΕ. Πρόκειται για ένα ακόμη παράδειγμα του τρόπου με τον οποίο διάφορα ειδικά συμφέροντα στο Σώμα αυτό επιδιώκουν να αυξήσουν τον αριθμό των προγραμμάτων στήριξης της ΕΕ και, επιπλέον, να αυξήσουν τους χρηματοδοτικούς πόρους που διατίθενται σε αυτά, ώστε να μπορέσουν να μοιράσουν πιστώσεις στα δεξιά, στα αριστερά και στο κέντρο.

Είναι ακατανόητο για ποιον λόγο η στήριξη των μη κερδοσκοπικών μέσων ενημέρωσης των τοπικών κοινοτήτων πρέπει να αποτελέσει δαπάνη χρηματοδοτούμενη από την ΕΕ. Η αρχή της επικουρικότητας οδηγεί αβίαστα στο συμπέρασμα ότι η δαπάνη αυτή πρέπει να αφορά τα κράτη μέλη ή τους περιφερειακούς πολιτικούς φορείς. Διαθέτουν την εμπειρογνομosύνη σχετικά με τα εν λόγω μέσα ενημέρωσης καθώς και τα μέσα για να καθορίσουν κατά πόσον οι δαπάνες αυτές πρέπει να προηγηθούν των αναγκών για πόρους σε τομείς όπως η ιατροφαρμακευτική περίθαλψη, τα σχολεία, η κοινωνική πρόνοια κλπ.

Για το συμφέρον της επικουρικότητας, καταψηφίσαμε την παρούσα έκθεση στο σύνολό της.

**Gyula Hegyi (PSE)**, γραπτώς. – Τα «κοινοτικά μέσα ενημέρωσης» διαδραματίζουν συχνά σημαντικό ρόλο στις τοπικές κοινότητες. Αποτελούν σημαντική πηγή πληροφόρησης σε τοπικό επίπεδο· ενίοτε αποτελούν τη μοναδική φωνή των τοπικών κοινοτήτων. Για τον λόγο αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να επικεντρωθεί περισσότερο στα εν λόγω μέσα, ιδίως μετά την αποτυχία κύρωσης της συνθήκης της Λισαβόνας, καθώς μπορούν να αποτελέσουν αποτελεσματικό μέσο για τη μετάδοση πληροφοριών στους πολίτες σχετικά με την ΕΕ.

Ως εισηγητής της έκθεσης σχετικά με τον ενεργό διάλογο με τους πολίτες για την Ευρώπη, υποστηρίζω πλήρως κάθε είδους εργαλείο επικοινωνίας, το οποίο μπορεί να συμβάλει στην προσέγγιση της ΕΕ και των πολιτών της. Παρόλ' αυτά, είμαι πεπεισμένος ότι βασική προϋπόθεση για τα κοινοτικά μέσα ενημέρωσης, καθώς και για κάθε άλλο τοπικό μέσο ενημέρωσης που χρηματοδοτείται, έστω μερικώς, από δημόσια κονδύλια, είναι να είναι ανεξάρτητα όχι μόνον από την εθνική αλλά και από την τοπική εξουσία.

Γνωρίζω ότι τα κοινοτικά μέσα ενημέρωσης, και ιδίως η χρηματοδότησή τους, πρέπει να αποτελούν κύριο μέλημα των κρατών μελών, λόγω των διάφορων μορφών τους και των τοπικών ιδιαιτεροτήτων. Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μπορούμε να βοηθήσουμε προβάλλοντας περισσότερο το θέμα. Η παρούσα έκθεση είναι το πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση αυτή.

**Ian Hughton (Verts/ALE)**, γραπτώς. – Η έκθεση Resetarits, την οποία υποστήριξα, αναφέρεται στη σημασία των μέσων ενημέρωσης για την ενίσχυση της πολιτισμικής και γλωσσικής πολυμορφίας. Αυτή την εβδομάδα ξεκίνησε το πρώτο τηλεοπτικό κανάλι στην ιρλανδική γλώσσα – μια ευπρόσδεκτη εξέλιξη στην προώθηση της γλωσσικής πολυμορφίας τόσο της Σκωτίας όσο και στην Ευρώπη.

**David Martin (PSE)**, γραπτώς. – Τα κοινοτικά μέσα ενημέρωσης διαδραμάτισαν πάντοτε σημαντικό ρόλο στην κοινωνία μας. Τα μέσα αυτά μπορούν να προωθήσουν τον διαπολιτισμικό διάλογο καταπολεμώντας τα αρνητικά στερεότυπα. Η ΕΕ πρέπει να αναγνωρίσει πλήρως το γεγονός αυτό βελτιώνοντας τη νομική αναγνώριση των κοινοτικών μέσων ενημέρωσης και την πρόσβαση σε ραδιοσυχνότητες για τους ραδιοτηλεοπτικούς φορείς. Ψήφισα υπέρ της έκθεσης.

**Daniel Stroj (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (CS) Όσον αφορά τα κοινοτικά και τα εναλλακτικά μέσα ενημέρωσης, πιστεύω ότι μπορούν αναμφίβολα να συμβάλουν στη δημιουργία ενός πιο πολυφωνικού περιβάλλοντος μέσων ενημέρωσης και στην ευαισθητοποίηση των πολιτών. Κατά τη γνώμη μου, οι εμπειρίες των περισσότερων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης δείχνουν σαφώς ότι η ελευθερία του λόγου αποτελεί πλέον σχεδόν μύθο και ότι ο χαρακτήρας των λεγόμενων εμπορικών μέσων ενημέρωσης διαμορφώνεται από τον ιδιοκτήτη τους. Το επίπεδο αντικειμενικότητας των πληροφοριών που παρέχονται από τα θεσμοθετημένα μέσα ενημέρωσης καθορίζεται συχνά σε σημαντικό βαθμό από τα συμφέροντα των κατόχων της πολιτικής εξουσίας, ανεξάρτητα από τους νόμους και τα νομοθετήματα και το νομοθετικό πλαίσιο που θεσπίζεται για αυτά. Το γεγονός αυτό καθιστά ακόμη πιο σημαντική την πρόληψη της κατάχρησης και της λειτουργίας των κοινοτικών και εναλλακτικών μέσων ενημέρωσης εκτός των ορίων της αποστολής που θεωρητικά τους έχει ανατεθεί. Συμφωνώ ότι τα εν λόγω μέσα ενημέρωσης πρέπει να

αποκτήσουν γενική νομική αναγνώριση στις χώρες της ΕΕ. Ωστόσο, οι κανόνες που πρέπει να ρυθμίζουν τις δραστηριότητές τους πρέπει να θεσπισθούν, εξ αρχής, κατά τρόπο ώστε να εμποδίζουν τα κοινοτικά και εναλλακτικά μέσα ενημέρωσης να προδώσουν την αποστολή τους, τον κοινωνικό ρόλο τους.

**– Έκθεση: Joseph Muscat (A6-0344/2008)**

**Marian Harkin (ALDE)**, γραπτώς. – Δεν μπορώ να υποστηρίξω την έκθεση αυτή. Παρότι συμφωνώ και χαιρετίζω πολλές από τις προτάσεις της, προβληματίζομαι σχετικά με τον περιορισμό του πεδίου της απαλλαγής από ΦΠΑ όσον αφορά τα επενδυτικά κεφάλαια. Πιστεύω ότι είναι προτιμότερο να διατηρηθεί η παρούσα κατάσταση.

**Peter Skinner (PSE)**, γραπτώς. – Το EPLP πιστεύει ότι η αναβάθμιση των απαιτήσεων ΦΠΑ για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες έπρεπε να είχε πραγματοποιηθεί εδώ και καιρό. Ο εισηγητής επέδειξε μεγάλη προσοχή στην εκτέλεση του έργου του. Πιστεύουμε ότι η προσέγγισή του έλαβε ιδιαίτερα υπόψη το θέμα της μετακύλισης του κόστους στους καταναλωτές και ότι κατανοεί τα προβλήματα που μπορούν να προκύψουν. Δεν είμαστε βέβαιοι για το πώς μπορούν να αντιμετωπισθούν κατάλληλα ορισμένα θέματα σε πρακτικό επίπεδο – ιδίως, όσον αφορά τη διακριτική ευχέρεια των εταιρειών στην εφαρμογή ΦΠΑ. Επομένως, διατηρούμε επιφυλάξεις οι οποίες δεν ήταν εφικτό να διατυπωθούν στις συγκεκριμένες τροπολογίες, επειδή διεξάχθηκε συνολική ψηφοφορία για τις τροπολογίες 1-28. Το EPLP υποστηρίζει τον εισηγητή, αλλά θα καταψήφιζε τις τροπολογίες 6 και 21.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω προσωπικά τον Joseph Muscat για το έργο του στην παρούσα έκθεση και σε άλλες και για τη συναδελφική στάση του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ελπίζω η σταδιοδρομία του να έχει συνεχείς επιτυχίες και να τον υποδεχθούμε σύντομα στο μέλλον ως πρωθυπουργό της Μάλτας.

**– Πρόταση ψηφίσματος – Ετήσια συζήτηση για την πρόοδο που έχει επιτευχθεί στον κοινό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (άρθρα 2 και 39 της συνθήκης ΕΕ) (B6-0425/2008)**

**Philip Bradbourn (PPE-DE)**, γραπτώς. – Παρότι υποστηρίζουμε τη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών στον κοινό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (ΧΕΑΔ), οι Συντηρητικοί του Ηνωμένου Βασιλείου ψηφίζουμε κατά του ψηφίσματος αυτού, καθώς διαφωνούμε σταθερά με κάθε έκκληση για περαιτέρω εναρμόνιση στον τομέα του ΧΕΑΔ. Ειδικότερα, διαφωνούμε με τις εκκλήσεις που περιέχονται στην έκθεση για την έγκριση των διατάξεων της συνθήκης της Λισαβόνας που είναι δυνατόν να εγκριθούν βάσει των ισχυουσών ρυθμίσεων.

**Patrick Gaubert (PPE-DE)**, γραπτώς. – (FR) Χαιρετίζω την έγκριση, με πολύ μεγάλη πλειοψηφία, του ψηφίσματος σχετικά με την ετήσια συζήτηση για την πρόοδο που επιτεύχθηκε κατά το 2007 στον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.

Πρόκειται για ένα κείμενο υψηλής ποιότητας, το οποίο μας υπενθυμίζει με έμφαση την αναγκαιότητα ταχείας υιοθέτησης της συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία θα ενισχύσει τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης προβλέποντας θεμελιώδεις βελτιώσεις όσον αφορά τη νομιμότητα και την αποτελεσματικότητα της δράσης της ΕΕ.

Καλεί επίσης την Επιτροπή και το Συμβούλιο να καθορίσουν τις νέες προτεραιότητες του επόμενου πολυετούς προγράμματος για τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης για την περίοδο 2010-2014.

Τέλος, προτείνει διάφορα ζωτικής σημασίας μέτρα τα οποία πρέπει να ληφθούν στον τομέα των θεμελιωδών δικαιωμάτων και της ιδιγένειας σε σχέση με την προστασία των συνόρων καθώς και τη μετανάστευση και το άσυλο. Αυτές είναι οι προτεραιότητες που υποστηρίζει η πολιτική ομάδα μας, και οι περισσότερες εξ αυτών περιλαμβάνονται στο ευρωπαϊκό σύμφωνο για τη μετανάστευση και το άσυλο, το οποίο πρέπει να εφαρμοσθεί με συγκεκριμένες δράσεις.

**Pedro Guerreiro (GUE/NGL)**, γραπτώς. – (PT) Παρότι συμφωνούμε με αρκετά σημεία του ψηφίσματος σχετικά με τον λεγόμενο «χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης» –έναν ευφημισμό για την πραγματική διαδικασία εισαγωγής στο κοινοτικό σύστημα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, οι οποίες αποτελούν κυρίαρχες εξουσίες των κρατών μελών– το ψήφισμα περιλαμβάνει ένα σύνολο στόχων, προτεραιοτήτων και προτάσεων, τις οποίες απορρίπτουμε σθεναρά.

Και τούτο, ιδίως επειδή αγνοεί την απόρριψη της λεγόμενης συνθήκης της Λισαβόνας –επιμένοντας στην επιβολή της έως τα τέλη του 2009 και ζητώντας να προχωρήσει η διαδικασία εισαγωγής της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων στο κοινοτικό σύστημα– καταδεικνύοντας την έλλειψη σεβασμού της πλειοψηφίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου απέναντι στην κυρίαρχη και δημοκρατική απόφαση του ιρλανδικού λαού.

Και επίσης, μεταξύ άλλων, επειδή θέτει ως στόχους την ανάπτυξη του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν (συμπεριλαμβανομένων αποφάσεων που σχετίζονται με τη συνθήκη Prüm), της Frontex και της μεταναστευτικής πολιτικής της ΕΕ (η οποία είναι επιλεκτική και προστατευτική και ποινικοποιεί τη μετανάστευση).

Τέλος, παρά το γεγονός ότι παραπονείται ότι η Ένωση «καθιερώνει ντε φάκτο αστυνομική και δικαστική συνεργασία με τρίτες χώρες, ιδίως δε με τις ΗΠΑ, μέσω διμερών συμφωνιών σε διάφορους τομείς, παρακάμπτοντας με τον τρόπο αυτό τις τυπικές διαδικασίες δημοκρατικής λήψης αποφάσεων και κοινοβουλευτικού ελέγχου», το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν την αμφισβητεί.

**Tobias Pflüger (GUE/NGL), γραπτώς.** – (DE) 1. Το ψήφισμα αναφέρει για τη συνθήκη της Λισαβόνας ότι «αποτελεί μια ουσιαστική και επείγουσα προϋπόθεση προκειμένου να καταστεί η ΕΕ ένας χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης». Η συνθήκη της Λισαβόνας απορρίφθηκε ως αποτέλεσμα του δημοψηφίσματος της Ιρλανδίας. Το γεγονός αυτό πρέπει πλέον να γίνει αποδεκτό.

2. Η πρόταση ζητεί την πλήρη θέση σε ισχύ του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενεάς (SIS II) και την ενίσχυση της Frontex. Η υπηρεσία για την προστασία των συνόρων Frontex είναι υπεύθυνη για την επιχειρησιακή εφαρμογή της απάνθρωπης πολιτικής παρεμπόδισης της εισόδου στην ΕΕ ανθρώπων που βρίσκονται σε κίνδυνο. Η πολιτική αυτή προσβάλλει την ανθρωπότητα και, επομένως, πρέπει να απορριφθεί ρητά.

**Søren Bo Søndergaard και Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), γραπτώς.** – Γενικά, υποστηρίζουμε την ιδέα της χορήγησης δικαιώματος ψήφου στις ευρωπαϊκές και τοπικές εκλογές στους μακροχρονίως διαμένοντες. Πιστεύουμε, ωστόσο, ότι τα κράτη μέλη πρέπει να αποφασίσουν σχετικά με το δικαίωμα ψήφου σε τοπικές εκλογές, σύμφωνα με τις οικείες διεθνείς συμβάσεις.

– Έκθεση: **Marianne Mikko (A6-0303/2008)**

**Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς.** – (IT) Θα ήθελα να τονίσω τη σημασία της προστασίας της πολυφωνίας στα μέσα ενημέρωσης (η οποία αναφέρεται ήδη στο άρθρο 11 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης) για την υποστήριξη μιας δημοκρατικής διαδικασίας μέσω της οποίας οι διάφοροι πολίτες της Ευρώπης θα μπορούν να λαμβάνουν πληροφόρηση με διάφανο τρόπο. Γνωρίζουμε ότι οι πολιτικές πιέσεις επηρεάζουν πολύ συχνά τα μέσα ενημέρωσης, ιδίως τα κρατικά, τα οποία χρειάζονται σημαντικό και σταθερό μερίδιο αγοράς προκειμένου να μπορέσουν να υπερβούν την ανεπαρκή χρηματοδότηση και τα πολιτικά λόμπι.

Για αυτόν το λόγο θα ψηφίσω υπέρ αυτής της πρότασης ψηφίσματος, η οποία επιζητά τρία ευρωπαϊκά πανεπιστήμια για να εμπιστευθεί την ευθύνη για την εποπτεία αυτής της πολυμέρειας, μέσω χρήσης δεικτών αξιοπιστίας και αμεροληψίας. Συμφωνώ, επίσης, ότι υπάρχει ανάγκη δημιουργίας συστημάτων επιτήρησης, που θα εγγυώνται συντακτική και δημοσιογραφική ελευθερία σε όλα τα κράτη μέλη.

Ήρθε ο καιρός, δεδομένης και της επερχόμενης προεκλογικής εκστρατείας, να εκπονήσουμε από κοινού ένα χάρτη για την ελευθερία των μέσων μαζικής ενημέρωσης, με σκοπό να καταπολεμήσουμε τις υπάρχουσες επισφαλείς συνθήκες εργασίας για πολλούς πολιτικούς αρθρογράφους και δημοσιογράφους.

Τέλος, οι νέοι διάυλοι επικοινωνίας, οι οποίοι αναμεταδίδουν τόσο στην Ευρώπη, όσο και σε παγκόσμιο επίπεδο, πραγματικά χρήζουν χρηματοδότησης, αλλά πρέπει παράλληλα να χρησιμοποιηθούν με αίσθημα ευθύνης (για παράδειγμα θα πρέπει να καθοριστεί το καθεστώς των συγγραφέων και των συντακτών ιστολογίων), ενώ θα πρέπει να ενθαρρύνουμε μεγαλύτερη παιδεία στα μέσα σε ολόκληρη την Ευρώπη.

**Jean-Marie Cavada (ALDE), γραπτώς.** – (FR) Επαναβεβαιώνω ότι αποδίδω μεγάλη σημασία στην ελευθερία έκφρασης και στην πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης. Τα ιστολόγια είναι εργαλεία τα οποία μπορούν να αποτελέσουν απειλή για την προσωπική ζωή των ανθρώπων και μπορούν να ενταχθούν στην ίδια κατηγορία με την παραβίαση των νόμων για τον Τύπο εάν είναι αναληθή ή δόλια.

**Jorgo Chatzimarkakis (ALDE), γραπτώς.** – (DE) Ένα πολυφωνικό σύστημα μέσων ενημέρωσης αποτελεί θεμελιώδες προαπαιτούμενο για την επιβίωση του ευρωπαϊκού μοντέλου δημοκρατικής κοινωνίας. Ωστόσο, η συγκέντρωση της ιδιοκτησίας των μέσων ενημέρωσης δημιουργεί ένα περιβάλλον το οποίο ευνοεί την εμφάνιση μονοπωλίων, θέτει εμπόδια στην είσοδο στην αγορά και οδηγεί στην ομοιομορφία του περιεχομένου των μέσων ενημέρωσης.

Η ανάπτυξη του συστήματος των μέσων ενημέρωσης υποκινείται ολόένα και περισσότερο από το κέρδος. Για να αποφευχθούν οι συγκρούσεις συμφερόντων μεταξύ συγκέντρωσης της ιδιοκτησίας μέσων ενημέρωσης και πολιτικής εξουσίας, η νομοθεσία για τον ανταγωνισμό και η νομοθεσία για τα μέσα ενημέρωσης πρέπει να συνδυασθούν. Η αλήθεια είναι ότι τέτοιου είδους συγκρούσεις συμφερόντων βλάπτουν τον ελεύθερο ανταγωνισμό και την πολυφωνία. Προκειμένου να ενισχυθεί η πολυφωνία, πρέπει επίσης να εξασφαλισθεί ισορροπία μεταξύ δημόσιων και ιδιωτικών ραδιοτηλεοπτικών φορέων.

Επιπλέον, ζητώ τη λήψη μέτρων για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας των ομίλων μέσων ενημέρωσης για την ενίσχυση της οικονομικής ανάπτυξης. Οι ευρωπαϊκοί και οι εθνικοί κανόνες για τον ανταγωνισμό πρέπει να

εφαρμόζονται με συνέπεια ώστε να διασφαλίζεται έντονος ανταγωνισμός και μια ανοικτή αγορά. Ειδικότερα, η εθνική ρύθμιση των μέσων ενημέρωσης πρέπει να χαρακτηρίζεται από διαφάνεια και αποτελεσματικότητα.

Για τον λόγο αυτό, χαιρετίζω την πρόθεση της Επιτροπής να αναπτύξει δείκτες μέτρησης της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης. Ζητώ επίσης τη δημιουργία πρόσθετων δεικτών για τη μέτρηση παραγόντων όπως η δημοκρατία και οι κώδικες δεοντολογίας για τους δημοσιογράφους. Επιπλέον, πιστεύω ότι οι διατάξεις σχετικά με τη συγκέντρωση των μέσων ενημέρωσης πρέπει επίσης να ρυθμίζουν τα μέσα πρόσβασης σε διαδικτυακό περιεχόμενο και τη διάδοσή του.

**Lena Ek (ALDE), γραπτώς.** – (SV) Η έκθεση της Marianne Mikko είναι ένα χαρακτηριστικό παράδειγμα περίπτωσης στην οποία οι καλές προθέσεις προχωρούν υπερβολικά και έρχονται τελικά σε σύγκρουση με την ανεξαρτησία των μέσων ενημέρωσης και τις θεμελιώδεις αρχές της ελευθερίας έκφρασης. Η αρχική έκθεση της κ. Mikko –η οποία περιλάμβανε, μεταξύ άλλων, τη δυνατότητα καταχώρησης, ένα δικαίωμα απάντησης και μέσα για τη δίωξη των συντακτών ιστολογίων– απέιχε πολύ από την αντίληψή μου για την ελευθερία της έκφρασης και της διαμόρφωσης γνώμης. Ευτυχώς, η έκθεση αναδιατυπώθηκε όσον αφορά τα συγκεκριμένα σημεία, προτού υποβληθεί η πρόταση στην ολομέλεια. Ωστόσο, η αναδιατύπωση αυτή δεν υπήρξε αρκετή ώστε να μου επιτρέψει να υποστηρίξω την έκθεση· σε πολλά σημεία, η πρόταση εξακολουθεί να έρχεται σε σύγκρουση με την ανεξαρτησία των μέσων ενημέρωσης, την ελεύθερη διαμόρφωση γνώμης και την ελευθερία έκφρασης.

Η τροπολογία 5 –η οποία εγκρίθηκε τελικά από το Κοινοβούλιο– είναι μια καλύτερη εναλλακτική εκδοχή της έκθεσης. Καλύτερη, αλλά όχι καλή. Το θέμα της συγκέντρωσης και της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης είναι σημαντικό και πρέπει να συζητηθεί. Όμως, το παρόν ψήφισμα δεν αποτελεί τον κατάλληλο τρόπο. Τα θέματα που αφορούν τα μέσα ενημέρωσης πρέπει να αντιμετωπίζονται πάντοτε με υπευθυνότητα και σοβαρότητα. Σε θέματα ανεξαρτησίας των μέσων ενημέρωσης, ελευθερίας διαμόρφωσης γνώσης και ελευθερίας έκφρασης δεν κάνω συμβιβασμούς. Οι αξίες αυτές είναι θεμελιώδεις και δεν επιδέχονται αποσπασματικές ρυθμίσεις. Για τον λόγο αυτό, απείχα από τη σημερινή ψηφοφορία. Με την πράξη αυτή, επιδιώκω να δείξω ότι υποστηρίζω τη συζήτηση, αλλά και να εκφράσω τον προβληματισμό μου για τις επανειλημμένες απόπειρες ρύθμισης ζητημάτων που αφορούν τα μέσα ενημέρωσης και την ελευθερία της έκφρασης.

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς.** – (PT) Με τις αλλαγές που θεσπίστηκαν στον Κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι οποίες δεν επιτρέπουν στις περιστάσεις αυτές ειδικές προτάσεις τροπολογιών, αυτό επί του οποίου μόλις ψηφίσαμε δεν ήταν η έκθεση Mikko, αλλά μάλλον μια γενικότερη πρόταση για ένα εναλλακτικό ψήφισμα.

Το τελικό ψήφισμα που εγκρίθηκε είναι σαφώς καλύτερο από την έκθεση, και το ψηφίσαμε για τον λόγο αυτό και μόνο, αλλά διατηρεί ορισμένες πτυχές με τις οποίες διαφωνούμε.

Η κύρια διαφωνία μας αφορά τον τρόπο με τον οποίο επιχειρεί να επιφέρει μια ισορροπία συνδέοντας το λεγόμενο «δίκαιο του ανταγωνισμού» με τη νομοθεσία για τα μέσα ενημέρωσης, υπό την έννοια ότι η πείρα έχει δείξει ότι τα συμφέροντα του κεφαλαίου υπερισχύουν όλων των δικαιωμάτων και των ελευθεριών, συμπεριλαμβανομένης της ελευθερίας της έκφρασης στα μέσα ενημέρωσης, θέτοντας πολύ συχνά υπό αμφισβήτηση την πολυφωνία.

Παρότι αναφέρει σε άλλο σημείο ότι «οι δημόσιες αρχές θα πρέπει κατά κύριο λόγο να στοχεύουν στη δημιουργία των προϋποθέσεων που θα εξασφαλίζουν υψηλό ποιοτικό επίπεδο των μέσων ενημέρωσης (συμπεριλαμβανομένων των δημόσιων μέσων ενημέρωσης), την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης και την πλήρη ανεξαρτησία των δημοσιογράφων», ξέρουμε ότι αυτό είναι δύσκολο να επιτευχθεί όταν ο ρόλος του δημοκρατικού κράτους είναι αδύναμος. Η αλήθεια είναι ότι, όταν οι σημαντικότερες εταιρείες μέσων ενημέρωσης ανήκουν σε οικονομικούς και χρηματοοικονομικούς ομίλους, η ελευθερία της έκφρασης και η δημοσιογραφική ανεξαρτησία δεν είναι εγγυημένες.

**Glyn Ford (PSE), γραπτώς.** – Συγχαίρω τη συνάδελφό μου Marianne Mikko για την έκθεσή της. Θα ψηφίσω υπέρ της κοινής εναλλακτικής πρότασης ψηφίσματος που κατέθεσε η ομάδα μου από κοινού με τους Φιλελεύθερους και τους Πράσινους, η οποία προσεγγίζει περισσότερο και τη δική μου θέση. Δεν βλέπω τον λόγο γιατί κάτι το οποίο είναι παράνομο σε γραπτή ή προφορική μορφή πρέπει να είναι νόμιμο στο Διαδίκτυο. Φυσικά, η επιβολή του νόμου μπορεί να είναι δύσκολη, αλλά αυτός δεν είναι λόγος απραξίας. Άλλωστε, υπάρχουν όρια ταχύτητας και στους απομακρυσμένους επαρχιακούς δρόμους, όπου η αστυνόμευση είναι πολύ δύσκολη. Ωστόσο, κάτι τέτοιο δεν δικαιολογεί την άτακτη ικανοποίηση των συμφερόντων του καθενός.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Η παρούσα έκθεση και τα εναλλακτικά ψηφίσματα που κατατέθηκαν μαζί με αυτή δεν εμπίπτουν στο πεδίο της νομοθετικής διαδικασίας και δεν είναι τίποτε περισσότερο από την έκφραση της επιθυμίας της ομοσπονδιακής πλειοψηφίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εμπλέξει ακόμη περισσότερο την ΕΕ στον τομέα της πολιτικής του πολιτισμού και των μέσων ενημέρωσης. Κατά την εκπόνηση της έκθεσης, η εισηγήτρια προχώρησε υπερβολικά στη φιλοδοξία της να θέσει υπό έλεγχο και εποπτεία τον κόσμο των ιστολογίων. Ευτυχώς, η επιτροπή υπαναχώρησε σε κάποιο βαθμό στην πρόταση που κατέθεσε στην

ολομέλεια, και τα ψηφίσματα που κατέθεσαν ορισμένες πολιτικές ομάδες είναι καλύτερα από την ίδια την έκθεση. Όμως, το βασικό ερώτημα παραμένει: για ποιον λόγο πρέπει καν να συζητηθεί η έκθεση αυτή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο;

Το ζήτημα της συγκέντρωσης των μέσων ενημέρωσης είναι σημαντικό – τόσο σημαντικό ώστε ο χειρισμός του πρέπει να παραμείνει αρμοδιότητα των κρατών μελών. Επομένως, ψηφίσαμε κατά της παρούσας έκθεσης στο σύνολό της.

**Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE)** Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης της Marianne Mikko σχετικά με τη συγκέντρωση και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης στην ΕΕ.

Η πρόσβαση σε ελεύθερα και πολυφωνικά μέσα ενημέρωσης σε όλα τα κράτη μέλη είναι ζωτικής σημασίας σήμερα. Το μοντέλο δύο πυλώνων που θεσπίστηκε για την ιδιωτική και τη δημόσια τηλεόραση και τις οπτικοακουστικές υπηρεσίες μέσων ενημέρωσης αναπτύχθηκε πολύ καλά. Προκειμένου να συνεχιστεί αυτή η διαδικασία ανάπτυξης με όσο το δυνατόν πιο παραγωγικό τρόπο, πρέπει να παρασχεθεί σταθερή χρηματοδότηση στους δημόσιους φορείς ραδιοτηλεόρασης, επιτρέποντας τους να προωθούν τα δημόσια συμφέροντα και τις κοινωνικές αξίες, να διαφυλαχθεί η πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης και να παρασχεθεί πρόσβαση στο κοινό σε υψηλής ποιότητας περιεχόμενο.

Υποστηρίζω επίσης τη δημιουργία ενός χάρτη για την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης. Κάτι τέτοιο θα αποτελέσει στήριγμα για τις προσπάθειες διασφάλισης της ελευθερίας της έκφρασης. Ωστόσο, η πρόβλεψη της ανεξαρτησίας των δημοσιογράφων πρέπει να γίνει μέσω ειδικών νομικών και κοινωνικών εγγυήσεων.

Η συγκέντρωση της ιδιοκτησίας των μέσων ενημέρωσης αποτελεί επίσης πρόβλημα, καθώς ενθαρρύνει την εμφάνιση μονοπωλίων. Επομένως, είναι αναγκαία η συγχώνευση της νομοθεσίας για τον ανταγωνισμό και της νομοθεσίας για τα μέσα ενημέρωσης, προκειμένου να διασφαλισθούν η πρόσβαση, ο ανταγωνισμός και η ποιότητα. Η έκθεση καλύπτει κατά το μάλλον ή ήττον όλα τα κύρια σημεία και για τον λόγο αυτό υποστηρίζω την εισήγηση.

**Ramona Nicole Mănescu (ALDE), γραπτώς. – (RO)** Συμφωνούμε όλοι ότι η πολυφωνία πρέπει να αποτελεί ζωτικής σημασίας στοιχείο των μέσων μαζικής ενημέρωσης. Η πολυφωνία πρέπει να υποστηριχθεί, και η έγκριση της έκθεσης Mikko αποτελεί σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση αυτή.

Η αναγκαιότητα μιας ισορροπημένης αγοράς των μέσων μαζικής ενημέρωσης πρέπει να αναγνωρισθεί και να υποστηριχθεί από τα κράτη μέλη, τα οποία πρέπει να δεσμευθούν, τόσο μεμονωμένα όσο και συλλογικά, ότι θα παράσχουν την ευκαιρία στους ευρωπαίους πολίτες να αποκτήσουν ακριβή και ποικίλη ενημέρωση.

Η πολιτιστική πολυμορφία, καθώς και η συνεχώς αυξανόμενη ανάγκη για ενσωμάτωση των πληθυσμών μεταναστών και των μειονοτήτων, σε συνδυασμό με τη σημασία της παροχής ποιοτικής ενημέρωσης στον ενεργό πληθυσμό, αποτελούν λόγους προτεραιότητας για τη δημιουργία ενός χάρτη για την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης. Θα ήθελα να εκφράσω την πλήρη στήριξή μου στη σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σύμφωνα με την οποία οι δημόσιες υπηρεσίες μέσων ενημέρωσης πρέπει να ενθαρρυνθούν να λειτουργούν ως εναλλακτικοί πάροχοι ενημέρωσης σε σχέση με εκείνους που βασίζονται αποκλειστικά σε εμπορικά κριτήρια.

Η ενεργή άσκηση των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων των ευρωπαίων πολιτών και η ενημέρωση και η ικανότητά τους να κατανοούν και να κρίνουν τις παρεχόμενες πληροφορίες είναι μια αναγκαιότητα που πρέπει να λαμβάνεται υπόψη σε κάθε μέτρο που θεσπίζεται στο μέλλον τόσο από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα όσο και από κάθε κράτος μέλος.

**David Martin (PSE), γραπτώς. –** Η νέα τεχνολογία οδήγησε στην εμφάνιση νέων διαύλων ενημέρωσης και σε αλλαγές στο περιεχόμενο των μέσων ενημέρωσης. Ένα σύστημα μέσων ενημέρωσης ευρείας εμβέλειας είναι απαραίτητο για την καλλιέργεια της δημοκρατίας και της ελευθερίας της σκέψης. Υποστηρίζω ευρέως με την ψήφο μου τις συστάσεις της Marianne Mikko.

**Doris Pack (PPE-DE), γραπτώς. – (DE)** Η συγκέντρωση στα μέσα ενημέρωσης είναι ένα ευρέως διαδεδομένο πρόβλημα και πρέπει να καταπολεμηθεί. Καταρχάς, ωστόσο, υπάρχουν αρκετές χώρες στην ΕΕ στις οποίες η συγκέντρωση στα μέσα ενημέρωσης αποτελεί πρόβλημα και, επομένως, είναι απαράδεκτο να αναφέρεται μόνο μία χώρα. Δεύτερον, σε αρκετά σημεία η έκθεση καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να ενεργήσει σε έναν τομέα δραστηριότητας ο οποίος καλύπτεται από την αρχή της επικουρικότητας.

Εάν τα σημεία αυτά είχαν τροποποιηθεί ή εάν μπορούσα να ψηφίσω υπέρ μιας τέτοιας τροπολογίας, θα είχα εγκρίνει την έκθεση Mikko.

**Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), γραπτώς. –** Η συγκέντρωση της ιδιοκτησίας του συστήματος των ΜΜΕ ενισχύει τα μονοπωλιακά φαινόμενα και πλήττει την αναγκαία πολυφωνία.

Η πρόσβαση στην πληροφόρηση σήμερα φαίνεται απεριόριστη και παράλληλα λειψή. Επιχειρηματικοί όμιλοι κατέχουν ένα μεγάλο ποσοστό μέσων ενημέρωσης, παροχής υπηρεσιών διαδικτύου και παράλληλα αποτελούν τον καλύτερο διαφημιζόμενο πελάτη του εαυτού τους. Η διασφάλιση ποιοτικής δημόσιας τηλεόρασης, πλουραλιστικής, ανοιχτής και αδέσμευτης είναι επιβεβλημένη. Σε ό,τι αφορά την ελευθερία έκφρασης στο διαδίκτυο, η ΕΕ οφείλει να δώσει μεγάλη βαρύτητα στο δημόσιο διάλογο, ούτως ώστε να εξασφαλίζεται τόσο η ελευθερία της έκφρασης όσο και η προστασία των προσωπικών δεδομένων. Η συζήτηση είναι ακόμη στην αρχή. Σε συνεργασία με την κοινωνία των πολιτών μπορούν να βρεθούν οι λύσεις.

**Zita Pleštinšká (PPE-DE), γραπτώς. – (SK)** Η τροποποίηση του Κανονισμού, όπως εγκρίθηκε από εμάς στις 8 Ιουλίου 2008, είχε ως αποτέλεσμα νέους κανόνες σχετικά με τις εκδόσεις πρωτοβουλίας. Στη διάρκεια της δεύτερης αυτής περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου, είχαμε την ευκαιρία να δούμε πώς εφαρμόζονται οι κανόνες αυτοί στην πράξη.

Ωστόσο, κατά τη συζήτηση αρκετών εκδόσεων πρωτοβουλίας το απόγευμα της Δευτέρας αποδείχθηκε ότι η αλλαγή αυτή δεν ήταν η καλύτερη. Μόνον ο εισηγητής και ο εκπρόσωπος της Επιτροπής έλαβαν τον λόγο στη συζήτηση κάθε έκθεσης. Η συζήτηση έχασε το δυναμισμό της, καθώς ούτε οι σκώδεις εισηγητές είχαν το δικαίωμα να λάβουν τον λόγο. Ακόμη και ο κανόνας σύμφωνα με τον οποίο οι βουλευτές που συμμετείχαν στην εκπόνηση της έκθεσης μπορούν να υποβάλουν σχόλια γραπτώς αποδεικνύεται προβληματικός. Σύμφωνα με τον ισχύοντα κανόνα, κατά τη διάρκεια μιας περιόδου συνόδου, κάθε βουλευτής μπορεί να αντιδράσει γραπτώς μόνον μία φορά.

Προβληματική αποδεικνύεται επίσης η διαδικασία ψηφοφορίας επί εκδόσεων πρωτοβουλίας. Βάσει του νέου κανόνα, οι τροπολογίες δεν γίνονται δεκτές για εξέταση στην ολομέλεια. Μπορεί μόνον να κατατεθεί εναλλακτική πρόταση ψηφίσματος για λογαριασμό μιας πολιτικής ομάδας.

Στην πράξη, οι αδυναμίες της απόφασής μας επηρέασαν την ίδια αυτή έκθεση, της κ. Mikko, σχετικά με τη συγκέντρωση και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η σχετικά ισορροπημένη έκθεση περιείχε ορισμένα σημεία που αφορούν συγκεκριμένα κράτη μέλη. Νομίζω ότι το περιεχόμενο μιας έκθεσης που αγγίζει ένα τόσο ευαίσθητο θέμα πρέπει να παραμένει ουδέτερο. Δεν σκόπευα να ψηφίσω κατά της έκθεσης, αλλά δεν είχαμε την ευκαιρία να ψηφίσουμε σχετικά με την πρόταση ψηφίσματος που κατέθεσε η πολιτική ομάδα μας, η Ομάδα ΕΛΚ-ΕΔ. Ζητώ την τροποποίηση του εν λόγω κανόνα.

**Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN), γραπτώς. – (PL)** Κύριε Πρόεδρε, η πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης σημαίνει ποικιλία στη διάδοση των πληροφοριών και στη χαρακτηριστική φύση των ραδιοτηλεοπτικών φορέων. Και τα δύο αυτά στοιχεία απειλούνται σήμερα στον κλάδο των μέσων ενημέρωσης. Η ολοένα και μεγαλύτερη συγκέντρωση της ιδιοκτησίας στις εταιρείες μέσων ενημέρωσης που ανταγωνίζονται η μια την άλλη στον συγκεκριμένο κλάδο έχει οδηγήσει σε μια κατάσταση στην οποία οι πληροφορίες που είναι πολύτιμες από κοινωνικό και πολιτιστική άποψη είναι δυσεύρετες στον λαβύρινθο των εύκολα προσπελάσιμων και τυποποιημένων ειδήσεων για όλους. Είναι δύσκολο να προβλέψει κανείς πού θα οδηγήσει η επιδεινούμενη κατάσταση στον συγκεκριμένο κλάδο, όχι μόνον για τους μεμονωμένους καταναλωτές, αλλά και για την κοινωνία στο σύνολό της.

Η εισηγήτρια είχε δίκιο όταν τόνισε τον ρόλο των δημόσιων ραδιοτηλεοπτικών φορέων ως θεματοφυλάκων της ποικιλομορφίας, με αποστολή την αναμετάδοση πληροφοριών υψηλής ποιότητας. Έχει επίσης δίκιο όταν προτείνει ένα μοντέλο στο οποίο συνυπάρχουν ισχυρά δημόσια μέσα ενημέρωσης, εκτός της ανταγωνιστικής αγοράς των μέσων ενημέρωσης, με ιδιωτικές εταιρείες μέσων ενημέρωσης υποκινούμενες από το κέρδος. Η σημασία της ισορροπίας μεταξύ των δύο αυτών πυλώνων είναι αναμφισβήτητη. Το κείμενο της έκθεσης, όπως και οι προθέσεις της εισηγήτριας, χαρακτηρίζονται από σαφήνεια και διαφάνεια. Ο συμβιβασμός που επιτεύχθηκε κατά τις συζητήσεις στην Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας είναι καλός.

Επιπλέον, το νομικό καθεστώς των νέων μεθόδων διάδοσης πληροφοριών, όπως τα ιστολόγια στο Διαδίκτυο, ή άλλοι δικτυακοί τόποι που κατασκευάζονται από τους χρήστες τους, πρέπει να οριοθετηθεί με σαφήνεια ώστε οι άνθρωποι που δημιουργούν αυτές τις μορφές ενημέρωσης να γνωρίζουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους και τις τυχόν κυρώσεις. Θα δημιουργηθούν περισσότερα περιεχόμενα αυτού του τύπου. Η θεμελίωση των μέτρων αυτών σε έναν κώδικα δεοντολογίας είναι ένα βήμα προς την ορθή κατεύθυνση.

**Marek Siwiec (PSE), γραπτώς. – (PL)** Στο ψήφισμα σχετικά με τη συγκέντρωση και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση που εγκρίθηκε, οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εμού συμπεριλαμβανομένου, δικαίως ταχθήκαμε υπέρ της διασφάλισης ελεύθερης πρόσβασης σε ποικίλα μέσα μαζικής ενημέρωσης καθώς και της ελευθερίας της έκφρασης.

Ωστόσο, πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι, όσον αφορά τα ιστολόγια στο Διαδίκτυο, το ψήφισμα διαφέρει σημαντικά από την αρχική έκδοση της έκθεσης της Marianne Mikko και της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας. Η έκθεση αυτή θεώρησε ότι θα υπάρξει αποσαφήνιση του καθεστώτος των ιστολογίων στο Διαδίκτυο και των δικτυακών

τόπων που κατασκευάζονται από τους χρήστες τους ώστε να υπόκεινται σε κανονισμούς παρόμοιους με εκείνους που χρησιμοποιούνται για άλλες δημοσιεύσεις. Ωστόσο, το ψήφισμα που εγκρίθηκε τελικά ζητεί τη διεξαγωγή ανοικτής συζήτησης σχετικά με το καθεστώς των ιστολογίων στο Διαδίκτυο. Για τον λόγο αυτό, ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος.

Κατά την άποψή μου, το Διαδίκτυο και ειδικότερα τα ιστολόγια διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στην προώθηση της πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης και της ελευθερίας της έκφρασης και, ως εκ τούτου, δεν πρέπει να υπόκεινται σε περιορισμούς. Η παράγραφος 25 της προηγούμενης έκδοσης της έκθεσης, εάν ερμηνευόταν εσφαλμένα, συνιστούσε απειλή στην ελευθερία της έκφρασης των συντακτών που χρησιμοποιούν αυτό το ολοένα και πιο δημοφιλές μέσο. Πρέπει να δηλώσω, με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη αποφασιστικότητα, ότι κάθε παρόμοια απόπειρα ρύθμισης και ελέγχου στο μέλλον πρέπει να απορριφθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

**Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL)** Στη σημερινή ψηφοφορία, υποστήριξα το ψήφισμα σχετικά με τη συγκέντρωση και την πολυφωνία στα μέσα ενημέρωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Συμφωνώ με την αρχή που υποκινεί την εισήγηση, και συγκεκριμένα ότι πρέπει να υπάρχει κάποια ισότητα όσον αφορά τα πρότυπα για την προστασία της δημοκρατίας και των βασικών ελευθεριών.

Στον σημερινό κόσμο, τα μέσα μαζικής ενημέρωσης έχουν τεράστια και ολοένα αυξανόμενη επιρροή. Η συνεχής εμφάνιση νέων μέσων ενημέρωσης αποτελεί θετική εξέλιξη. Αυξάνει τον δυναμισμό και την ποικιλία στον τομέα αυτό. Ως προς αυτό, πιστεύω ότι πρέπει να δημιουργηθεί ένα σύστημα παρακολούθησης και υλοποίησης βασισμένο σε δείκτες πολυφωνίας των μέσων ενημέρωσης, οι οποίοι θα θεσπισθούν με αξιόπιστο και αντικειμενικό τρόπο. Πρέπει να προασπισθούμε την πολυφωνία των μέσων ενημέρωσης ως σημαντική πτυχή της δημοκρατίας και της ελευθερίας, προκειμένου να διασφαλίζεται η πρόσβαση σε ελεύθερα και ποικίλα μέσα μαζικής ενημέρωσης για όλους της κατοίκους της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Επιπλέον, θεωρώ ότι θα ήταν σκόπιμο να δημιουργηθεί ένα χάρτης για τις ελευθερίες των μέσων ενημέρωσης, ο οποίος θα παρέχει εγγυήσεις όχι μόνον για τα κοινωνικά δικαιώματα των ραδιοτηλεοπτικών φορέων και των δημοσιογράφων, αλλά και για την ελευθερία της έκφρασης.

#### **– Κοινή πρόταση ψηφίσματος – Έλεγχος των τιμών της ενέργειας (RC-B6-0428/2008)**

**Roberta Alma Anastase (PPE-DE), γραπτώς. – (RO)** Οι συνεχιζόμενες αυξήσεις της τιμής του πετρελαίου προκαλούν σημαντικές ανησυχίες όσον αφορά τον αντίκτυπο του φαινομένου αυτού στην οικονομική ανάπτυξη στην ΕΕ, και ειδικότερα όσον αφορά τις αρνητικές συνέπειες στην αγοραστική δύναμη των καταναλωτών και στην ποιότητα ζωής.

Η εξωτερική πολιτική της ΕΕ είναι καθοριστικής σημασίας από την άποψη αυτή. Δεδομένου ότι η οικονομία της ΕΕ εξαρτάται από εξαρτάται σε σημαντικό βαθμό από τις εισαγωγές ενέργειας, είναι αναγκαίο να θεσπισθεί μια κοινή ενεργειακή πολιτική βασισμένη στην αρχή της αλληλεγγύης, της ασφάλειας και της διαφοροποίησης των πηγών και των εξωτερικών διαύλων εφοδιασμού.

Ως εισήγηση σχετικά με την περιφερειακή συνεργασία στην περιοχή της Μαύρης Θάλασσας, τόνισα πάντοτε τη σημασία και τον επείγοντα χαρακτήρα των δράσεων αυτών. Σήμερα, ωστόσο, καλώ την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προτείνουν συγκεκριμένα μέτρα για τη μείωση της ενεργειακής εξάρτησης της ΕΕ στο άμεσο μέλλον. Η έκκλησή μου δεν αφορά μόνον τις εισαγωγές πετρελαίου, αλλά και τις εισαγωγές φυσικού αερίου και περιλαμβάνει την υλοποίηση του σχεδίου Nabucco.

**Jan Andersson, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς. – (SV)** Καταψηφίσαμε την τροπολογία 1 σχετικά με τη φορολόγηση των ακούσιων κερδών, επειδή πιστεύουμε ότι το προτεινόμενο κείμενο είναι ασαφές και επειδή διερωτώμεθα τόσο πώς θα υλοποιηθεί όσο, και κυρίως, ποιος είναι ο απώτερος σκοπός της πρότασης. Ωστόσο, ψηφίσαμε υπέρ της τροπολογίας που εισηγείται την επιβολή μειωμένου ΦΠΑ σε προϊόντα και υπηρεσίες που εξοικονομούν ενέργεια, καθώς αυτός είναι ένας από τους πολλούς δυνητικούς τρόπους τόνωσης της μετάβασης σε εναλλακτικές λύσεις περισσότερο ενεργειακά αποδοτικές. Επισημαίνουμε, ωστόσο, ότι οι φόροι είναι εθνικό θέμα και ότι οι αποφάσεις επ' αυτών μπορούν να λαμβάνονται μόνον από τα κράτη μέλη.

**Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. – (PT)** Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος, επειδή, τονίζοντας τη διαφορά μεταξύ της αξίας του αργού πετρελαίου στις διεθνείς αγορές και της τελικής τιμής του πετρελαίου, καταφέρνει να εξετάσει το ευαίσθητο αυτό θέμα χωρίς να υιοθετήσει τη συναισθηματική προσέγγιση που υιοθέτησαν ορισμένες κυβερνήσεις, όπως, για παράδειγμα, η πορτογαλική κυβέρνηση.

Στην Πορτογαλία, ο υπουργός Manuel Pinho φανέρωσε όχι μόνον την πλήρη σύγχυση του (και την περιορισμένη δυνατότητα επέμβασής του), αλλά και μια απαράδεκτη παρέμβαση στην ανεξαρτησία της ρυθμιστικής αρχής. Όλα αυτά αποτελούν απλώς ευσεβείς πόθους εν όψει των εκλογών.

Απορρίπτω κάθε διοικητικό καθορισμό των τιμών ή φορολογική εναρμόνιση για το πετρέλαιο σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Συμφωνώ με τη φορολογική παρέμβαση (ΦΠΑ και φόρος στην παραγωγή), εφόσον είναι προσωρινή και επιλεκτική υπέρ των σοβαρότερα πληττόμενων νοικοκυριών και βιομηχανικών κλάδων.

Κατά τη γνώμη μου, η λύση συνίσταται ουσιαστικά στην ενίσχυση των ισχυόντων κανονισμών για το πετρέλαιο. Αντί να αναμένουμε ότι οι τιμές θα προσαρμοσθούν στις δηλώσεις του υπουργού ή στις καταγγελίες των καταναλωτών, η Αρχή Ανταγωνισμού πρέπει να ενεργήσει στο πλαίσιο των εξουσιών πρωτοβουλίας που διαθέτει για να αντιστρέψει το κλίμα δυσπιστίας που επικρατεί γύρω από την ικανότητά της να ασκήσει εποπτεία στον τομέα του πετρελαίου. Η κοινή γνώμη στην Πορτογαλία χρειάζεται μια βέβαιη εγγύηση ότι οι πρακτικές κατά του ανταγωνισμού δεν υπεισέρχονται στον καθορισμό των τιμών. Εάν διαπιστωθεί ότι συμβαίνει κάτι τέτοιο, η Αρχή Ανταγωνισμού πρέπει να παρέμβει με αμεροληψία και να επιβάλει παραδειγματικές κυρώσεις.

**Bairbre de Brún (GUE/NGL), γραπτώς.** – Υποστηρίζω με χαρά τις πρακτικές ιδέες που περιέχονται στο μεγαλύτερο μέρος του παρόντος ψηφίσματος σχετικά με την αύξηση των τιμών της ενέργειας. Οι εθνικές και περιφερειακές αρχές πρέπει να εκπονήσουν σχέδια δράσης όσο το δυνατόν συντομότερα για την προστασία των πιο ευάλωτων πολιτών μας.

Μεσοπρόθεσμα, η μετατόπιση προς τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σε συνδυασμό με την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης θα συμβάλει στην προστασία κατά των αναπόφευκτων διακυμάνσεων των τιμών, η οποία είναι αποτέλεσμα της εξάρτησης από τα ορυκτά καύσιμα, αλλά στο άμεσο μέλλον απαιτείται συγκεκριμένη δράση για την ανακούφιση και την εξάλειψη της ενεργειακής ένδειας.

Δεν συμφωνώ, ωστόσο, ότι η απελευθέρωση των αγορών ενέργειας είναι μέρος της λύσης στο πρόβλημα της αύξησης των τιμών.

**Glyn Ford (PSE), γραπτώς.** – Ψήφισα υπέρ της κοινής πρότασης ψηφίσματος σχετικά με τον έλεγχο των τιμών της ενέργειας. Ωστόσο, καταψήφισα την τροπολογία 1, η οποία πρότεινε έναν φόρο επί των ακούσιων κερδών σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αντιθέτως, λόγω των διαφορετικών επιπέδων χρεώσεων της ενέργειας σε ολόκληρη την Ένωση, αυτό είναι κάτι που θα πρέπει να γίνει σε εθνικό επίπεδο.

**Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς.** – Καταψήφισα το ψήφισμα σχετικά με τις τιμές της ενέργειας. Παρότι συμφωνώ απολύτως ότι οι αυξανόμενες τιμές της ενέργειας απαιτούν θετική πολιτική δράση, απορρίπτω τις αναφορές του ψηφίσματος σε ενέργεια χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα. Απορρίπτω την ιδέα ότι η αυξημένη χρήση της πυρηνικής ενέργειας μπορεί να έχει θετικό αντίκτυπο στο περιβάλλον και πιστεύω ότι η πολιτική προσοχή πρέπει να επικεντρωθεί σε μη πυρηνικές ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.

**Catherine Stihler (PSE), γραπτώς.** – Χαιρετίζω τη θετική ψήφο σήμερα όσον αφορά την αναγνώριση της ενεργειακής ένδειας και τη μείωση του ΦΠΑ για τα είδη που εξοικονομούν ενέργεια.

– Έκθεση: **Alessandro Foglietta (A6-0256/2008)**

**Jan Andersson, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς.** – (SV) Η ΕΕ μπορεί να κάνει πολλά για τη μείωση του προβλήματος της παχυσαρκίας και σε αυτά πρέπει να επικεντρωθεί η προσοχή του Κοινοβουλίου. Επομένως, είναι θετικό ότι σήμερα το Κοινοβούλιο υπερψήφισε την έκθεση σχετικά με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία. Μια από τις συνέπειες της απόφασής αυτής είναι ότι το Κοινοβούλιο ζητεί πλέον την απαγόρευση των trans λιπαρών οξέων.

Ταυτόχρονα, ωστόσο, πιστεύουμε ότι η έκθεση θα μπορούσε να αναφέρεται λιγότερο στο τι πρέπει να κάνουν τα σχολεία και τι είδους φαγητό πρέπει να σερβίρουν. Πιστεύουμε ότι οι αποφάσεις σε αυτά τα θέματα είναι καλύτερο να λαμβάνονται σε εθνικό ή τοπικό επίπεδο.

**Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς.** – (PT) Η καταπολέμηση του σοβαρού προβλήματος δημόσιας υγείας των ασθενειών που συνδέονται με το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία πρέπει να αποτελεί προτεραιότητα από τα αρχικά στάδια της ζωής.

Η έκθεση ζητεί από τα κράτη μέλη, τις τοπικές οντότητες και τις σχολικές αρχές να παρακολουθούν και να βελτιώσουν τα ποιοτικά και διατροφικά πρότυπα των σχολικών γευμάτων.



Οι διατροφικές πληροφορίες σχετικά με τα τρόφιμα είναι σημαντικές, και ιδίως η διαφορά μεταξύ φυσικών trans λιπαρών οξέων που υπάρχουν στο κρέας και στα γαλακτοκομικά προϊόντα και εκείνων που παράγονται κατά τη διάρκεια της βιομηχανικής μεταποίησης (τεχνητά). Η επισήμανση χωρίς διακρίσεις των trans λιπαρών οξέων μόνο σύγχυση θα προκαλέσει στους καταναλωτές, θα δημιουργήσει αρνητική εικόνα για υγιεινά γαλακτοκομικά προϊόντα και θα έχει ανεπιθύμητες συνέπειες στην κατανάλωση, υπονομεύοντας τη δημόσια υγεία (μειωμένη πρόσληψη σημαντικών θρεπτικών ουσιών, όπως ασβέστιο και πρωτεΐνες, για παράδειγμα).

Ευρωπαϊκοί δείκτες, όπως η περιφέρεια της μέσης, είναι χρήσιμοι για την παρακολούθηση των παραγόντων κινδύνου στους οποίους εκτίθενται οι άνθρωποι σε σχέση με διάφορες ασθένειες που σχετίζονται με την παχυσαρκία. Η κατανόηση της κατανομής της κοιλιακής παχυσαρκίας διευκολύνει τον σχεδιασμό αποτελεσματικότερων μέτρων για την ελαχιστοποίηση τέτοιων προβλημάτων.

Συμφωνώ με τον χρωματικό κώδικα για την επισήμανση των τροφίμων, επειδή, αντί σαφούς και εύκολα κατανοητής επισήμανσης, οι Ευρωπαίοι χρειάζονται σύμβολα τα οποία θα μπορούν να ερμηνεύουν, ώστε να προβούν σε υγιεινές επιλογές.

**Duarte Freitas (PPE-DE), γραπτώς. – (PT)** Οι ασθένειες που σχετίζονται με το υπερβολικό βάρος και τη διατροφή είναι ένα σοβαρό πρόβλημα δημόσιας υγείας, πράγμα που σημαίνει ότι η καταπολέμηση της παχυσαρκίας πρέπει να τίθεται ως προτεραιότητα από τα αρχικά στάδια της ζωής.

Η έκθεση Foglietta είναι εξαιρετικά συναφής, καθώς καλεί τα κράτη μέλη, τις τοπικές οντότητες και τις σχολικές αρχές να παρακολουθούν και να βελτιώσουν τα ποιοτικά και διατροφικά πρότυπα των σχολικών γευμάτων.

Πιστεύω ότι πρέπει να παρέχονται πάντοτε διατροφικές πληροφορίες σχετικά με τα τρόφιμα, και ιδίως μια ένδειξη για την ύπαρξη τεχνητών trans λιπαρών οξέων, επειδή αυτά έχουν περισσότερες αρνητικές συνέπειες για την υγεία. Η μη διάκριση των τεχνητών trans λιπαρών οξέων από τα φυσικά λίπη θα είναι παραπλανητική για τους καταναλωτές και θα συμβάλει απλώς στη δημιουργία αρνητικής εικόνας για ορισμένα ζωικά τρόφιμα τα οποία περιέχουν φυσικά trans λιπαρά οξέα, όπως τα κρέας και τα γαλακτοκομικά προϊόντα.

Ψήφισα επίσης υπέρ της ανάπτυξης ευρωπαϊκών δεικτών, όπως η περιφέρεια της μέσης, και άλλων παραγόντων κινδύνου που σχετίζονται με την παχυσαρκία, επειδή πιστεύω ότι μπορεί να είναι χρήσιμοι στο μέλλον για την αξιολόγηση των κινδύνων με τους οποίους βρίσκεται αντιμέτωπος ο πληθυσμός και για την επιτυχία των μέτρων που θα υλοποιηθούν.

**Marian Harkin (ALDE), γραπτώς. –** Δεν μπορώ να στηρίξω την παρούσα έκθεση ούτε την τροπολογία 6, καθώς θεωρώ ότι δεν αρμόζει να περιληφθούν θέματα που σχετίζονται με τους φόρους ή τον ΦΠΑ σε μια έκθεση που αφορά την υγεία, όπως είναι η παρούσα.

**Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. –** Ψήφισα υπέρ της έκθεσης Foglietta και χαιρετίζω τη Λευκή Βίβλο για τα θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία. Η παχυσαρκία είναι σημαντικό πρόβλημα σε ολόκληρη την Ευρώπη και οι παθήσεις που σχετίζονται με την παχυσαρκία και την κακή διατροφή έχουν σοβαρές συνέπειες στις κοινωνίες. Στη χώρα μου, η σκοτσέζικη κυβέρνηση έλαβε θετικά μέτρα για τη βελτίωση της διατροφής σε δημόσια ιδρύματα, όπως σχολεία και νοσοκομεία, και τέτοιες πρωτοβουλίες πρέπει να ενθαρρύνονται σε ολόκληρη την ΕΕ.

**Eija-Riitta Korhola (PPE-DE), γραπτώς. – (FI)** Ψήφισα υπέρ της έκθεσης πρωτοβουλίας του κ. Foglietta, που εγκρίθηκε από την επιτροπή, σχετικά με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία στη στρατηγική μας για τη δημόσια υγεία. Επικροτώ τη βασική άποψη ότι πρέπει να δοθεί η ευκαιρία στη βιομηχανία να προσπαθήσει να μειώσει, μέσω αυτορύθμισης, τα προβλήματα υγείας που οφείλονται στο υπερβολικό βάρος ή στην παχυσαρκία, παρέχοντας ταυτόχρονα στην Επιτροπή την εξουσία να εξασφαλίσει την πραγματική υλοποίηση των προσπαθειών εύλογης και υπεύθυνης διαφήμισης (ιδίως στην περίπτωση των παιδιών), για παράδειγμα, και μείωσης της ποσότητας αλατός, λιπαρών και ζάχαρης που καταναλώνουν οι άνθρωποι.

Είναι σημαντικό να παρέχονται στους καταναλωτές συνολικές πληροφορίες στην επισήμανση των συσκευασιών των τροφίμων, ώστε να γνωρίζουν πώς να επιλέξουν μεταξύ καλών, καλύτερων και χειρότερων τροφίμων. Κατά την άποψή μου, και σε αντίθεση προς την τρέχουσα πρακτική, η περιεκτικότητα σε τεχνητά trans λιπαρά οξέα πρέπει οπωσδήποτε να περιλαμβάνεται στις περιγραφές των τροφίμων. Ψήφισα κατά της γραμμής που υιοθέτησε η ομάδα μας στο συγκεκριμένο θέμα.

Ωστόσο, υποστήριξα την άποψη της ομάδας μας σχετικά με τη χρήση ενός χρωματικού κώδικα στην επισήμανση των τροφίμων. Οι επισημάνσεις που βασίζονται σε χρωματικούς κώδικες και έχουν ως σκοπό να στείλουν ένα σαφές μήνυμα σχετικά με το πόσο καλό είναι ένα προϊόν για την υγεία, οι οποίες έχουν προκαλέσει πολλές συζητήσεις στην Ευρώπη, είναι συχνά παραπλανητικές, και επομένως δεν έχουν καμία απολύτως αξία. Για τον λόγο αυτό, πολλές

αλυσίδες υπεραγορών στο Ηνωμένο Βασίλειο προσπάθησαν να καταργήσουν μια πρακτική, την οποία είχαν υιοθετήσει προηγουμένως.

**Jörg Leichtfried (PSE)**, γραπτώς. – (DE) Θα ψηφίσω υπέρ της έκθεσης του Alessandro Foglietta σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για μια ευρωπαϊκή στρατηγική για θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία.

Συμφωνώ με τον εισηγητή σχετικά με την αναγκαιότητα μέτρων αναδιάρθρωσης στην υγεία, στον αθλητισμό και στη διατροφή. Προβλήματα, όπως το υπερβολικό βάρος και οι ανθυγιεινές διατροφικές συνήθειες, εμφανίζονται συχνότερα στις κοινωνικά και οικονομικά στερημένες ομάδες του πληθυσμού. Ένας από τους πρώτους τρόπους επίλυσης του προβλήματος μπορεί να υλοποιηθεί στα σχολεία. Περισσότερες ώρες φυσικής αγωγής και μια ισορροπημένη διατροφή για τα παιδιά και τους νέους θα είναι από τα πρώτα μέτρα για έναν πιο υγιεινό τρόπο ζωής, η δε διατροφολογία πρέπει να είναι υποχρεωτικό μάθημα σε κάθε ευρωπαϊκό σχολείο. Επιπλέον, η επισημάνση των τροφίμων είναι ευπρόσδεκτη, καθώς θα επιτρέπει στους καταναλωτές να συγκρίνουν προϊόντα και να διακρίνουν μεταξύ καλών και λιγότερο καλών τροφίμων.

Η έκθεση δεν παρέχει μια τέλεια λύση, αλλά προτείνει ορισμένα πολύ καλά μέτρα. Τα μέτρα αυτά μπορούν να αλλάξουν κάποια πράγματα προς το καλύτερο, και για τον λόγο αυτό τα αξιολογώ πολύ θετικά.

**Astrid Lulling (PPE-DE)**, γραπτώς. – (FR) Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι αξιέπαινη για το ενδιαφέρον της για την υγιεινή διατροφή και την άσκηση για όλους τους πολίτες, ώστε να αποφύγουν το υπερβολικό βάρος, την παχυσαρκία και τις χρόνιες ασθένειες. Υποστηρίζω οπωσδήποτε την πρόθεση να σημάνουμε συναγερμό ενώπιον της επιδημίας παχυσαρκίας, η οποία πλήττει τρία εκατομμύρια παιδιά και 20-30% των ενηλίκων, ενώ 14 εκατομμύρια παιδιά και ο μισός ενήλικος πληθυσμός είναι υπέρβαροι.

Χαιρετίζω το γεγονός ότι αναγνωρίζεται και αναλύεται η επίδραση στη συμπεριφορά των καταναλωτών βελτιωτικών της γεύσης – τα γλουταμινικά, γουανιλικά και ινσινικά άλατα, που βρίσκονται σε τεράστιες ποσότητες σε έτοιμα φαγητά και σε τρόφιμα που παρασκευάζονται βιομηχανικά.

Ταυτόχρονα, εκφράζω τη λύπη μου για το γεγονός ότι δεν εγκρίθηκε η τροπολογία μου, η οποία επιδιώκει την προώθηση υγιεινών διατροφικών συνθηκών ζητώντας τις συμβουλές της Euro-Toques, μιας ένωσης σεφ που τηρεί έναν κώδικα δεοντολογίας και υποστηρίζει την εγγενή ποιότητα των τροφίμων και την προστασία της τοπικής παραγωγής. Πιστεύω ότι θα ήταν χρήσιμο να αξιοποιήσουμε την τεχνογνωσία τους, προκειμένου να προωθήσουμε βέλτιστες πρακτικές, μεταξύ άλλων στα σχολικά εστιατόρια, και να μάθουμε στους νέους να εκτιμούν το ποιοτικό φαγητό και τις υγιεινές διατροφικές συνήθειες.

**David Martin (PSE)**, γραπτώς. – Χαιρετίζω την έκθεση του Alessandro Foglietta σχετικά με τη Λευκή Βίβλο για τα θέματα υγείας που έχουν σχέση με τη διατροφή, το υπερβολικό βάρος και την παχυσαρκία. Η έκθεση περιέχει διάφορες θετικές συστάσεις, όπως την πρόταση για την απαγόρευση σε ολόκληρη την ΕΕ των trans λιπαρών οξέων, τα οποία έχει διαπιστωθεί ότι συνδέονται με καρδιακές παθήσεις και με τη γυναικεία στειρότητα. Ωστόσο, συμφωνώ με τους συναδέλφους μου οι οποίοι υποστηρίζουν περαιτέρω μέτρα. Για παράδειγμα, τα σχολεία δεν πρέπει να βρεθούν στη θέση να εξετάσουν το ενδεχόμενο φιλοξενίας διαφημίσεων για ανθυγιεινά προϊόντα στους χώρους τους. Η ψήφος μου αντικατοπτρίζει τις απόψεις αυτές.

**Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL)**, γραπτώς. – Το φαινόμενο της παχυσαρκίας έχει λάβει διαστάσεις επιδημίας. Πρωταθλητές Ευρώπης είναι οι Έλληνες, με 3 στους 4 υπέρβαρους και αύξηση κατά 95,6% του έτοιμου φαγητού.

Για την καταπολέμησή του πρέπει να ληφθούν δραστικά μέτρα εδώ και τώρα:

- Μείωση του ΦΠΑ σε φρούτα και λαχανικά.
- Επιβολή μειωμένου ΦΠΑ στα προϊόντα υγιεινής διατροφής και προστασία των παραδοσιακών προϊόντων.
- Σωστή διατροφή από τη νηπιακή ηλικία.
- Σχολική αγωγή (έλεγχος τροφίμων στις σχολικές καντίνες, σωματική άσκηση).
- Απαγόρευση των διαφημίσεων και της παραπληροφόρησης προϊόντων υψηλής περιεκτικότητας σε λιπαρά, ζάχαρη, αλάτι.
- Σαφής και υποχρεωτική αναγραφή στις ετικέτες των θρεπτικών συστατικών, ώστε οι καταναλωτές να προβαίνουν σε υγιεινές διατροφικές επιλογές.

- Απαγόρευση των τεχνητών trans λιπαρών και των ενισχυτών γεύσεων στα έτοιμα φαγητά που παρασκευάζονται βιομηχανικά.

Στις αρχές του 2009, τίθεται σε εφαρμογή το πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για δωρεάν διανομή φρούτων και λαχανικών στα σχολεία, που θα χρηματοδοτείται με ευρωπαϊκά κεφάλαια ύψους 90 εκατ. ευρώ ετησίως και θα συμπληρώνεται από εθνική χρηματοδότηση. Η ελληνική κυβέρνηση οφείλει να εξασφαλίσει τα κεφάλαια για να ξεκινήσει άμεσα το πρόγραμμα αυτό.

**Catherine Stihler (PSE), γραπτώς.** – Η αναγκαιότητα σαφούς επισήμανσης των τροφίμων θα συμβάλει στην καταπολέμηση της παχυσαρκίας. Απογοητεύτηκα ιδιαίτερα από την απόρριψη της υποχρεωτικής επισήμανσης με χρωματικό κώδικα στο εμπρόσθιο μέρος της συσκευασίας στην εν λόγω έκθεση. Πρόκειται για ένα μέτρο το οποίο υποστηρίζω θερμά. Χαιρετίζω την έκκληση για απαγόρευση των τεχνητών trans λιπαρών οξέων σε ολόκληρη την ΕΕ.

#### **– Κοινή πρόταση ψηφίσματος – Κοινωνικό πακέτο (B6-0378, 0427, 0429, 0433 και 0434/2008)**

**Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς.** – Υπάρχουν ορισμένες βασικές αρχές οι οποίες πρέπει να εφαρμόζονται στο δικαίωμα των ασθενών της ΕΕ να αναζητούν περίθαλψη σε κράτος μέλος άλλο από το δικό τους.

Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε στο ΔΕΚ να διαμορφώσει πολιτική στον τομέα αυτό κατά περίπτωση και σε μεμονωμένη βάση. Το ΔΕΚ θα αποφασίσει αποκλειστικά με όρους αγοράς και όχι βάσει της μοναδικότητας της ιατρικής περίθαλψης ως καθολικής μη εμπορεύσιμης υπηρεσίας.

Η υγεία και η ευημερία των ασθενών πρέπει να βρίσκονται στο επίκεντρο της νομοθεσίας που θα καταρτίσουμε στον συγκεκριμένο τομέα.

Μέχρις ότου επιτευχθεί συμφωνία για την εναρμόνιση των εθνικών υπηρεσιών υγείας σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα, τα κράτη μέλη πρέπει να μπορούν να σχεδιάζουν, να χρηματοδοτούν και να διαχειρίζονται ελεύθερα υπηρεσίες για την παροχή υψηλής ποιότητας υπηρεσιών δημόσιας υγείας εντός των συνόρων τους.

Ο ανταγωνισμός μεταξύ εθνικών υπηρεσιών υγείας δεν πρέπει να αποτελέσει στόχο ή αποτέλεσμα της νομοθεσίας. Το βέλτιστο συμφέρον των ασθενών δεν θα εξυπηρετηθεί εάν η υγεία αντιμετωπισθεί απλώς ως ένα ακόμη εμπόρευμα για αγοραπωλησία. Κατά την άποψή μου, κάτι τέτοιο θα υποβαθμίσει τα πρότυπα.

**Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς.** – (SV) Το παρόν ψήφισμα περιέχει απόψεις σχετικά με κατάλληλα μέτρα πολιτικής τα οποία καλύπτουν θέματα όπως η προστασία της απασχόλησης, η καταπολέμηση της φτώχειας, μέτρα για την αγορά εργασίας, η ενσωμάτωση των ηλικιωμένων στην αγορά εργασίας, η επαγγελματική κινητικότητα και οι διαφορές στην αμοιβή. Σημαντικά θέματα της αγοράς εργασίας του είδους αυτού δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να ρυθμίζονται μέσω διαλέξεων από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Τα κράτη μέλη είναι σε καλύτερη θέση από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ για να αναπτύξουν μια επιτυχημένη πολιτική στους συγκεκριμένους τομείς. Ο διεθνής συντονισμός που ενδέχεται να απαιτηθεί πρέπει να επιδιωχθεί στο πλαίσιο παγκόσμιων οργανισμών με ευρεία δημοκρατική νομιμότητα, όπως η ΔΟΕ. Επομένως, καταψήφισαμε το ψήφισμα στην τελική ψηφοφορία.

**Marianne Thyssen (PPE-DE), γραπτώς.** – (NL) Παραμένουμε ευχαριστημένοι γιατί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξαιρέσε τις υπηρεσίες υγειονομικής περίθαλψης από τη γενική οδηγία για τις υπηρεσίες. Άλλωστε, η ιατροφαρμακευτική περίθαλψη είναι ένας ειδικός τομέας, ο οποίος απαιτεί ειδική προσέγγιση.

Σύμφωνα με την πάγια νομολογία, η θεμελιώδης υπόθεση της πρότασης πρέπει να είναι ότι η οργάνωση και η χρηματοδότηση της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης αποτελούν αρμοδιότητα των κρατών μελών. Αυτό σημαίνει αφενός ότι η κινητικότητα των ασθενών δεν μπορεί να είναι απόλυτο δικαίωμα, και αφετέρου ότι δεν υπάρχουν δικαιολογίες για τη μη πραγματοποίηση επενδύσεων στο σύστημα υγείας κάθε χώρας από την ίδια τη χώρα. Η υπόθεση αυτή συνεπάγεται κατ' ανάγκη ότι τα κράτη μέλη πρέπει να είναι σε θέση να χρεώνουν το πραγματικό κόστος στον ασθενή.

Πρέπει να υπάρχει αλληλεγγύη, αλλά πρέπει να υπάρχει επίσης δυνατότητα διαφορετικής μεταχείρισης ασθενών που κατέβαλαν εισφορές στη χώρα τους, μέσω του συστήματος κοινωνικής ασφάλισης και του φορολογικού συστήματος, και αλλοδαπών ασθενών που δεν κατέβαλαν εισφορές.

Το γεγονός ότι υπάρχει η οδηγία είναι καλό στοιχείο, αλλά όποιος γνωρίζει τον τομέα αντιλαμβάνεται ότι απαιτείται ακόμη πολλή δουλειά. Κατά την άποψή μου, η ποιότητα, η προσιτότητα και η οικονομική βιωσιμότητα της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης, βάσει κοινωνικά υπεύθυνης αλληλεγγύης, παραμένουν τα βασικά κριτήρια στην προκειμένη περίπτωση.

## 9. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και συνεχίζεται στις 3 μ.μ.)

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. WALLIS

Αντιπροέδρου

## 10. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 11. Έλεγχος της εντολής: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 12. Διαβίβαση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

## 13. Πορεία της μεταρρύθμισης των ευρωπαϊκών σχολείων (συζήτηση)

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο θέμα είναι η συζήτηση επί της προφορικής ερώτησης των Κατερίνα Μπατζελή και Erna Hennicot-Schoepges προς την Επιτροπή (O-0066/2008 – B6-0454/2008) σχετικά με την έκθεση για την πορεία της μεταρρύθμισης των ευρωπαϊκών σχολείων.

**Erna Hennicot-Schoepges, συντάκτρια.** – (FR) Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ τον κ. Επίτροπο που δέχθηκε να εξετάσει την παρούσα ερώτηση, η οποία κατατέθηκε πριν από περίπου τέσσερις μήνες. Επιτρέψτε μου να υπενθυμίσω τις αρμοδιότητες της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, οι οποίες, σύμφωνα με το παράρτημα VI, τμήμα XV παράγραφος 2 του Κανονισμού, περιλαμβάνουν την «προώθηση του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων».

Προτεραιότητα των εν λόγω σχολείων είναι η εκπαίδευση των παιδιών κοινοτικών υπαλλήλων. Τα παιδιά αυτά, τα οποία κατατάσσονται στην κατηγορία I, αποτελούν περίπου το 70% του συνόλου, δεν πληρώνουν δίδακτρα και η Επιτροπή συνεισφέρει περίπου 60% της χρηματοδότησης. Τα παιδιά της κατηγορίας II, τα οποία αποτελούν 5% του συνόλου, και της κατηγορίας III, τα οποία αποτελούν 25% του συνόλου, καταβάλλουν δίδακτρα τα οποία κυμαίνονται μεταξύ 4 000 και 16 000 ευρώ.

Τα 14 υφιστάμενα σχολεία διδάσκουν σχεδόν 21 000 μαθητές, από το νηπιαγωγείο έως το επίπεδο του απολυτηρίου, επί συνόλου 100 εκατομμυρίων μαθητών στην ΕΕ-27, σε 14 επίσημες γλώσσες με ταυτόσημο πρόγραμμα σε όλα τα γλωσσικά τμήματα. Επομένως, σε σύγκριση με την κατάσταση όλων των άλλων μαθητών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, οι μαθητές αυτοί είναι εξαιρετικά προνομιούχοι.

Το 2006, η Επιτροπή υποσχέθηκε να μεταρρυθμίσει το σύστημα – μια αξιέπαινη πρωτοβουλία – με σκοπό τη θέσπιση ενός ευρωπαϊκού εκπαιδευτικού συστήματος το οποίο θα ισχύει σε όλους τους τύπους σχολείων που επιθυμούν να απονέμουν το ευρωπαϊκό απολυτήριο, με βάση ένα κοινό πρόγραμμα σπουδών και, εφόσον είναι δυνατόν, διδασκαλία στη μητρική γλώσσα.

Το σχολείο στην Πάρμα, το οποίο εγκρίθηκε από το Ανώτατο Συμβούλιο των ευρωπαϊκών σχολείων, θα είναι το πρώτο σχολείο του είδους του που θα απονείμει ένα ευρωπαϊκό απολυτήριο τον Ιούνιο του 2009. Από την πλευρά του, το Ανώτατο Συμβούλιο των ευρωπαϊκών σχολείων ανέλαβε να διενεργήσει εμβριθή αξιολόγηση του απολυτηρίου εν όψει της τρέχουσας μεταρρύθμισης.

Μελέτη η οποία ανατέθηκε από την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και θα είναι διαθέσιμη τον Οκτώβριο δείχνει ότι 94% αυτών που αποκτούν το απολυτήριο συνεχίζουν τις σπουδές τους στην τριτοβάθμια εκπαίδευση στα βασικά ευρωπαϊκά πανεπιστήμια και 62% εξ αυτών σπουδάζουν σε πανεπιστήμιο εκτός της χώρας καταγωγής τους. Επομένως, υπάρχει πολύ μεγαλύτερη κινητικότητα στους συγκεκριμένους σπουδαστές παρά σε άλλους.

Αυτό σημαίνει ότι έχουμε στη διάθεσή μας ένα ευρωπαϊκό εκπαιδευτικό σύστημα το οποίο έχει αποδείξει την αξία του. Στα ψηφίσματά του το 2002 και το 2005, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποστήριξε τη βαθιά μεταρρύθμιση του σχολικού συστήματος με στόχο την καλύτερη διακυβέρνηση και το άνοιγμα των σχολείων αυτών.

Λαμβάνοντας υπόψη τις διαδοχικές διευρύνσεις της ΕΕ και τον αυξανόμενο αριθμό των οργανισμών της ΕΕ και των τόπων εργασίας του προσωπικού της, δεν επείγει η μεταρρύθμιση του μοντέλου του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων και η έναρξη της μεταφοράς του στα γενικά εκπαιδευτικά συστήματα;

Δεν είναι καιρός να προσφέρουμε στους ευρωπαίους πολίτες ένα καλά δοκιμασμένο, πολύγλωσσο και ευέλικτο μοντέλο σχολείου, το οποίο θα λαμβάνει υπόψη την κινητικότητα τους, και να αξιοποιήσουμε την πείρα που αποκτήθηκε από τα ευρωπαϊκά σχολεία; Φυσικά, γνωρίζω ποια θα είναι η απάντηση: κάτι τέτοιο δεν εμπίπτει στις αρμοδιότητές μας. Μπορούμε τουλάχιστον να εξετάσουμε κάτι τέτοιο, γιατί οπωσδήποτε η αντίληψη των ευρωπαϊκών σχολείων ως ελίτιστικών και η κατηγοριοποίηση των μαθητών στα εν λόγω σχολεία έρχονται σε αντίφαση με τους στόχους της ενιαίας αγοράς, της κινητικότητας και της μεγαλύτερης κοινωνικής συνοχής.

Ποια πρόοδος έχει σημειωθεί στη διαδικασία της μεταρρύθμισης και του ανοίγματος ώστε να εξασφαλισθεί η μετάβαση του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων σε ένα ευρωπαϊκό σύστημα σχολικής εκπαίδευσης, με παράλληλη διατήρηση των μέχρι σήμερα επιτευγμάτων; Τι είδους συστήματα κοινοτικής χρηματοδότησης μπορούν να προβλεφθούν για τη βελτίωση της λειτουργίας των διαπιστευμένων σχολείων; Η Πάρις μπορεί να μας δείξει τον δρόμο που πρέπει να ακολουθήσουμε.

Τέλος, θα ήθελα να ρωτήσω τον κ. Επίτροπο ποια πρόοδος υπήρξε στο θέμα της εκπαίδευσης των παιδιών με ειδικές ανάγκες; Γνωρίζω ότι το θέμα αυτό ενδιαφέρει μεγάλο αριθμό συναδέλφων βουλευτών και ευχαριστώ τον κ. Επίτροπο και την κ. Πρόεδρο για αυτή την ευκαιρία δημόσιας συζήτησης του θέματος αυτού.

**Siim Kallas**, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – Κυρία Πρόεδρε, ευχαριστώ τους αξιότιμους βουλευτές για τις ερωτήσεις τους και για την ευκαιρία να συζητήσω και πάλι τα θέματα αυτά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Για την Επιτροπή, η μεταρρύθμιση του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων αποτελεί προτεραιότητα και πρόκειται για ένα από τα πλέον πολύπλοκα θέματα από αυτά με τα οποία ασχολούμαστε. Η Επιτροπή προώθησε πάντοτε με έμφαση το μεγαλύτερο άνοιγμα του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων, και έχει επιτευχθεί πρόοδος στον τομέα αυτό. Η πολιτική συμφωνία στο θέμα επισημάνθηκε στην υπουργική σύνοδο του Νοεμβρίου του 2006, υπό την ολλανδική προεδρία του Ανώτατου Συμβουλίου των ευρωπαϊκών σχολείων.

Μετά την επίσημη έγκριση από το Ανώτατο Συμβούλιο, τον Απρίλιο του 2008, των συγκεκριμένων μέσων για την επίτευξη του στόχου αυτού, κάθε διαπιστευμένο σχολείο στα κράτη μέλη μπορεί πλέον να διδάσκει το ευρωπαϊκό πρόγραμμα σπουδών και να απονέμει το ευρωπαϊκό απολυτήριο. Εναπόκειται στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να αναλάβουν πρωτοβουλίες για να δώσουν υπόσταση σε αυτό το άνοιγμα του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων στα εθνικά σχολεία τους.

Το άνοιγμα του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων συνάδει με την επιθυμία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να διασφαλίσει ότι κάτι τέτοιο θα είναι εφικτό τόσο σε τόπους όπου υπάρχει αποκεντρωμένος οργανισμός της ΕΕ (τα λεγόμενα σχολεία «τύπου II») όσο και σε τοποθεσίες χωρίς άμεση παρουσία της ΕΕ (τα λεγόμενα σχολεία «τύπου III»).

Ύστερα από σχεδόν 50 χρόνια ύπαρξης, το ευρωπαϊκό απολυτήριο έχει αποκτήσει, πράγματι, υψηλή εγγενή αξία. Η Επιτροπή επιθυμεί να διατηρήσει την υψηλή ποιότητα του διπλώματος αυτού.

Το Ανώτατο Συμβούλιο των ευρωπαϊκών σχολείων ενέκρινε τον Απρίλιο του 2008 την αναθεώρηση της συμφωνίας του ευρωπαϊκού απολυτηρίου. Τα διαπιστευμένα σχολεία μπορούν πλέον να απονέμουν το ευρωπαϊκό απολυτήριο.

Το 2007, η Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου δρομολόγησε μια μελέτη για την ανάλυση των ακαδημαϊκών και επαγγελματικών σταδιοδρομιών πρώην μαθητών των ευρωπαϊκών σχολείων, όπως ανέφερε η αξιότιμη βουλευτής. Η μελέτη αυτή θα καταδείξει τα συγκεκριμένα οφέλη και τις ενδεχόμενες δυσκολίες που γνώρισαν οι πρώην μαθητές των ευρωπαϊκών σχολείων.

Ο γενικός γραμματέας των ευρωπαϊκών σχολείων δρομολόγησε επίσης μια μελέτη με σκοπό τη διενέργεια εξωτερικής αξιολόγησης του ευρωπαϊκού απολυτηρίου. Πιστεύω ότι τα συνδυασμένα αποτελέσματα των δύο μελετών θα παράσχουν βασικά στοιχεία για την αξιολόγηση του τρόπου περαιτέρω βελτίωσης του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων ώστε να προσαρμοσθεί καλύτερα στις μεταβαλλόμενες ανάγκες των μαθητών του.

Τέλος, μπορώ να σας ενημερώσω ότι το σύστημα των ευρωπαϊκών σχολείων αύξησε σημαντικά τις προσπάθειές του για την ενσωμάτωση παιδιών με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες (ΕΕΑ). Κατά το σχολικό έτος 2004/2005, τα ευρωπαϊκά σχολεία είχαν 274 μαθητές με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες. Κατά το τελευταίο σχολικό έτος, 411 μαθητές με ΕΕΑ ήταν εγγεγραμμένοι στα ευρωπαϊκά σχολεία. Ο προϋπολογισμός που διατέθηκε για τους μαθητές με ΕΕΑ το 2008 ανήλθε σε 3 123 000 ευρώ· το 2004, ο προϋπολογισμός που δαπανήθηκε για μαθητές με ΕΕΑ υπερέβαινε ελαφρώς τα 2 εκατομμύρια ευρώ.

Η Επιτροπή επιθυμεί να ευχαριστήσει τη διακομματική ομάδα για τα άτομα με αναπηρία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για την πρωτοβουλία να δημιουργήσει ένα απόθεμα ύψους 200 000 ευρώ για ένα πιλοτικό σχέδιο για ένα κέντρο πόρων για ΕΕΑ. Η πρωτοβουλία αυτή παρέχει στο σύστημα των ευρωπαϊκών σχολείων την ευκαιρία να ικανοποιήσει καλύτερα τις ανάγκες των παιδιών με ΕΕΑ.

Το Ανώτατο Συμβούλιο των ευρωπαϊκών σχολείων ενέκρινε τον Ιούλιο του 2008 την πρόταση χρησιμοποίησης του αποθέματος ύψους 200 000 ευρώ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για τη διενέργεια αξιολόγησης της ισχύουσας πολιτικής για τα παιδιά με ΕΕΑ στα ευρωπαϊκά σχολεία. Η μελέτη αυτή θα παράσχει τη δυνατότητα στα ευρωπαϊκά σχολεία να βελτιώσουν την ποιότητα της ενσωμάτωσης των μαθητών με ΕΕΑ.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δρομολόγησε τον Ιούλιο του 2008 τη χρηματοδοτική διαδικασία για την απελευθέρωση του αποθέματος ύψους 200 000 ευρώ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η μεταφορά στις αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές έχει ξεκινήσει.

Έχει επιτευχθεί πρόοδος, αλλά είναι ζωτικής σημασίας να υποστηρίξει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τη διαδικασία μεταρρύθμισης που δρομολόγησε η Επιτροπή με σκοπό την ολοκλήρωση της μεταρρύθμισης αυτής και την πλήρη πρακτική εφαρμογή της το συντομότερο δυνατόν. Και πάλι, καθοριστικό ρόλο θα διαδραματίσουν τα κράτη μέλη. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι έχουμε καλές επαφές με τα κράτη μέλη.

Ευελπιστώ ότι η σουηδική προεδρία – η οποία δεν είναι η προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά η προεδρία του Ανώτατου Συμβουλίου των ευρωπαϊκών σχολείων – θα αναπτύξει τις πρωτοβουλίες αυτές. Θα ήθελα να τονίσω ότι η έκθεση που εκπόνησε ο κ. Bösch, βουλευτής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, υπήρξε πολύ χρήσιμη και ότι ο ίδιος διαδραμάτισε καθοριστικό ρόλο στο συγκεκριμένο θέμα.

Προσωπικά θα κάνω ό,τι μπορώ για την ανάπτυξη του συστήματος των ευρωπαϊκών σχολείων, επειδή αντιμετωπίζουμε μεγάλες δυσκολίες με ένα σύστημα το οποίο σχεδιάστηκε το 1953, και πρέπει, επομένως, να υλοποιήσουμε μερικές σημαντικές αλλαγές, προκειμένου να καταστήσουμε το σύστημα αυτό ευέλικτο και να εξασφαλίσουμε την εύρυθμη λειτουργία του.

**Cornelis Visser**, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, ζήτησα τον λόγο επειδή προβληματίζομαι. Συζητάμε σήμερα σχετικά με τα ευρωπαϊκά σχολεία, και είμαι ευγνώμων για αυτό στην κ. Hennicot.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή του Επιτρόπου Kallas σε μια συγκεκριμένη πτυχή των ευρωπαϊκών σχολείων, και συγκεκριμένα τη θρησκευτική εκπαίδευση. Κατά τη διάρκεια της περσινής χρονιάς, έλαβα διάφορες ανησυχητικές πληροφορίες. Όπως όλοι γνωρίζετε, το Ανώτατο Συμβούλιο των ευρωπαϊκών σχολείων αποφάσισε πέρσι ότι απαιτούνται τουλάχιστον επτά μαθητές της ίδιας γλώσσας για τη διδασκαλία ενός μαθήματος στη μητρική τους γλώσσα. Για γενικά μαθήματα, όπως η γεωγραφία και τα μαθηματικά, κάτι τέτοιο δεν είναι πρόβλημα, αλλά τα πράγματα διαφέρουν πολύ όταν πρόκειται για τη θρησκευτική εκπαίδευση.

Αυτή η αύξηση του ελάχιστου αριθμού σημαίνει ότι υπάρχουν πλέον ευρωπαϊκά σχολεία στα οποία οι μαθητές δεν μπορούν να λάβουν θρησκευτική εκπαίδευση στη γλώσσα τους. Με προβληματίζει ιδιαίτερα το γεγονός αυτό, ιδίως στο επίπεδο της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης. Πιστεύω ότι η θρησκεία, η συζήτηση και η μάθηση σχετικά με τις αρχές και τις αξίες τις οποίες θεωρούμε τόσο πολύτιμες στην Ευρώπη, είναι εξαιρετικά σημαντική. Στη θρησκεία, τα αισθήματα έχουν μεγάλη σημασία και, όπως όλοι γνωρίζουμε, τα παιδιά μπορούν να εκφράσουν καλύτερα τα αισθήματα και τα συναισθήματά τους στη μητρική τους γλώσσα.

Θεωρώ απαράδεκτο το γεγονός ότι, ανάλογα με τη γλώσσα και την ιθαγένειά τους, ορισμένοι μαθητές μπορούν να λάβουν θρησκευτική εκπαίδευση στη δική τους γλώσσα, ενώ άλλοι όχι. Επομένως, ζητώ από τον κ. Επίτροπο να εξετάσει το θέμα αυτό και να μεριμνήσει για τη θέσπιση σαφών κατευθυντήριων γραμμών. Όλοι οι μαθητές, ανεξάρτητα από το εάν η μητρική τους γλώσσα είναι τα αγγλικά, τα γερμανικά ή τα ολλανδικά, πρέπει να έχουν τις ίδιες ευκαιρίες και την ίδια ποιότητα εκπαίδευσης.

Πρέπει να ληφθούν υπόψη όχι μόνον οι μαθητές, αλλά και η θέση του διδακτικού προσωπικού. Ο ελάχιστος αριθμός των επτά μαθητών σημαίνει ότι κάθε χρόνο τίθεται το ζήτημα του κατά πόσον υπάρχουν αρκετοί μαθητές, και το διδακτικό προσωπικό δεν γνωρίζει μετά βεβαιότητας κατά πόσον θα παρασχεθεί θρησκευτική εκπαίδευση την επόμενη σχολική χρονιά. Η επαγγελματική αυτή αβεβαιότητα έχει συνέπειες όσον αφορά την εξεύρεση καλών δασκάλων θρησκευτικής εκπαίδευσης σε όλες τις γλώσσες. Καλώ την Επιτροπή να τονίσει τη σημασία της θρησκευτικής εκπαίδευσης για τους γονείς και τους μαθητές των ευρωπαϊκών σχολείων και να επιμείνει στη συνέχιση της θρησκευτικής εκπαίδευσης στη μητρική γλώσσα των μαθητών στα ευρωπαϊκά σχολεία.

**Maria Badia i Cutchet**, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (ES) Κύριε Επίτροπε, σημειώσαμε ήδη εδώ ότι τα ευρωπαϊκά σχολεία συστάθηκαν, ως επίσημα εκπαιδευτικά κέντρα, από κοινού από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών της

Ένωσης για την παροχή πολύγλωσσης και πολυπολιτισμικής εκπαίδευσης πρωτίστως στα παιδιά των υπαλλήλων των θεσμικών οργάνων και ότι, για πολλούς λόγους, χρειάζονται σήμερα μεταρρύθμιση, ιδίως υπό το πρίσμα των νέων αναγκών.

Η θεσμική ανάπτυξη, η διεύρυνση της Ένωσης, και ο πολλαπλασιασμός των οργανισμών είχαν ως αποτέλεσμα αλλαγές στο προφίλ των μαθητών των ευρωπαϊκών σχολείων όσον αφορά τόσο τον πολιτισμό και τη γλώσσα όσο και τον αριθμό των μαθητών· οι αιτήσεις εγγραφής έχουν αυξηθεί κατακόρυφα.

Επιπλέον, η αυξημένη ευελιξία των συμβάσεων απασχόλησης έχει ως αποτέλεσμα νέες οικογενειακές και εργασιακές συνθήκες, οι οποίες επηρεάζουν τα κοινωνικά και οικογενειακά προφίλ και τις οικογενειακές ανάγκες.

Όπως έχει ήδη σημειώσει σε δύο ψηφίσματα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η μεταρρύθμιση είναι αναγκαία για τον εκσυγχρονισμό των σχολείων ώστε να παρέχουν την απαιτούμενη ποιότητα της υπηρεσίας για την οποία θεσπίστηκαν, να είναι προσιτά και να ξεπεράσουν συγκεκριμένα προβλήματα πρόσβασης ή διαχωρισμού.

Για τον σκοπό αυτό, χαιρετίζω την ανακοίνωση του κ. Επιτρόπου σχετικά με τις δύο υπό εξέλιξη μελέτες· θα δούμε εάν θα αποδώσουν καρπούς.

Εν ολίγοις, παρά την αύξηση του αριθμού των κοινοτικών γλωσσών και την αυξημένη πολυπλοκότητα που αντιμετωπίζουμε σε διάφορα μέτωπα, πρέπει να επιτευχθεί πρόοδος στη διαδικασία της μεταρρύθμισης, του ανοίγματος και της βελτίωσης των σχολείων αυτών, εξασφαλίζοντας ταυτόχρονα ότι τα προσόντα τους αναγνωρίζονται σε όλα τα κράτη μέλη της Ένωσης.

Κατόπιν τούτου, θα ήθελα να θέσω δύο συγκεκριμένες ερωτήσεις στον κ. Επίτροπο.

Η πρώτη αφορά ορισμένες καταγγελίες τις οποίες έλαβα από γονείς μαθητών που σπούδασαν στο ευρωπαϊκό σχολείο: φαίνεται ότι όταν αποφοιτούν και αφού λάβουν το ευρωπαϊκό απολυτήριο για να συνεχίσουν τις σπουδές τους, αφαιρείται μία μονάδα από τη μέση βαθμολογία που τους έχει απονεμηθεί· με άλλα λόγια, τιμωρούνται. Θα ήθελα να ξέρω κατά πόσον γνωρίζετε την πρακτική αυτή και πού βασίζεται.

Η δεύτερη ερώτηση αφορά τα παιδιά των βοηθών βουλευτών. Έλαβα επίσης καταγγελίες από βοηθούς, οι οποίοι υποχρεούνται να εγγράψουν τα παιδιά τους στην κατηγορία III, εάν θέλουν να παρακολουθήσουν τα σχολεία αυτά· με άλλα λόγια, πρέπει να πληρώνουν δίδακτρα. Επισκέφθηκα τη σελίδα, στην οποία παρατίθενται όλες οι πληροφορίες σχετικά με το πώς λειτουργούν τα ευρωπαϊκά σχολεία· την έχω εδώ και θα τη διαβάσω στα γαλλικά, γιατί σε αυτή τη γλώσσα τη βρήκα. Αναφέρει στην κατηγορία I:

(FR) Τα παιδιά υπαλλήλων των θεσμικών οργάνων και οργανισμών της Κοινότητας που παρατίθενται κατωτέρω οι οποίοι απασχολούνται άμεσα και συνεχώς για ελάχιστο χρονικό διάστημα ενός έτους.

(ES) Ακολουθεί κατάλογος δώδεκα σημείων· το σημείο 4 αναφέρει:

(FR) Άτομα με άμεσα δεσμευτικές συμβάσεις απασχόλησης ιδιωτικού δικαίου συναφθείσες με τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

(ES) Αυτή είναι λοιπόν η κατάσταση για τα άτομα ή την ομάδα ατόμων που θα πιστεύαμε ότι υπάγονται στην κατηγορία I. Θα ήθελα να σας ρωτήσω γιατί τα παιδιά των βοηθών βουλευτών πρέπει να εγγράφονται στην κατηγορία III και να πληρώνουν δίδακτρα.

**Hannu Takkula**, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – (FI) Κυρία Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να πω εξ ονόματος της ομάδας μου ότι είναι αλήθεια ότι το παρόν σύστημα είναι αρκετά περίπλοκο. Πρέπει να απλοποιηθεί και γνωρίζουμε ότι τα εκπαιδευτικά θέματα υπάγονται κατά βάση στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, παρότι στην περίπτωση των ευρωπαϊκών σχολείων υπάγονται επίσης στην αρμοδιότητα της Ένωσης. Όπου υπάρχουν οργανισμοί της ΕΕ πρέπει να υπάρχουν επίσης ευρωπαϊκά σχολεία. Αυτή είναι μια βασική αρχή, και πρέπει επίσης να θυμόμαστε ότι οι διάφορες στρατηγικές μας μάς επιτρέπουν να πούμε στους πολίτες της Ευρώπης ότι η εκπαίδευση είναι πάντοτε μια επένδυση στο μέλλον. Αυτή είναι η βάση επί της οποίας πρέπει να στηριχθούμε για να ενεργήσουμε στην περίπτωση των ευρωπαϊκών σχολείων.

Στη συνέχεια θα ήθελα να επισημάνω ορισμένα σημεία όσον αφορά την εκπαίδευση. Το πρώτο αφορά τον βαθμό στον οποίο παρέχεται δωρεάν. Πιστεύω ότι εμείς στην Ευρώπη πρέπει να συζητήσουμε με σκοπό να καταστήσουμε κάθε εκπαίδευση δωρεάν, σε όλα τα σχολεία. Κάθε παιδί και κάθε νέος πρέπει να έχει δυνατότητα καλής εκπαίδευσης και την ευκαιρία να επωφεληθεί καλής διδασκαλίας, και μια εγγύηση για κάτι τέτοιο είναι η μη καταβολή δίδακτρων. Νομίζω ότι εάν τα κράτη μέλη επιθυμούν κάτι τέτοιο και εάν πιστεύουμε πραγματικά ότι η εκπαίδευση είναι μια επένδυση στο μέλλον, μπορούμε να επιτύχουμε τον στόχο αυτό.

Είναι επίσης σημαντικό να παρέχεται η διδασκαλία στη μητρική γλώσσα των μαθητών, η οποία αποτελεί τη βάση της ταυτότητας. Τα παιδιά και οι νέοι που φοιτούν στα ευρωπαϊκά σχολεία προέρχονται από πολύ διαφορετικούς πολιτισμούς και από διαφορετικές χώρες. Είναι σημαντικό να διδάσκονται στη γλώσσα τους, αλλά είναι επίσης ζωτικής σημασίας να θυμόμαστε ότι χρειαζόμαστε ειδικές εκπαιδευτικές εγκαταστάσεις και επίσης ότι οι μαθητές πρέπει να διδάσκονται την πολιτιστική ευαισθητοποίηση, επειδή συχνά χάνουν τις ρίζες τους, καθώς μεταφέρονται από τη μια χώρα στην άλλη, σε ένα νέο και ξένο περιβάλλον. Για τον λόγο αυτό, πρέπει επίσης να εξασφαλίζεται η συνολική προσωπική ανάπτυξη τους ως ανθρώπων. Αυτή είναι επίσης η βάση της ευρωπαϊκής πολιτικής για τα ανθρώπινα δικαιώματα και της ευρωπαϊκής έννοιας της ανθρωπότητας.

Όσον αφορά τις ειδικές εγκαταστάσεις που ανέφερα, το μέγεθος των τάξεων είναι ένας τομέας στον οποίο θα μπορούσαμε να επενδύσουμε. Το μέγεθος των τάξεων δεν πρέπει να είναι υπερβολικά μεγάλο και κάθε παιδί πρέπει να έχει τη δυνατότητα εξατομικευμένων επιλογών.

Θα ολοκληρώσω λέγοντας ότι τα πραγματικά εκπαιδευτικά πρότυπά μας, ως Ευρωπαίων, θα μετρηθούν με κριτήριο το πώς μεταχειριζόμαστε αυτούς που βρίσκονται δίπλα μας και είναι λιγότερο ευνοημένοι και το πώς φροντίζουμε τα παιδιά και τους νέους, τα δε ευρωπαϊκά σχολεία αποτελούν τη βιτρίνα μας για τον κόσμο. Ποια είναι τα πραγματικά πρότυπά μας για την εκπαίδευση και πώς φροντίζουμε τους νέους μας; Είμαστε διατεθειμένοι να επενδύσουμε σε αυτούς και στο μέλλον τους; Ελπίζω η Ευρώπη να μπορεί να κάνει κάτι τέτοιο και ότι θα επενδύσει πραγματικά στα παιδιά και στους νέους και στα ευρωπαϊκά σχολεία.

**Ewa Tomaszewska**, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, 50 χρόνια πείρας στα ευρωπαϊκά σχολεία τα οποία αντιμετωπίζουν το συγκεκριμένο πρόβλημα των διαφορετικών γλωσσών, της πολιτισμικής πολυμορφίας και της μετανάστευσης μας κάνουν να διερωτόμαστε κατά πόσον η εμπειρία αυτή πρέπει να χρησιμοποιηθεί ώστε να καταστεί ευρύτερα διαθέσιμο το συγκεκριμένο σχολικό μοντέλο. Δεν είναι μόνον τα παιδιά των υπαλλήλων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων που πρέπει να διδαχθούν ξένες γλώσσες στο υψηλότερο επίπεδο καθώς και την ενσωμάτωση με συνομηλίκους τους από άλλες ευρωπαϊκές χώρες. Δεν είναι μόνον αυτά που χρειάζονται μια ειδική προσέγγιση της σχολικής φοίτησης, επειδή οι γονείς τους ανέλαβαν θέσεις στο εξωτερικό.

Διαφωνούμε με τις διακρίσεις. Τότε γιατί τα παιδιά των οποίων οι γονείς δεν είναι κοινοτικοί υπάλληλοι πρέπει να αποκλείονται από τα συγκεκριμένα σχολεία; Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή στο θέμα που εξετάζεται επί του παρόντος από την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας, και συγκεκριμένα την αναγκαιότητα επανένταξης των κλασικών σπουδών, των αρχαίων ελληνικών και των λατινικών, στα σχολεία της Ευρώπης καθώς και την έμφαση στη διδασκαλία των λατινικών και των αρχαίων ελληνικών στα ευρωπαϊκά σχολεία. Πιστεύω ότι είναι βασικό να εξετασθούν επείγοντως η αναγκαιότητα επέκτασης και μεταρρύθμισης των ευρωπαϊκών σχολείων καθώς και οι αρχές βάσει των οποίων λειτουργούν.

**László Tócs**, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – Κυρία Πρόεδρε, ως μέλος της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, επιτρέψτε μου να χαιρετίσω θερμά την πρωτοβουλία της Erna Hennicot-Schoepges και της Κατερίνας Μπατζελή, μελών της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας, να απευθύνουν προφορική ερώτηση προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, η οποία είχε ως αποτέλεσμα την παρούσα συζήτηση σχετικά με την πορεία της μεταρρύθμισης των ευρωπαϊκών σχολείων.

Επ' ευκαιρία της αναφοράς στην πολυγλωσσία και στη σημασία της, επιτρέψτε μου να θέσω ένα σοβαρό πρόβλημα που αντιμετωπίζουμε στη Ρουμανία, όπου η πρόσφατη πρωτοβουλία του υπουργείου Περιφερειακής Ανάπτυξης να ολοκληρώσει τη μετάφραση του περιφερειακού επιχειρησιακού προγράμματος της ΕΕ από τα ρουμανικά στα ουγγρικά δέχθηκε έντονες επικρίσεις από το Ρουμανικό Σοσιαλδημοκρατικό Κόμμα, το οποίο διοικείται από αρκετούς ηγέτες του πρώην κομμουνιστικού καθεστώτος. Σημειώστε, παρακαλώ, ότι αυτό συμβαίνει σε ένα από τα 27 κράτη μέλη της ΕΕ κατά το ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου και ενώ ο Επίτροπος Leonard Orban εξέδωσε ένα έγγραφο πολιτικής με τίτλο «Πολυγλωσσία: πλεονέκτημα για την Ευρώπη και κοινή δέσμευση». Στο ευρωπαϊκό έτος διαπολιτισμικού διαλόγου, μια συζήτηση σχετικά με τη μεταρρύθμιση των ευρωπαϊκών σχολείων έχει ύψιστη σημασία, καθώς ζούμε σε μια πολυπολιτισμική και πολύγλωσση Ευρώπη, όπου συνυπάρχουν διαφορετικοί πολιτισμοί και διαφορετικές γλώσσες. Πρέπει να ενθαρρύνουμε και να καταστήσουμε εφικτή μια τέτοια πολιτισμική αλληλεπίδραση για την επιτυχία της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

Επομένως, το ευρωπαϊκό εκπαιδευτικό σύστημα πρέπει να αντικατοπτρίζει αυτό το πολυπολιτισμικό χαρακτηριστικό και να επιτρέπει την υγιή και εύκολη συνύπαρξη. Τα ευρωπαϊκά σχολεία, ειδικότερα, συστάθηκαν για να ανταποκριθούν στις ανάγκες αυτές – την παροχή πολυπολιτισμικής και πολύγλωσσης εκπαίδευσης, ενισχύοντας ταυτόχρονα την ευρωπαϊκή ταυτότητα. Ωστόσο, σε μια διευρυμένη ΕΕ με μεγαλύτερη κινητικότητα των πολιτών και με τη δημιουργία περισσότερων οργανισμών σε διάφορα κράτη μέλη, η ικανοποίηση των αναγκών αυτών καθίσταται πλέον πρόκληση. Όπως υπογραμμίζεται στην ερώτηση της σημερινής συζήτησης, είναι μεγάλη ανάγκη



να επικεντρωθούμε σε μεταρρυθμίσεις, καθώς η παροχή πολύγλωσσης και ευέλικτης εκπαίδευσης υψηλής ποιότητας αποδεικνύεται ολοένα και πιο πολύπλοκη.

Επιτρέψτε μου να τονίσω ότι μόνον επιτρέποντας στους μαθητές να εκφράσουν και να εκδηλώσουν τη δική τους πολιτιστική ταυτότητα και να χρησιμοποιήσουν τη μητρική τους γλώσσα καθ' όλη τη διάρκεια της εκπαίδευσης και της κατάρτισής τους μπορούμε να τους παράσχουμε τη δυνατότητα να εξελιχθούν ως πραγματικοί ευρωπαίοι πολίτες. Εάν οι μαθητές των ευρωπαϊκών σχολείων δεν είναι σε θέση να αναπτύξουν πρώτα την εθνική τους ταυτότητα μέσω της χρήσης της μητρικής γλώσσας και του μητρικού πολιτισμού τους, πιστεύω ότι δεν θα έχουν γερές βάσεις για να οικοδομήσουν την ευρωπαϊκή τους ταυτότητα.

Σας ευχαριστώ για την προσοχή σας και σας εύχομαι καλή τύχη στη διαδικασία μεταρρύθμισης των ευρωπαϊκών σχολείων.

**Kathy Sinnott**, *εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM*. – Κυρία Πρόεδρε, πριν από μερικά χρόνια προσδιορίστηκαν δύο προβλήματα σε σχέση με τα ευρωπαϊκά σχολεία. Το πρώτο ήταν ότι υστερούσαν όσον αφορά τον ανοικτό χαρακτήρα τους και τις πολιτικές τους για την ενσωμάτωση των παιδιών με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες (ΕΕΑ). Το δεύτερο ήταν ότι, όταν οι γονείς υπέβαλαν αίτηση στο σχολείο για ένα παιδί με ειδικές ανάγκες, το σχολείο απαντούσε συνήθως ότι δεν ήταν πραγματικά σε θέση να ανταποκριθεί στις ανάγκες του και συνιστούσε στους γονείς να βρουν κάτι άλλο. Αυτό πραγματικά δεν ήταν αρκετό.

Τον Δεκέμβριο του 2007, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δημιούργησε ένα αποθεματικό στον προϋπολογισμό του για «να συμβάλει στη χρηματοδότηση εκπαίδευσης πρώτης ποιότητας για τα παιδιά με ειδικές παιδαγωγικές ανάγκες (SEN) και να προωθήσει πλήρως την έννοια της εκπαίδευσης για όλους. Θα αποδεσμευθεί μόλις υποβληθεί πρόταση για τη δρομολόγηση πρότυπου σχεδίου για κέντρο πόρων για παιδιά με ειδικές παιδαγωγικές ανάγκες, το οποίο θα περιλαμβάνει ειδικευμένο προσωπικό με τη σχετική εμπειρογνομosύνη και το κατάλληλο διδακτικό υλικό». Ελλείψει χρόνου δεν θα αναφερθώ στις διαπραγματεύσεις και στα πισωγυρίσματα που έλαβαν χώρα σε σχέση με το πιλοτικό αυτό σχέδιο. Το αποτέλεσμα είναι ότι το πιλοτικό σχέδιο απέκτησε αρκετές θέσεις μερικής απασχόλησης στην ψυχολογία και μερικούς άλλους πόρους, αλλά δεν είναι αυτό που θα θεωρούσα πιλοτικό σχέδιο: πραγματικά μαθήματα, ολοκληρωμένα μαθήματα σε όλα τα ευρωπαϊκά σχολεία.

Νομίζω ότι είναι καιρός να γίνουμε απολύτως σαφείς σχετικά με τον στόχο. Στόχος είναι η ένταξη και στόχος είναι η ενσωμάτωση των παιδιών με τρόπο εφικτό για τα ίδια. Σήμερα υπάρχουν 411 μαθητές με ΕΕΑ στα ευρωπαϊκά σχολεία στο σχέδιο ΕΕΑ. Το ποσοστό είναι 2%, παρότι η αναπηρία στον ευρύτερο πληθυσμό είναι 17%. Δεν επιτρέπουμε ακόμη σε αρκετά παιδιά με ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες να εγγραφούν στα σχολεία, έχουμε ένα έλλειμμα 15 ποσοστιαίων μονάδων. Δεν μπορώ να πιστέψω ότι ο αριθμός που αφορά τον πληθυσμό των ατόμων που δικαιούνται να φοιτήσουν στα συγκεκριμένα σχολεία διαφέρει από εκείνον του ευρύτερου πληθυσμού.

Χρειαζόμαστε οπωσδήποτε ένα σχέδιο και πρέπει να αξιολογήσουμε την κατάσταση, αλλά κάτι τέτοιο θα μπορούσε να απαιτήσει πολύ χρόνο – έχει ήδη περάσει πολύς καιρός από τότε που αρχίσαμε να εξετάζουμε την κατάσταση! Είναι καιρός να προχωρήσουμε πέρα από τα πιλοτικά σχέδια. Είναι καιρός να υιοθετήσουμε μια πραγματική προσέγγιση για τα παιδιά, ως πάγια πρακτική σε όλα τα σχολεία. Απέχουμε πολύ από κάτι τέτοιο.

Αυτή είναι η άλλη σημασία της πολυμορφίας. Δεν αφορά μόνον τις γλώσσες και τους πολιτισμούς: αφορά τις ανάγκες των ανθρώπων και τις ικανότητές τους και τη μέριμνα για αυτήν την ευρεία πολυμορφία επίσης.

**Roberto Fiore (NI)**. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, παρότι αναμφίβολα οι προσπάθειες ανάπτυξης ενός ευρωπαϊκού σχολείου είναι ευπρόσδεκτες, δεν πρέπει να ξεχνούμε τον στρατηγικό στόχο, ο οποίος είναι να καταστεί η Ευρώπη, κατά κάποιον τρόπο, ένας οδηγός από επιστημονική και κοινωνική άποψη και ένα μοντέλο συγκατοίκησης.

Υπό την έννοια αυτή, πρέπει επομένως να αξιοποιήσουμε τις πολιτιστικές ρίζες της Ευρώπης, για παράδειγμα, όσα μας έδωσε η αρχαία Ρώμη στον τομέα του δικαίου, όσα μας έδωσε η αρχαία Ελλάδα στον τομέα της φιλοσοφίας και όσα μας έδωσε η Γερμανία στον τομέα της μουσικής. Ωστόσο, πρέπει να πούμε επίσης ότι οι γλώσσες εκείνες που θεωρούνται νεκρές, όπως τα λατινικά και τα αρχαία ελληνικά, πρέπει πλέον να αναγεννηθούν –και υπάρχουν σαφείς ενδείξεις για κάτι τέτοιο– καθώς πρόκειται για γλώσσες τις οποίες οι πιο εξειδικευμένες αμερικανικές εταιρείες, όπως η General Motors, ή ακόμη το Πανεπιστήμιο του Yale, θεωρούν θεμελιώδεις για τον τρόπο λειτουργίας των επιχειρηματιών ή, εάν θέλετε, των αρχηγών της οικογενείας. Πρέπει να πούμε επίσης ότι ο χριστιανισμός και οι χριστιανικές αξίες των ριζών μας είναι θεμελιώδη στοιχεία κάθε γνήσιου ευρωπαϊκού σχολείου.

**Μαρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (PPE-DE)**. – Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, οι συνάδελφοί μου σας παρουσίασαν μια σειρά αιτημάτων για καλύτερη πορεία του Ευρωπαϊκού σχολείου που αποτελεί ένα φάρο για τα υπόλοιπα σχολεία των κρατών μελών.

Θα ήθελα να μου απαντήσετε στην ερώτηση πόσο η τοπική νομοθεσία επηρεάζει τα ευρωπαϊκά σχολεία, διότι έχουμε διαπιστώσει διαφορές ανάμεσα στα σχολεία που λειτουργούν στην Ολλανδία, στο Βέλγιο, στη Γερμανία, στο Λουξεμβούργο· τις διαφορές αυτές τις διαπιστώσαμε στην αντιμετώπιση ακριβώς παιδιών με μαθησιακές δυσκολίες τα οποία έτυχαν διαφορετικής μεταχείρισης στις Βρυξέλλες και διαφορετικής στο Λουξεμβούργο.

Ας συνεχίσουμε όμως με τους μαθητές· γιατί να είναι χωρισμένοι σε κατηγορίες; γιατί να πρέπει να προγραμματίζουν πολύ αυστηρά την επιλογή των μαθημάτων του Μπακαλορέα πριν από τη διδασκαλία των μαθημάτων αυτών; γιατί πρέπει να διδάσκονται ανάλογα με τον αριθμό των μαθητών στην τάξη τα θρησκευτικά και τις κλασικές γλώσσες; γιατί να μην διδάσκονται την ιστορία του τόπου καταγωγής τους; γιατί να μην διδάσκονται στην εθνική τους γλώσσα;

Και ας έρθουμε στο προσωπικό: η αξιοκρατική επιλογή του από όλες τις χώρες θα δώσει μία ομοιογένεια στον σύλλογο των διδασκόντων. Ελέγχετε την επιλογή σε όλες τις χώρες; Το διευθυντικό προσωπικό εναλλάσσεται, αλλά υπάρχουν άνθρωποι που μένουν πάνω από εικοσαετία ως διευθυντές. Γιατί δεν γίνεται επιλογή και στους διευθυντές;

Η ευελιξία, όπως είπατε και εσείς, θα φέρει καλύτερα αποτελέσματα. Οι αρχές των κρατών μελών θα πρέπει να φροντίσουν ώστε να μην γίνεται ένα σχολείο μόνο για την «ευγενή» μετανάστευση αλλά να είναι ένα σχολείο που θα αποτελεί πρότυπο και για τα άλλα σχολεία μεταναστών.

**Ryszard Czarnecki (UEN).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, παίρνω τον λόγο όχι απλώς ως βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αλλά και ως άτομο με πρακτική εμπειρία από το ευρωπαϊκό σχολείο, καθώς είμαι ο πατέρας ενός παιδιού που φοίτησε στο ευρωπαϊκό σχολείο στις Βρυξέλλες επί τρία χρόνια και έλαβε πέρσι το απολυτήριο. Από την οικογενειακή μου πείρα, καθώς και από περιστασιακές παρατηρήσεις, για παράδειγμα σε συγκεντρώσεις γονέων στο εν λόγω σχολείο, το οποίο είναι ένα από τα τέσσερα ευρωπαϊκά σχολεία των Βρυξελλών, πιστεύω ότι γνωρίζω το θέμα για το οποίο συζητάμε σήμερα. Θα ήθελα να πω μόνον ένα πράγμα: ο αριθμός των σχολείων αυτών αυξάνει. Όταν ο γιος μου πήγε στο σχολείο αυτό πριν από τρία χρόνια, υπήρχαν τρία σχολεία στις Βρυξέλλες και τώρα υπάρχει και τέταρτο. Ο μέγιστος επιτρεπόμενος αριθμός μαθητών στις τάξεις των ευρωπαϊκών σχολείων είναι 32.

Αξιίζει να σημειωθεί ότι σε πολλές ευρωπαϊκές χώρες, ο μέγιστος επιτρεπόμενος αριθμός μαθητών στις τάξεις είναι σημαντικά χαμηλότερος από αυτόν των ευρωπαϊκών σχολείων. Το ενδιαφέρον μας για το συγκεκριμένο θέμα είναι σαφές: πρέπει να ενδιαφερόμαστε για κάτι για το οποίο πληρώνουμε ως Ευρωπαϊκή Ένωση. Άνω του 50% των προϋπολογισμών των σχολείων αυτών προέρχεται από κεφάλαια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το συμπέρασμα, κυρία Πρόεδρε, είναι το εξής: είναι λογικό να ανοίξουμε τα σχολεία αυτά, αλλά κάτι τέτοιο δεν πρέπει να αποβεί εις βάρος της ποιότητας της διδασκαλίας ή να οδηγήσει σε υπερβολικό αριθμό μαθητών και νέων στα σχολεία αυτά.

**Monica Maria Iacob-Ridzi (PPE-DE).** - (RO) Τα ευρωπαϊκά σχολεία αναγνωρίζονται στην Ευρώπη ως ελιτίστικα ιδρύματα, τα οποία παρέχουν εκπαίδευση ποιότητας στους νέους. Το 1953, ο Jean Monnet είπε ότι σκοπός των εν λόγω σχολείων ήταν να φέρουν σε επαφή τα παιδιά της Ευρώπης, ανεξάρτητα από την ιθαγένειά τους, και να τους εμψυχήσουν το ευρωπαϊκό πνεύμα και το αίσθημα ότι ανήκουν στην Ευρώπη, ώστε να δημιουργήσουν μια μέρα μια ενωμένη και ευημερούσα Ευρώπη. Το πρόγραμμα μεταρρύθμισης των σχολείων πρέπει να λάβει υπόψη τα ακόλουθα σημαντικά ζητήματα. Και οι 23 επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να υπάρχουν στα σχολεία αυτά, και τα παιδιά πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να μιλούν τη μητρική τους γλώσσα. Δυστυχώς, υπάρχουν ακόμη μερικές επίσημες γλώσσες της ΕΕ οι οποίες δεν ομιλούνται σε κανένα από τα ευρωπαϊκά σχολεία.

Επιπλέον, ένας από τους στόχους των ευρωπαϊκών σχολείων είναι η ενθάρρυνση της ενότητας μεταξύ των ομάδων ομάδες μαθητών, φέρνοντάς τες σε επαφή και διευκολύνοντας την ανάπτυξη ενός πνεύματος ανεκτικότητας και επικοινωνίας μεταξύ τους. Επομένως, πιστεύω ότι η διαίρεση των παιδιών σε τρεις κατηγορίες δεν είναι σωστό μέτρο. Εκείνα που υπάγονται στην τελευταία κατηγορία, την κατηγορία των «λοιπών» όπως ονομάζεται, μπορούν να φοιτήσουν σε ένα σχολείο μόνον εάν απομένουν ελεύθερες θέσεις μετά την εγγραφή των παιδιών των κοινοτικών υπαλλήλων. Αυτή η κατηγοριοποίηση εισάγει διάκριση και εισηγούμαι να καταργηθεί από το καταστατικό των ευρωπαϊκών σχολείων.

**Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, η ιδέα του «ευρωπαϊκού σχολείου» αποκτά ολοένα και μεγαλύτερη απήχηση. Αυτό είναι αποτέλεσμα της παγκοσμιοποίησης, η οποία επηρεάζει τα πάντα, ακόμη και την εκπαίδευση. Για τον λόγο αυτό, έχουμε μια κατευθυντήρια αρχή την οποία προσπαθούμε να τηρούμε. Εδώ αρχίζουν τα προβλήματα. Η εξεύρεση απάντησης στο ερώτημα «πώς πρέπει να είναι το σχολείο» είναι πολύ δύσκολη. Πρέπει να είναι ένα ελιτίστικο ή ένα καθολικό σχολείο, πρέπει να επιβάλλει το δικό του στυλ και πρόγραμμα σπουδών σε όλους τους μαθητές ή πρέπει να είναι ένα σχολείο που κινείται προς ορισμένες κατευθύνσεις, αλλά λαμβάνει υπόψη τις εθνικές και περιφερειακές παραδόσεις; Πρέπει να είναι ένα σχολείο στο οποίο οι μαθητές μαθαίνουν να εκτιμούν και να σέβονται τις δικές τους παραδόσεις, τον δικό τους πολιτισμό, την ιστορία, τη θρησκεία και τη γλώσσα τους ή πρέπει να διδάσκει το άνοιγμα στους πολιτισμούς άλλων χωρών, μέσω της πολυγλωσσίας και της εκτίμησης ολόκληρου του κόσμου; Υπάρχει ένα θέμα το οποίο, καταρχήν, δεν δημιουργεί αμφισβητήσεις.

Λόγω της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τα διπλώματα που απονέμονται από όλα τα εκπαιδευτικά ιδρύματα των κρατών μελών πρέπει να αναγνωρίζονται από τα ευρωπαϊκά σχολεία.

**Mihaela Popa (PPE-DE).** - (RO) Πιστεύω ότι τα ευρωπαϊκά σχολεία αποτελούν τα σχολεία του μέλλοντος στην ΕΕ, καθώς λαμβάνουν υπόψη την αυξημένη κινητικότητα και τη διαδικασία της παγκοσμιοποίησης και, επομένως, δίνουν σε κάθε μαθητή την ευκαιρία να σπουδάσει στη μητρική του γλώσσα, προωθώντας με τον τρόπο αυτό την πολυγλωσσία.

Ερευνήσα η ίδια το σχολικό αυτό σύστημα. Επισκέφθηκα το παλαιότερο ευρωπαϊκό σχολείο στις Βρυξέλλες, το οποίο ιδρύθηκε πριν από περισσότερα από 50 χρόνια, και συνάντησα περισσότερους από 40 ρουμάνους μαθητές που έχουν τη δυνατότητα να σπουδάσουν στη μητρική τους γλώσσα. Πρέπει να πούμε ότι τα ευρωπαϊκά σχολεία ενθαρρύνουν την κοινωνική ένταξη, καθώς μαθητές με διαφορετικές ιθαγένειες γνωρίζονται μεταξύ τους και μαθαίνουν να βοηθούν ο ένας τον άλλον.

Θα ήθελα να τονίσω τον αποτελεσματικό τρόπο οργάνωσης των εξετάσεων του απολυτηρίου, ο οποίος ενθαρρύνει τις υψηλές επιδόσεις και προετοιμάζει τους μαθητές για τη μελλοντική ζωή τους, ως ευρωπαίων πολιτών. Πιστεύω ότι το σύστημα των ευρωπαϊκών σχολείων πρέπει να επεκταθεί σε όλα τα κράτη μέλη, ώστε να γίνει μέρος μιας κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα της εκπαίδευσης. Επιπλέον, προτείνω τη θέσπιση και τη στήριξη περιφερειακών ευρωπαϊκών σχολείων, τα οποία πρέπει να λαμβάνουν υπόψη μια βασική αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης – την περιφερειακή πολιτική σε μια Ευρώπη βασισμένη στην κινητικότητα και τη γνώση.

**Dumitru Oprea (PPE-DE).** - (RO) Οι ευρωπαϊκές πολιτικές σχετικά με τη μεταρρύθμιση των παραδοσιακών σχολείων και την εξέλιξή τους στο καθεστώς των ευρωπαϊκών σχολείων, με την εμπλοκή τοπικών και εθνικών διοικητικών δομών, απαιτούν, κατά τη γνώμη μου, τρεις σημαντικούς τύπους μεταρρύθμισης: συστημική μεταρρύθμιση, συμπεριλαμβανομένης της μεταρρύθμισης του προγράμματος σπουδών, με βάση την ποιότητα και την αποτελεσματικότητα· συνεχή μεταρρύθμιση, η οποία θα περιλαμβάνει την αξιολόγηση και την αξιοποίηση προηγούμενων αποτελεσμάτων, προσαρμόζοντάς τα στα ευρωπαϊκά σχολεία· και μια τρίτη μεταρρύθμιση, βασισμένη στην ευθύνη και στην ιδιοκτησία όλων των κοινωνικών παραγόντων.

Όσον αφορά το τελευταίο αυτό σημείο, πιστεύω ότι τα ευρωπαϊκά σχολεία πρέπει να αποτελέσουν το μοντέλο για ένα παγκόσμιο σχολείο, με τη συμπερίληψη ενός σκέλους «μάθησης μετά το σχολείο». Οι νέοι πρέπει να παρακολουθούν ένα ειδικό πρόγραμμα από τις 14.30 έως τις 17.00 κατά τη διάρκεια της σχολικής χρονιάς καθώς και κατά τη διάρκεια των θερινών διακοπών.

**Roberta Alma Anastase (PPE-DE).** - (RO) Στα 50 χρόνια της ύπαρξής τους, τα ευρωπαϊκά σχολεία απέδειξαν την ποιότητά τους όσον αφορά την εκπαίδευση των μελλοντικών γενεών. Ωστόσο, πιστεύω ότι στη σημερινή συζήτηση πρέπει να επικεντρωθούμε στην αναγκαιότητα προσαρμογής των ευρωπαϊκών σχολείων στις σημερινές απαιτήσεις, λαμβάνοντας υπόψη τη διεύρυνση της ΕΕ σε 27 χώρες καθώς και φαινόμενα όπως η παγκοσμιοποίηση, η μετανάστευση και η αυξημένη επαγγελματική και γεωγραφική κινητικότητα.

Δύο είναι τα σημαντικά θέματα τα οποία θα ήθελα να τονίσω. Πρώτον, πρέπει να ανοίξουμε περισσότερο τα ευρωπαϊκά σχολεία, ώστε να ενσωματώσουμε όλους τους πολίτες που χρειάζονται μια τέτοια συνδρομή. Δεύτερον, πιστεύω ότι η αναγνώριση των διπλωμάτων σε όλες τις ευρωπαϊκές χώρες αποτελεί προτεραιότητα.

**Zbigniew Zaleski (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, ο άνθρωπος χρησιμοποιεί περίπου το ένα τρίτο της ζωής του για να προετοιμασθεί για την ώριμη ζωή μέσω της εκπαίδευσης. Η δεύτερη παρατήρηση που θα ήθελα να διατυπώσω είναι ότι η οικοδόμηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης – αυτό που κάνουμε αυτή τη στιγμή – απαιτεί επίσης κατάλληλη εκπαίδευση. Υπάρχουν πολλές τεχνικές πτυχές, όπως ο εξοπλισμός, τα διπλώματα και ούτω καθεξής, αλλά η Επιτροπή, ως εκτελεστική αρχή, πρέπει να υποστηρίξει την ιδέα της εκπαίδευσης που βασίζεται σε περισσότερες γλώσσες, σε κοινές αρχές και στον σεβασμό των εθνικών αξιών. Αυτό είναι καθοριστικής σημασίας. Είναι προφανές ότι η εκπαίδευση χρειάζεται χρηματικές επενδύσεις, αλλά εάν δεν υποστηριχθεί η πραγματοποίηση των επενδύσεων αυτών, τότε θα πρέπει να αποδεχθούμε την άγνοια, πράγμα το οποίο πιστεύω ότι μας κοστίζει πολύ περισσότερο.

Επομένως, το ευρωπαϊκό σχολείο είναι ένα αξιόπαινο σχέδιο και το υποστηρίζω.

**Czesław Adam Siekierski (PPE-DE).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, τα ευρωπαϊκά σχολεία υπάρχουν βάσει της σύμβασης που υπογράφηκε το 1957. Η Ευρώπη γνώρισε πολλές αλλαγές κατά την τελευταία πεντηκονταετία: μια σειρά από διευρύνσεις, την αύξηση του αριθμού των θεσμικών οργάνων και των οργανισμών και πολύ πιο ευέλικτες συμβάσεις απασχόλησης. Επομένως, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι το σύστημα των ευρωπαϊκών σχολείων χρειάζεται και αυτό αλλαγή και μεταρρύθμιση.

Υπάρχουν αρκετοί σημαντικοί τομείς στους οποίους απαιτούνται αλλαγές. Το θέμα που με ενδιαφέρει περισσότερο είναι η επιλογή των μαθητών, δηλαδή η διαίρεση σε κατηγορίες: I, II και III. Άλλωστε, αφενός η ΕΕ προσπαθεί να

αυξήσει την κινητικότητα των ευρωπαϊών πολιτών στην αγορά εργασίας και να εξαλείψει τα εμπόδια, και αφετέρου εμποδίζει την πρόσβαση στα ευρωπαϊκά σχολεία μαθητών δυνητικών υπαλλήλων διαφόρων θεσμικών οργάνων και εταιρειών από ολόκληρη την ΕΕ. Πρέπει να βρεθεί μια λύση στο πρόβλημα του υπερβολικού συνωστισμού σε ορισμένα σχολεία. Πρέπει επίσης να ληφθούν μέτρα όσον αφορά τα παιδιά με ειδικές ανάγκες.

Τέλος, θα ήθελα να ζητήσω να εξετασθεί το ενδεχόμενο δημιουργίας ευρωπαϊκών σχολείων στα νέα κράτη μέλη.

**Tadeusz Zwiefka (PPE-DE).** - (PL) Κυρία Πρόεδρε, η εκπαιδευτική φιλοσοφία των ευρωπαϊκών σχολείων και το πρόγραμμα διδασκαλίας που οδηγεί στην απόκτηση του ευρωπαϊκού απολυτηρίου πρέπει να αποτελέσουν παράδειγμα για την πολύγλωσση και πολυπολιτισμική εκπαίδευση σε όλα τα κράτη μέλη. Ο αυξανόμενος αριθμός ανταλλαγών σπουδαστών στα ευρωπαϊκά εκπαιδευτικά ιδρύματα και η παγκοσμιοποίηση της οικονομίας σημαίνουν ότι η πραγματική αξία του ευρωπαϊκού απολυτηρίου δικαιολογεί την περαιτέρω διάδοσή του. Πρέπει επίσης να αναγνωρίζεται από ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στα κράτη μέλη καθώς και σε τρίτες χώρες. Δυστυχώς, αυτό δεν είναι δυνατόν να επιτευχθεί χωρίς σημαντική αύξηση της χρηματοδότησης.

Επί του παρόντος, τα ευρωπαϊκά σχολεία γίνονται αντιληπτά ως ελιτίστικα σχολεία, τα οποία αποκλείουν συχνά τα παιδιά των οποίων οι γονείς δεν είναι υπάλληλοι της ΕΕ. Ο αποκλεισμός του μεγαλύτερου μέρους της κοινωνίας από τη δυνατότητα να επωφεληθεί των ευρωπαϊκών σχολείων είναι αντίθετος προς τον στόχο της αύξησης της κινητικότητας των ευρωπαϊών πολιτών στην αγορά εργασίας μας. Τα κράτη μέλη προσπαθούν συχνά να δημιουργήσουν ένα νέο εκπαιδευτικό σύστημα, το οποίο θα προετοιμάσει τους νέους καλύτερα για τις προκλήσεις που συνδέονται με την παγκοσμιοποίηση και την ευέλικτη αγορά εργασίας, ενώ το σύστημα των ευρωπαϊκών σχολείων και το ευρωπαϊκό απολυτήριο υπάρχουν ήδη εδώ και καιρό και, πράγμα που είναι το πιο σημαντικό, επιδεικνύουν εξαιρετικά αποτελέσματα, επομένως θα πρέπει να τα αναπαραγάγουμε όσο μπορούμε περισσότερο.

**Christopher Beazley (PPE-DE).** - Κυρία Πρόεδρε, παίρνω τον λόγο όχι μόνον ως βουλευτής του παρόντος Σώματος, αλλά και ως πρώην εκπαιδευτικός. Αναρωτιέμαι εάν θα μπορούσα να ζητήσω από τον Επίτροπο Kallas να συζητήσει, στην επόμενη συνάντησή με το Συμβούλιο Υπουργών, με τον βρετανό υπουργό Παιδείας, ώστε ο τελευταίος να μπορέσει ενδεχομένως να αντλήσει μερικά διδάγματα από τις επιτυχίες του μοντέλου των ευρωπαϊκών σχολείων. Ειδικότερα, θα μπορούσε ίσως να εξετάσει το ενδεχόμενο να αναρτήσει την καταστροφική απόφαση της βρετανικής κυβέρνησης να καταστήσει προαιρετική τη διδασκαλία ξένων γλωσσών, δηλαδή την εγκατάλειψη των ευρωπαϊκών γλωσσών από το βρετανικό πρόγραμμα σπουδών.

Δεύτερον, θα μπορούσατε ίσως να του υπενθυμίσετε ότι η Ευρώπη ήταν διαιρεμένη για μισό αιώνα, αλλά εδώ και 20 χρόνια έχει πλέον επανενωθεί. Θα μπορούσε ίσως να εξετάσει το ενδεχόμενο να υποδείξει στους συμβούλους του σε θέματα προγράμματος σπουδών να υπενθυμίσουν στην επόμενη γενιά την ιστορία και τον πολιτισμό της Κεντρικής και της Ανατολικής Ευρώπης, στην οποία η Μεγάλη Βρετανία είχε παραδοσιακά μεγάλη εμπλοκή και την οποία επιδίωξε πραγματικά να υποστηρίξει.

**Mario Mauro (PPE-DE).** - (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, δεν πρέπει να δώσουμε έμφαση στις επικρίσεις, από διάφορες πλευρές, των αδυναμιών του τρέχοντος μοντέλου διακυβέρνησης. Πιστεύω ότι όλοι έχουμε καθήκον να κατανοήσουμε, μετά την παρούσα συζήτηση, τι διακυβεύεται, δηλαδή το μοντέλο που μπορούν να εκφράσουν τα ευρωπαϊκά σχολεία για τον ευρωπαϊκό χώρο εκπαίδευσης και δεδομένου ότι θέλουμε να αντεπεξέλθουμε στην πρόκληση του ευρωπαϊκού χώρου εκπαίδευσης και θέλουμε να επικρατήσουν οι ορθές πρακτικές στον τομέα αυτό, είναι παράλογο και αντιφατικό να επιμένουμε σε ένα επίπεδο και ένα μοντέλο διακυβέρνησης τα οποία δεν μπορούν να ανταποκριθούν στις προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε. Κατά την άποψή μου, η σημερινή συζήτηση παρέχει στην Επιτροπή μια ισχυρή παρότρυνση για να αντιληφθεί ότι πρέπει να προβούμε σε ριζική μεταρρύθμιση των σχολείων μας.

**Erna Hennicot-Schoepges, συντάκτρια.** - (FR) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να θέσω δύο ακόμη ερωτήσεις στον κ. Επίτροπο, ο οποίος έδωσε έναν αριθμό, αλλά αυτός είναι ο τρέχων αριθμός. Κύριε Επίτροπε, πρόκειται επίσης να υπάρξουν αυξήσεις στις πιστώσεις για τις επόμενες δημοσιονομικές προοπτικές; Υπάρχει ένα σύστημα χρηματοδότησης, το οποίο θα διασφαλίσει ότι τα σχολεία αυτά θα μπορέσουν να εξακολουθήσουν να λειτουργούν; Κατά τα φαινόμενα, αυτή τη στιγμή τους λείπουν 40 καθηγητές αγγλικών, λόγω των οικονομικών προβλημάτων της κυβέρνησης της Μεγάλης Βρετανίας. Μπορώ να σας ρωτήσω ποια λύση μπορεί να προβλεφθεί εν όψει της κατάστασης αυτής; Δεύτερον, τα ίδια τα σχολεία θα επιθυμούσαν μεγαλύτερη αυτονομία. Είστε υπέρ της μεγαλύτερης αυτονομίας ή θα προτιμούσατε τη διατήρηση του παρόντος συστήματος, το οποίο είναι δυσκίνητο και συχνά δεν προσαρμόζεται στις τοπικές καταστάσεις;

**Siim Kallas, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.** - Κυρία Πρόεδρε, τέθηκαν αρκετά πολύ σοβαρά και σημαντικά ζητήματα.

Καταρχάς, θα ήθελα να υπενθυμίσω ότι το σύστημα των ευρωπαϊκών σχολείων είναι ένας τελείως ανεξάρτητος οργανισμός. Δεν βασίζεται στη συνθήκη του 1958 αλλά στο καταστατικό του 1953, έχει δικό του Ανώτατο

Συμβούλιο, δικό του καταστατικό, και όλοι οι κανόνες θεσπίζονται από το εν λόγω Συμβούλιο. Η Επιτροπή είναι απλώς μία φωνή στο Συμβούλιο.

Όσον αφορά το περιεχόμενο της εκπαίδευσης, αυτό αποτελεί αποκλειστική αρμοδιότητα του Ανώτατου Συμβουλίου, και όλα αυτά, συμπεριλαμβανομένων των διαφορών αναλογιών μεταξύ των γλωσσικών τμημάτων και του προγράμματος σπουδών, υπάγονται πλήρως στην αρμοδιότητα του Ανώτατου Συμβουλίου των ευρωπαϊκών σχολείων. Επομένως, η Επιτροπή δεν έχει μεγάλο λόγο σε αυτά τα θέματα.

Όσον αφορά τη χρηματοδότηση, αυτό είναι το δεύτερο πράγμα που θα ήθελα να πω απαντώντας σε μια σημαντική ερώτηση. Η υποδομή παρέχεται από τις χώρες υποδοχής. Επομένως, τα σχολεία κατασκευάζονται από το Βέλγιο, τη Γερμανία, τη Γαλλία κλπ. Αυτό μας δείχνει τα όρια μας στην ανάπτυξη των υποδομών.

Όσον αφορά το περιεχόμενο της εκπαίδευσης: η αξιότιμη βουλευτής ανέφερε στα εισαγωγικά σχόλιά της ότι η ποιότητα της εκπαίδευσης είναι υψηλή – και αυτό είναι αλήθεια. Αυτή είναι μια από τις κύριες προτεραιότητες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής: να παράσχει κάθε δυνατή στήριξη ώστε η ποιότητα αυτή να είναι υψηλή. Αυτό θα αποτελέσει πραγματικά κριτήριο αναφοράς για τα ευρωπαϊκά εκπαιδευτικά συστήματα, δηλαδή το γεγονός ότι τα ευρωπαϊκά σχολεία παρέχουν στους μαθητές μια εκπαίδευση η οποία χαιρεί μεγάλης εκτίμησης παντού. Επομένως, δεν έχω οποιαδήποτε πληροφορία ότι οι μαθητές που φοιτούν σε ευρωπαϊκά σχολεία αντιμετωπίζουν οποιαδήποτε συγκεκριμένη δυσκολία να συνεχίσουν τις σπουδές τους στο πανεπιστήμιο, μετά το σχολείο, εφόσον το επιθυμούν.

Όσον αφορά τους εκπαιδευτικούς, περιλαμβάνονται επίσης στην υποδομή, επομένως οι εκπαιδευτικοί παρέχονται επίσης από τα κράτη μέλη. Για παράδειγμα, οι καθηγητές αγγλικών παρέχονται από το Ηνωμένο Βασίλειο· με άλλα λόγια, ο φόρτος για τις μεγαλύτερες γλώσσες είναι αντίστοιχα πολύ μεγαλύτερος. Εμείς, η Επιτροπή –ή ο ευρωπαϊκός προϋπολογισμός– πληρώνουμε τις δαπάνες λειτουργίας. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα έναν συνδυασμό που καταλήγει σε ένα μάλλον δυσκίνητο σύστημα, και επομένως ένας στόχος είναι η μεταρρύθμιση του συστήματος και η αύξηση της διαφάνειας όσον αφορά τις ευθύνες και τη χρηματοδότηση. Μπορείτε επίσης να δείτε τα προβλήματα στο Βέλγιο, όπου, όπως ειπώθηκε, ένα από τα τέσσερα σχολεία εξακολουθεί να είναι προσωρινό σχολείο. Η κατασκευή του τέταρτου σχολείου αναβλήθηκε επανειλημμένως, και διεξάγουμε εντατικές συζητήσεις με τη βελγική κυβέρνηση σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

Όσον αφορά το άνοιγμα των ευρωπαϊκών σχολείων, κατά την άποψή μας το κύριο ζήτημα είναι το ευρωπαϊκό απολυτήριο και η πιστοποίηση των σχολείων που επιθυμούν να απονέμουν το ευρωπαϊκό απολυτήριο. Προωθούμε την ιδέα αυτή, η οποία εγκρίθηκε ουσιαστικά από το Ανώτατο Συμβούλιο των ευρωπαϊκών σχολείων, επομένως οι βασικοί κανόνες υπάρχουν. Το ζήτημα τώρα είναι πώς μπορεί να υλοποιηθεί κάτι τέτοιο στην πράξη στα κράτη μέλη. Και πάλι, τον βασικό ρόλο στο θέμα αυτό έχουν τα κράτη μέλη. Επομένως, αυτό θα επιλύσει σε κάποιον βαθμό το πρόβλημα των διαφορετικών μαθητών.

Σήμερα, όπως είπα, συναντώ τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και ακούω τα σχόλιά σας ότι η κατηγορία III πρέπει να εξαιρεθεί, αλλά έχω επίσης τακτικές συναντήσεις με το προσωπικό μας –είναι αντιστοιχού μεγέθους, περιλαμβάνει εκατοντάδες άτομα– και φυσικά έχουν ένα σαφές αίτημα, και αυτό είναι να διασφαλισθεί η εκπαίδευση των παιδιών τους.

Επομένως, υπάρχει μια απαίτηση –και αυτό υπογραμμίζεται στη Συνθήκη, στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων, στον κανονισμό– παροχής θέσεων στα σχολεία και, τότε φυσικά τίθεται το ζήτημα ποιος θα διανέμει τις υπόλοιπες θέσεις οι οποίες θα παραμείνουν ελεύθερες και οριστικά στις Βρυξέλλες; Το θέμα γίνεται ολοένα και πιο δύσκολο. Για μένα, είναι ένα πολύ περίπλοκο ζήτημα. Στην αρχή της θητείας της παρούσας Επιτροπής, επιμείναμε για λογαριασμό του προσωπικού μας να υπάρχει μεγαλύτερη σαφήνεια, και έτσι το Ανώτατο Συμβούλιο θέσπισε την Κεντρική Αρχή Εγγραφών για την επίλυση αυτών των ζητημάτων.

Αυτή είναι, λοιπόν, η συνολική εικόνα και πρέπει απλώς να επαναλάβω ότι η στάση της Επιτροπής είναι ότι πρέπει να προσδώσουμε σαφήνεια στα χρηματοδοτικά ζητήματα και να μοιράσουμε με σαφήνεια τον φόρτο, να έχουμε σαφείς αρμοδιότητες, σαφείς ευθύνες και στη συνέχεια θα μπορέσουμε επίσης να βρούμε καλύτερες λύσεις στα προβλήματα υποδομής, αλλά δεν μπορούμε να επιτρέψουμε κανενός είδους περικοπές στην ποιότητα της εκπαίδευσης.

Όσον αφορά ορισμένες συγκεκριμένες ερωτήσεις, ένας αξιότιμος βουλευτής έθεσε το θέμα των μαθητών με αναπηρία. Είπατε ότι υπάρχουν πολλοί περισσότεροι τέτοιοι μαθητές, αλλά δεν γνωρίζω να έχει απορριφθεί κανένας όταν οι γονείς ζήτησαν ειδική μεταχείριση: μια τέτοια μεταχείριση παρασχέθηκε πάντοτε. Επομένως, ένα έχετε στοιχεία και υπάρχουν κάποιοι μαθητές με αναπηρία οι οποίοι δεν είναι γνωστοί, σας παρακαλώ να μας παράσχετε αυτά τα στοιχεία και θα εξετάσουμε το θέμα.

Όσον αφορά τους βοηθούς βουλευτών, γνωρίζετε ότι επί του παρόντος οι βοηθοί βουλευτών δεν καλύπτονται από τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων, αποτελούν ειδική κατηγορία προσωπικού στο Ευρωπαϊκό

Κοινοβούλιο, αλλά γνωρίζετε επίσης ότι διεξάγονται διαπραγματεύσεις για την επίλυση του θέματος αυτού και τη διατύπωση σαφέστερων κανόνων, και τότε θα μπορούσαμε επίσης να εξετάσουμε τι πρέπει να κάνουμε σχετικά με την πρόσβαση των παιδιών των βοηθών βουλευτών στα ευρωπαϊκά σχολεία.

Επομένως, αυτά ήταν λίγο ή πολύ τα θέματα που τέθηκαν, και φυσικά όλα αυτά τα ζητήματα –θηρσκευτική εκπαίδευση, γλώσσες– είναι σαφώς αρμοδιότητα του Ανώτατου Συμβουλίου, και η Επιτροπή είναι απλώς μία φωνή στο εν λόγω Συμβούλιο. Το Ανώτατο Συμβούλιο αντιμετωπίζει τα θέματα αυτά με μεγάλη σοβαρότητα. Έχουν διεξαχθεί μακρές συζητήσεις σχετικά με αυτά, και μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι η γενική γραμματεία των ευρωπαϊκών σχολείων δίνει μεγάλη προσοχή σε όλες τις ανάγκες των διαφορετικών γλωσσών και στις διάφορες θρησκευτικές πτυχές. Επομένως, τα θέματα αυτά υπάγονται στην αρμοδιότητά της.

Κάτι τελευταίο: θα παρακαλούσα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να επιστήσει την προσοχή των κρατών μελών, και ιδίως όλους τους βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που έχουν τις δικές τους διασυνδέσεις στις χώρες τους να ενθαρρύνουν τους υπουργούς Παιδείας των κρατών μελών να προωθήσουν αυτή την ιδέα του ευρωπαϊκού απολυτηρίου, επειδή είναι δική τους επιλογή. Έχουμε πλέον κανόνες σχετικά με το πώς θα προχωρήσουμε με το ευρωπαϊκό απολυτήριο. Τώρα είναι ευθύνη των εθνικών υπουργείων να βρουν ενδιαφερόμενα σχολεία. Γνωρίζω ότι υπάρχουν πολλά ενδιαφερόμενα σχολεία, αλλά οι εθνικές αρχές σε πολλές χώρες δεν έχουν δείξει ακόμη αρκετό ενθουσιασμό για το σχέδιο αυτό, το οποίο μπορεί να αποτελέσει ένα βήμα προς τα εμπρός και το οποίο μπορεί να γίνει ένα θετικό στοιχείο για το ευρωπαϊκό απολυτήριο, ώστε να μπορούμε να έχουμε ευρωπαϊκά σχολεία όχι μόνον στις Βρυξέλλες, αλλά παντού – στα νέα κράτη μέλη και στα παλαιά κράτη μέλη. Πρόκειται για ένα σύμβολο της Ευρώπης. Το απολυτήριο και η ευρωπαϊκή εκπαίδευση είναι ένα στοιχείο της αρχιτεκτονικής μας.

**Πρόεδρος.** – Η συζήτηση έληξε.

Θα ήθελα να ευχηθώ σε όλους για την αυριανή Ευρωπαϊκή Ημέρα Γλωσσών.

#### **Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)**

**Alessandro Battilocchio (PSE), γραπτώς.** – (IT) Συμφωνώ με τις διάφορες λύσεις που προτάθηκαν για τη μεταρρύθμιση των ευρωπαϊκών σχολείων: ο προνομιακός ρόλος μου ως εισηγητή της Επιτροπής Ανάπτυξης σχετικά με το κοινотικό πρόγραμμα δράσης Erasmus με κάνει να υποστηρίζω θερμά την αναγκαιότητα ενός πολυγλωσσού και ευέλικτου μοντέλου ευρωπαϊκών σχολείων, στο οποίο θα διατηρηθεί η διδασκαλία της μητρικής γλώσσας (η οποία θα διδάσκεται από εκπαιδευτικούς που είναι φυσικοί ομιλητές), και το οποίο θα είναι ταυτόχρονα ίδιο για όλους χωρίς ταξικές διακρίσεις.

Το ευρωπαϊκό απολυτήριο θα είναι το πρώτο εργαλείο, σε συνδυασμό με τις ευκαιρίες που προσφέρει το Erasmus, για την εξασφάλιση πραγματικής κινητικότητας για τους σπουδαστές, στην Ευρώπη και έπειτα σε ολόκληρο τον κόσμο. Είναι προφανές ότι η διδασκαλία μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στην κοινωνική, πολιτιστική και γλωσσική ενσωμάτωση των νέων μαθητών, και η επίτευξη εξαιρετικών γλωσσικών δεξιοτήτων πρέπει να ενθαρρυνθεί, με στήριξη μέσω εντατικών μαθημάτων (όπως υπογραμμίζεται από το 2001 έως σήμερα με την Ευρωπαϊκή Ημέρα Γλωσσών που εορτάζεται στις 26 Σεπτεμβρίου).

Θεωρώ ότι η συνεργασία μεταξύ των υφιστάμενων ευρωπαϊκών σχολείων και περιφερειακών σχολείων (της πρωτοβάθμιας και της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης) αποτελεί εκ των ων ουκ άνευ προϋπόθεση για την ανάπτυξη ενός νέου συστήματος ευρωπαϊκών σχολείων, αλλά δεν μπορώ να κρύψω την ανησυχία μου για το μέλλον των ιταλικών περιφερειακών σχολείων τα οποία –ως αποτέλεσμα της νέας μεταρρύθμισης «Gelmini»– ενδέχεται να εξαφανισθούν σε ορισμένες μικρότερες, γεωγραφικά μειονεκτούσες κοινότητες.

**Cristian Silviu Buşoi (ALDE), γραπτώς.** – Οι διαδικασίες που αναλήφθηκαν από την Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τις τελευταίες δεκαετίες και η συνεχής εξέλιξη του εκπαιδευτικού συστήματος σημαίνουν ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη μια νέα προοπτική σχετικά με τον ρόλο και τη σημασία των ευρωπαϊκών σχολείων. Λαμβάνοντας υπόψη την τελευταία διεύρυνση της ΕΕ σε 27 κράτη μέλη, με την αύξηση του προσωπικού της ΕΕ που αυτή συνεπάγεται, η σημασία μιας καλής μεταρρύθμισης των ευρωπαϊκών σχολείων έχει γίνει θέμα υψηλής προτεραιότητας.

Προκειμένου να βελτιώσουμε τις μελλοντικές προσδοκίες από τα ευρωπαϊκά σχολεία, πρέπει να προσεγγίσουμε τα ευαίσθητα θέματα που αντιμετωπίζει το υπάρχον σύστημα και να προσδιορίσουμε τα προβλήματα, ώστε να σχεδιάσουμε τις προβλεπόμενες αλλαγές. Επομένως, πρέπει να καταρτισθεί μια νέα και συνολική μεταρρύθμιση των ευρωπαϊκών σχολείων, ώστε να καταστούν πιο ανταγωνιστικά και να αποκτήσουν μεγαλύτερη διαφάνεια σε ευρωπαϊκό επίπεδο και να σχεδιασθεί ο βαρυσήμαντος σκοπός τους με πιο επικαιροποιημένο τρόπο.

Η εφαρμογή της αρχής της απαγόρευσης των διακρίσεων αναγνωρίζοντας παράλληλα τις θεμελιώδεις ελευθερίες των μαθητών πρέπει να βρίσκεται στο επίκεντρο του νέου συστήματος, προκειμένου αυτό να καταστεί πλήρως λειτουργικό και επωφελές για τους μαθητές. Παρόλ' αυτά, η χρηματοδότηση των ευρωπαϊκών σχολείων πρέπει να

αξιολογηθεί εκ νέου λαμβάνοντας υπόψη μέτρα που δεν εισάγουν διακρίσεις για τους μαθητές, όσον αφορά τη διαίρεσή τους σε κατηγορίες.

**14. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**15. Γραπτές δηλώσεις που εγγράφονται στο πρωτόκολλο (άρθρο 116 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**16. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**17. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά**

**18. Διακοπή της συνόδου**

**Πρόεδρος.** – Κηρύσσω τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Η συνεδρίαση λήγει στις 16.05)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (Γραπτές απαντήσεις)

### ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ (Η παρούσα Προεδρία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης φέρει την αποκλειστική ευθύνη για τις απαντήσεις αυτές)

Ερώτηση αρ. 14 της κ. **Marian Harkin (H-0644/08)**

**Θέμα: Οδηγία για τον χρόνο εργασίας**

Σύμφωνα με τη συμφωνία στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο Απασχόλησης και Κοινωνικών Θεμάτων στις 9 Ιουνίου 2008 σχετικά με την αναθεώρηση της οδηγίας για τον χρόνο εργασίας και την πρόσφατη δέσμευση της γαλλικής προεδρίας να συνεργαστεί στενά με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για να εγκρίνουν τον συμβιβασμό στον οποίο κατέληξαν, ποια είναι η θέση του Συμβουλίου σχετικά με τη μέγιστη χρονική περίοδο που μπορεί ένα άτομο να εργασθεί χωρίς διάλειμμα στον χώρο των προσώπων που παρέχουν φροντίδα σε εξαρτώμενα πρόσωπα - θα συμφωνούσε το Συμβούλιο ότι η ισχύουσα Οδηγία δεν λαμβάνει υπόψη τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι φροντιστές που εργάζονται σε μη-επαγγελματική βάση κατά την αναζήτηση αντικαταστάτη για τον χρόνο ανάπαυσης του σαββατοκύριακου, καθώς χρειάζονται δύο έμμισθα πρόσωπα για να καλύψουν την άδεια του σαββατοκύριακου ενός μη-επαγγελματία που εργάζεται στον συγκεκριμένο φορέα;

#### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Πρόκειται για μια ιδιαιτέρως τεχνική ερώτηση, η οποία, ωστόσο, δεν πρέπει να επισκιάζει την πολιτική πλευρά του προβλήματος που θέτετε και το οποίο αφορά το χρόνο εργασίας των φροντιστών.

Πρέπει να διακριθούν δύο κατηγορίες:

Η πρώτη, είναι η κατηγορία των φροντιστών με σύμβαση απασχόλησης: η κοινή θέση του Συμβουλίου, η οποία υιοθετήθηκε στις 15 Σεπτεμβρίου 2008 (κατόπιν της συμφωνίας του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου) μόλις υποβλήθηκε στο Κοινοβούλιο για δεύτερη ανάγνωση. Σύμφωνα με την κοινή θέση του Συμβουλίου, η περίοδος κατά την οποία ο φροντιστής δεν εργάζεται ενεργώς δεν μπορεί να θεωρηθεί ως χρόνος εργασίας και δεν λαμβάνεται υπόψη στον υπολογισμό των ημερησίων και εβδομαδιαίων περιόδων ανάπαυσης, εκτός και αν προβλέπεται διαφορετικά από την εθνική νομοθεσία, τις συλλογικές συμβάσεις ή από συμφωνία μεταξύ κοινωνικών εταίρων.

Όσον αφορά τις περιόδους αντισταθμιστικής ανάπαυσης, η βασική αρχή που υιοθετείται από το Συμβούλιο είναι ότι οι εργαζόμενοι δικαιούνται περιόδους αντισταθμιστικής ανάπαυσης στις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν μπορούν να πάρουν κανονικές περιόδους ανάπαυσης. Στο πλαίσιο αυτό επαφίεται στα κράτη μέλη να καθορίσουν μια λογική χρονική περίοδο μετά το πέρας της οποίας οι εργαζόμενοι θα δικαιούνται αντίστοιχες περιόδους αντισταθμιστικής ανάπαυσης.

Η δεύτερη κατηγορία είναι αυτοί των «ανεπίσημων φροντιστών», δηλ. εθελοντών εργαζομένων χωρίς σύμβαση απασχόλησης και χωρίς αμοιβή. Η κατάστασή τους δεν καλύπτεται από το ευρωπαϊκό δίκαιο. Η πολιτική συμφωνία του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2008 δεν τροποποίησε το ευρωπαϊκό δίκαιο. Συνεπώς, οι διατάξεις περί του χρόνου εργασίας και των περιόδων αντισταθμιστικής ανάπαυσης δεν ισχύουν στην περίπτωση αυτής της κατηγορίας φροντιστών. Η Γαλλική Προεδρία επιβεβαιώνει τη δέσμευσή της για στενή και εποικοδομητική συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με σκοπό την επίτευξη μιας συμφωνίας σχετικά με αυτήν τη σημαντική οδηγία το συντομότερο δυνατό.

\*  
\* \*

Ερώτηση αρ. 15 του κ. **Bernd Posselt (H-0647/08)**

**Θέμα: Παρουσία της ΕΕ στο Κόσσοβο**

Ποιά είναι η άποψη του Συμβουλίου για τη σημερινή κατάσταση στο Κόσσοβο, και ποιά συγκεκριμένη πρόοδος σημειώνεται από την παρουσία της ΕΕ στην περιοχή αυτή;



### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Γενικά, η σημερινή κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο είναι ήρεμη και σταθερή. Μέσα στους επτά μήνες που πέρασαν από την ημέρα κήρυξης της ανεξαρτησίας, τα χειρότερα σενάρια έχουν αποφευχθεί και στο τέλος μιας δύσκολης αρχικής περιόδου, η συνολική κατάσταση εξελίχθηκε ευνοϊκότερα από το αναμενόμενο.

Οι διεθντικές συγκρούσεις, οι οποίες θα μπορούσαν να επιφέρουν κλιμάκωση του υφιστάμενου πολιτικού κλίματος, έχουν αποφευχθεί μέχρι στιγμής σε μεγάλο βαθμό. Μολαταύτα, κάποιες συγκρούσεις έλαβαν χώρα στην κατά πλειοψηφία αλβανική περιοχή του Sinj Do, βόρεια του ποταμού Ibar, κοντά στην πόλη της Mitrovica, καθώς και προσφάτως, στις 27 και 28 Αυγούστου, στην Kosovska Mitrovica.

Ωστόσο, πολλά απομένουν να γίνουν εντός του πολιτικού πεδίου της χώρας. Οι αρχές του Κοσσυφοπεδίου οι οποίες έχουν υιοθετήσει μεγάλο μέρος της αναγκαίας νομοθεσίας σύμφωνα με το γενικό κανονιστικό σχέδιο, πρέπει να διπλασιάσουν τις προσπάθειές τους προκειμένου να τιμήσουν τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει έναντι τις διεθνούς κοινότητας.

Η κατάσταση στο βορρά παραμένει δύσκολη. Μια σειρά σοβαρών επεισοδίων έλαβαν χώρα τον Αύγουστο, ωστόσο η MINUK κατάφερε να τα διαχειριστεί με επιτυχία προλαμβάνοντας την κλιμάκωση της κατάστασης.

Εντούτοις, τα περιστατικά αυτά είναι ενδεικτικά του φορτισμένου κλίματος στο βόρειο Κοσσυφοπέδιο και η διεθνής κοινότητα πρέπει να παρακολουθεί στενά την κατάσταση και να παραμείνει σε επαφή τόσο με το Βελιγράδι όσο και με τους Σέρβους ηγέτες του Κοσσυφοπεδίου.

Στο βορρά, το κράτος δικαίου παραμένει πολύ αδύναμο και η ανάπτυξη της αποστολής EULEX στην περιοχή αυτή θα βελτιώσει σημαντικά την κατάσταση επιτόπου.

Δεδομένων των δυσμενών οικονομικών προοπτικών και του κατά κεφαλήν Α.Ε.Π το οποίο παραμένει το χαμηλότερο της Ευρώπης, η διάσκεψη των χορηγών, η οποία οργανώθηκε από την Επιτροπή στις Βρυξέλλες στις 11 Ιουλίου 2008, ήταν καθοριστικής σημασίας για τη σταθερότητα του Κοσσυφοπεδίου. Το αποτέλεσμα της διάσκεψης ξεπέρασε κάθε προσδοκία και απέσπασε υποσχέσεις για χορηγίες που ανέρχονται στα 1.238 δισεκατομμύρια ευρώ, εκ των οποίων 285 εκατομμύρια θα προέλθουν από τα κράτη μέλη και 508 εκατομμύρια από την Επιτροπή..

\*

\* \*

### Ερώτηση αρ. 16 του κ. Κωνσταντίνου Δρούτσα (H-0649/08)

#### Θέμα: Νέα πρόκληση της ΠΓΔΜ εις βάρος της Ελλάδας

Η επιστολή του πρωθυπουργού της ΠΓΔΜ κ. Γκρουέφσκι προς τον πρωθυπουργό της Ελλάδας κ. Καραμανλή με την οποία επαναλαμβάνονται οι απαράδεκτες θέσεις περί ύπαρξης μακεδονικής μειονότητας στην Ελλάδα, αποτελεί νέα πρόκληση. Η επιστολή αυτή επιβεβαιώνει ότι η ιμπεριαλιστική διαπάλη στα Βαλκάνια περιλαμβάνει εκβιασμούς και αλυτρωτικές διακηρύξεις όπως αυτή της ύπαρξης μακεδονικής μειονότητας στην Ελλάδα.

Καταδικάζει το Συμβούλιο την ενέργεια αυτή του κ. Γκρουέφσκι, υποστηρίζει τη μη αλλαγή συνόρων στα Βαλκάνια και θεωρεί ότι οι αλυτρωτικές διακηρύξεις ή θέσεις απειλούν επικίνδυνες για τους λαούς εξελίξεις;?

### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Το Συμβούλιο δεν έχει προβεί σε καμία δήλωση σχετικά με επιστολή του πρωθυπουργού Γκρουέφσκι προς τον πρωθυπουργό Καραμανλή. Όσον αφορά αυτό το ζήτημα, το Συμβούλιο επισημαίνει ότι η διατήρηση σχέσεων καλής γειτονίας, περιλαμβανομένης μιας αμοιβαίως αποδεκτής διαπραγματευτικής λύσης, είναι καθοριστικής σημασίας.

\*

\* \*

**Ερώτηση αρ. 17 του κ. Mairead McGuinness (H-0650/08)****Θέμα: Ευελιξία εντός του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης της ευρωζώνης**

Πιστεύει το Συμβούλιο ότι οι σημερινοί δημοσιονομικοί κανόνες για τις χώρες της ευρωζώνης είναι αρκετά ευέλικτοι ώστε να επιτρέπουν στις κυβερνήσεις να αντιδρούν σε περίπτωση οικονομικών κρίσεων, αλλά αυστηροί αρκετά ώστε να εξασφαλίσουν τη βιωσιμότητα των δημόσιων οικονομικών;

**Απάντηση**

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Κατόπιν της υιοθέτησης, τον Ιούνιο του 2005, δύο κανονισμών οι οποίοι τροποποιούν τις προληπτικές και αποτρεπτικές διατάξεις των φορολογικών κανόνων του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης, καθώς και του νέου κώδικα συμπεριφοράς για την εφαρμογή του, το Συμβούλιο εξέφρασε την ικανοποίησή του για τον τρόπο λειτουργίας του αναθεωρημένου συμφώνου. Η αναθεώρηση του νομοθετικού πλαισίου του συμφώνου είχε ως στόχο την προσαρμογή των φορολογικών κανόνων στις οικονομικές ανάγκες των κρατών μελών, λαμβάνοντας υπόψη τις μεταξύ τους διαφορές καθώς και τις οικονομικές διακυμάνσεις από τη μια περίοδο στην άλλη.

Στις 11 Ιουλίου 2006, το Συμβούλιο ενέκρινε συμπεράσματα σχετικά με τη λειτουργία των φορολογικών κανόνων του αναθεωρημένου συμφώνου κατά το πρώτο έτος εφαρμογής του και διαπίστωσε ότι: «Ο απολογισμός του πρώτου έτους εφαρμογής του ΣΣΑ μπορεί να χαρακτηριστεί θετικός».

Στις 3 Ιουνίου 2008, το Συμβούλιο έλαβε γνώση της παρουσίασης της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «ONE @10 – επιτυχίες και προκλήσεις μετά από δέκα χρόνια Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης». Κατά την παρουσίασή της, η Επιτροπή επιβεβαίωσε ότι δεν προτίθετο να προτείνει τροποποιήσεις των φορολογικών κανόνων του ΣΣΑ.

Το Συμβούλιο θα εξετάσει την ανακοίνωση αυτή κατά τη συνεδρίαση της 7ης Οκτωβρίου αυτού του έτους.

Πρέπει να σημειωθεί ότι κατά την άτυπη συνεδριάσή τους στη Νίκαια στις 12 και 13 Σεπτεμβρίου, οι Υπουργοί Οικονομίας και Οικονομικών και οι διοικητές των κεντρικών τραπεζών υποστήριξαν τη πρόταση της Προεδρίας για μια συντονισμένη αντιμετώπιση της οικονομικής κατάστασης στην Ευρώπη. Ιδιαίτερα όσον αφορά ζητήματα προϋπολογισμού, τα κράτη μπορούν να επιτρέψουν διακύμανση των αυτόματων σταθεροποιητών προκειμένου να υποστηρίξουν την οικονομική δραστηριότητα, χωρίς ωστόσο να παραιτηθούν από τον έλεγχο των δαπανών και την τήρηση του ορίου ελλείμματος του 3%..

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 18 του κ. Zdzisław Kazimierz Chmielewski (H-0652/08)****Θέμα: Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το γενικό καθεστώς ειδικών φόρων κατανάλωσης**

Στην πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το γενικό καθεστώς ειδικών φόρων κατανάλωσης (COM(2008)0078), περιλαμβάνεται διάταξη που αναφέρεται στην ολική καταστροφή ή ανεπανόρθωτη απώλεια προϊόντων που υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης, περιλαμβανομένης της απώλειας που εξαρτάται από τη φύση των προϊόντων· σε τέτοια περίπτωση δεν θεωρείται ότι τα προϊόντα έχουν τεθεί σε κατανάλωση, όπερ σημαίνει ότι απαλλάσσονται των ειδικών φόρων κατανάλωσης.

Δεν θεωρεί το Συμβούλιο ότι σωστό θα ήταν να υπήρχε η δυνατότητα να διευκρινιστεί ότι η καταστροφή ή ανεπανόρθωτη απώλεια πρέπει να έχουν προκληθεί είτε από τυχαία γεγονότα ή λόγω μείζονος βίας ή λόγω της ίδιας της φύσης των προϊόντων; εάν οι εν λόγω διατάξεις δεν είναι αρκούντως λεπτομερείς, οι φορολογούμενοι μπορούν να τις εκμεταλλευτούν.

**Απάντηση**

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Η διάταξη που αναφέρεται στην ολική καταστροφή ή ανεπανόρθωτη απώλεια προϊόντων που υπόκεινται σε ειδικούς φόρους κατανάλωσης, περιλαμβανομένης της απώλειας που εξαρτάται από τη φύση των προϊόντων, αποτελεί συνιστώσα της πρότασης οδηγίας σχετικά με το γενικό καθεστώς ειδικών φόρων κατανάλωσης.

Η πρόταση αυτή έχει επανειλημμένως εξετασθεί από τα όργανα του Συμβουλίου, ωστόσο οι συζητήσεις δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί. Παρεμπιπτόντως σημειώνω, ότι ούτε το ΕΚ έχει διατυπώσει γνώμη πάνω στο ζήτημα.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 19 του κ. Paulo Casaca (H-0653/08)**

##### **Θέμα: Η Αυστραλία εξετάζει το ενδεχόμενο να κινηθεί δικαστικά εναντίον του Ιρανού Προέδρου**

Α Σύμφωνα με το τηλεγράφημα του Πρακτορείου Γαλλικός Τύπος της 14ης Μαΐου, ο Πρωθυπουργός Kevin Rudd δήλωσε ότι η Αυστραλία εξετάζει το ενδεχόμενο να οδηγήσει τον Πρόεδρο του Ιράν στο Διεθνές Δικαστήριο με την κατηγορία της υποκίνησης βίας εναντίον του Ισραήλ.

Ο Πρωθυπουργός Rudd δήλωσε ότι ο Ιρανός Πρόεδρος Mahmoud Ahmadinejad απείλησε να αφανίσει το εβραϊκό κράτος και η κυβέρνηση της Αυστραλίας επιζητούσε νομικές συμβουλές προκειμένου να προσφύγει εναντίον του στο Διεθνές Δικαστήριο της Χάγης.

“Οι αδιανόητες επαναλαμβανόμενες δηλώσεις του Ιρανού Προέδρου, οι οποίες είναι αντι-σημιτικές και εκφράζουν την αποφασιστικότητα να αφανίσουν το σύγχρονο κράτος του Ισραήλ από τον χάρτη, είναι αποκρουστικές με βάση οποιαδήποτε μέτρα σύγχρονων διεθνών σχέσεων”, δήλωσε στο Sky News.

Έχει αναλύσει το Συμβούλιο την πιθανότητα να υποστηρίξει αυτήν την πρωτοβουλία της Αυστραλίας;

##### **Απάντηση**

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Το Συμβούλιο έχει επανειλημμένως καταδικάσει τις αντι-ισραηλινές, αντι-σημιτικές δηλώσεις καθώς και τις δηλώσεις άρνησης του ολοκαυτώματος των Ιρανών ηγετών και ειδικότερα του Προέδρου της Ισλαμικής Δημοκρατίας του Ιράν. Το Συμβούλιο θεωρεί τέτοιου είδους δηλώσεις απαράδεκτες και ζημιογόνες και εκφράζει τη δυσαρέσκεία του για δηλώσεις υπέρ της βίας και της καταστροφής οποιουδήποτε κράτους.

Το Συμβούλιο δεν έχει εξετάσει την ερώτηση του αξιότιμου κ. βουλευτή σχετικά με τις προθέσεις της Αυστραλιανής Κυβέρνησης.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 20 του κ. Δημητρίου Παπαδημούλη (H-0654/08)**

##### **Θέμα: Εξελίξεις στην Τουρκία**

Κορυφώνεται η πολιτική κρίση στην Τουρκία με συλλήψεις απόστρατων αξιωματικών του στρατού, που κατηγορούνται για προσπάθειες αποσταθεροποίησης της χώρας τη στιγμή που συνεχίζεται η δίκη στον Άρειο Πάγο της Τουρκίας για απαγόρευση λειτουργίας τού κυβερνώντος κόμματος και παύση του προέδρου και του πρωθυπουργού της χώρας από τα καθήκοντά τους.

Πώς σχολιάζει το Συμβούλιο τις εξελίξεις στην Τουρκία; Θεωρεί ότι μπορεί να επηρεάσουν τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις; Αν ναι, με ποιο τρόπο;

##### **Απάντηση**

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Παρακολουθούμε πολύ προσεκτικά τις εξελίξεις στην Τουρκία. Θα ήθελα να σημειώσω ότι η γενική θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τις θεμελιώδεις αρχές της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι απολύτως σαφής. Ως υποψήφια χώρα, η Τουρκία πρέπει να πληροί τα πολιτικά κριτήρια της Κοπεγχάγης ιδίως όσον αφορά τη θεσμική σταθερότητα διασφαλίζουσα τη λειτουργία του δημοκρατικού πολιτεύματος, το σεβασμό του κράτος δικαίου και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Η Ένωση αποδίδει ιδιαίτερη σημασία σε αυτά τα ζητήματα, τα οποία αποτελούν επίσης μέρος της εν εξελίξει διαδικασίας μεταρρυθμίσεων στην Τουρκία. Το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 10ης Δεκεμβρίου 2007,

επιβεβαίωσε ότι ο ρυθμός των διαπραγματεύσεων εξαρτάται κυρίως από την πρόοδο της Τουρκίας όσον αφορά την κάλυψη των κριτηρίων αξιολόγησης που προβλέπονται για το άνοιγμα και το κλείσιμο των διαπραγματεύσεων συμπεριλαμβανομένης της εφαρμογής των ενταξιακών εταιρικών σχέσεων. Σύμφωνα με τους όρους της εταιρικής σχέσης, η Τουρκία πρέπει να συνεχίσει τη διαδικασία μεταρρυθμίσεων και να επιδιώξει τη περαιτέρω βελτίωση της κατάστασης όσον αφορά τις αρχές της ελευθερίας, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Εξ ονόματος της ΕΕ, η Προεδρία, έλαβε δεόντως υπό σημείωση την απόφαση και κάλεσε όλα τα εμπλεκόμενα μέρη να επιλύσουν τις διαφορές τους με πνεύμα διαλόγου και συμβιβασμού σεβόμενα το κράτος δικαίου και τις θεμελιώδεις ελευθερίες. Στην ίδια δήλωση, η Προεδρία βεβαίωσε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία δίνει έμφαση στη δημοκρατική λειτουργία των θεσμών, θα συνεχίσει να παρακολουθεί προσεκτικά την κατάσταση στην Τουρκία.

Επιπλέον, το Συμβούλιο χαιρετίζει την αναγγελθείσα πρόθεση και την ανανεωμένη δέσμευση της τουρκικής κυβέρνησης, επιβεβαιώνοντας τις έως τώρα δεσμεύσεις της, εξέφρασε την πρόθεσή της να συνεχίζει τη μεταρρυθμιστική διαδικασία να αντιμετωπίσει τις υφιστάμενες ελλείψεις. Το Συμβούλιο ευελπιστεί ότι οι δεσμεύσεις αυτές θα μετατραπούν συντόμως σε πραγματικές και απτές ενέργειες. Η Τουρκία πρέπει να προχωρήσει στις από μακρού αναμενόμενες μεταρρυθμίσεις, ιδίως στους βασικούς τομείς της ελευθερίας της έκφρασης και ελευθερίας θρησκείας, στους οποίους πρέπει να σημειώσει πρόοδο χωρίς καθυστέρηση. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 10ης Δεκεμβρίου 2007, σημαντικές περαιτέρω προσπάθειες πρέπει να καταβληθούν και σε άλλους τομείς όπως η μεταρρύθμιση του δικαστικού συστήματος, η καταπολέμηση της διαφθοράς, τα δικαιώματα των μειονοτήτων και η ενίσχυση των πολιτιστικών δικαιωμάτων, των δικαιωμάτων της γυναίκας, των δικαιωμάτων του παιδιού, των συνδικαλιστικών δικαιωμάτων και του ελέγχου του στρατού από τις πολιτικές αρχές. Τα ζητήματα αυτά συζητούνται τακτικά στα πλαίσια του πολιτικού διαλόγου με την Τουρκία, ενώ προσφάτως αποτέλεσαν αντικείμενο συζήτησης της υπουργικής τρόικας της 15ης Σεπτεμβρίου στις Βρυξέλλες.

Ενόψει των ανωτέρω, το Συμβούλιο βεβαιώνει τον αξιότιμο κ. βουλευτή ότι θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί στενά την κατάσταση στην Τουρκία και ότι θα συνεχίσει να εγείρει τα παραπάνω ζητήματα σε όλα τα επίπεδα, κάθε φορά που αυτό κρίνεται σκόπιμο.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 21 του κ. Nicholson of Winterbourne (H-0656/08)**

##### **Θέμα: Επίθεση στην Ινδική πρεσβεία στην Καμπούλ**

Η Ινδία διαδραματίζει σημαντικό ρόλο για το Αφγανιστάν και αποτελεί παράγοντα ζωτικής σημασίας για τη σταθερότητα και ασφάλεια της χώρας. Η συνδρομή της Ινδίας στην ανασυγκρότηση του Αφγανιστάν έχει σημαντικό αντίκτυπο στην περιοχή. Η κυβέρνηση της Ινδίας έχει χορηγήσει περισσότερα από 750 εκατομμύρια δολάρια στο Αφγανιστάν από την πτώση των Ταλιμπάν το 2002. Επίσης, χιλιάδες Ινδοί πολίτες εργάζονται στη χώρα για να αξιοποιήσουν αυτούς τους πόρους με στόχο τη βελτίωση της ζωής των Αφγανών πολιτών, μέσω προγραμμάτων οικοδόμησης των θεσμών και των θεμελιωδών ικανοτήτων, όπως η ανακατασκευή και ολοκλήρωση του φράγματος παραγωγής ενέργειας Salma Dam στην επαρχία Herat.

Υπό το φως της επίθεσης στην Πρεσβεία της Ινδίας στην Καμπούλ τη Δευτέρα 7 Ιουλίου, τι πολιτικά μέτρα προτίθεται να λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση προκειμένου να παράσχει την πλήρη υποστήριξή της στις κυβερνήσεις της Ινδίας και του Αφγανιστάν ώστε να προσαγάγουν στη δικαιοσύνη τους δράστες αυτής της φοβερής επίθεσης;

Έχοντας υπόψη τη σοβαρή δέσμευση που ανέλαβε η Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τη Διεθνή Διάσκεψη για το Αφγανιστάν, η οποία πραγματοποιήθηκε στο Παρίσι τον Ιούνιο, για την ενίσχυση των θεσμών του Αφγανιστάν και τη βελτίωση της ασφάλειας στην περιοχή παράλληλα με άλλες δεσμεύσεις ζωτικής σημασίας, θα μπορούσε να αναφέρει το Συμβούλιο με ποιο τρόπο προτίθεται να συνεργασθεί με την κυβέρνηση του Αφγανιστάν και άλλους εταίρους όπως την Ινδία, για να δημιουργήσει τις συνθήκες υπό τις οποίες θα μπορεί πράγματι να εδραιωθεί η οικοδόμηση των θεσμών και των θεμελιωδών ικανοτήτων που ήδη βρίσκονται εξέλιξη;

India plays a significant role in Afghanistan and is a huge factor with regard to Afghanistan's security and stabilisation. India's assistance in reconstruction in Afghanistan has made an essential impact in the region. The Government of India has provided more than \$750 million to Afghanistan since the fall of the Taliban in 2002. There are also thousands of Indian citizens in the country working to make use of these funds to improve the lives of the Afghan people through fundamental capacity-and institution-building projects such as the reconstruction and completion of the Salma Dam Power Project in Herat province.

### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποδίδει ύψιστη σπουδαιότητα στην στρατηγική εταιρική της σχέση με την Ινδία. Εάν ανατρέξουμε στα τελευταία οκτώ χρόνια, μπορούμε να εκτιμήσουμε την πρόοδο που έχει σημειωθεί από την εποχή της πρώτης Διάσκεψης ΕΕ-Ινδίας στη Λισσαβόνα.

– Οι σχέσεις μεταξύ ΕΕ και Ινδίας έχουν αλλάξει σχεδόν τελείως. Ειδικότερα, ουσιαστική πρόοδος έχει επιτευχθεί μετά την υιοθέτηση του κοινού προγράμματος δράσης το 2005, το οποίο επέτρεψε τη διεύρυνση του διαλόγου ΕΕ-Ινδίας σε νέους τομείς και αύξησε τις επαφές μεταξύ εμπειρογνομώνων.

– Ο διάλογος ΕΕ-Ινδίας για την ασφάλεια προβλέπει τακτικές διαβουλεύσεις σε ζητήματα ασφάλειας σε παγκόσμιο και περιφερειακό επίπεδο, με σκοπό τη βελτίωση της αμοιβαίας κατανόησης και τον εντοπισμό πιθανών τομέων συνεργασίας. Στα πλαίσια των διαβουλεύσεων αυτών εγγράφονται και οι συνομιλίες σχετικά με το Αφγανιστάν οι οποίες αποτελούν έναν από τους τομείς στους οποίους η ΕΕ θεωρεί ότι η Ινδία είναι σημαντικός παράγοντας.

– Όπως αναφέρεται στην ευρωπαϊκή στρατηγική ασφαλείας: «θα πρέπει να στρέψουμε ιδίως την προσοχή μας στην ανάπτυξη στρατηγικών εταιρικών σχέσεων με την Ιαπωνία, την Κίνα, τον Καναδά και την Ινδία καθώς και με όσες άλλες χώρες συμμερίζονται τους στόχους και τις αξίες μας και είναι διατεθειμένες ν' αναλάβουν δράση προς υποστήριξή τους».

– Στην κοινή δήλωση που ακολούθησε τη Διάσκεψη ΕΕ-Ινδίας το 2007, τα δύο μέρη εξέφρασαν την αμέριστη υποστήριξή τους σε ένα κυρίαρχο, δημοκρατικό και πλουραλιστικό Αφγανιστάν. Επιβεβαίωσαν τη διαρκή δέσμευσή τους να βοηθήσουν την κυβέρνηση του Αφγανιστάν στη σταθεροποίηση και ανασυγκρότηση της χώρας, στα πλαίσια του Συμφώνου για το Αφγανιστάν.

– Επικρότησαν την ένταξη του Αφγανιστάν, ως όγδοο μέλος της Ένωσης για την Περιφερειακή Συνεργασία της Νότιας Ασίας (ΕΠΣΝΑ), κατά τη 14η Διάσκεψή της η οποία έλαβε χώρα στο Δελχί τον Απρίλιο του 2007, καθώς και την πραγματοποίηση της Δεύτερης Διάσκεψης Περιφερειακής Οικονομικής Συνεργασίας στο Νέο Δελχί το Νοέμβριο του 2006. Σημείωσαν ότι, παρά την πρόοδο που έχει σημειωθεί, παραμένουν ακόμη σημαντικότερες προκλήσεις οι οποίες πρέπει να αντιμετωπισθούν.

– Εν προκειμένω, τα μέρη εξέφρασαν την ανησυχία τους όσον αφορά την ασφάλεια στο Αφγανιστάν λόγω της αύξησης της τρομοκρατίας και των δραστηριοτήτων που σχετίζονται με τα ναρκωτικά, καθώς και τις επιπτώσεις των εξελίξεων αυτών στη σταθερότητα τόσο του Αφγανιστάν όσο και της ευρύτερης περιοχής. Επανέλαβαν την καθοριστική σημασία μιας συνεκτικής και ενιαίας διεθνούς δέσμευσης και συμφώνησαν να συνεχίσουν τη συνεργασία και το συντονισμό των προσπάθειών τους για την υποστήριξη της διαδικασίας.

– Το Συμβούλιο εκτιμά τη σημαντική συνεισφορά της Ινδίας στην περιφερειακή σταθερότητα της νότιας Ασίας και χαιρετίζει τον δημιουργικό και αναγνωρισμένο ρόλο της στο Αφγανιστάν. Το Συμβούλιο, επομένως, δίνει ιδιαίτερη σημασία σε κάθε ένδειξη βούλησης από πλευράς της Ινδίας για ενίσχυση των σχέσεών της με την Ευρωπαϊκή Ένωση, περιλαμβανομένης της εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας. Όπως έχει σημειωθεί πολλές φορές κατά τη διάρκεια των συχνών επαφών τους, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να αναπτύξει στενότερες σχέσεις με την Ινδία σε τομείς όπως είναι η ΚΕΠΠΑ και το Αφγανιστάν.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 22 του κ. Sarah Ludford (H-0662/08)

#### Θέμα: Θεμελιώδη δικαιώματα

Μπορεί το Συμβούλιο να επιβεβαιώσει ότι τα κράτη μέλη εξετάζουν τις αξιολογήσεις των επιπτώσεων, ιδιαίτερα όσον αφορά τα θεμελιώδη δικαιώματα, πριν την υποβολή νομοθετικών προτάσεων;

### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Όπως ίσως γνωρίζει η αξιότιμη κ. βουλευτής, όσον αφορά τις αναλύσεις επιπτώσεων, η διοργανική συμφωνία για τη βελτίωση της νομοθεσίας η οποία εγκρίθηκε το 2003, <sup>(1)</sup> δεν αναφέρεται σε νομοθετικές πράξεις που έχουν υποβληθεί με πρωτοβουλία κράτους μέλους σύμφωνα με τον τίτλο VI της Συνθήκης της ΕΕ.

Ομοίως, η διοργανική κοινή προσέγγιση σχετικά με τις αναλύσεις επιπτώσεων του 2005 δεν αφορά παρά τις αναλύσεις επιπτώσεων που συντάσσει η Επιτροπή για τις δικές της προτάσεις καθώς και όσες συντάσσουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, όταν το κρίνουν σκόπιμο και αναγκαίο για τους σκοπούς της νομοθετικής διαδικασίας, πριν από την έγκριση ουσιαστικών τροποποιήσεων προτάσεων της Επιτροπής.

Στην ανακοίνωσή της προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, το Νοέμβριο του 2006, με τίτλο «Στρατηγική επισκόπηση του προγράμματος για τη βελτίωση της νομοθεσίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση» <sup>(2)</sup>, η Επιτροπή δηλώνει ότι στο πλαίσιο της επανεξέτασης, της «κοινής προσέγγισης για την ανάλυση επιπτώσεων», το 2008, η Επιτροπή ελπίζει ότι τα θεσμικά όργανα θα συμφωνήσουν να πραγματοποιηθούν αναλύσεις επιπτώσεων για τις πρωτοβουλίες των κρατών μελών στον τομέα του τίτλου VI της ΣΕΕ (αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις).

Στην ανακοίνωσή της τον Ιανουάριο του 2008, σχετικά με τη δεύτερη στρατηγική επισκόπηση του προγράμματος για τη βελτίωση της νομοθεσίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση <sup>(3)</sup>, η Επιτροπή δηλώνει ότι, στο πλαίσιο της επανεξέτασης της κοινής προσέγγισης σχετικά με την ανάλυση επιπτώσεων, η Επιτροπή ελπίζει ότι τα θεσμικά όργανα θα δεσμευτούν να πραγματοποιηθούν αναλύσεις επιπτώσεων για τις πρωτοβουλίες των κρατών μελών στον τομέα του τίτλου VI της ΣΕΕ.

Μέχρι στιγμής, τα κράτη μέλη που παίρνουν τέτοιου είδους πρωτοβουλίες δεν υποχρεούνται να υποβάλουν στο Συμβούλιο και στα άλλα όργανα αναλύσεις των επιπτώσεων που ενδεχομένως συνέταξαν κατά το σχεδιασμό των πρωτοβουλιών.

Η τρέχουσα επανεξέταση της κοινής προσέγγισης για την ανάλυση επιπτώσεων πρέπει να εστιάσει στο κατά πόσον οι αναλύσεις επιπτώσεων πρέπει να συντάσσονται από το κράτος μέλος, τα ενδιαφερόμενα κράτη ή τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα, και στην τελευταία περίπτωση, από ποια εξ αυτών.

Το Συμβούλιο σημειώνει ότι, σύμφωνα με το Άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, κατά την άσκηση των εξουσιών που τους παρέχονται δυνάμει των Συνθηκών, τα θεσμικά όργανα της Ένωσης οφείλουν να σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα, όπως αυτά κατοχυρώνονται από την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και των Θεμελιωδών Ελευθεριών και όπως έχουν διαμορφωθεί σύμφωνα με τις κοινές συνταγματικές παραδόσεις των κρατών μελών, ανεξαρτήτως του εάν οι εξουσίες αυτές ασκούνται κατόπιν πρωτοβουλίας ενός κράτους μέλους.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 23 της κ. Bilyana Ilieva Raeva (H-0666/08)**

**Θέμα: Τυποποίηση βυσμάτων εισόδου των διαφόρων περιφερειακών εξοπλισμών των συσκευών κινητής τηλεφωνίας**

Τα τελευταία χρόνια, με τη συνεχή αύξηση της χρήσης κινητών τηλεφώνων, οι προδιαγραφές τους αλλάζουν συνεχώς (ακόμα και μεταξύ των μοντέλων της ίδιας μάρκας). Το γεγονός αυτό αυξάνει χωρίς λόγο τα έξοδα για την αγορά εξαρτημάτων.

Ο κύριος λόγος για αυτήν την κατάσταση είναι η έλλειψη ενιαίων προδιαγραφών για βύσματα εισόδου των διαφόρων περιφερειακών εξοπλισμών (φορτιστών, ακουστικών, καλωδίων μετάδοσης), τα οποία θα ισχύουν παγκοσμίως για όλες τις μάρκες συσκευών κινητής τηλεφωνίας. Επιπλέον, το μονοπώλιο των περιφερειακών εξοπλισμών βλάπτει τον ανταγωνισμό, γεγονός που έχει ως αποτέλεσμα να μη βελτιώνεται η ποιότητα και να αυξάνονται οι τιμές.

Η τυποποίηση των περιφερειακών εξοπλισμών (παραδείγματος χάρη σε μορφή USB) θα μειώσει τα κόστη και θα διευκολύνει τις υπηρεσίες κινητής τηλεπικοινωνίας. Επίσης, θα προωθήσει τον ανταγωνισμό και την προστασία των καταναλωτών, θα αυξήσει τη ζήτηση για υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας, θα μειώσει τα απορρίμματα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και θα συμβάλει στην εξοικονόμηση ενέργειας, υλικών και πόρων.

(1) ΕΕ αριθ. C 321 της 31.12.2003.

(2) COM (2006) 689 τελικό.

(3) COM (2008) 32 τελικό.

Σε ποιες ενέργειες προτίθεται να προβεί η Γαλλική Προεδρία προκειμένου να κινήσει τις απαραίτητες διαδικασίες; Με ποιο τρόπο μπορεί να ενθαρρυνθεί η εναρμόνιση των προδιαγραφών σε αυτόν τον τομέα στα πλαίσια της ΕΕ, καθώς και να πεισθούν όλοι οι παράγοντες ότι η συγκεκριμένη προσπάθεια προωθεί με τον καλύτερο τρόπο το δημόσιο συμφέρον;

#### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Το Συμβούλιο δεν έχει λάβει πρόταση της Επιτροπής σχετικά με το ζήτημα στο οποίο αναφέρεται η αξιότιμη κ. βουλευτής. Κατά συνέπεια, δεν είναι σε θέση να απαντήσει στην ερώτηση αυτή.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 24 του κ. Ryszard Czarnecki (H-0669/08)

##### Θέμα: Εναρμόνιση της φορολόγησης των επιχειρήσεων

Προτίθεται μήπως το Συμβούλιο, κατά τη διάρκεια της γαλλικής προεδρίας, να λάβει μέτρα για την εναρμόνιση της φορολόγησης των επιχειρήσεων;

#### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Όπως γνωρίζετε, η Γαλλική Προεδρία δίνει ιδιαίτερη σημασία στη σωστή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Όσον αφορά τη φορολογία, το Συμβούλιο αποφασίζει με ομοφωνία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Το Συμβούλιο δεν έχει μέχρι στιγμής λάβει πρόταση της Επιτροπής σχετικά με την εναρμόνιση της φορολόγησης των επιχειρήσεων.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 25 του κ. Paul Rübig (H-0672/08)

##### Θέμα: Διακρίσεις εις βάρος μικρομεσαίων επιχειρήσεων μέσω της απαίτησης έκδοσης πιστοποιήσεων

Ένα μικρό ξυλουργείο στην Κάτω Αυστρία είναι γνωστό εδώ και δεκαετίες για την κορυφαία ποιότητα των υπηρεσιών του. Εξαιτίας ενός κανονισμού της ΕΕ η επιχείρηση επιτρέπεται πλέον να προχωρήσει σε μαζική παραγωγή ενός τύπου πόρτας μόνο αφού πάρει πρώτα πιστοποίηση για το μοντέλο αυτό. Η πιστοποίηση του κάθε μοντέλου κοστίζει γύρω στα 10.000 ευρώ και παρότι προς το παρόν είναι απαραίτητη μόνο για τις εξωτερικές πόρτες, θα αρχίσει σύντομα να ζητείται και για τις εσωτερικές. Εάν ένας πελάτης αγοράσει μία πόρτα το μοντέλο της οποίας δεν έχει πιστοποιηθεί, μπορεί να διεκδικήσει εγγύηση, η οποία σύμφωνα με Νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα εκπίπτει μετά από 30 χρόνια. Δεδομένου ότι η επιχείρηση κατασκευάζει εξωτερικές πόρτες μόνο σε μικρές ποσότητες, κυρίως κατά παραγγελία για την αναπαλαίωση κτηρίων, δεν θα ήταν δυνατόν να αποσβεστεί το κόστος μια τέτοιας πιστοποίησης, ούτε και θα ήταν δυνατόν από οικονομική άποψη να πιστοποιηθεί μεγάλος αριθμός μοντέλων. Η επιχείρηση ενδέχεται να αντιμετωπίσει το ίδιο πρόβλημα και με τις εσωτερικές πόρτες, όταν ισχύσει η νομοθεσία και σε αυτόν τον τομέα. Τα παραπάνω έχουν ως αποτέλεσμα τον αποκλεισμό των μικρομεσαίων επιχειρήσεων από την αγορά, καθώς η επιβίωσή τους βασίζεται ουσιαστικά στην πρωτοτυπία και την ιδιαιτερότητα των κατασκευών τους.

Για ποιο λόγο δεν προβλέπονται σε αυτήν την περίπτωση εξαιρέσεις ή διευκολύνσεις για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που δεν συμμετέχουν στον ανταγωνισμό σε ευρωπαϊκή κλίμακα;

#### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Απαντώντας στην ερώτηση του κ. Rübig, η Γαλλική Προεδρία πρέπει κατ' αρχάς να καταστήσει σαφές ότι, σύμφωνα με τους υφιστάμενους κοινοτικούς κανόνες, και ειδικότερα την οδηγία 89/106/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε<sup>(4)</sup>, τα κατασκευαστικά προϊόντα πρέπει να συμμορφώνονται προς τα εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα, εφόσον αυτά υφίστανται. Κατά συνέπεια, ο παραγωγός υποχρεούται να συντάσσει δήλωση απόδοσης πριν από τη διάθεση στην αγορά ενός συγκεκριμένου προϊόντος. Αυτό αναμφισβήτητα υπέχει κόστος. Ωστόσο, παράλληλα, δίνει πρόσβαση σε μια εσωτερική αγορά αποτελούμενη από τα είκοσι επτά κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τα τρία κράτη μέλη της ΕΖΕΣ, τα οποία συμμετέχουν στη συμφωνία ΕΟΧ.

Ο κ. Rübig γνωρίζει ασφαλώς ότι το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο εξετάζουν πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τον καθορισμό εναρμονισμένων όρων για τη διάθεση κατασκευαστικών προϊόντων<sup>(5)</sup>. Ο κανονισμός αυτός θα αντικαταστήσει την οδηγία 89/106/ΕΟΚ. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της πρότασης, οι τοπικές, περιφερειακές ή εθνικές αρχές δεν θα δύνανται να καθορίζουν προδιαγραφές για τα βασικά χαρακτηριστικά ενός προϊόντος, έστω και στην περίπτωση που υφίστανται εναρμονισμένα πρότυπα. Στις περιπτώσεις αυτές, ο κατασκευαστής, είτε είναι μικρή, είτε μεσαία είτε μεγάλη επιχείρηση, δεν υποχρεούται να συντάξει δήλωση απόδοσης. Επομένως, οι αρμόδιες αρχές δεν μπορούν να θέσουν όρους για την διάθεση ενός προϊόντος σε μια συγκεκριμένη αγορά. Από την άλλη πλευρά, δεν δημιουργούνται προβλήματα στο διασυνοριακό εμπόριο, από τη στιγμή που οι κατασκευαστές, οι οποίοι επιθυμούν να διαθέτουν τα προϊόντα τους σε άλλη περιοχή, στην οποία οι αρχές έχουν θεσπίσει όρους, πρέπει, σε κάθε περίπτωση, να συντάσσουν δήλωση απόδοσης.

Στην περίπτωση αυτή, έγκειται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο είτε να υποστηρίξουν την λύση την οποία προτείνει η Επιτροπή για την επίλυση προβλημάτων παρόμοιων με αυτό το οποίο περιγράφει ο κ. Rübig, είτε να αποφασίσουν την έγκριση κάποιου διαφορετικού συστήματος.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 26 του κ. Philip Bushill-Matthews (H-0674/08)

##### Θέμα: Συμφωνία Ελευθέρων Συναλλαγών ΕΕ-Γεωργίας

Κατά την επίσκεψη της κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας στην Γεωργία ενωρίτερα φέτος το καλοκαίρι, συμφωνήθηκε νέα πρόταση σχετικά με την ταχεία περάτωση συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών μεταξύ της ΕΕ και της Γεωργίας πριν από το τέλος του έτους. Υπό το φως των τρεχόντων γεγονότων, συμφωνεί το Συμβούλιο ότι μια τέτοια συμφωνία θα έπρεπε να συναφθεί με την μεγαλύτερη δυνατή ταχύτητα, και σε ποιες ενέργειες προβαίνει το Συμβούλιο για να το επιτύχει κατά τη διάρκεια της Γαλλικής Προεδρίας;

##### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Στις ανακοινώσεις της COM(2006) 726 και COM(2007) 774, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή καθορίζει σαφώς τους όρους και τις βασικές αρχές οι οποίες διέπουν τις συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών με τα κράτη που εντάσσονται στην ευρωπαϊκή πολιτική γειτνίασης.

Όσον αφορά τη Γεωργία, η Επιτροπή είχε παραγγείλει τη σύνταξη μιας ανεξάρτητης μελέτης για τη σκοπιμότητα και τις οικονομικές επιπτώσεις μιας συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών, τα αποτελέσματα της οποίας δημοσιεύθηκαν τον Μάιο του 2008. Το συμπέρασμα της μελέτης ήταν ότι στην περίπτωση της Γεωργίας, μια τέτοια συμφωνία θα είχε αξία μόνον εφόσον έπαιρνε τη μορφή μιας λεπτομερούς και συνεκτικής συμφωνίας. Από τη στιγμή που η Γεωργία επωφελείται ήδη από το σύστημα ΣΠΠ+ το οποίο της χαρίζει σημαντικά πλεονεκτήματα, η προστιθέμενη αξία μιας συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών δεν θα ήταν ιδιαίτερα σημαντική. Επιπλέον, η μελέτη κατέδειξε ότι προς το παρόν η Γεωργία δεν ικανοποιεί τις προϋποθέσεις σύναψης μιας λεπτομερούς και συνεκτικής συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών, λαμβανομένης υπόψη της περιορισμένης ικανότητας εφαρμογής των αναγκαίων μεταρρυθμίσεων.

(4) Οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών (ΕΕ αριθ. L 40 της 11.2.1989, σ. 12), όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία του Συμβουλίου 93/68/ΕΟΚ της 22ας Ιουλίου 1993 (ΕΕ αριθ. L 220 της 30.8.1993, σ. 1) και τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου (ΕΕ αριθ. L 284 της 31.10.2003, σ. 1).

(5) Έγγραφο Συμβουλίου 10037/08 MI 167 ENT 110 COMPET 197 CODEC 676 –COM (2008) 311 τελικό.



Είναι προφανές ότι μετά τα γεγονότα του Αυγούστου, η Γεωργία έχει ανάγκη ακόμη μεγαλύτερης υποστήριξης από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να ανταποκριθεί στην κατάσταση, όχι μόνον βοηθώντας στην ανασυγκρότηση της χώρας, αλλά και ενισχύοντας τις σχέσεις της με την Γεωργία, στον τομέα της οικονομικής συνεργασίας, μεταξύ άλλων. Στα συμπεράσματά του της 1<sup>ης</sup> Σεπτεμβρίου, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ενισχύσει τις σχέσεις της με την Γεωργία «περιλαμβανομένης και της διευκόλυνσης χορήγησης θεωρήσεων και της ενδεχόμενης υλοποίησης μιας ολοκληρωμένης και διευρυμένης ζώνης ελεύθερων συναλλαγών, μόλις το επιτρέψουν οι συνθήκες»<sup>(6)</sup>.

Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων της 15<sup>ης</sup> και 16<sup>ης</sup> Σεπτεμβρίου, ενέκρινε τα συμπεράσματα σχετικά με τη Γεωργία και χαιρέτησε τη «δέσμευση της Επιτροπής για την ενίσχυση των σχέσεων ΕΕ-Γεωργίας, ιδίως με την επίσπευση των προπαρασκευαστικών εργασιών για τη διευκόλυνση της χορήγησης θεωρήσεων και για την επανεισδοχή, καθώς και για τις ελεύθερες συναλλαγές»<sup>(7)</sup>.

Το Συμβούλιο θα συνεχίσει να εργάζεται προς αυτή την κατεύθυνση, με σκοπό την πρόοδο προς μια λεπτομερή και συνεκτική συμφωνία με τη Γεωργία και την παροχή τεχνικής ή, άλλου είδους, βοήθειας η οποία θα διευκόλυνε τη Γεωργία να ικανοποιήσει τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την υπογραφή μιας τέτοιας συμφωνίας.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 27 του κ. Pedro Guerreiro (H-0680/08)**

##### **Θέμα: Εγκατάσταση στοιχείων του αμερικανικού αντιπυραυλικού συστήματος στην Ευρώπη**

Στο πλαίσιο του αυξανόμενου ανταγωνισμού των εξοπλισμών και της στρατιωτικοποίησης των διεθνών σχέσεων, υπό την ηγεσία των ΗΠΑ και των συμμάχων τους στο ΝΑΤΟ, η Αμερικανική Κυβέρνηση προτίθεται να εγκαταστήσει στοιχεία του αντιπυραυλικού της συστήματος στην Ευρώπη, με άλλα λόγια παραβιάζοντας υφιστάμενες Συνθήκες, και πρόσφατα υπέγραψε συμφωνία με την Πολωνική Κυβέρνηση για την υλοποίηση αυτού του στόχου. Επειδή αυτές οι αποφάσεις θα προκαλέσουν μια νέα милитаристική κλιμάκωση στην ευρωπαϊκή ήπειρο, ποια είναι η θέση του Συμβουλίου απέναντι σε αυτές τις προθέσεις και σε αυτή τη συμφωνία;

##### **Απάντηση**

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θεωρεί ότι η διάδοση όπλων μαζικής καταστροφής και βαλλιστικών πυραύλων αποτελεί μια ολοένα αυξανόμενη απειλή κατά της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας. Είναι θεμιτό να αναλογιστούμε τον δέοντα τρόπο αντίδρασης. Η ΕΕ συνεισφέρει σε αυτή τη προσπάθεια στα πλαίσια της εφαρμογής της ευρωπαϊκής στρατηγικής ενάντια στη διάδοση των όπλων μαζικής καταστροφής η οποία εγκρίθηκε το 2003.

Όσον αφορά τις συμφωνίες μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών, της Πολωνίας και της Τσεχικής Δημοκρατίας, αυτές αποτελούν διμερείς συμφωνίες για την υλοποίηση του αμερικανικού σχεδίου εγκατάστασης στοιχείων μιας τρίτης αντι-πυραυλικής αμυντικής βάσης στην Ευρώπη. Το Συμβούλιο δεν έχει διατυπώσει γνώμη πάνω σε αυτό το ζήτημα. Θα σημείωνα απλώς ότι, αντίθετα με τη δήλωση του αξιότιμου κ. βουλευτή, οι συμφωνίες που έχουν υπογραφεί από τις Ηνωμένες Πολιτείες δεν παραβιάζουν καμιά διεθνή συμφωνία ή δέσμευση.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 28 του κ. Olle Schmidt (H-0686/08)**

##### **Θέμα: Μαρόκο και Δυτική Σαχάρα**

Ο Πρόεδρος Σαρκοζί έχει εκφράσει σε διάφορες δηλώσεις του την άποψη ότι θα έπρεπε να αναγνωριστεί ειδικό καθεστώς στο Μαρόκο ως κράτος. Το καθεστώς αυτό θα εξασφάλιζε στην χώρα αυτή ειδική πρόσβαση σε ορισμένα θεσμικά όργανα της ΕΕ και ένα ευνοϊκότερο καθεστώς απ' ό, τι απολαμβάνει σήμερα βάσει των ισχυουσών συμφωνιών σύνδεσης. Ο Πρόεδρος έχει ανακοινώσει επίσης την άποψή του ότι το Μαρόκο πρέπει να παραμείνει μια από τις

<sup>(6)</sup> Έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, Βρυξέλλες, 1 Σεπτεμβρίου 2008, Συμπεράσματα της Προεδρίας (έγγραφο 12594/08).

<sup>(7)</sup> Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων της 15ης και 16ης Σεπτεμβρίου 2008, Συμπεράσματα του Συμβουλίου για τη Γεωργία (έγγραφο 13030/08).

χώρες που λαμβάνουν την περισσότερη ενίσχυση από την ΕΕ. Ο υπογράφων έχει εκφράσει παλαιότερα επικρίσεις όσον αφορά την πολιτική παροχής βοήθειας της ΕΕ επειδή είναι υπερβολικά ανεκτική ως προς δικτατορίες. Η κριτική αυτή ισχύει και στην προκείμενη περίπτωση. Η Δυτική Σαχάρα βρίσκεται από το 1966 στον κατάλογο του ΟΗΕ των χωρών που πρέπει να ακολουθήσουν τη διαδικασία της αποαποικιοποίησης, αλλά όλες οι προσπάθειες να δοθεί στον πληθυσμό της Δυτικής Σαχάρας η δυνατότητα αυτοδιάθεσης μέσω δημοψηφίσματος έχουν υπονομευθεί από το Μαρόκο. Η εξουσία της βασιλικής οικογένειας στο Κοινοβούλιο είναι τόσο ισχυρή που, στην καλύτερη περίπτωση, το καθεστώς του Μαρόκο μπορεί να χαρακτηριστεί ως δημοκρατία κατ' επίφαση.

Προτίθεται άραγε ο Πρόεδρος του Συμβουλίου να απαιτήσει από το Μαρόκο κάποιο αντάλλαγμα προκειμένου να του χορηγηθεί ιδιαίτερο καθεστώς;

Προτίθεται ο Πρόεδρος του Συμβουλίου να συζητήσει το θέμα της Δυτικής Σαχάρας με την κυβέρνηση στο Ραμπάτ κατά τις διαπραγματεύσεις;

Προτίθεται άραγε ο Πρόεδρος του Συμβουλίου να θέσει το θέμα της Δυτικής Σαχάρας επί τάπητος στις συζητήσεις με τους αρχηγούς κρατών κατά τη διάρκεια της γαλλικής προεδρίας;

Μπορεί ο Πρόεδρος του Συμβουλίου να διευκρινίσει ποιο ρόλο προβλέπει να διαδραματίσει το Μαρόκο στην προτεινόμενη Μεσογειακή Ένωση;

### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Το Μαρόκο έχει λάβει τη στρατηγική απόφαση να ενισχύσει τις σχέσεις του με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και το Μαρόκο έχουν αρχίσει διαδικασία οικοδόμησης στενότερης εταιρικής σχέσης σε πολλούς τομείς. Η εταιρική σχέση εντάσσεται στο γενικότερο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτνίασης και της συμφωνίας σύνδεσης μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Μαρόκου.

Η εταιρική σχέση με το Μαρόκο βασίζεται επίσης στη δέσμευση σεβασμού ορισμένων κοινών αξιών. Οι σχέσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης-Μαρόκου βασίζονται στο σεβασμό των δημοκρατικών αρχών, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών. Επιπλέον, το Μαρόκο έχει συμφωνήσει στη σύσταση υποεπιτροπής ανθρωπίνων δικαιωμάτων εντός του πλαισίου του πολιτικού διαλόγου με την ΕΕ. Οι αξίες αυτές επιβεβαιώθηκαν το 2005 από το σχέδιο δράσης ΕΕ-Μαρόκου της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτνίασης. Το Μαρόκο αποτελεί επίσης ζωτικό παράγοντα της διαδικασίας της Βαρκελώνης για τη Μεσογειακή Ένωση, παίζοντας από την αρχή πολύ θετικό και εποικοδομητικό ρόλο. Η ΕΕ βασίζεται στο Μαρόκο για την υποστήριξη της πρωτοβουλίας η οποία άρχισε στη Διάσκεψη για τη Μεσόγειο την 13<sup>η</sup> Ιουλίου στο Παρίσι για τον καθορισμό της θεσμικής δομής της εταιρικής σχέσης και την υλοποίηση συγκεκριμένων, ορατών, περιφερειακών σχεδίων.

Προβλήματα, όπως η κατάσταση στη Δυτική Σαχάρα και οι συνέπειές της, βρίσκονται στο επίκεντρο κάθε συνάντησης που λαμβάνει χώρα στα πλαίσια του διμερούς πολιτικού διαλόγου. Το Συμβούλιο υποστηρίζει πλήρως τις διαπραγματεύσεις του Manhasset και τη διαδικασία που άρχισε πέρυσι με τα ψηφίσματα 1754 και 1783 του Συμβουλίου Ασφαλείας. Επιπλέον, το Συμβούλιο υποστηρίζει πλήρως το ψήφισμα 1813 του Συμβουλίου Ασφαλείας το οποίο υιοθετήθηκε ομόφωνα την 30<sup>η</sup> Απριλίου 2008 και καλεί τα μέρη να επιδείξουν ρεαλισμό, πνεύμα συμβιβασμού και να εισέλθουν σε ουσιαστικές διαπραγματεύσεις.

Το Συμβούλιο θεωρεί σημαντικό οι διαπραγματεύσεις, οι οποίες διεξάγονται υπό την αιγίδα του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, να καταλήξουν σε μια δίκαιη, διαρκή και αμοιβαίως αποδεκτή λύση βάσει των ψηφισμάτων των Ηνωμένων Εθνών. Παράλληλα, το Συμβούλιο πιστεύει ότι τα μέρη πρέπει να εισέλθουν σε μια ουσιαστικότερη φάση διαπραγματεύσεων επιδεικνύοντας αυτοσυγκράτηση, καλή πίστη, ρεαλισμό, δέσμευση και πνεύμα συμβιβασμού.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 29 του κ. David Martin (H-0688/08)**

**Θέμα: Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης Cariforum - Κατάργηση Κανονισμού**

Όσον αφορά τη δήλωση του Πρώτου Γραμματέα του Γραφείου της Επιτροπής στη Τζαμάικα, όπως αναφέρθηκε στην εφημερίδα "Zamaica Gleaner" της 29ης Αυγούστου, μπορεί να επιβεβαιώσει το Συμβούλιο ότι η ισχύς του κανονισμού που διέπει την προτιμησιακή πρόσβαση των χωρών Cariforum στην αγορά της ΕΕ δεν θα εκπνεύσει,

αλλά ότι για να καταστεί δυνατή η κατάργηση του κανονισμού θα έπρεπε πρώτα να ληφθεί απόφαση από το Συμβούλιο

#### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Ο Κανονισμός πρόσβασης των χωρών ΑΚΕ σε αγορές<sup>(8)</sup> προσφέρει δυνατότητα πρόσβασης των χωρών οι οποίες διαπραγματεύονται ή έχουν υπογράψει συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης (ΣΟΕΣ). Σε περίπτωση που μια χώρα ΑΚΕ αποφασίσει ότι δεν επιθυμεί να διαπραγματευτεί ή να υπογράψει ΣΟΕΣ, το Συμβούλιο μπορεί να διαγράψει τη χώρα αυτή από τον κατάλογο των δικαιούχων του κανονισμού. Προς τούτο, όντως απαιτείται πράξη του Συμβουλίου κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 30 του κ. Αθανασίου Παφίλη (H-0691/08)

##### Θέμα: Δολοφονίες αμάχων στο Αφγανιστάν

Πληθαίνουν καθημερινά τους τελευταίους μήνες, σύμφωνα με δημοσιεύματα του διεθνούς τύπου, τα περιστατικά σφαγής αμάχων και ιδίως μικρών παιδιών από τις κοινές στρατιωτικές επιχειρήσεις της υπό αμερικανική διοίκηση κατοχικής ΝΑΤΟικής δύναμης για την Αρωγή και την Ασφάλεια (ISAF) και των αφγανικών κυβερνητικών δυνάμεων.

Όπως αναφέρεται, εξάλλου, σε έρευνα των Ηνωμένων Εθνών, από την αρχή του έτους μέχρι τέλος Ιουνίου, είχαν χάσει τη ζωή τους 698 άμαχοι, διπλάσιοι από πέρυσι την ίδια περίοδο.

Οι δολοφονίες αθώων αμάχων από την ISAF και τους εγχώριους κυβερνητικούς συμμάχους της, οι οποίες παραβιάζουν κατάφωρα και με τον πιο βίαιο τρόπο κάθε αρχή του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, έχουν προκαλέσει τη δικαιολογημένη οργή και έντονη αντίδραση του πληθυσμού στις περιοχές των οποίων διαπράττονται.

Ερωτάται το Συμβούλιο εάν αποδοκιμάζει τις αποτρόπαιες αυτές πράξεις της ISAF και εάν σκέπτεται να επανεξετάσει συνολικά τη συναίνεσή του στην απαράδεκτη κατοχή της χώρας από το ΝΑΤΟ.

#### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Παρόλο που το ζήτημα δεν έχει συζητηθεί στο Συμβούλιο, θα σημειώνα ότι η ISAF βρίσκεται στο Αφγανιστάν κατόπιν εντολής του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και αιτήματος των αφγανικών αρχών, με σκοπό να συνδράμει στη σταθερότητα και ασφάλεια έως τη στιγμή που οι Αφγανοί θα είναι σε θέση να αναλάβουν μόνοι τους την ευθύνη ασφαλείας της χώρας τους. Η δύναμη του ΝΑΤΟ βρίσκεται εκεί για την ασφάλεια και ελευθερία των Αφγανών.

Οι περισσότερες χώρες της ΕΕ, 25 από τις 27, συμμετέχουν στην ISAF, συμβάλλοντας σχεδόν στο μισό του συνολικού δυναμικού της.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί σημαντικό παράγοντα ανασυγκρότησης του Αφγανιστάν σε όλους τους τομείς, παρέχοντας μεγάλες ενισχύσεις ανοικοδόμησης καθώς και μια αστυνομική αποστολή (EUPOL Αφγανιστάν), μέσα στα πλαίσια της ΕΠΑΑ. Η Ευρωπαϊκή Ένωση συμμερίζεται τους στόχους που ενέκριναν οι χώρες που συμμετέχουν στην ISAF κατά τη Διάσκεψη του ΝΑΤΟ στο Βουκουρέστι τον περασμένο Απρίλιο, παρουσία του Προέδρου Karzai, του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, του Γενικού Γραμματέα του Συμβουλίου και του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

<sup>(8)</sup> Κανονισμός του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1528/2007 της 20ης Δεκεμβρίου 2007 περί εφαρμογής στα προϊόντα καταγωγής ορισμένων χωρών μελών της ομάδας κρατών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού (ΑΚΕ) των ρυθμίσεων που προβλέπονται στις συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης ή στις συμφωνίες που οδηγούν στη σύναψη τέτοιων συμφωνιών (ΕΕ αριθ. L 348 της 31.12.2007, σ. 1).

Είναι απαραίτητο να παρθούν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η δράση της διεθνούς δύναμης δεν προκαλεί αθώα θύματα μεταξύ του άμαχου πληθυσμού, γεννώντας έτσι αμφιβολίες ως προς τη σκοπιμότητα της διεθνούς δράσης.

Οι χώρες της Ατλαντικής Συμμαχίας έχουν επίγνωση των παραπάνω και είμαστε πεπεισμένοι ότι θα κάνουν ό,τι είναι δυνατόν προς αποφυγή της επανάληψης παρόμοιων τραγωδιών.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 32 του κ. Justas Vincas Paleckis (H-0693/08)**

##### **Θέμα: Δημιουργία διμερών γλωσσικών οργανισμών**

Με πρωτοβουλία του Leonard Orban, μέλους της Επιτροπής επιφορτισμένου με την πολυγλωσσία, το 2007 συγκροτήθηκε μια ομάδα διανοουμένων (συγγραφείς, εμπειρογνώμονες, φιλόσοφοι) προκειμένου να εξετάσει τον τρόπο με τον οποίο η πολλαπλότητα των γλωσσών θα μπορούσε να ισχυροποιήσει την Ευρώπη. Στα συμπεράσματά της η εν λόγω ομάδα υπογράμμισε την ανάγκη να ενισχυθούν οι διμερείς σχέσεις ανά γλώσσα και πρότεινε να συνδεθούν οι χώρες κατά ζεύγη προκειμένου να συσφιχθούν οι γλωσσικές και πολιτιστικές σχέσεις τους. Οι κατ' αυτό τον τρόπο "ζευγαρωμένες" χώρες θα έχουν στόχο τη δημιουργία διμερών οργανισμών (ενώσεων, ιδρυμάτων, ινστιτούτων, επιτροπών) που θα είναι επιφορτισμένοι με την ανάπτυξη της γνώσης των δύο χωρών, με την πρόταση της διδασκαλίας των γλωσσών, με την υλοποίηση των διμερών ανταλλαγών και με τις συναντήσεις πανεπιστημιακών, καλλιτεχνών, υπαλλήλων, μεταφραστών, επιχειρήσεων και ενεργών πολιτών των δύο χωρών. Χάρης στη δημιουργία δικτύου αυτών των οργανισμών, θα βελτιωθεί η αμοιβαία κατανόηση στην Ένωση και θα αναδειχθεί ο μοναδικός χαρακτήρας κάθε χώρας.

Το Συμβούλιο υποστηρίζει την πρόταση της εν λόγω ομάδας διανοουμένων; Εάν ναι, με ποιο τρόπο σκοπεύει να συμβάλει στην υλοποίηση αυτής της πρωτοβουλίας;

##### **Απάντηση**

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Η ομάδα διανοουμένων στην οποία αναφέρεται στην ερώτησή του ο αξιότιμος κ. βουλευτής, συστάθηκε το 2007 προκειμένου να παράσχει συμβουλές στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τον τρόπο με τον οποίο οι γλώσσες θα μπορούσαν να συνεισφέρουν στο διαπολιτισμικό διάλογο και την αμοιβαία κατανόηση. Η έκθεσή της με τίτλο «Μια Θετική Πρόκληση», παρουσιάστηκε κατά την έκτακτη υπουργική διάσκεψη για την πολυγλωσσία στις 15 Φεβρουαρίου 2008. Ωστόσο, πρέπει να σημειωθεί ότι παρόλο που η συνεισφορά της έκθεσης στις συζητήσεις της διάσκεψης υπήρξε σημαντική, οι Υπουργοί δεν κατέληξαν σε επίσημα συμπεράσματα όσον αφορά την ίδια την έκθεση ή τις συγκεκριμένες πρωτοβουλίες που πρότεινε.

Αξίζει, ωστόσο, να συμπληρωθεί ότι από τότε, η έκθεση της ομάδας αποδείχθηκε χρήσιμη με άλλους τρόπους. Εκτός από βάση των συζητήσεων κατά την υπουργική διάσκεψη, αποτέλεσε έναν από τους παράγοντες τους οποίους η Σλοβενική Προεδρία έλαβε υπόψη στις αρχές του έτους, κατά τη σύνταξη των συμπερασμάτων του Συμβουλίου σχετικά με τη πολυγλωσσία, τα οποία εγκρίθηκαν τον Μάιο του 2008. Ομοίως, τα συμπεράσματα της έκθεσης σίγουρα ελήφθησαν υπόψη από την Επιτροπή κατά τη σύνταξη της τελευταίας ανακοίνωσής της σχετικά με την πολυγλωσσία, το Σεπτέμβριο του 2008. Τέλος, η Γαλλική Προεδρία επίσης χρησιμοποίησε την έκθεση ως βάση για τη διάσκεψη «Etats généraux du multilinguisme», η οποία έλαβε χώρα στο Παρίσι την 26<sup>η</sup> Σεπτεμβρίου 2008, καθώς και για το ψήφισμα του Συμβουλίου για την πολυγλωσσία το οποίο αναμένεται να εγκριθεί το Νοέμβριο του 2008.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 33 του κ. Jana Hybášková (H-0697/08)**

##### **Θέμα: Απαγόρευση της στήριξης του φεμινισμού στην πρόσκληση που δημοσίευσε το Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων της Τσεχικής Δημοκρατίας για την υποβολή σχεδίων προς χρηματοδότηση από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο**

Στο πλαίσιο του επιχειρησιακού προγράμματος: "Ανθρώπινοι πόροι και απασχόληση", το Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων της Τσεχικής Δημοκρατίας δημοσίευσε την πρόσκληση αριθ. 26 για την υποβολή σχεδίων

προς χρηματοδότηση στον τομέα στήριξης 3.4. ("Ισότητα ευκαιριών γυναικών και ανδρών στην αγορά απασχόλησης και καλύτερος συνδυασμός επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής"). Η πρόσκληση συνοδεύεται από ανακοίνωση σύμφωνα με την οποία τα σχέδια που κατατίθενται δεν μπορούν να έχουν πολιτικό χαρακτήρα και δεν πρέπει να εξυπηρετούν πολιτικούς ή ιδεολογικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένου του φεμινισμού ή του μασκουλινισμού.

Δεν αντιβαίνει η προϋπόθεση αυτή στους κανόνες για τη διάθεση πόρων από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο; Υπάρχει τσεχικός φορέας που έχει την εξουσία επιβολής ενός τέτοιου περιοριστικού όρου σε σχέση με το ΕΚΤ; Εάν ναι, ο τρόπος με τον οποίο διατυπώνεται ο όρος αυτός δεν είναι υπερβολικά αυστηρός; Ο όρος αυτός δεν αντιβαίνει στην αρχή της αναλογικότητας και δεν εισάγει διακρίσεις;

Ο φεμινισμός δεν αποτελεί ριζοσπαστική ιδεολογία, αλλά νόμιμη κοινωνική στάση. Κινήματα πολιτών και μη κερδοσκοπικές οργανώσεις, που εκπροσωπούν φεμινιστικές απόψεις είναι ταυτόχρονα οι βασικοί φορείς προώθησης και υλοποίησης σχεδίων που συμβάλλουν στην επίτευξη του στόχου της ισότητας των ευκαιριών ανδρών και γυναικών· η συντάκτρια της ερώτησης εκφράζει φόβους ότι αυτός ο αυστηρά διατυπωμένος όρος θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ως δικαιολογία για να αποκλείονται εκ των προτέρων τέτοιες οργανώσεις από τη δυνατότητα υποβολής αίτησης.

#### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Το Συμβούλιο συμμερίζεται τις ανησυχίες της αξιότιμης κ. βουλευτή σχετικά με την ανάγκη προώθησης των ίσων ευκαιριών στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, η εφαρμογή των προγραμμάτων των Διαρθρωτικών Ταμείων, βρίσκεται υπό την αρμοδιότητα των κρατών μελών.

Εντούτοις, η σωστή εφαρμογή των κανόνων που διέπουν τα Διαρθρωτικά Ταμεία εξαρτάται από τον έλεγχο της Επιτροπής. Είναι επομένως ευθύνη της Επιτροπής να εξασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη συμμορφώνονται προς την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία.

Επομένως, όσον αφορά το συγκεκριμένο ζήτημα στο οποίο αναφέρεται η ερώτηση, το Συμβούλιο προτείνει στην αξιότιμη κ. βουλευτή να απευθυνθεί στην Επιτροπή.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 34 του κ. Proinsias De Rossa (H-0700/08)

##### Θέμα: Ανθρώπινα δικαιώματα στην Τυνησία

Τον Απρίλιο του 2008, η κ. Radhia Nasraoui, υπερασπίστρια των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τυνησία και Πρόεδρος της Ένωσης κατά των βασανιστηρίων στην Τυνησία, δέχθηκε επίθεση από 30 αστυνομικούς στα πλαίσια μιας συνεχούς αστυνομικής παρενόχλησης με στόχο να ανακόψουν τη δράση της ως υπερασπίστριας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τυνησία. Η κ. Radhia Nasraoui έχει υποστεί αστυνομικές επιθέσεις, έχει τεθεί υπό επιτήρηση από την αστυνομία, και της έχει ασκηθεί σωματική βία επί περίπου μια δεκαετία. Οι Οργανώσεις προστασίας των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων όπως η Frontline, η Διεθνής Αμνηστία και το Παρατηρητήριο των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων έχουν εκφράσει την ανησυχία τους για την ασφάλεια των δικηγόρων όπως η κ. Nasraoui, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Τυνησία καθώς και για το δικαστικό σύστημα της χώρας.

Ποιες ενέργειες έχει αναλάβει η Προεδρεία του Συμβουλίου προκειμένου να ανταποκριθεί στις συνεχείς επιθέσεις σε βάρος της κ. Nasraoui από τις αρχές της Τυνησίας οι οποίες αποτελούν παραβίαση της Συμφωνίας Σύνδεσης ΕΕ-Τυνησίας, και συγκεκριμένα του Άρθρου 2 της Συμφωνίας αυτής, το οποίο δεσμεύει αμφότερα τα μέρη ως προς το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αρχών; Πιστεύει το Συμβούλιο ότι η Τυνησία σημειώνει αρκετή πρόοδο σε σχέση με την υπεσχημένη μεταρρύθμιση;

#### Απάντηση

Η απάντηση αυτή, η οποία συντάχθηκε από την Προεδρία και δεν δεσμεύει το Συμβούλιο ή τα κράτη μέλη, δεν διατυπώθηκε προφορικά κατά την Ώρα των Ερωτήσεων της περιόδου συνόδου του Σεπτεμβρίου II 2008 προς το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση τονίζει σε κάθε ευκαιρία στους Τυνησίους εταίρους της ότι ο σεβασμός των αξιών της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου αποτελούν ουσιώδες συστατικό των σχέσεών μας.

Σε αυτό το πλαίσιο, η Ένωση καλεί τακτικά της αρχές της Τυνησίας να αναλάβουν αυστηρότερη δέσμευση υπέρ της ελεύθερης και ανεμπόδιστης δράσης των οργανώσεων ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Κατά την πρώτη συνάντηση της Υποεπιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και Δημοκρατίας, τον Νοέμβριο του 2007, ξεκίνησε διάλογος με τη Τυνησία με επίκεντρο τα παραπάνω ζητήματα. Ο διάλογος θα συνεχιστεί κατά τη δεύτερη συνάντηση της υποεπιτροπής τον ερχόμενο Οκτώβριο. Η Ευρωπαϊκή Ένωση ελπίζει ότι ο διάλογος θα επιτρέψει την πρόοδο της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η οποία παραμένει κεντρικός στόχος της εξωτερικής μας πολιτικής.

Στο πλαίσιο αυτό, η Ευρωπαϊκή Ένωση δίνει ιδιαίτερη προσοχή στις προσπάθειες ενίσχυσης του κράτους δικαίου και προώθησης μιας πραγματικά πλουραλιστικής δημοκρατίας, όπου όλοι οι φορείς της τυνησιακής κοινωνίας πολιτών θα έχουν τη δυνατότητα να συμμετέχουν στη δημόσια ζωή.

Το Συμβούλιο θα συνεχίσει να παρακολουθεί από κοντά τη κατάσταση στη Τυνησία, ιδίως επί τη ευκαιρία του ερχόμενου Συμβουλίου Σύνδεσης ΕΕ-Τυνησίας το οποίο θα λάβει χώρα το Νοέμβριο του 2008.

\*  
\* \*

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Ερώτηση αρ. 42 του κ. Σταύρου Αρναουτάκη (H-0646/08)**

**Θέμα: Μέτρα για τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρισμού από συσκευές που βρίσκονται σε θέση αναμονής**

Σε ό,τι αφορά την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για τη μείωση της κατανάλωσης ηλεκτρισμού από συσκευές που βρίσκονται σε θέση αναμονής (π.χ. οικιακές συσκευές, τηλεοράσεις, εξοπλισμός γραφείων-ηλεκτρονικοί υπολογιστές κλπ), μπορεί η Επιτροπή να δώσει στοιχεία αναφορικά με το πόση ενέργεια καταναλώνεται σήμερα ετησίως από συσκευές που βρίσκονται σε αναμονή, κατά πόσο συμβάλει στις εκπομπές αερίων του θερμοκηπίου, και πως θα μειωθεί αποτελεσματικά; Σκοπεύει να χρηματοδοτήσει δράσεις σε τοπικό επίπεδο για την ενημέρωση, την ευαισθητοποίηση και την ενεργό συμμετοχή των πολιτών;

### Απάντηση

Εκτιμάται ότι σήμερα περίπου 50 terawatt ανά ώρα (TWh) ηλεκτρικής ενέργειας, ποσό που σχεδόν αντιστοιχεί στην κατανάλωση ηλεκτρισμού της Πορτογαλίας, καταναλώνεται κάθε χρόνο στην ΕΕ-27 από οικιακό ή εξοπλισμό γραφείου σε λειτουργία αναμονής ή κατάσταση εκτός λειτουργίας. Αυτό μεταφράζεται σε ετήσιες εκπομπές 20 Mt CO<sub>2</sub>.

Η τεχνική, περιβαλλοντική και οικονομική προπαρασκευαστική μελέτη<sup>(9)</sup> ενός οικολογικού σχεδίου για τις συσκευές σε λειτουργία αναμονής/εκτός λειτουργίας, έδειξε ότι υπάρχουν τεχνικές λύσεις οι οποίες θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε σημαντική μείωση της κατανάλωσης ενέργειας. Παράλληλα, θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε μείωση του κόστους καταναλωτή/χρήστη, τόσο κατά την αγορά όσο και κατά τη λειτουργία. Το σχέδιο κανονισμού σχετικά με τη κατανάλωση σε λειτουργία αναμονής και εκτός λειτουργίας (για την εφαρμογή της «οδηγίας οικολογικού σχεδιασμού» 2005/32/EK), εγκρίθηκε από τα κράτη μέλη στις 7 Ιουλίου 2008 και καθορίζει αυστηρά ανώτατα επιτρεπόμενα όρια κατανάλωσης ενέργειας, τα οποία αναμένεται να εξοικονομήσουν σχεδόν 75% της κοινοτικής κατανάλωσης ηλεκτρισμού σε λειτουργία αναμονής ή εκτός λειτουργίας έως το 2020. Αυτό αναμένεται να μειώσει τις εκπομπές CO<sub>2</sub> σε περίπου 14 Mt CO<sub>2</sub> ετησίως.

Τα ανώτατα προβλεπόμενα όρια κατανάλωσης σε λειτουργία αναμονής/εκτός λειτουργίας τα οποία προβλέπει το σχέδιο κανονισμού, θα τεθούν σε ισχύ σε δύο φάσεις. Τα όρια που προβλέπονται κατά τη δεύτερη φάση πλησιάζουν αυτά που μπορούν να επιτευχθούν από την καλύτερη τεχνολογία. Επομένως περαιτέρω ενέργειες, όπως π.χ. εκστρατείες ευαισθητοποίησης όσον αφορά τη λειτουργία αναμονής/εκτός λειτουργίας, θα επέφεραν περιορισμένη επιπλέον εξοικονόμηση ενέργειας και δεν προβλέπονται προς το παρόν.

<sup>(9)</sup> Διαθέσιμη στο [www.ecostandby.org](http://www.ecostandby.org)

\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 43 της κ. Sarah Ludford (H-0663/08)

#### Θέμα: Διαχείριση των πυρηνικών αποβλήτων

Οι επισκοπήσεις του ευρωβαρομέτρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής αναφέρουν ότι μια ασφαλής λύση για τα αναλωμένα πυρηνικά καύσιμα και τα ραδιενεργά απόβλητα που προκύπτουν κατά τη παραγωγή πυρηνικής ενέργειας παραμένει ένα σημαντικό θέμα για τους πολίτες της ΕΕ.

Μπορεί η Επιτροπή να εγγυηθεί ότι η εντολή από την ομάδα υψηλού επιπέδου για την πυρηνική ασφάλεια και τη διαχείριση των αποβλήτων που δημιουργήθηκε το 2007 με σκοπό την εναρμόνιση των προτύπων ασφαλείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση δεν αποτελεί μια δικαιολογία για να μειωθούν τα εθνικά επίπεδα ασφαλείας που ισχύουν σήμερα;

Επιπλέον, ποιά είναι η αντίδραση της Επιτροπής σε μια πρόσφατη έκθεση της κοινοβουλευτικής Επιτροπής Δημοσίων Λογαριασμών του Ηνωμένου Βασιλείου από την οποία προκύπτει ότι το κόστος για τον παροπλισμό πυρηνικών εγκαταστάσεων είναι ιδιαίτερα σημαντικό και αυξάνει ταχύτατα;

#### Απάντηση

Η «ομάδα υψηλού επιπέδου για την πυρηνική ασφάλεια και τη διαχείριση αποβλήτων» (ΟΥΕ) επικεντρώνεται στον καθορισμό ζητημάτων ασφαλείας που χρήζουν άμεσης αντιμετώπισης και προτείνει τις απαραίτητες ενέργειες σε επίπεδο ΕΕ. Ρόλος της είναι επικουρεί τα θεσμικά όργανα της ΕΕ στη σταδιακή ανάπτυξη μιας κοινής ερμηνείας και τελικά νέων ευρωπαϊκών κανόνων στους τομείς της ασφαλείας των πυρηνικών εγκαταστάσεων και της ασφαλείας διαχείρισης αναλωμένων καυσίμων και ραδιενεργών αποβλήτων.

Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή τονίζει ότι τόσο η προώθηση των υψηλότερων δυνατών προτύπων ασφαλείας όσο και η ασφαλής διαχείριση των ραδιενεργών αποβλήτων, αποτελούν άμεσες προτεραιότητες κατά τη χρήση και ανάπτυξη της πυρηνικής ενέργειας στην ΕΕ.

Απουσία νομικώς δεσμευτικού κειμένου για τη διαχείριση των οικονομικών πόρων που προορίζονται για τον παροπλισμό και τη διαχείριση αποβλήτων, η Επιτροπή αξιολογεί τις πρακτικές των κρατών μελών βάσει σύστασης της Επιτροπής σχετικά με τη διαχείριση των οικονομικών πόρων που προορίζονται για τον παροπλισμό πυρηνικών εγκαταστάσεων, τα αναλωμένα καύσιμα και τα ραδιενεργά απόβλητα<sup>(10)</sup>. Η Επιτροπή προχώρησε στη κατάρτιση της παραπάνω σύστασης επικουρούμενη από μια ομάδα εμπειρογνομόνων σε θέματα χρηματοδότησης του παροπλισμού, με σκοπό να επιτευχθεί μια κοινή ερμηνεία η οποία θα επιτρέψει την αντιμετώπιση του προβλήματος και την πρόοδο προς την πλήρη συμμόρφωση με την σύσταση. Τα αποτελέσματα θα παρουσιαστούν εντός της 3<sup>ης</sup> έκθεσης της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

Η έκθεση του Η.Β. τονίζει ότι το κόστος που σχετίζεται με τον παροπλισμό των εγκαταστάσεων παραγωγής πυρηνικής ενέργειας είναι αναμφίβολα σημαντικό, με την επεξεργασία και την αποθήκευση των πυρηνικών αποβλήτων να ευθύνονται για σημαντικό μερίδιο αυτού του κόστους. Ένα κατάλληλο, μακροπρόθεσμο πλαίσιο για την επεξεργασία και αποθήκευση αποβλήτων θα είχε μόνο θετικές συνέπειες, μειώνοντας το μακροπρόθεσμο κόστος. Τα μεγέθη των σημερινών εκτιμήσεων παρουσιάζονται αυξημένα λόγω της αβεβαιότητας και του κινδύνου που συνδέεται με την απουσία σταθερών και μακροπρόθεσμων εθνικών διατάξεων. Με την πάροδο του χρόνου και την αυξανόμενη τεχνική εμπειρία στον τομέα του παροπλισμού εγκαταστάσεων παραγωγής πυρηνικής ενέργειας, αναμένεται ότι το πραγματικό κόστος του παροπλισμού θα μειωθεί.

Η Επιτροπή βρίσκεται σε διάλογο με τα κράτη μέλη προκειμένου να καθορίσει τις βέλτιστες πρακτικές για το χρηματοδοτικό σχεδιασμό του παροπλισμού των εγκαταστάσεων παραγωγής πυρηνικής ενέργειας, με στόχο όλα τα κράτη μέλη να έχουν εγκαίρως διαθέσιμα τα απαραίτητα κεφάλαια που θα χρειαστούν για τον παροπλισμό μιας ΕΠΠΕ.

\*  
\* \*

(10) Σύσταση της Επιτροπής της 24ης Οκτωβρίου 2006 σχετικά με τη διαχείριση των οικονομικών πόρων που προορίζονται για τον παροπλισμό πυρηνικών εγκαταστάσεων, τα αναλωμένα καύσιμα και τα ραδιενεργά απόβλητα, ΕΕ αριθ. L 330 της 28.11.2006.



**Ερώτηση αρ. 44 του κ. Ιωάννη Μάτση (H-0677/08)****Θέμα: Πετρέλαιο ως στρατηγικό αγαθό της παγκόσμιας κοινότητας**

Όπως παραδέχονται αξιωματούχοι της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι χαμηλές τιμές στο πετρέλαιο έχουν περάσει ανεπιστρεπτή. Λόγω των οικονομικών και άλλων προβλημάτων που προκαλούνται από τις υψηλές τιμές του πετρελαίου ερωτούμε κατά πόσον η Ε.Ε μελετά ή προτίθεται να μελετήσει και να υποστηρίξει όπως καταστεί το πετρέλαιο και τα παράγωγά του ως στρατηγικά αγαθά, πράγμα που σημαίνει ότι η τιμή του δεν θα καθορίζεται μέσω των χρηματιστηρίων αλλά με άλλους τρόπους. Και αν έχει απασχολήσει την Ε.Ε το θέμα, με ποιούς τρόπους μπορεί να καθορίζεται η τιμή του πετρελαίου διεθνώς;

**Απάντηση**

Η Επιτροπή όντως θεωρεί το πετρέλαιο ως στρατηγικό πόρο και επομένως οι πολιτικές της σκοπεύουν στην εξασφάλιση αξιόπιστου και οικονομικά προσιτού εφοδιασμού των ευρωπαίων καταναλωτών σε πετρέλαιο και προϊόντα πετρελαίου. Εκτός από μέτρα ενίσχυσης της διαφάνειας και της λειτουργίας των ευρωπαϊκών αγορών πετρελαίου, η Επιτροπή παρακολουθεί στενά την εφαρμογή της οδηγίας του Συμβουλίου 2006/67 /ΕΚ<sup>(11)</sup> περί υποχρεώσεως διατηρήσεως ενός ελαχίστου επιπέδου αποθεμάτων αργού πετρελαίου ή/και προϊόντων πετρελαίου από τα κράτη μέλη προς χρήση σε περιόδους διαταραχών του εφοδιασμού.

Οι τιμές εμπορίας του πετρελαίου και των προϊόντων του καθορίζονται στην παγκόσμια αγορά βάσει διαφόρων παραγόντων. Ενώ η ακεραιότητα του εφοδιασμού και η καλή λειτουργία των αγορών μπορούν να υποστηριχθούν από κανονιστικά μέτρα, ο δημόσιος τομέας, και ειδικότερα η Επιτροπή, δεν είναι σε θέση να αντικαταστήσουν τους μηχανισμούς της αγοράς. Ωστόσο, η Επιτροπή μπορεί να εφαρμόσει πολιτικές έμμεσες επιρροής των τιμών του πετρελαίου. Η Επιτροπή κάνει πλήρη χρήση της δυνατότητας αυτής λαμβάνοντας συνεχώς πρωτοβουλίες π.χ για την υποστήριξη των εναλλακτικών καυσίμων, την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας κτλ.

Σύμφωνα με τα διαθέσιμα στοιχεία, οι κύριοι μοχλοί της τιμής του πετρελαίου είναι η προσφορά και η ζήτηση, οι οποίες φαίνεται ότι θα προκαλέσουν αύξηση των τιμών στο μέλλον. Ο πιθανός ρόλος της κερδοσκοπίας εξετάζεται, προς το παρόν, όμως, τα στοιχεία παρουσιάζουν μεγάλη αβεβαιότητα. Η διεξαγωγή περαιτέρω μελετών είναι απαραίτητη προκειμένου να κατανοήσουμε καλύτερα τον ρόλο της κερδοσκοπίας στην αύξηση των τιμών. Σε κάθε περίπτωση, η ενίσχυση της διαφάνειας στην αγορά πετρελαίου, τόσο όσον αφορά τα συμβόλαια και τα σχετικά χρηματοοικονομικά μέσα, όσο και τα θεμελιώδη στοιχεία της, θα αποτελούσε θετική εξέλιξη.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 45 του κ. Justas Vincas Paleckis (H-0694/08)****Θέμα: Συμφωνία των δημάρχων**

Στις 29 Φεβρουαρίου 2008, τέθηκε σε ισχύ η "Συμφωνία των Δημάρχων" της Ευρωπαϊκής Ένωσης η καθιέρωση της οποίας προβλεπόταν στο πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής για την ενεργειακή απόδοση. Στόχος της εν λόγω συμφωνίας είναι η εφαρμογή του σχεδίου δράσης σε τοπικό και περιφερειακό επίπεδο. Οι πόλεις που έχουν προσχωρήσει στη συμφωνία είναι αποφασισμένες να ξεπεράσουν ακόμη και τον προβλεπόμενο στόχο της μείωσης των εκπομπών CO<sub>2</sub> κατά 20% και να επιτύχουν ακόμα καλύτερα αποτελέσματα στο πλαίσιο της καταπολέμησης της αλλαγής του κλίματος. Όλες οι πόλεις που συνυπογράφουν τη συμφωνία των δημάρχων έχουν δεσμευτεί να καταρτίζουν και να δημοσιεύουν κάθε χρόνο ετήσιο απολογισμό στον οποίο θα παρουσιάζεται η πρόοδος που έχει επιτευχθεί κατά την εφαρμογή του σχεδίου δράσης.

Δεδομένου ότι το τέλος της χρονιάς αυτής δεν απέχει πολύ, θα ήταν ενδιαφέρον να πληροφορηθούμε σε ποιο βαθμό έχουν κατορθώσει οι πόλεις να ανταποκριθούν στις δεσμεύσεις που εκούσια έχουν αναλάβει. Ποια είναι τα βασικά προβλήματα που έχουν ως τώρα διαπιστωθεί κατά την εφαρμογή της συμφωνίας; Ποια ήταν τα έως τώρα επιτεύγματα;

**Απάντηση**

Την 29η Ιανουαρίου 2008 η Επιτροπή ξεκίνησε διαδικασία δημόσιας διαβούλευσης προκειμένου να καθορίσει τη «Συμφωνία Δημάρχων» της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η οποία προβλεπόταν στο σχέδιο δράσης της Επιτροπής σχετικά με την ενεργειακή απόδοση. Σύμφωνα με το τελικό της κείμενο, το οποίο εκδόθηκε αυτό το καλοκαίρι, οι υπογράφουσες πόλεις δεσμεύονται να υπερβούν τους στόχους της ΕΕ όσον αφορά τη μείωση εκπομπών CO<sub>2</sub> έως το 2020. Θα πρέπει να υποβάλλουν, εντός ενός έτους από την ένταξή τους στη συμφωνία, σχέδιο δράσης αειφόρου

<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. αριθ. L 217 της 08.08.2006, σ. 8-15 - πρώην οδηγία 68/414/ΕΟΚ



ανάπτυξης, αναφέροντας τους τρόπους με τους οποίους προτίθενται να επιτύχουν τους παραπάνω στόχους. Επιπλέον, δεσμεύονται να υποβάλλουν εκθέσεις κάθε δύο χρόνια και αποδέχονται την αναστολή της συμμετοχής τους στη Συμφωνία σε περίπτωση μη συμμόρφωσης.

Τα σχέδια δράσης αειφόρου ανάπτυξης της αρχικής ομάδας πόλεων, δεν αναμένονται παρά στις αρχές του 2009, επομένως, η Επιτροπή δεν έχει ακόμη λάβει τέτοιου είδους σχέδια. Όλες οι πληροφορίες που κοινοποιούνται καθώς και όσες πληροφορίες αφορούν βέλτιστες πρακτικές, προβλήματα και ευκαιρίες, θα είναι διαθέσιμα στον ιστότοπο της Συμφωνίας Δημάρχων<sup>(12)</sup>.

Ωστόσο, το μεγάλο ενδιαφέρον που προσελκύει η Συμφωνία Δημάρχων αποτελεί την πρώτη επιτυχία της πρωτοβουλίας αυτής.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 51 του κ. Μανώλη Μαυροματάτη (H-0676/08)**

##### **Θέμα: Προστασία των δικαιωμάτων του δημιουργού στο πακέτο Telecom**

Στο τέλος Σεπτεμβρίου, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψηφίζει το λεγόμενο πακέτο Telecom (A6 0318/08). Η αναφορά στα άρθρα της Οδηγίας (τόσο στην πρόταση που παρουσίασε η Επιτροπή όσο και στο κείμενο που καλούμαστε να εγκρίνουμε) στην προστασία των πνευματικών δικαιωμάτων και στην καταπολέμηση της πειρατείας στο Διαδίκτυο είναι περιορισμένη, καθώς πολλοί υποστήριξαν ότι πρόκειται για μια οδηγία που απευθύνεται στους καταναλωτές. Ωστόσο, οφείλουμε να παραδεχθούμε ότι αν δεν προστατευθεί η δημιουργία, τότε δεν θα πάψει να υπάρχει "καλλιτεχνικό προϊόν" που να απευθύνεται στους καταναλωτές. Συμφωνεί η Επιτροπή ότι εάν οι συνδρομητές ενημερώνονται με σαφήνεια από τον πάροχο σε περίπτωση επαναλαμβανόμενων παραβιάσεων των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας έτσι ώστε να παύσουν τις παράνομες δραστηριότητές τους, τούτο θα μπορούσε να λειτουργήσει ως μέσο περιορισμού της πειρατείας; Ποιες είναι οι ουσιαστικές προτάσεις της για την εξάλειψη του όλο και αυξανόμενου αριθμού παράνομων download;

##### **Απάντηση**

Οι προτάσεις που κατέθεσε η Επιτροπή το Νοέμβριο του 2007 σχετικά με το πακέτο Telecom<sup>(13)</sup> περιέχουν στοιχεία τα οποία αντικατοπτρίζουν τη σημασία των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας για τη κοινωνία της πληροφορίας.

Οι προτάσεις ενισχύουν τις υποχρεώσεις των διαχειριστών δικτύων και εισάγουν την απαίτηση πληροφόρησης των πελατών τους- τόσο κατά τη σύναψη της σύμβασης όσο και μετά από αυτή, σε τακτά χρονικά διαστήματα- σχετικά με τη νομική υποχρέωση σεβασμού των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας καθώς και σχετικά με τις συνηθέστερες περιπτώσεις παραβάσεων. Επιπλέον, μια νέα διάταξη της οδηγίας για την αδειοδότηση, τονίζει ότι οι διαχειριστές των δικτύων υποχρεούνται να συμμορφώνονται προς την υφιστάμενη νομοθεσία της ΕΕ στον τομέα των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, όπως έχει μεταφερθεί στην εθνική νομοθεσία και έχει ερμηνευθεί από τις αρμόδιες δικαστικές αρχές.

Η Επιτροπή χαιρετίζει τις τροποποιήσεις που εισάγει ο κ. Harbour στην τελική του έκθεση και οι οποίες γενικά συμμερίζονται τους στόχους των προτάσεων της Επιτροπής και καταστούν σαφές ότι η πληροφόρηση των πολιτών σχετικά με τις υποχρεώσεις τους ως προς το σεβασμό των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και ιδίως ως προς τις συνηθέστερες μορφές παραβάσεων, είναι προς τη διασφάλιση του δημοσίου συμφέροντος, το οποίο υπηρετείται καλύτερα όταν οι δημόσιες αρχές εμπλέκονται αμεσότερα στη διαδικασία. Οι τροποποιήσεις είναι επίσης πιθανό να απαντήσουν και στις ανησυχίες του ιδιωτικού τομέα ως προς τις συνέπειες τις αστικής ευθύνης.

Επιπλέον, στις 3 Ιανουαρίου 2008, η Επιτροπή υιοθέτησε ανακοίνωση<sup>(14)</sup> σχετικά με το επιγραμματικό δημιουργικό περιεχόμενο, στην οποία γίνεται προσπάθεια διερεύνησης των πιεστικότερων προκλήσεων που θα μπορούσαν να αντιμετωπισθούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο με στόχο τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας παραγωγής και διανομής επιγραμμικού περιεχομένου. Η ανακοίνωση αυτή επισημαίνει τέσσερα κύρια οριζόντια ζητήματα:

- Διαθεσιμότητα δημιουργικού περιεχομένου,

<sup>(12)</sup> [http://ec.europa.eu/energy/climate\\_actions/mayors/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/energy/climate_actions/mayors/index_en.htm)

<sup>(13)</sup> COM (2007)697 - COM (2007)698 - COM (2007)699 της 13/11/2007

<sup>(14)</sup> COM(2007) 836 της 3/1/2008

- Πολυεδαφική αδειοδότηση για δημιουργικό περιεχόμενο,
- Διαλειτουργικότητα και διαφάνεια των συστημάτων διαχείρισης ψηφιακών δικαιωμάτων (DRMs) και
- Σύννομες προσφορές και πειρατεία

Η ανακοίνωση έθεσε σε εφαρμογή διαδικασία δημόσιας διαβούλευσης ενόψει της υιοθέτησης σύστασης σχετικά με το επιγραμμικό δημιουργικό περιεχόμενο κατά το πρώτο τρίμηνο του 2009 η οποία θα επικεντρωθεί σε τρία ζητήματα: διαλειτουργικότητα και διαφάνεια των DRM, καταπολέμηση της πειρατείας και προώθηση σύννομων προσφορών. Έως σήμερα, έχουμε λάβει πάνω από 700 γραπτές συνεισφορές οι οποίες είναι διαθέσιμες στον ιστότοπό μας<sup>(15)</sup>.

Η αύξηση των σύννομων προσφορών στο διαδίκτυο και η ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ παρόχων υπηρεσιών διαδικτύου/διαχειριστών δικτύων τηλεπικοινωνιών και παρόχων περιεχομένου αποτελεί κρίσιμο παράγοντα της καταπολέμησης της πειρατείας στο διαδίκτυο.

Παράλληλα με την παραπάνω προτεινόμενη σύσταση, έχει συσταθεί «πλατφόρμα επιγραμμικού περιεχομένου» η οποία λειτουργεί ως βήμα συζήτησης και συνεργασίας των ενδιαφερόμενων φορέων. Η πλατφόρμα αυτή είναι αφιερωμένη σε διαπραγματεύσεις που αφορούν είτε το περιεχόμενο είτε διακλαδικά θέματα σχετικά με την επιγραμμική διανομή δημιουργικού περιεχομένου.

Τρεις συναντήσεις της πλατφόρμας έχουν ήδη λάβει χώρα και έχουν ασχοληθεί με τα παρακάτω ζητήματα: νέα επιχειρηματικά μοντέλα (17 Απριλίου 2008), σύννομες προσφορές και πειρατεία (26 Ιουνίου 2008), επιγραμμική διαχείριση πνευματικής ιδιοκτησίας (18 Ιουλίου 2008), ενώ μια νέα συνάντηση θα πραγματοποιηθεί τον Οκτώβριο και πάλι σχετικά με τις σύννομες προσφορές και τη πειρατεία.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 52 της κ. Maria Badia i Cutchet (H-0684/08)**

##### **Θέμα: Το Φόρουμ για τη Διακυβέρνηση του Διαδικτύου (IGF)**

Το Φόρουμ για τη Διακυβέρνηση του Διαδικτύου (IGF) που πραγματοποιείται κάθε χρόνο μετά την εναρκτήρια συνεδρίαση του στην Αθήνα το 2006, προσφέρει ένα θαυμάσιο πλαίσιο για τη συζήτηση σχετικά με θέματα καίριας σημασίας για το παγκόσμιο δίκτυο, τη συμμετοχή και την πρόσβαση σε αυτό, όπως οι κρίσιμοι πόροι του Διαδικτύου, η ποικιλία περιεχομένου, το άνοιγμα ή η άρση απαγορεύσεων, και η ασφάλεια στο Διαδίκτυο, ένα δίκτυο που επηρεάζει το σύνολο των πολιτών, ανδρών και γυναικών, καθώς και το σύνολο των εθνών του πλανήτη.

Λαμβάνοντας υπόψη την παρουσίαση της Επιτροπής πριν από ένα χρόνο στο Φόρουμ του Ρίο ντε Τζανέιρο και τη διοργάνωση του III Φόρουμ που θα πραγματοποιηθεί στην Ινδία κατά τους προσεχείς μήνες, θα μπορούσε να με ενημερώσει η Επιτροπή για τα θέματα που θα εξετασθούν κατά το προσεχές Φόρουμ; Ποιος είναι ο απολογισμός της Επιτροπής για τις εργασίες που έχουν πραγματοποιηθεί έως τώρα και για το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε αυτήν τη διαδικασία;

##### **Απάντηση**

Όσον αφορά την ερώτηση της αξιότιμης κ. βουλευτή σχετικά με τα ζητήματα που θα εξετασθούν κατά το προσεχές φόρουμ για τη διακυβέρνηση του διαδικτύου το οποίο θα διεξαχθεί από τις 3 έως τις 6 Δεκεμβρίου στο Hyderabad της Ινδίας, η Επιτροπή σημειώνει ότι η ημερήσια διάταξη της διάσκεψης βρίσκεται στη φάση οριστικοποίησής της ενώ ένας γύρος διαβουλεύσεων ήδη έλαβε χώρα στη Γενεύη τη 16η Σεπτεμβρίου. Ο γενικός τίτλος του φόρουμ πιθανότατα θα είναι «Internet για όλους». Ιδιαίτερη αναφορά αναμένεται να γίνει εφέτος στα παρακάτω θέματα:

- δυνατότητα πρόσβασης στο διαδίκτυο για ακόμη περισσότερους χρήστες,
- προώθηση της ψηφιακής ασφάλειας και εμπιστοσύνης,
- διαχείριση κρίσιμων διαδικτυακών πόρων,
- εμπειρία του παρελθόντος και το δρόμο για το μέλλον,
- θέματα επικαιρότητας- το διαδίκτυο του αύριο.

(15) [http://ec.europa.eu/avpolicy/other\\_actions/content\\_online/consultation\\_2008/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/avpolicy/other_actions/content_online/consultation_2008/index_en.htm)

Η προπαρασκευαστική εξέταση καθεμίας εκ των παραπάνω θεματικών ενότητων θα διεξάγεται εντός εργαστηρίων τα οποία θα επικεντρωθούν κυρίως στα εξής ζητήματα:

- πρόσβαση και πολυγλωσσία,
- χάνουμε τη μάχη ενάντια στο έγκλημα στο κυβερνοχώρο; ενίσχυση της ασφάλειας, της ιδιωτικότητας και της διαφάνειας,
- μετάβαση από το IPv4 στο IPv6. Ρύθμιση της διακυβέρνησης του διαδικτύου στο παγκόσμιο και το εθνικό/περιφερειακό επίπεδο,
- το διαδίκτυο του μέλλοντος: καινοτομία και εξέλιξη του διαδικτύου.

Επιπλέον, μια σειρά άλλων θεμάτων αναμένεται να εξετασθούν στα πλαίσια των εργαστηρίων και συνεδρίων με σκοπό την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών και τη σύσταση δυναμικών συνασπισμών.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θεωρεί ότι οι δραστηριότητες του φόρουμ διακυβέρνησης του διαδικτύου έχουν αποδείξει τη χρησιμότητά του ως βήμα συζητήσεων μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων φορέων διακυβέρνησης του διαδικτύου. Η Επιτροπή έχει συμμετάσχει σε όλες τις συναντήσεις του φόρουμ καθώς και στις προπαρασκευαστικές εργασίες του. Οι παρουσιάσεις κατά τη διάρκεια των κυρίων συνόδων καθώς και των εργαστηρίων επέτρεψαν τη παρουσίαση βέλτιστων πρακτικών στην ΕΕ και την ανταλλαγή ευρωπαϊκών απόψεων πάνω σε θεμελιώδεις αξίες. Στο πλαίσιο αυτό, είναι απαραίτητο να τονισθεί ότι η ενεργή και εκτενής συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχει εκτιμηθεί δεόντως τόσο από την Επιτροπή όσο και από πολλούς άλλους ενδιαφερόμενους φορείς. Επιπλέον, έχει επηρεάσει θετικά και άλλα Κοινοβούλια στο να στείλουν εκπροσώπους τους στη διάσκεψη. Η Επιτροπή εκφράζει την ελπίδα της για συνέχιση της εξαιρετικής συνεργασίας.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 56 της κ. Μαρίας Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου (H-0641/08)**

##### **Θέμα: Προώθηση πολυγλωσσίας και κλασσικές γλώσσες**

Ερωτάται η Επιτροπή κατά πόσο συμπεριλαμβάνονται πολιτιστικά και γλωσσολογικά στοιχεία των κλασσικών γλωσσών (αρχαίων ελληνικών και λατινικών), τα οποία υπάρχουν στις ευρωπαϊκές ομιλούμενες γλώσσες, στο πρόγραμμα για ευρωπαϊκό δείκτη γλωσσικών γνώσεων των πέντε πλέον ομιλούμενων ευρωπαϊκών γλωσσών;

Στην πρώτη και δεύτερη ξένη γλώσσα των μαθητών της ΕΕ θα συμπεριλαμβάνονται τα αρχαία ελληνικά και τα λατινικά; Έχει η Επιτροπή την πρόθεση να προωθήσει ένα διεθνούς αναγνώρισης δίπλωμα κλασσικών γλωσσών, ως στοιχείο προώθησης της διεθνούς παρουσίας της ευρωπαϊκής ιδέας;

##### **Απάντηση**

Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής της 1<sup>ης</sup> Αυγούστου 2005, σχετικά με τον Ευρωπαϊκό Δείκτη Γλωσσικών Γνώσεων, οι μαθητές θα δοκιμάζονται στις δύο πιο ευρέως διδασκόμενες ξένες γλώσσες. Η Επιτροπή πρότεινε, για πρακτικούς λόγους, κατά την πρώτη φάση, η γνώση μιας ξένης γλώσσας να εξετάζεται στις πέντε πιο ευρέως διδασκόμενες γλώσσες της Ένωσης (δηλ. αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, ισπανικά και ιταλικά).

Η εξέταση των λατινικών και των αρχαίων ελληνικών δεν έχει ληφθεί υπόψη, καθώς ο ευρωπαϊκός δείκτης γλωσσικών γνώσεων καλύπτει μόνον τις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτό σημαίνει ότι το σχέδιο καλύπτει μόνον ζώσες γλώσσες.

Καθώς πολιτισμικά και γλωσσολογικά στοιχεία των κλασσικών γλωσσών (αρχαίων ελληνικών και λατινικών) υπάρχουν στις ευρωπαϊκές ομιλούμενες γλώσσες, τα στοιχεία αυτά δύνανται να αντικατοπτρίζονται στην εξεταστική ύλη. Ωστόσο, πρόθεση του ευρωπαϊκού δείκτη γλωσσικών γνώσεων δεν είναι να εστιάσει ιδιαίτερα σε αυτά τα στοιχεία.

Η επιλογή των γλωσσών που διδάσκονται στα πλαίσια των εκπαιδευτικών συστημάτων των χωρών της ΕΕ, δεν αποφασίζεται σε επίπεδο ΕΕ αλλά εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών. Κατά την παρούσα φάση ανάπτυξης του κοινοτικού δικαίου, η αναγνώριση διπλωμάτων για ακαδημαϊκούς σκοπούς επίσης εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών, υπό την προϋπόθεση ότι δεν γίνεται καμία άμεση ή έμμεση διάκριση λόγω εθνικότητας.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 57 του κ. Bernd Posselt (H-0648/08)****Θέμα: Γερμανική γλώσσα**

Πως αξιολογεί η Επιτροπή το ρόλο της γερμανικής γλώσσας: α) ως γλώσσα εργασίας, β) ως επίσημης γλώσσας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ποιά είναι η άποψή της όσον αφορά την τελευταία πρωτοβουλία της Γερμανικής Ομοσπονδιακής Βουλής επί του εν λόγω θέματος;

**Απάντηση**

Η Επιτροπή έχει αναλάβει πλήρη δέσμευση υπέρ της πολυγλωσσίας και της γλωσσικής πολυμορφίας, οι οποίες πηγάζουν από τις κατευθυντήριες αρχές της μη διάκρισης, της αποτελεσματικής υποστήριξης της καλύτερης νομοθεσίας και της δημοκρατικής φύσης της ΕΕ, διατηρώντας παράλληλα μια ταχεία διαδικασία λήψης αποφάσεων.

Σύμφωνα με το άρθρο 1 του Κανονισμού αριθ. 1/1958 του Συμβουλίου<sup>(16)</sup>, το οποίο απαριθμεί της επίσημες γλώσσες και τις γλώσσες εργασίας των οργάνων της Ένωσης, όλες οι επίσημες γλώσσες της ΕΕ αντιμετωπίζονται επί ίσοις όροις όσον αφορά τη δημοσίευση της νομοθεσίας και άλλων εγγράφων γενικής εφαρμογής. Αυτό σημαίνει ότι οι κανονισμοί και οι οδηγίες της Επιτροπής, καθώς και όλες οι νομοθετικές προτάσεις και ανακοινώσεις που έχουν εγκριθεί επισήμως από την Επιτροπή και υποβάλλονται στα θεσμικά όργανα, μεταφράζονται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης, περιλαμβανομένης και της γερμανικής.

Επιπλέον, πρέπει να σημειωθεί, ότι η γερμανική είναι μία από τις τρεις γλώσσες, μαζί με την αγγλική και τη γαλλική, στις οποίες η Επιτροπή συνήθως συντάσσει τις εσωτερικές αποφάσεις της.

Η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη της, σε διαρκή βάση, κάθε άποψη που εκφράζεται από τα κράτη μέλη στον τομέα της μετάφρασης και σε ζητήματα πολυγλωσσίας γενικότερα.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 58 του κ. Robert Evans (H-0651/08)****Θέμα: Η πολυγλωσσία στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις**

Η Επιτροπή έχει δηλώσει δημοσίως ότι "η επένδυση στις γλωσσικές ικανότητες και η διαχείριση της διαφορετικότητας θα είναι ζωτικής σημασίας για να επωφεληθεί πλήρως η Ευρώπη από την παγκοσμιοποίηση".

Τι συζητήσεις είχε η Επιτροπή με την ευρωπαϊκή επιχειρηματική κοινότητα προκειμένου να διασφαλίσει ότι μεγάλες ευρωπαϊκές εταιρείες προετοιμάζουν τους υπαλλήλους τους για να είναι σε θέση να επικοινωνούν με τις αναδυόμενες αγορές στη Λατινική Αμερική ή Κίνα, για παράδειγμα;

**Απάντηση**

Το επιχειρησιακό φόρουμ για την πολυγλωσσία, το οποίο συγκροτήθηκε το 2007 για να διερευνήσει τους τρόπους με τους οποίους οι γλωσσικές δεξιότητες επιδρούν στο εμπόριο και την απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση, υπέβαλε την έκθεσή του στον αρμόδιο για την πολυγλωσσία Επίτροπο στις 11 Ιουλίου 2008<sup>(17)</sup>. Η έκθεση καταδεικνύει με σαφήνεια τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν ώστε να στηριχθεί η πρόσβαση των επιχειρήσεων στις νέες αγορές και η εκμετάλλευση των νέων επιχειρηματικών ευκαιριών στον παγκοσμιοποιημένο κόσμο. Η έκθεση βασίζεται σε έρευνες, περιπτώσιολογικές μελέτες, συνεντεύξεις και στην προσωπική εμπειρία των μελών του φόρουμ, υπό την προεδρία του υποκόμη Etienne Davignon, βέλγου υπουργού Επικρατείας και πρώην αντιπροέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Ένα από τα κύρια σημεία που προκύπτουν από την έκθεση είναι ότι η «Ευρώπη διατρέχει τον κίνδυνο της απώλειας ανταγωνιστικότητας, δεδομένου ότι οι αναδυόμενες οικονομίες κυρίως στην Ασία και στη Λατινική Αμερική αποκτούν ταχύτατα πλήρεις γλωσσικές δεξιότητες παράλληλα με άλλες ικανότητες που είναι απαραίτητες για τον επιτυχή ανταγωνισμό».

Η έκθεση επιβεβαιώνει την άποψη της Επιτροπής ότι η ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας δεν αφορά μόνον τη βελτίωση της εκμάθησης των αγγλικών ως μιας εκ των κυριότερων γλωσσών του διεθνούς εμπορίου. Αντίθετα, η αποτελεσματική επέκταση σε τοπικές αγορές απαιτεί την απόκτηση δεξιοτήτων και σε άλλες γλώσσες.

<sup>(16)</sup> Κανονισμός αριθ. 1 του Συμβουλίου της 15ης Απριλίου 1958 περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, ΕΕ 17 της 6.10.1958. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1791/2006, ΕΕ αριθ. L 342 της 30.12.2003, σ. 11.

<sup>(17)</sup> Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο [http://ec.europa.eu/education/languages/news/news1669\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/languages/news/news1669_en.htm)

Η έκθεση δίνει μεγάλη έμφαση στην ευαισθητοποίηση των μικρών επιχειρήσεων για την αναγνώριση της προστιθέμενης αξίας των γλωσσικών δεξιοτήτων και την ανάπτυξη γλωσσικών στρατηγικών εντός της επιχειρήσης προκειμένου να αξιοποιηθεί καλύτερα η εσωτερική αγορά της ΕΕ και να επιτευχθεί μεγαλύτερη κινητικότητα μεταξύ του ευρωπαϊκού εργατικού δυναμικού.

Τα συμπεράσματα και οι συστάσεις της αποτελούν άριστη συμβολή στη νέα στρατηγική ανακοίνωση για την πολυγλωσσία, η οποία υιοθετήθηκε στις 18 Σεπτεμβρίου. Προκειμένου να εξασφαλισθεί η συνεχής διάδοση των πορισμάτων της έκθεσης και να προωθηθεί η εφαρμογή των συστάσεών της, η Επιτροπή θα δημιουργήσει μια διαρκή πλατφόρμα για την ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών για τις επιχειρήσεις, συλλέγοντας χρήσιμες πληροφορίες από την επιχειρηματική κοινότητα, τους κοινωνικούς εταίρους, επαγγελματικές οργανώσεις, εμπορικά επιμελητήρια, οργανισμούς προώθησης του εμπορίου, σχολεία και εκπαιδευτικούς φορείς.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 59 του κ. Michl Ebner (H-0683/08)**

##### **Θέμα: Εφαρμογή του στόχου "1+2" στην ευρωπαϊκή γλωσσική πολιτική**

Η πολυγλωσσία στην Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί κεντρικό στοιχείο της ευρωπαϊκής πολυμορφίας, και ιδίως η εκμάθηση νέων γλωσσών δεν συνιστά μόνο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα, αλλά στοιχείο πολιτισμικού πλούτου.

Στόχος της ευρωπαϊκής γλωσσικής πολιτικής είναι η επονομαζόμενη στρατηγική "1+2", σύμφωνα με την οποία κάθε πολίτης της Ένωσης πρέπει να μαθαίνει δύο άλλες κοινοτικές γλώσσες εκτός από τη μητρική του.

Μολονότι το πρόγραμμα αυτό πρέπει να επιδοκιμαστεί ως προς τη θεωρία, στην πράξη όμως διαπιστώνεται ότι σοβαρές ελλείψεις δυσχεραίνουν την εφαρμογή του. Ορισμένες περιοχές, στις οποίες, λόγω της γεωγραφικής τους θέσης, είναι ιδιαίτερα σημαντική η εκμάθηση γλωσσών, εξακολουθούν να αποκλείουν τη δυνατότητα εκμάθησης της γλώσσας της γειτονικής τους χώρας από τα εκπαιδευτικά τους προγράμματα. Η παράλειψη αυτή δεν έχει μόνο επιπτώσεις στην ανταγωνιστικότητα των πολιτών σε μια παγκοσμιοποιημένη αγορά, αλλά θέτει επίσης μακροπρόθεσμα εμπόδια στην ελεύθερη διακίνηση των εργαζομένων της περιοχής λόγω των ελλείπων γλωσσικών τους γνώσεων.

Με ποιο τρόπο εξετάζει η Επιτροπή την εφαρμογή των στόχων που καθορίστηκαν στη Λευκή Βίβλο του 1996 όσον αφορά την πολυγλωσσία; Τι χρηματοδοτικοί πόροι της ΕΕ διατίθενται στις εθνικές αρχές για την αναδιάρθρωση της πολιτικής παιδείας τους και μάλιστα στις παραμεθόριες περιοχές;

#### **Απάντηση**

Η Επιτροπή συμμερίζεται την άποψη του αξιότιμου κ. βουλευτή σχετικά με την σημασία της πολυγλωσσίας στον ευρωπαϊκό πολιτισμό και στα πλεονεκτήματα που συνεπάγεται η προώθηση της εκμάθησης της γλώσσας γειτονικών χωρών, ιδίως στις παραμεθόριες περιοχές.

Η Επιτροπή υποστηρίζει θερμά το στόχο «μητρική γλώσσα συν δύο», ο οποίος, όπως σημείωσε ο αξιότιμος κ. βουλευτής καθορίστηκε για πρώτη φορά στη Λευκή Βίβλο του 1996 και εγκρίθηκε από τα κράτη μέλη κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βαρκελώνης το 2002. Από τότε, ο στόχος αυτός αποτελεί τον πυρήνα της ευρωπαϊκής πολιτικής για την πολυγλωσσία ενώ έχει περαιτέρω αναπτυχθεί στις ανακοινώσεις της Επιτροπής που ακολούθησαν <sup>(18)</sup>.

Σεβόμενη την αρχή της επικουρικότητας και τις αρμοδιότητες των κρατών μελών στον τομέα αυτό, η Επιτροπή έχει συλλέξει πληροφορίες και δεδομένα σχετικά με την εφαρμογή του παραπάνω στόχου. Απόδειξη των παραπάνω αποτελεί η υιοθέτηση της έκθεσης σχετικά με την εφαρμογή του σχεδίου δράσης με τίτλο «Η προώθηση της εκμάθησης γλωσσών και της γλωσσικής πολυμορφίας»<sup>(19)</sup>, η τακτική δημοσίευση των «βασικών αριθμών για τη διδασκαλία ξένων γλωσσών» και η δημιουργία του δείκτη γλωσσικών γνώσεων.

<sup>(18)</sup> COM(2003) 449 Η προώθηση της εκμάθησης γλωσσών και της γλωσσικής πολυμορφίας: Σχέδιο Δράσης 2004 - 2006

COM(2005) 596 Ένα νέο στρατηγικό πλαίσιο για την πολυγλωσσία

COM(2005) 356 Ευρωπαϊκός Δείκτης Γλωσσικών Γνώσεων

COM(2007) 184 Πλαίσιο της ευρωπαϊκής έρευνας για τις γλωσσικές γνώσεις.

<sup>(19)</sup> COM(2007) 554 Έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του σχεδίου δράσης με τίτλο «Η προώθηση της εκμάθησης γλωσσών και της γλωσσικής πολυμορφίας».

Η Επιτροπή υποστηρίζει την πολυγλωσσία μέσω πολυάριθμων ευρωπαϊκών προγραμμάτων και πρωτοβουλιών. Επιπλέον, η νέα της ανακοίνωση για την πολυγλωσσία η οποία υιοθετήθηκε στις 18 Σεπτεμβρίου 2008, συνοδεύεται από κατάλογο των προγραμμάτων και πρωτοβουλιών της Επιτροπής υπέρ της πολυγλωσσίας. Όσον αφορά ειδικότερα το ζήτημα της πολυγλωσσίας στις παραμεθόριες περιοχές, η Επιτροπή θα ήθελε να αναφερθεί στα εξής προγράμματα:

1. Πρόγραμμα για τη βίου μάθηση 2007-2013, το οποίο περιλαμβάνει το πρόγραμμα «Comenius Regio» που δημιουργήθηκε με πρωτοβουλία του Κοινοβουλίου για την προώθηση τη συνεργασία μεταξύ σχολείων παραμεθόριων περιοχών.

2. Πρόγραμμα Interreg: ένας από τους στόχους του προγράμματος διασυνοριακής συνεργασίας Ιταλίας-Αυστρίας είναι η βελτίωση της επικοινωνίας προκειμένου να δημιουργεί μια σταθερή βάση για την ανάπτυξη του εμπορίου και τη μείωση των εναπομεινάντων εμποδίων που προκαλούνται από τα διαφορετικά συστήματα σε πολλούς τομείς και ιδιαίτερα στο γλωσσικό.

3. Πρόγραμμα «Ευρώπη για τους πολίτες», το οποίο υποστηρίζει την αδελφοποίηση πόλεων και την κατανόηση των αντίστοιχων γλωσσών και πολιτισμών.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 60 της κ. Anna Záborská (H-0702/08)**

##### **Θέμα: Εφαρμογή του καθεστώτος πολυγλωσσίας και θέση της σλοβακικής γλώσσας**

Ποιες πολιτικές και οικονομικές προσπάθειες καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να εφαρμόσει στην πράξη τα άρθρα 21, 290 και 314 της Συνθήκης και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1(1) του Συμβουλίου της 15ης Απριλίου 1958, κυρίως με τη διάθεση των αναγκαίων πόρων ώστε να καλυφθεί το έλλειμμα θέσεων μονίμων μεταφραστών;

Ποια είναι η θέση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής έναντι της γερμανικής γλώσσας ως κύριας γλώσσας εργασίας, κυρίως ως κομμικής γλώσσας για τις πολλές γλώσσες των νέων κρατών μελών;

Ποιος θεωρεί η Επιτροπή ότι είναι ο ρόλος της σλοβακικής γλώσσας ως επίσημης γλώσσας της Ευρωπαϊκής Ένωσης; Είναι ικανοποιημένη η Επιτροπή με την θέση που καταλαμβάνει η σλοβακική γλώσσα εάν ληφθούν υπόψη οι προσπάθειες προγραμματισμού και κατάρτισης του προσωπικού των ευρωπαϊκών οργάνων από την εισαγωγή της ως επίσημης γλώσσα; Ποια μέτρα πρέπει να ληφθούν ώστε οι υπηρεσίες που προσφέρονται στην σλοβακική γλώσσα να φθάσουν σε ικανοποιητικό επίπεδο στα πλαίσια των θεσμικών οργάνων;

#### **Απάντηση**

Κατ' αρχάς η Επιτροπή συμμορφώνεται πλήρως προς τις υποχρεώσεις του κανονισμού αριθ. 1<sup>(20)</sup>. Αυτό, αφενός σημαίνει ότι οι κανονισμοί και οι οδηγίες της Επιτροπής, καθώς και όλες οι νομοθετικές προτάσεις και ανακοινώσεις που έχουν εγκριθεί επισήμως από την Επιτροπή και υποβάλλονται στα θεσμικά όργανα, μεταφράζονται σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Ένωσης, περιλαμβανομένης και της γερμανικής και της σλοβακικής και αφετέρου, οι απαντήσεις στις επιστολές των πολιτών συντάσσονται στη γλώσσα της επιλογής τους. Πέραν των υποχρεώσεων του κανονισμού αριθ. 1 και σύμφωνα με τις αρχές της πολυπολιτισμικότητας και της πολυγλωσσίας, η Επιτροπή δεσμεύεται να προβεί σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες προκειμένου όλοι οι πολίτες, πολιτισμοί και γλώσσες να απολαμβάνουν της ίδιας μεταχείρισης, φροντίδας και σεβασμού. Επιπλέον δεσμεύεται να προβαίνει σε αποτελεσματική και αποδοτική επικοινωνία με τους πολίτες τόσο σε κεντρικό και τοπικό επίπεδο όσο και μέσω του διαδικτύου.

Η Επιτροπή υποχρεούται να δίνει προτεραιότητα στην κάλυψη των νομικών της μεταφραστικών υποχρεώσεων. Επομένως, είναι αναγκαίο να επιτυγχάνεται, σε κάθε περίπτωση, ισορροπία ανάμεσα στη διάδοση κατάλληλων και επίκαιρων πληροφοριών σε όσες το δυνατό περισσότερες γλώσσες, προς εξυπηρέτηση των ενδιαφερομένων, και στην εξασφάλιση γρήγορης και οικονομικά αποδοτικής διαδικασίας λήψης αποφάσεων και προστασίας του Ευρωπαϊού φορολογούμενου από δυσανάλογο βάρος. Η διάθεση των μεταφραστικών πόρων παρουσιάζεται στη Στρατηγική της Επιτροπής για την μετάφραση, η οποία ενημερώνεται συνεχώς από το 2004 και επιτρέπει την ομαλή και αποδοτική προσαρμογή της ζήτησης και των πόρων.<sup>(21)</sup>

<sup>(20)</sup> Κανονισμός αριθ. 1 του Συμβουλίου περί καθορισμού του γλωσσικού καθεστώτος της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, ΕΕ 17 της 6.10.1958. κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1791/2006 (ΕΕ αριθ. L 363 της 20.12.2006).

<sup>(21)</sup> τρέχουσα έκδοση: SEC(2006) 1489 τελικό. προηγούμενες εκδόσεις: SEC(2005) 984/3 και SEC(2004) 638/6.



Επιπλέον, πρέπει να σημειωθεί ότι η γερμανική είναι μία από τις τρεις γλώσσες, μαζί με την αγγλική και τη γαλλική, στις οποίες η Επιτροπή συνήθως συντάσσει τις εσωτερικές αποφάσεις της.

Όσον αφορά τη σλοβακική γλώσσα, η κατάρτιση σε αυτή έχει ξεκινήσει από το 2003. Η συνήθης κατάρτιση στη σλοβακική γλώσσα ακολουθεί τα ίδια πρότυπα με αυτή όλων των επίσημων γλωσσών. Το προσωπικό μπορεί να συμμετέχει στα προγράμματα κατάρτισης που οργανώνονται εντός της Επιτροπής καθώς και σε προγράμματα εξωτερικής εκπαίδευσης που οργανώνονται στη Σλοβακία. Το 2007, Γενική Διεύθυνση Μετάφρασης της Επιτροπής ανέλαβε την πρωτοβουλία κινητοποίησης εκπροσώπων σλοβακικών υπουργείων, πανεπιστημίων, ακαδημιών και ευρωπαϊκών οργάνων με σκοπό τη βελτίωση της θεσμικής χρήσης της σλοβακικής γλώσσας και της ανάπτυξης συνεκτικής ορολογίας σε αυτή. Η Γενική Διεύθυνση Διερμηνείας της Επιτροπής συνεχίζει να υποστηρίζει ινστιτούτα κατάρτισης στη Σλοβακία όσον αφορά την κατάρτιση διερμηνέων συνεδριάσεων. Επιπλέον, οργανώνονται τακτικά δοκιμασίες διαπίστευσης με σκοπό την διεύρυνση του καταλόγου των διερμηνέων που εργάζονται από και προς τα σλοβακικά.

Η Επιτροπή συμμορφώνεται προς τις υποχρεώσεις της όσον αφορά τη σλοβακική γλώσσα ενώ προσφέρει υψηλής ποιότητας υπηρεσίες και προωθεί ενεργά τη σλοβακική γλώσσα. Μάλιστα, τα παράπονα που έχουν ληφθεί σχετικά με την ποιότητα των κειμένων είναι ελάχιστα.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 63 του κ. Eoin Ryan (H-0620/08)**

##### **Θέμα: Ο ρόλος και τα δικαιώματα όλων των μέσων ενημέρωσης και δημοσιογράφων**

Ως πρώην δημοσιογράφος, ο Επίτροπος για την Κοινωνία της Πληροφορίας και τα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης μίλησε για το ρόλο και τα δικαιώματα όλων των μέσων μαζικής ενημέρωσης και δημοσιογράφων. Στα πλαίσια των μελλοντικών ενημερωτικών και άλλων εκστρατειών της ΕΕ, μπορεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να διαβεβαιώσει ότι θα απευθυνθεί σε όλες τις καθημερινές εθνικές εφημερίδες για τους σκοπούς αυτών των νέων εκστρατειών;

##### **Απάντηση**

Τα μέσα μαζικής ενημέρωσης αποτελούν σημαντικότατο δίαυλο επικοινωνίας και πληροφόρησης σχετικά με τις δραστηριότητες της ΕΕ. Επομένως, η Επιτροπή αναλαμβάνει εκστρατείες ενημέρωσης με τη βοήθεια των μέσων μαζικής ενημέρωσης προκειμένου να ευαισθητοποιήσει τους πολίτες σχετικά με σημαντικές πρωτοβουλίες της ΕΕ και να απευθυνθεί σε όσο το δυνατό μεγαλύτερο κοινό.

Η απόφαση για το εάν θα συμμετάσχουν στις εκστρατείες ενημέρωσης που οργανώνει η Επιτροπή, έγκειται στην κάθε εφημερίδα, τηλεοπτικό ή ραδιοφωνικό σταθμό. Τα ενημερωτικά δελτία και οι διαφημίσεις διέπονται από αυστηρούς κανόνες σύναψης δημόσιων συμβάσεων προμηθειών που καλύπτουν κάθε χρηματικό ποσό και εξασφαλίζουν ότι όλοι οι εμπορικοί διακανονισμοί έχουν συναφθεί με δίκαιο και διαφανή τρόπο. Επομένως, η Επιτροπή δεν μπορεί να εγγυηθεί τη συμμετοχή όλων των καθημερινών εφημερίδων σε κάθε εκστρατεία ενημέρωσης.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 64 του κ. Willy Meyer Pleite (H-0627/08)**

##### **Θέμα: Μεξικό: Μηχανισμός παρακολούθησης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων**

Εν συνεχεία της υπογραφής της Προτιμησιακής Συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και του Μεξικού, η οποία περιλαμβάνει ρήτρα για τα ανθρώπινα δικαιώματα, υπήρξαν πολλές καταγγελίες διεθνών οργανώσεων για σοβαρές παραβιάσεις αυτών των θεμελιωδών δικαιωμάτων εκ μέρους της Μεξικανικής κυβέρνησης.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παρότρυνε την Μεξικανική κυβέρνηση να αναλάβει δράση σε σχέση με την σφαγή του Acteal και πρόσφατα με τις γυναικοκτονίες.

Έχει θεσπίσει η ΕΕ κάποιον μηχανισμό για την αξιολόγηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μεξικό; Η κοινωνία των πολιτών συμμετέχει στον μηχανισμό αυτό; Σκοπεύει η Επιτροπή να αναλάβει κάποια δράση για την ενεργοποίηση της ρήτρας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μεξικό λόγω της κατάστασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην εν λόγω χώρα;

##### **Απάντηση**

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη της ΕΕ παρακολουθούν με μεγάλο ενδιαφέρον την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Μεξικό, όπως και σε κάθε άλλη χώρα. Η αντιπροσωπία της Επιτροπής στο Μεξικό συντάσσει ανά

τακτά χρονικά διαστήματα ενημερωτικά δελτία, συναντάται με τους φορείς προάσπισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, διεξάγει επιτόπιες επισκέψεις και αναπτύσσει συνεχή διάλογο με τις τοπικές οργανώσεις της κοινωνίας πολιτών.

Η Επιτροπή διεξάγει ανοικτό και θετικό διάλογο με τις μεξικανικές αρχές για το ζήτημα και οργανώνει συχνές συναντήσεις με τον αναπληρωτή Γενικό Γραμματέα του μεξικανικού Υπουργείου Εξωτερικών, αρμόδιο για θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων και πολυμερών υποθέσεων καθώς και με την μεξικανική πρεσβεία στις Βρυξέλλες. Το ζήτημα θα επανεξεταστεί κατά την Μεικτή Επιτροπή ΕΕ-Μεξικού, τον Οκτώβριο του 2008.

Όσον αφορά τη συνεργασία, η αντιπροσωπία της Επιτροπής διαχειρίζεται ένα τοπικό πρόγραμμα χρηματοδότησης το οποίο προορίζεται για την υποστήριξη προγραμμάτων προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που σχεδιάζονται από μεξικανικές οργανώσεις της κοινωνίας πολιτών. Ταυτόχρονα, μέσα στα πλαίσια του έγγραφου στρατηγικής ανά χώρα 2007-13, έχει προετοιμαστεί σε συνεργασία με την μεξικανική Κυβέρνηση, ένα νέο σχέδιο προστασίας ανθρωπίνων δικαιωμάτων το οποίο θα συμπληρώσει τα σαράντα εννέα προγράμματα, τα οποία, ήδη από το 2002, υποστηρίζονται από την ευρωπαϊκή πρωτοβουλία για τη Δημοκρατία και τα Ανθρώπινα Δικαιώματα.

Τέλος, η Επιτροπή πιστεύει ότι το νέο πολιτικό πλαίσιο που δημιουργείται με τη σύσταση της Στρατηγικής Εταιρικής Σχέσης ΕΕ-Μεξικού, θα προσφέρει νέες ευκαιρίες συνεργασίας με τους μεξικανούς εταίρους μας σε όλα τα ευαίσθητα ζητήματα, περιλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τόσο σε πολυμερές όσο και σε διμερές επίπεδο.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 65 της κ. Eva Lichtenberger (H-0628/08)**

#### **Θέμα: Πρόγραμμα Αειφόρου και Ολοκληρωμένης Κοινωνικής Ανάπτυξης (Prodesis) στην περιοχή Τσιάπας**

Τ Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και η Κυβέρνηση της Πολιτείας των Τσιάπας, με τη συμμετοχή τιμής ένεκεν της Ομοσπονδιακής κυβέρνησης, υπέγραψαν το Δεκέμβριο του 2003, το Πρόγραμμα "Αειφόρου και Ολοκληρωμένης Κοινωνικής Ανάπτυξης των Τσιάπας στο Μεξικό" "ALA/B7-310/2003/5756" (PRODESIS).

Γιατί επελέγη μια περιοχή με μεγάλες διενέξεις χωρίς προηγούμενες διαβουλεύσεις ούτε τη συγκατάθεση του ντόπιου πληθυσμού;

Έχοντας υπόψη την έντονη κριτική που ασκήθηκε, σκοπεύει η ΕΕ να εφαρμόσει μηχανισμούς διαβούλευσης; Εάν ναι, με ποιο τρόπο σκοπεύει να εξασφαλίσει ότι οι οργανώσεις που θα συμμετάσχουν στις διαβουλεύσεις θα είναι αντιπροσωπευτικές και ανεξάρτητες σε σχέση με τη χρηματοδότηση τόσο εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσο και της Ομοσπονδιακής κυβέρνησης;

Μέσω ποίων μηχανισμών σκοπεύει να εξασφαλίσει η ΕΕ ότι θα ολοκληρωθούν τα σχέδιά της με βάση τις διατάξεις της δήλωσης των Ηνωμένων Εθνών για τους αυτόχθονες πληθυσμούς αναφορικά με την υποχρέωση να λαμβάνουν την ελεύθερη και με επίγνωση των πραγμάτων συναίνεση για οιοδήποτε σχέδιο που εκτελείται στην επικράτειά τους;

#### **Απάντηση**

1. Η περιοχή εφαρμογής του προγράμματος PRODESIS επελέγη έχοντας πλήρη γνώση του μεγάλου βαθμού περιθωριοποίησης του κατά κύριο λόγο ιθαγενούς πληθυσμού της. Σε κάθε φάση του κύκλου του προγράμματος, έως και σήμερα που το PRODESIS βρίσκεται στην τελική του φάση, η Επιτροπή είχε επίγνωση της δύσκολης επιτόπιας πολιτικής και κοινωνικής κατάστασης. Απόδειξη αυτού είναι τόσο το άνοιγμα του PRODESIS στους τοπικούς εταιρικούς οργανισμούς όσο και η δέσμευσή του να λογοδοτεί προς τους τελικούς δικαιούχους και τις κοινότητές τους.

2. Κατά την μελέτη σκοπιμότητας και τη σύνθεση της αποστολής, έγιναν πολλαπλές επαφές και διαβουλεύσεις με τους τοπικούς δικαιούχους και τις κοινότητες καθώς και με εθνικές και περιφερειακές οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών.

Κατά την έναρξη και εκτέλεση του προγράμματος, κάθε άσκηση σχεδιασμού και παραγωγική δραστηριότητα που χρηματοδοτούταν από το πρόγραμμα, υπόκειτο στην πρότερη συγκατάθεση και την ελεύθερη συναίνεση των τοπικών κοινοτήτων και των οργανώσεων πολιτών.

3. Από θεσμική άποψη, έμφαση δόθηκε στη συμμετοχή και την αντιπροσώπευση της κοινωνίας πολιτών στο Συμβούλιο Διαβούλευσης, στο «κολέγιο της κοινωνίας πολιτών» στο οποίο συμμετείχαν περίπου 30 μέλη περιφερειακών και εθνικών μη κρατικών φορέων (ΜΚΦ).



\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 67 του κ. Colm Burke (H-0634/08)

#### Subject: Motorways of the sea

The development of motorways of the sea is stated as a priority under the Trans-European Networks Programme. These offer great potential for reducing costs, CO<sub>2</sub> emissions and congestion on land motorways for consumers, hauliers and public authorities alike.

Would the Commission therefore outline what level of support is available for new motorways of the sea routes and what level of support Member States are permitted to grant to these projects?

#### Απάντηση

Οι θαλάσσιοι αυτοκινητόδρομοι υποστηρίζονται από διάφορα μέσα, τόσο σε εθνικό όσο και σε επίπεδο ΕΕ.

Σε ευρωπαϊκό επίπεδο, το καθεστώς επιχορηγήσεων για τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών (ΔΕΔ-Μ) υποστηρίζει τη χρηματοδότηση υποδομών και εγκαταστάσεων. Το μέγιστο ποσοστό χρηματοδότησης ανέρχεται σε 20% για τα τμήματα του έργου που αφορούν μόνο ένα κράτος μέλος και σε 30% για τα διασυνοριακά τμήματα του έργου. Η προβλεπόμενη στήριξη για το έργο προτεραιότητας αριθ. 21-Θαλάσσιοι αυτοκινητόδρομοι, καθορίστηκε στο πολυετές πρόγραμμα εργασίας του <sup>(22)</sup> 2007 και ανέρχεται σε € 310 εκατομμύρια για την προγραμματική περίοδο 2007-2013, τα οποία θα διατεθούν κατόπιν προσκλήσεων υποβολής προτάσεων οι οποίες θα δημοσιεύονται ετησίως από το 2008 έως 2013.

Το πρόγραμμα Marco Polo II <sup>(23)</sup> υποστηρίζει δράσεις στον τομέα των μεταφορών και περιλαμβάνει τους θαλάσσιους αυτοκινητόδρομους ως μία από τις πέντε επιλέξιμες δράσεις προς στήριξη. Το συνολικό διαθέσιμο ποσό για την προγραμματική περίοδο 2007-2013 ανέρχεται στα € 450 εκατομμύρια (για όλες τις δράσεις). Το μέγιστο ποσοστό συγχρηματοδότησης ανέρχεται σε 35% για πέντε χρόνια.

Τα Ταμεία Συνοχής <sup>(24)</sup> και Περιφερειακής Ανάπτυξης <sup>(25)</sup> επίσης επιτρέπουν τη χρηματοδότηση θαλάσσιων αυτοκινητόδρομων, υπό την προϋπόθεση ότι τα κράτη μέλη έχουν εντάξει τις δράσεις αυτές στα αντίστοιχα έγγραφα προγραμματισμού. Το μέγιστο ποσοστό συγχρηματοδότησης ανέρχεται σε 85%.

Η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ) μπορεί να προσφέρει στήριξη για έργα θαλάσσιων αυτοκινητόδρομων μέσω εξασφαλισμένων δανείων του μέσου εγγύησης δανείων για έργα του ΔΕΔ-Μ <sup>(26)</sup> (LGTT).

Επιπλέον, σε περίπτωση που οι διαθέσιμοι κοινοτικοί πόροι αποδειχτούν ανεπαρκείς, τα κράτη μέλη μπορούν να συμπληρώσουν την κοινοτική χρηματοδότηση με κρατικές ενισχύσεις προκειμένου να παράσχουν στα έργα που έχουν επιλεγεί υπό το Marco Polo II και τα ΔΕΔ-Μ, τη μέγιστη δυνατή δημόσια στήριξη. Προκειμένου να εξασφαλισθεί ασφάλεια δικαίου, η Επιτροπή προτίθεται να διευκρινίσει αυτή τη συγκεκριμένη δυνατότητα σε ανακοίνωσή της, το φθινόπωρο του 2008.

<sup>(22)</sup> Απόφαση της Επιτροπής για τη συγχρηματοδότηση δράσεων του τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών (ΔΕΔ-Μ) στο πλαίσιο του πολυετούς προγράμματος εργασιών περιόδου 2007-2013, C(2007) 3512 (βλ. σ. 14 και 16 παραρτήματος).

<sup>(23)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1692/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 2006 σχετικά με τη θέσπιση του δευτέρου προγράμματος «Marco Polo» για τη χορήγηση κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής με σκοπό τη βελτίωση των περιβαλλοντικών επιδόσεων του συστήματος εμπορευματικών μεταφορών (Marco Polo II) και την κατάργηση του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1382/2003.

<sup>(24)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1084/2006 του Συμβουλίου της 11<sup>ης</sup> Ιουλίου 2006 για την ίδρυση Ταμείου Συνοχής και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1164/94.

<sup>(25)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1080/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 5ης Ιουλίου 2006 σχετικά το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1783/1999.

<sup>(26)</sup> Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 680/2007 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ης Ιουνίου 2007 για τον καθορισμό

των γενικών κανόνων για τη χορήγηση κοινοτικής οικονομικής συνδρομής στον τομέα των διευρωπαϊκών

δικτύων μεταφορών και ενέργειας.

Τέλος, σε εθνικό επίπεδο, τα κράτη μέλη δύνανται επίσης να χορηγούν εθνικές ενισχύσεις για θαλάσσιες μεταφορές μικρών αποστάσεων και θαλάσσιους αυτοκινητοδρόμους σύμφωνα με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών. Το μέγιστο ποσοστό συγχρηματοδότησης ανέρχεται σε 30% για τρία χρόνια. Πριν από την εφαρμογή τους, τα εθνικά σχέδια στήριξης πρέπει να λαμβάνουν την έγκριση της Επιτροπής, κατ' εφαρμογή των άρθρων 87 και 88 της ΣΕΚ.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 68 του κ. Alain Hutchinson (H-0643/08)

##### Subject: Reform of French public-sector television

French President Nicolas Sarkozy has undertaken to implement a major reform of public-sector television in France. The reform, which would bring to an end all commercial advertising, is facing major resistance from workers in the sector and, in a broader context, from public opinion, with fears that public-service television would soon cease to exist as it would not be able to compete with private channels if it no longer received income from advertisements. From here it is but a short step to believing, as many people do, that France has decided to kill off public-sector television to the benefit of the private sector, which stands to gain much from the procedure.

Could the Commission state whether this reform conforms to European legislation, and could it explain its position on this issue?

#### Απάντηση

Η εφαρμογή των κοινοτικών κανόνων όσον αφορά τις κρατικές ενισχύσεις στον τομέα της δημόσιας τηλεόρασης, βασίζεται κυρίως στην ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων που αφορούν τις δημόσιες υπηρεσίες ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων.<sup>(27)</sup>

Η ανακοίνωση καθορίζει τις βασικές αρχές του πρωτοκόλλου της Συνθήκης του Άμστερνταμ σχετικά με το σύστημα δημόσιας ραδιοτηλεόρασης στα κράτη μέλη, βλ. την αρμοδιότητα των κρατών μελών να χρηματοδοτούν τη δημόσια ραδιοτηλεόραση στο βαθμό που η χρηματοδότηση αυτή χορηγείται σε ραδιοτηλεοπτικούς φορείς για την εκπλήρωση της υποχρέωσης δημόσιας υπηρεσίας και δεν επηρεάζει τους όρους του εμπορίου και του ανταγωνισμού στην Κοινότητα σε βαθμό που θα ήταν αντίθετος με το κοινό συμφέρον.

Τηρώντας την αρχή της επικουρικότητας εντός του παραπάνω νομικού πλαισίου, η επιλογή των μέσων χρηματοδότησης της δημόσιας τηλεόρασης έγκειται αποκλειστικά στα κράτη μέλη. Ωστόσο, εναπόκειται στην Επιτροπή να διασφαλίσει ότι σύμφωνα με το άρθρο 86(2) της Συνθήκης, η παρέκκλιση από την κανονική εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού για την πραγματοποίηση της υπηρεσίας γενικού οικονομικού συμφέροντος, δεν πρέπει να επηρεάζει τον ανταγωνισμό σε δυσανάλογο βαθμό. Ειδικότερα, οι κρατικές ενισχύσεις πρέπει να είναι αναλογικές προς την εκπλήρωση του σκοπού του δημοσίου συμφέροντος, να μην υπερβαίνουν το καθαρό κόστος της αποστολής της δημόσιας υπηρεσίας και να λαμβάνουν υπόψη και τα άλλα άμεσα ή έμμεσα εισοδήματα που προκύπτουν από την αποστολή αυτή.

Όσον αφορά την τρέχουσα μεταρρύθμιση της δημόσιας ραδιοτηλεόρασης στη Γαλλία, η Επιτροπή, έως σήμερα, δεν έχει λάβει καμιά επίσημη κοινοποίηση από τις γαλλικές αρχές. Επομένως, κάθε σχόλιο της Επιτροπής σχετικά με το ζήτημα θα θεωρούταν πρόωρο.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 69 του κ. Δημητρίου Παπαδημούλη (H-0655/08)

##### Θέμα: Συγχρηματοδοτούμενα έργα της "Κοινωνίας της Πληροφορίας" και Siemens

Σύμφωνα με τα μέχρι τώρα αποτελέσματα της έρευνας που διεξάγουν οι δικαστικές αρχές στην Ελλάδα και τη Γερμανία για την υπόθεση Siemens, έχει ομολογηθεί ότι η εν λόγω εταιρεία δωροδόκησε με μαύρο χρήμα πολιτικά κόμματα και άλλα πρόσωπα ευθύνης, προκειμένου να έχει πλεονέκτημα σε σχέση με τις ανταγωνιστικές εταιρείες για έργα και προμήθειες του Δημοσίου και δημόσιων επιχειρήσεων. Η εν λόγω εταιρεία έχει αναλάβει, με τη συμμετοχή και άλλων εταιρειών, έργα της «κοινωνίας της πληροφορίας», συγχρηματοδοτούμενα με κοινοτικά κονδύλια.

<sup>(27)</sup> Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων που αφορούν τις δημόσιες υπηρεσίες ραδιοτηλεοπτικών μεταδόσεων, ΕΕ αριθ. C 320 της 15.11.2001, σ. 5 5.

Ποια έργα έχει αναλάβει η Siemens στο πλαίσιο της «κοινωνίας της πληροφορίας»; Τι ύψους; Προτίθεται η Επιτροπή να εξετάσει αν τηρήθηκαν οι διαδικασίες που προβλέπει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα για την ανάληψη και την υλοποίηση των έργων;

#### Απάντηση

Η εφαρμογή των έργων που συγχρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία, στην Ελλάδα μέσα στα πλαίσια του επιχειρησιακού προγράμματος «Κοινωνία της Πληροφορίας» 2000-2006, υπόκεινται στην ευθύνη των κρατών μελών, όπως αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου, της 21ης Ιουνίου 1999, περί γενικών διατάξεων για τα διαρθρωτικά ταμεία, κατ' εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας. Τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να κοινοποιούν στην Επιτροπή κάθε έργο που συγχρηματοδοτείται από τα διαρθρωτικά ταμεία, εκτός και αν πρόκειται για έργο μεγάλης σημασίας σύμφωνα με τα άρθρα 25-26 του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1260/1999.

Ο κανονισμός της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 438/2001 για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα συστήματα διαχείρισης και ελέγχου των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών Ταμείων, προβλέπει ότι οι εθνικές αρχές αναλαμβάνουν τη διεξαγωγή ελέγχων επαλήθευσης των έργων που τελούν υπό την επίβλεψή τους.

Για περισσότερες πληροφορίες πάνω στο ίδιο θέμα, η Επιτροπή παραπέμπει τον αξιότιμο κ. βουλευτή στις απαντήσεις των ερωτήσεων E-0505/08, E-0589/08, E-0839/08, E-2804/08, E-3847/08, E-4139/08, E-4180/08, E-4219/08, E-4294/08 και E-4374/08.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 70 του κ. Nicholson of Winterbourne (H-0657/08)

##### Θέμα: Επίθεση στην Ινδική πρεσβεία στην Καμπούλ

Η Ινδία διαδραματίζει σημαντικό ρόλο για το Αφγανιστάν και αποτελεί παράγοντα ζωτικής σημασίας για τη σταθερότητα και ασφάλεια της χώρας. Η συνδρομή της Ινδίας στην ανασυγκρότηση του Αφγανιστάν έχει σημαντικό αντίκτυπο στην περιοχή. Η κυβέρνηση της Ινδίας έχει χορηγήσει περισσότερα από 750 εκατομμύρια δολάρια στο Αφγανιστάν από την πτώση των Ταλιμπάν το 2002. Επίσης, χιλιάδες Ινδοί πολίτες εργάζονται στη χώρα για να αξιοποιήσουν αυτούς τους πόρους με στόχο τη βελτίωση της ζωής των Αφγανών πολιτών, μέσω προγραμμάτων οικοδόμησης των θεσμών και των θεμελιωδών ικανοτήτων, όπως η ανακατασκευή και ολοκλήρωση του φράγματος παραγωγής ενέργειας Salma Dam στην επαρχία Herat.

Υπό το φως της επίθεσης στην Πρεσβεία της Ινδίας στην Καμπούλ τη Δευτέρα 7 Ιουλίου, τι πολιτικά μέτρα προτίθεται να λάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση προκειμένου να παράσχει την πλήρη υποστήριξή της στις κυβερνήσεις της Ινδίας και του Αφγανιστάν ώστε να προσαγάγουν στη δικαιοσύνη τους δράστες αυτής της φοβερής επίθεσης;

Έχοντας υπόψη τη σοβαρή δέσμευση που ανέλαβε η Ευρωπαϊκή Ένωση κατά τη Διεθνή Διάσκεψη για το Αφγανιστάν, η οποία πραγματοποιήθηκε στο Παρίσι τον Ιούνιο, για την ενίσχυση των θεσμών του Αφγανιστάν και τη βελτίωση της ασφάλειας στην περιοχή παράλληλα με άλλες δεσμεύσεις ζωτικής σημασίας, θα μπορούσε να αναφέρει η Επιτροπή με ποιο τρόπο προτίθεται να συνεργασθεί με την κυβέρνηση του Αφγανιστάν και άλλους εταίρους όπως την Ινδία, για να δημιουργήσει τις συνθήκες υπό τις οποίες θα μπορεί πράγματι να εδραιωθεί η οικοδόμηση των θεσμών και των θεμελιωδών ικανοτήτων που ήδη βρίσκονται εξέλιξη

#### Απάντηση

Η Επιτροπή έχει καταδικάσει την τρομακτική βομβιστική επίθεση κατά της ινδικής πρεσβείας στην Καμπούλ στις 7 Ιουλίου 2008, η οποία είχε σαν αποτέλεσμα το θάνατο Αφγανών πολιτών, Ινδών διπλωματών και προσωπικού της πρεσβείας και τον τραυματισμό πολλών άλλων ανθρώπων. Πράγματι, απευθυνόμενη προς το Κοινοβούλιο στις 8 Ιουλίου 2008, μία ημέρα μετά τη βομβιστική επίθεση, η Επιτροπή καταδίκασε με σκληρή γλώσσα την επίθεση και εξέφρασε τα συλλυπητήριά της προς τις οικογένειες των θυμάτων.

Όπως αναφέρεται και στη δήλωση της Προεδρίας της ΕΕ, τέτοιου είδους ενέργειες, στρεφόμενες κατά διπλωματικών αποστολών κρατών είναι απαράδεκτες. Η ΕΕ έδωσε στις ινδικές αρχές εχέγγυα της αλληλεγγύης της και επαναβεβαίωσε στις αφγανικές αρχές την πρόθεσή της να βοηθήσει στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Όλοι όσοι ευθύνονται για αυτήν την αποτρόπαια τρομοκρατική ενέργεια, πρέπει να παραπεμφθούν στη δικαιοσύνη.

Η Επιτροπή κάνει σημαντικές προσπάθειες με σκοπό να ενισχύσει τις σχέσεις της με την Ινδία. Ο προϋπολογισμός της Επιτροπής για την Ινδία την περίοδο 2007-2013, ανέρχεται σε €260 εκατομμύρια τα οποία προορίζονται για

την υποστήριξη των προγραμμάτων υγείας και εκπαίδευσης καθώς και για την εφαρμογή του κοινού προγράμματος δράσης. Μετά την αναθεώρηση του κοινού προγράμματος δράσης ΕΕ-Ινδίας, η Επιτροπή πρότεινε την ενίσχυση της συνεργασίας στους τομείς της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και της διάδοσης όπλων μαζικής καταστροφής.

Η ενίσχυση του Αφγανιστάν αποτελεί και θα παραμείνει πρωταρχική προτεραιότητα. Από το 2002, η Κοινότητα έχει προσφέρει €1,2 δισεκατομμύρια. Κατά τη διάσκεψη της 12 Ιουνίου 2008 στο Παρίσι, η διεθνής κοινότητα επαναεπιβεβαίωσε τη δέσμευσή της προς το Αφγανιστάν και επισημάνθηκε η μακροπρόθεσμη δέσμευση της Επιτροπής. Η κατάσταση της ασφάλειας δυσχεραίνει τις προσπάθειες της διεθνούς κοινότητας και της αφγανικής κυβέρνησης για βελτίωση της επιτόπου κατάστασης. Ωστόσο, η Κοινότητα έχει δεσμευθεί να συμμετάσχει στην ενίσχυση των θεσμών που είναι απαραίτητοι για τη διασφάλιση του κράτους δικαίου. Κατά τη διάσκεψη που πραγματοποιήθηκε στη Ρώμη το 2007 με θέμα το κράτος δικαίου στο Αφγανιστάν, η Επιτροπή ανακοίνωσε ότι έως το 2010 η Κοινότητα προτίθεται να χορηγήσει €200 εκατομμύρια προς ενίσχυση του κράτους δικαίου. Το ποσό θα διατεθεί προς ενίσχυση της αστυνομίας και των δικαστικών αρχών. Η Επιτροπή εργάζεται με τα βασικότερα θεσμικά όργανα της δικαστικής λειτουργίας στην Καμπούλ, για την εφαρμογή ενός προγράμματος για τη βελτίωση της διαφάνειας, της επαγγελματικότητας και της νομιμοποίησης των θεσμών αυτών. Ορισμένοι εκ των παραπάνω τομέων σημειώνουν ήδη πρόοδο ενώ ο συντονισμός των χορηγών έχει βελτιωθεί σημαντικά μετά τη διάσκεψη της Ρώμης. Η Επιτροπή εξακολουθεί να ενισχύει τις αστυνομικές αρχές, ιδίως μέσω του Ταμείου υπέρ του Νόμου και της Τάξης (LOTFA). Μακροπρόθεσμα, αυτό θα συμβάλει στην ενίσχυση της βασικής θεσμικής ικανότητας του Αφγανιστάν.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 71 του κ. Frank Vanhecke (H-0658/08)**

##### **Θέμα: Η ελευθερία του Τύπου στην Τουρκία**

Η Από τις 13 Απριλίου 2008, ο Hacı Bogatekin, εκδότης της εφημερίδας "Gerger Firat", κρατείται στις φυλακές διότι, τον Ιανουάριο του 2008, είχε γράψει ότι η Δημοκρατία της Τουρκίας απειλείται περισσότερο από τον αυξανόμενο ισλαμικό φονταμενταλισμό παρά από το Εργατικό Κόμμα του Κουρδιστάν (PKK). Στο εν λόγω άρθρο, επέκρινε επίσης έντονα τον στρατό, που πολεμά κατά του PKK στην περιοχή, ενώ η επιρροή της κοινότητας των ισλαμιστών του Fethullah Gülen, που συνδέεται στενά με το Κόμμα Δικαιοσύνης και Ανάπτυξης (AKP), γίνεται ολοένα και πιο αισθητή στην περιοχή. Όταν ο εισαγγελέας Sadullah Ovacikli τον ρώτησε επ' αυτού, ο δημοσιογράφος δήλωσε ότι ο κ. Ovacikli διατηρεί στενές σχέσεις με τον Fethullah Güllen. Στις 25 Ιουνίου 2008, ο Bogatekin καταδικάστηκε σε δεκαοκτώ μήνες στη φυλακή. Κινδυνεύει επίσης να καταδικαστεί και για παραβίαση του άρθρου 301 του Ποινικού Κώδικα, μετά τη δημοσίευση και ενός άλλου άρθρου.

Η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι η καταδίκη αυτή αποτελεί παραβίαση της ελευθερίας του Τύπου και της ελευθερίας της έκφρασης; Εάν ναι, τι μέτρα λαμβάνει και ποιες είναι οι συνέπειες της υπόθεσης αυτής στις εν εξελίξει διαπραγματεύσεις;

##### **Απάντηση**

Η Επιτροπή παρακολουθεί από κοντά την υπόθεση στην οποία αναφέρεται ο αξιότιμος κ. βουλευτής. Η υπόθεση αυτή αποδεικνύει ότι υπάρχουν ακόμα κενά όσον αφορά την προστασία της ελευθερίας της έκφρασης στην Τουρκία σε σχέση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα.

Αυτόν τον Απρίλιο, το τουρκικό κοινοβούλιο υιοθέτησε τις τροποποιήσεις του άρθρου 301 του τουρκικού ποινικού κώδικα το οποίο είχε επανειλημμένως χρησιμοποιηθεί για τη δίωξη και καταδίκη συγγραφέων και δημοσιογράφων. Οι τροποποιήσεις αυτές στοχεύουν στην ενίσχυση των εγγυήσεων προστασίας της ελευθερίας της έκφρασης στην Τουρκία. Ωστόσο, όπως έχει πολλές φορές επαναλάβει ο αρμόδιος για τη διεύρυνση Επίτροπος, αυτό που πραγματικά προέχει είναι η σωστή εφαρμογή και οι ορατή βελτίωση της κατάστασης επί τόπου.

Επιπλέον, εκτός του άρθρου 301, υπάρχουν και άλλες νομικές διατάξεις οι οποίες πρέπει να τροποποιηθούν προκειμένου να διασφαλισθεί ότι νομικώς αβάσιμες διώξεις προσώπων τα οποία εκφράζουν μη βίαιες γνώμες, θα σταματήσουν.

Η Επιτροπή θα συνεχίσει να παρακολουθεί από κοντά την κατάσταση όσον αφορά την ελευθερία της έκφρασης. Τα συμπεράσματά μας θα παρουσιασθούν στην ετήσια έκθεση προόδου για την Τουρκία, η οποία αναμένεται να υιοθετηθεί στις 5 Νοεμβρίου.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 72 του κ. Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk (H-0659/08)****Θέμα: Άνοιγμα της αγοράς εργασίας της Γερμανίας**

Η Επιτροπή, απαντώντας στην ερώτησή μου περί ανοίγματος της γερμανικής αγοράς εργασίας για τους υπηκόους των νέων κρατών μελών (H-0340/08(1)), υπογραμμίζει ότι οι περιορισμοί της πρόσβασης στη γερμανική αγορά εργασίας μπορούν να διατηρηθούν για μια περίοδο δύο ακόμη ετών (μετά από την 30ή Απριλίου 2009), μόνο στην περίπτωση σοβαρών αναταράξεων της αγοράς εργασίας ή κινδύνου εμφάνισής τους. Η εφαρμογή αυτού του μέτρου πρέπει ωστόσο να κοινοποιηθεί στην Επιτροπή πριν από τη λήξη της πενταετούς περιόδου. Στις 16 Ιουλίου 2008 η Κυβέρνηση της Γερμανίας αποφάσισε να μην ανοίξει τη γερμανική αγορά εργασίας της στους αναζητούντες εργασία από τα νέα κράτη μέλη πριν από το 2011, παρά το γεγονός ότι η κατάσταση στην γερμανική αγορά εργασίας βελτιώνεται συνεχώς: π.χ. τον Ιούνιο του 2008 το ποσοστό ανεργίας ήταν 7,5 %, δηλαδή το χαμηλότερο των τελευταίων χρόνων. Σε αυτό το πλαίσιο, μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει εάν η Γερμανική Κυβέρνηση έχει υποβάλει λεπτομερή στοιχεία που να αποδεικνύουν ενδεχόμενη σοβαρή ανατάραξη της αγοράς εργασίας; Εάν ναι, προτίθεται η Επιτροπή να αποδεχθεί αυτά τα στοιχεία

**Απάντηση**

Η Επιτροπή ήδη γνωρίζει την απόφαση της γερμανικής κυβέρνησης να παρατείνει τους περιορισμούς στην πρόσβαση στην αγορά εργασίας των υπηκόων 8 κρατών μελών, έως το 2011. Η παραπάνω απόφαση εφαρμόζεται σε συνδυασμό με την απόφαση για άνοιγμα της γερμανικής αγοράς εργασίας σε πτυχιούχους πανεπιστημίων από τα 8 κράτη μέλη, τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία από την 1η Ιανουαρίου 2009.

Ωστόσο, μέχρι στιγμής, η γερμανική κυβέρνηση δεν έχει γνωστοποιήσει στην Επιτροπή την απόφαση παράτασης των περιορισμών, ενώ σύμφωνα με τη συνθήκη προσχώρησης δεν υποχρεούται να το κάνει έως το τέλος της δεύτερης φάσης, την 30ή Απριλίου 2009.

Εντούτοις, η Επιτροπή καλεί κάθε κράτος μέλος το οποίο αναφέρει σοβαρές διαταραχές της αγοράς εργασίας ή κίνδυνο εμφάνισής τους, να παρέχει πλήρη αιτιολόγηση μαζί με πειστικά στοιχεία και επιχειρήματα. Η συνθήκη προσχώρησης δεν καθορίζει το πώς δύναται να τεκμηριωθεί μια τέτοιου είδους σοβαρή διαταραχή της αγοράς εργασίας. Αυτό σημαίνει ότι έγκειται στα κράτη μέλη να υποβάλλουν τα κριτήρια και τα επιχειρήματα που θεωρούν ότι αποδεικνύουν διαταραχή της αγοράς εργασίας. Η Επιτροπή θα αξιολογήσει προσεκτικά τα επιχειρήματα που προβάλλουν στην κοινοποίησή τους τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη. Εν όψει των ιδιαιτεροτήτων των διαταραχών της αγοράς εργασίας από χώρα σε χώρα καθώς και της διαφορετικής γενικής οικονομικής κατάστασης και των εξελίξεων στην αγορά εργασίας σε κάθε κράτος μέλος, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να παρέχει καμία ένδειξη ως προς το ζήτημα έως ότου λάβει τις κοινοποιήσεις των κρατών μελών.

\*

\* \*

**Ερώτηση αρ. 73 του κ. Zdzisław Zbigniew Podkański (H-0660/08)****Θέμα: Αναδιάρθρωση ναυπηγείων στην Πολωνία**

Παρά το γεγονός ότι η Πολωνική Κυβέρνηση είχε περιθώριο έως τις 10 Ιουλίου για να ολοκληρώσει τα σχέδια αναδιάρθρωσης των ναυπηγείων στις πόλεις Γδύνια και Στετίνο, δεν υπεβλήθησαν τα σχετικά έγγραφα. Τα κατατεθέντα σχέδια αναδιάρθρωσης και ιδιωτικοποίησης των εν λόγω ναυπηγείων απορρίφθηκαν από την Επιτροπή με το επιχείρημα ότι δεν πληρούνται οι κατάλληλες προϋποθέσεις, που είναι οι μακροπρόθεσμες προοπτικές κερδοφορίας, η μείωση της παραγωγικής ικανότητας, η αύξηση της χρηματοδότησης εκ μέρους των επενδυτών και η διακοπή της χορήγησης περαιτέρω στήριξης στις εν λόγω επιχειρήσεις από τον κρατικό προϋπολογισμό. Η μη χορήγηση παράτασης της προθεσμίας υποβολής αυτών των εγγράφων από την Επιτροπή εκτιμάται ότι θα οδηγήσει στη χρεωκοπία των ναυπηγείων. Εκτός αυτού, σύμφωνα με πληροφορίες που δημοσιεύτηκαν σε δικτυακή πύλη, εκπρόσωπος της Επιτροπής φέρεται να υπέδειξε στους επενδυτές που ενδιαφέρονταν για το ναυπηγείο της πόλης του Στετίνου να μην προβούν στην αγορά του προτού εκείνο κηρύξει πτώχευση.

Ποια είναι η θέση της Επιτροπής όσον αφορά αυτό το ζήτημα;

**Απάντηση**

Η Επιτροπή έλαβε υπόψη της το προχωρημένο στάδιο ιδιωτικοποίησης των ναυπηγείων της Γδύνια και του Στετίνο και αποφάσισε την αναβολή της τελικής απόφασης περί κρατικών ενισχύσεων των δύο αυτών ναυπηγείων έως τον

Οκτώβριο του 2008<sup>(28)</sup>. Η απόφαση αυτή βασίστηκε στη δέσμευση της πολωνικής κυβέρνησης να υποβάλλει, το αργότερο έως τις 12 Σεπτεμβρίου 2008, ολοκληρωμένα προγράμματα αναδιάρθρωσης των δύο ναυπηγιών τα οποία θα συμμορφώνονται προς τους κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων της Επιτροπής. Τα σχέδια πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι εταιρείες, ακολουθώντας πολιτική πλήρους αναδιάρθρωσης, θα αποκαταστήσουν την μακροπρόθεσμη βιωσιμότητά των τους καθώς και την ικανότητα να ανταγωνίζονται με κανόνες αγοράς και χωρίς κρατικές ενισχύσεις. Η αναδιάρθρωση πρέπει να χρηματοδοτείται σε σημαντικό βαθμό από τις ίδιες τις εταιρείες ή τους επενδυτές και να συνοδεύεται από ουσιαστική μείωση της παραγωγικής ικανότητας.

Στις 12 Σεπτεμβρίου 2008, οι πολωνικές αρχές υπέβαλλαν νέα σχέδια αναδιάρθρωσης. Η Επιτροπή αξιολογεί προσεκτικά τα νέα αυτά σχέδια με σκοπό να προσδιορίσει εάν βελτιώνουν σημαντικά την κατάσταση και επιτρέπουν τις κρατικές ενισχύσεις ως συμβατές προς την κοινή αγορά<sup>(29)</sup>, σύμφωνα με τις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων.

Στις 20 Ιουνίου 2008, οι υπηρεσίες της Επιτροπής συναντήθηκαν με τις πολωνικές αρχές οι οποίες συνοδεύονταν από τη νορβηγική εταιρεία Ulstein, η οποία είχε εκφράσει προκαταρκτικό ενδιαφέρον για την απόκτηση του ναυπηγείου του Στετίνο. Η συνάντηση πραγματοποιήθηκε κατόπιν αιτήματος των πολωνικών αρχών και με σκοπό να επιτρέψει στον πιθανό επενδυτή να παρουσιάσει τη στρατηγική του σχετικά με την αναδιάρθρωση του ναυπηγείου. Η Επιτροπή διαβεβαιώνει τον αξιότιμο κ. βουλευτή ότι κανένα μέλος της Επιτροπής δεν υπέδειξε στον επενδυτή να περιμένει την πτώχευση του ναυπηγείου.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 74 του κ. James Nicholson (H-0661/08)**

##### **Θέμα: Ομάδα Δράσης για τη Βόρεια Ιρλανδία (TFNI)**

Στις 15 Απριλίου 2008, η Ομάδα Δράσης για τη Βόρεια Ιρλανδία (TFNI) δημοσίευσε την έκθεσή της η οποία εξέταζε θέματα σχετικά με "την πρόσβαση της περιοχής και την εμπλοκή της σε κοινοτικές πολιτικές και προγράμματα".

Μπορεί η Επιτροπή να ανακοινώσει, εάν κάποια από τις συστάσεις που περιείχε αυτή η έκθεση έχει εγκριθεί, ή εάν αυτή η έκθεση έχει συμβάλει θετικά κατά οιοδήποτε τρόπο στην επίπτωση της χρηματοδοτήσεως της ΕΕ προς τη Βόρεια Ιρλανδία;

#### **Απάντηση**

Η έκθεση της ειδικής ομάδας για τη Βόρεια Ιρλανδία, η οποία υιοθετήθηκε από την Επιτροπή τον Απρίλιο του 2008, στοχεύει στην ενίσχυση των προσπάθειών για τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας και την δημιουργία βιώσιμης απασχόλησης<sup>(30)</sup> στην περιοχή. Για την επίτευξη των στόχων αυτών, η έκθεση δίνει έμφαση στις ευκαιρίες που παρέχουν τα έξι νέα προγράμματα επενδύσεων για την περίοδο 2007-2013, στα οποία η Ευρωπαϊκή Ένωση συνεισφέρει με πόρους 1,1 δισεκατομμυρίων ευρώ. Αυτά περιλαμβάνουν την τρίτη γενιά του προγράμματος για την ειρήνη και τη συμφιλίωση, το οποίο παραμένει μοναδικό για την περιοχή.

Επιπλέον, η έκθεση παραθέτει κατευθυντήριες γραμμές για την ανάπτυξη της περιοχής σε σχέση με διάφορες ευρωπαϊκές πολιτικές. Κάποιες από αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές έχουν ήδη υιοθετηθεί, ήδη πριν από τη δημοσίευση της έκθεσης ή αμέσως μετά. Σε ορισμένες περιπτώσεις, αυτό συντέλεσε στην επιλογή της Βόρειας Ιρλανδίας για χρηματοδοτική βοήθεια από τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό (βλ. τμήμα 4 της έκθεσης), ενώ, σε άλλες περιπτώσεις, συνέβαλλε στην πληροφόρηση σχετικά με τις ευκαιρίες που παρέχονται από ευρωπαϊκά προγράμματα και τις πολιτικές πρωτοβουλίες.

Η αρχές της Βόρειας Ιρλανδίας αναφέρουν ότι προτίθενται να εργαστούν για τη συστηματική επίτευξη των υπόλοιπων κατευθυντήριων γραμμών, περιλαμβανομένων των νέων ευκαιριών που ενδεχομένως παρουσιάστηκαν μετά τη δημοσίευση της έκθεσης, μέσω της ανάπτυξης ενός σχεδίου δράσης. Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχει λάβει η Επιτροπή, το σχέδιο δράσης βρίσκεται στην τελική φάση σύνταξής του. Η Επιτροπή έχει δηλώσει ότι η ειδική ομάδα θα συνεργαστεί στενά με την περιφέρεια για την εφαρμογή του σχεδίου.

<sup>(28)</sup> Βλ. δελτίο τύπου IP/08/1166

<http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/08/1166&format=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

<sup>(29)</sup> Κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις για τη διάσωση και την αναδιάρθρωση προβληματικών επιχειρήσεων ΕΕ αριθ. C 244 της 01.10.2004, σ.2.

<sup>(30)</sup> COM (2008) 186 και SEC (2008) 447/2

Στην έκθεση της ειδικής ομάδας, η Επιτροπή σημειώνει ότι κατά το παρελθόν, η Βόρεια Ιρλανδία «έχει αποδείξει την ικανότητά της» στη συμμετοχή και την άντληση οφέλους από τις διάφορες πολιτικές της ΕΕ. Δεδομένης της νέας πολιτικής κατάστασης στην περιοχή, και με τη βοήθεια της ειδικής ομάδας, υπάρχουν βάσιμοι λόγοι να πιστεύουμε ότι η επίδοση της περιφέρειας, κατά την περίοδο του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013, θα παρουσιάσει βελτίωση.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 75 του κ. Paulo Casaca (H-0664/08)**

**Θέμα: Στήριξη από τον κοινοτικό προϋπολογισμό για την θεοποίηση του παιδοκτόνου Samir Al Kantar**

Σήμερα, 24 Ιουλίου 2008, η πρώτη είδηση στην ιστοσελίδα του "Kham Rehabilitation Centre" (KRC), μαζικής οργάνωσης της Χεζμπολάχ, ήταν ότι ο Samir Al Kantar που ήδη έχει ανακηρυχθεί "τέκνο και ήρωας" του Λιβάνου, επισκέφτηκε την Επιτροπή Βοήθειας στους Λιβανέζους Φυλακισμένους και το KRC – προφανώς ευρίσκονται στο ίδιο μέρος – σε μία εκδήλωση που, κάτω από το λογότυπο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είχε την επιγραφή "Στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πρωτοβουλίας για τη Δημοκρατία και το Ανθρώπινα Δικαιώματα, πρόγραμμα χρηματοδοτούμενο από την Ευρωπαϊκή Ένωση και το KRC".

Με πολυάριθμες επιστολές μου και ερωτήσεις που υπέβαλα άμεσα στο Συμβούλιο, παρουσίασα αδιάσειστα αποδεικτικά στοιχεία ότι το κύριο πρόγραμμα για τον Λίβανο που χρηματοδοτεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή στο πλαίσιο αυτό ουδεμία σχέση έχει με την προαγωγή της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αλλά μάλλον με την καταπάτησή τους, εφόσον δοξάζεται η τρομοκρατία και ο φανατισμός· ωστόσο, οι αποδείξεις αυτές δεν ήρκεσαν ώστε η Επιτροπή να μεταβάλει σε κάτι τη θέση της.

Θεωρεί η Επιτροπή θεμιτό να χρησιμοποιούνται τα χρήματα των ευρωπαίων φορολογουμένων για την αποθώωση της πιο αποτρόπαιας μορφής ρατσισμού και φανατισμού, όπως είναι το να γίνεται ήρωας κάποιος που έχει σκοτώσει παιδί με μοναδικό λόγο, προφανώς, το ότι ανήκε στην εβραϊκή κοινότητα;

#### **Απάντηση**

Η αντιπροσωπία της Επιτροπής στην περιοχή παρακολουθεί από κοντά το πρόγραμμα του Kham Rehabilitation Centre (KRC) οποίο χρηματοδοτείται από την Επιτροπή. Όπως εξάλλου δήλωσε η αρμόδια για τις εξωτερικές σχέσεις και την ευρωπαϊκή πολιτική γειτνίασης Επίτροπος, σε επιστολή της με ημερομηνία 5 Ιουνίου 2008 προς τον αξιότιμο κ. βουλευτή, η Επιτροπή είναι ευχαριστημένη από τα αποτελέσματα του προγράμματος το οποίο στοχεύει στην παροχή ιατρικής, κοινωνικής και ψυχολογικής βοήθειας στα θύματα βασανιστηρίων. Η χρήση των χρημάτων των ευρωπαίων φορολογουμένων για τους παραπάνω σκοπούς, ευθυγραμμίζεται πλήρως με τους στόχους του ευρωπαϊκού μέσου για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα, όπως αυτό εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο. Ο αξιότιμος κ. βουλευτής έχει λάβει πλήρη στοιχεία όσον αφορά το πρόγραμμα, όχι μόνο από τις απαντήσεις της Επιτροπής στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού για την απαλλαγή του 2006, αλλά και μέσω εκτενούς αλληλογραφίας με τον αρμόδιο για τα διοικητικά θέματα, τον έλεγχο και την καταπολέμηση της απάτης Επίτροπο και την Επίτροπο για τις εξωτερικές σχέσεις και την ευρωπαϊκή πολιτική γειτνίασης, η οποία έχει επιδώσει στον αξιότιμο κ. βουλευτή την ενδιάμεση έκθεση του προγράμματος, με ημερομηνία 29 Απριλίου 2008, η οποία περιλαμβάνει τις επιχειρησιακές και οικονομικές πλευρές του προγράμματος.

Η Επιτροπή καταδικάζει κάθε είδος ρατσισμού. Δεν συνδέει ωστόσο τη χρηματοδότηση προγραμμάτων με τη συστηματική υιοθέτηση, από πλευράς των ενδιαφερόμενων μη κυβερνητικών οργανώσεων (ΜΚΟ), της εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ. Πράγματι, η ΕΕ υποστηρίζει τη διαφορετικότητα των απόψεων και το δικαίωμα έκφρασης, υπό την προϋπόθεση ότι δεν παραβιάζονται οι θεμελιώδεις δημοκρατικές αρχές. Στην περίπτωση αυτή, το υλικό που παρουσιάζεται στον ιστότοπο του KRC, ακολουθεί το γενικό ύφος του λιβανικού τύπου όσον αφορά τη δημοσιογραφική κάλυψη της απελευθέρωσης κρατουμένων και πράγματι έχει βασιστεί σε μεγάλο βαθμό σε άρθρα εφημερίδων.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 76 της κ. Bilyana Ilieva Raeva (H-0667/08)****Θέμα: Τυποποίηση βυσμάτων εισόδου των διαφόρων περιφερειακών εξοπλισμών των συσκευών κινητής τηλεφωνίας**

Τα τελευταία χρόνια, με τη συνεχή αύξηση της χρήσης κινητών τηλεφώνων, οι προδιαγραφές τους αλλάζουν συνεχώς (ακόμα και μεταξύ των μοντέλων της ίδιας μάρκας). Το γεγονός αυτό αυξάνει χωρίς λόγο τα έξοδα για την αγορά εξαρτημάτων.

Ο κύριος λόγος για αυτήν την κατάσταση είναι η έλλειψη ενιαίων προδιαγραφών για βύσματα εισόδου των διαφόρων περιφερειακών εξοπλισμών (φορτιστών, ακουστικών, καλωδίων μετάδοσης), τα οποία θα ισχύουν παγκοσμίως για όλες τις μάρκες συσκευών κινητής τηλεφωνίας. Επιπλέον, το μονοπώλιο των περιφερειακών εξοπλισμών βλάπτει τον ανταγωνισμό, γεγονός που έχει ως αποτέλεσμα να μη βελτιώνεται η ποιότητα και να αυξάνονται οι τιμές.

Η τυποποίηση των περιφερειακών εξοπλισμών (παραδείγματος χάρη σε μορφή USB) θα μειώσει τα κόστη και θα διευκολύνει τις υπηρεσίες κινητής τηλεπικοινωνίας. Επίσης, θα προωθήσει τον ανταγωνισμό και την προστασία των καταναλωτών, θα αυξήσει τη ζήτηση για υπηρεσίες κινητής τηλεφωνίας, θα μειώσει τα απορρίμματα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και θα συμβάλει στην εξοικονόμηση ενέργειας, υλικών και πόρων.

Σε ποιες ενέργειες προτίθεται να προβεί η Επιτροπή προκειμένου να κινήσει τις απαραίτητες διαδικασίες; Με ποιο τρόπο μπορεί να ενθαρρυνθεί η εναρμόνιση των προδιαγραφών σε αυτόν τον τομέα στα πλαίσια της ΕΕ, καθώς και να πεισθούν όλοι οι παράγοντες ότι η συγκεκριμένη προσπάθεια προωθεί με τον καλύτερο τρόπο το δημόσιο συμφέρον;

**Απάντηση**

Η Επιτροπή παραπέμπει τον αξιότιμο κ. βουλευτή στις απαντήσεις των γραπτών ερωτήσεων E-0934/08 και P-3953/08 οι οποίες τέθηκαν από τους κκ. Hegyi και Manders αντιστοίχως.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 77 του κ. Ryszard Czarnecki (H-0670/08)****Θέμα: Οι σχέσεις μεταξύ Γεωργίας και Ρωσίας**

Οι εντάσεις αυξάνονται στις σχέσεις μεταξύ Γεωργίας και Ρωσίας. Σε ποιές ενέργειες μπορεί να προβεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για να συμβάλει στην εξομάλυνση της κατάστασης στο Νότιο Καύκασο και να χαλιναγωγήσει τις ηγεμονικές τάσεις της Ρωσίας στην περιοχή;

**Απάντηση**

Η Επιτροπή ευθυγραμμίζεται πλήρως προς τις συνεχιζόμενες προσπάθειες της ΕΕ να ανταποκριθεί στις ανθρωπιστικές και κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις της πρόσφατης σύγκρουσης μεταξύ Γεωργίας και Ρωσίας και να εργαστεί για τη σταθεροποίηση και τη βελτίωση της κατάστασης της ασφάλειας, μέσα στα πλαίσια των θεσμικών της αρμοδιοτήτων.

Σε επιστολή της, την 11η Σεπτεμβρίου 2008, προς τους προέδρους των κοινοβουλευτικών επιτροπών Προϋπολογισμού και Εξωτερικών Σχέσεων και τους Υπουργούς Εξωτερικών της ΕΕ, η αρμόδια για τις εξωτερικές σχέσεις Επίτροπος, δήλωσε την πρόθεση της Επιτροπής να συγκεντρώσει ταχέως χρηματοδοτική δέσμη, περίπου -€ 500 εκατομμυρίων για την περίοδο 2008-2010, με σκοπό τη συνδρομή στην οικονομική ανάκαμψη της Γεωργίας. Αντίστοιχη συνδρομή έχει ζητηθεί και από τα κράτη μέλη της ΕΕ.

Επιπλέον, κατ' εφαρμογή των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, η Επιτροπή έχει ξεκινήσει τις προετοιμασίες για την οργάνωση μιας διεθνούς διάσκεψης χορηγών στις Βρυξέλλες τον Οκτώβριο.

Ένας άλλος σημαντικός τρόπος ενίσχυσης της Γεωργίας είναι μέσω της επιτάχυνσης της διαδικασίας οικονομικής ενσωμάτωσής της στην ΕΕ εντός του πλαισίου του σχεδίου δράσης της ΕΠΓ (Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτνίασης).

Πρόθεση της Επιτροπής είναι να επιταχύνει όσο το δυνατόν περισσότερο τις προπαρασκευαστικές εργασίες για την έναρξη διαπραγματεύσεων με τη Γεωργία με σκοπό την επίτευξη συμφωνίας διευκόλυνσης χορήγησης θεωρήσεων και επανεισδοχής εντός μιας λεπτομερούς και συνεκτικής συμφωνίας ελευθέρων συναλλαγών, εφόσον πληρωθούν οι κατάλληλες προϋποθέσεις.

Ταυτόχρονα, η Επιτροπή προτίθεται να ενθαρρύνει και να υποστηρίξει περαιτέρω τη Γεωργία στη συνέχιση των μεταρρυθμίσεων στους τομείς της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, της διακυβέρνησης και της μεταρρύθμισης



των μέσων ενημέρωσης. Η Επιτροπή πιστεύει ότι η προώθηση του πολιτικού πλουραλισμού και του αποτελεσματικότερου δημοκρατικού ελέγχου, είναι προς το μακροπρόθεσμο συμφέρον της Γεωργίας.

Όσον αφορά τη Ρωσία, ο Πρόεδρος της Επιτροπής εξέδωσε στις 26 Αυγούστου, την ίδια μέρα κατά την οποία ο Πρόεδρος Μεντβέντεφ εξέδωσε το διάταγμα αναγνώρισης της Νότιας Οσσετίας και της Αμπχαζίας, δήλωση με οποία καταδικάζει τη ρωσική κίνηση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 1ης Σεπτεμβρίου επίσης εξέδωσε σαφή και ομόφωνη καταδίκη της αναγνώρισης. Η προσέγγιση της ΕΕ όσον αφορά την κρίση στη Γεωργία ορίζεται στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 1ης Σεπτεμβρίου. Όσον αφορά την Επιτροπή, οι διαπραγματεύσεις για τη Νέα Συμφωνία, η οποία θα αντικαταστήσει τη Συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, αναβάλλονται έως την απόσυρση των ρωσικών δυνάμεων στις θέσεις που κατείχαν πριν από την 7η Αυγούστου. Επιπλέον, η Επιτροπή συνεισφέρει στην εις βάθος εξέταση των σχέσεων ΕΕ-Ρωσίας, με σκοπό να επιτρέψει στο Συμβούλιο να συνάγει συμπεράσματα, υπό το φως των εξελίξεων, για την επόμενη διάσκεψη με τη Ρωσία, η οποία έχει προγραμματιστεί για τα μέσα Νοεμβρίου.

\*

\* \*

### **Ερώτηση αρ. 78 της κ. Margarita Starkevičiūtė (H-0671/08)**

#### **Θέμα: Αποδοτικότητα των Ευρωπαϊκών Κέντρων Καταναλωτών**

Υπάρχουν 29 Ευρωπαϊκά Κέντρα Καταναλωτών στην Ευρώπη, που καλύπτουν όλα τα κράτη μέλη καθώς και τη Νορβηγία και την Ισλανδία. Σκοπός τους είναι να παρέχουν στους καταναλωτές ένα ευρύ φάσμα υπηρεσιών. Ωστόσο, υπάρχει έλλειψη πληροφοριών σχετικά με την απόδοση και αποτελεσματικότητα των δραστηριοτήτων των Ευρωπαϊκών Κέντρων Καταναλωτών.

Ποιος παρακολουθεί και αναλύει την απόδοση του Δικτύου Ευρωπαϊκών Κέντρων Καταναλωτών; Είναι σε θέση η Επιτροπή να παρουσιάσει αποτελέσματα ανάλυσης λειτουργικού ελέγχου είτε άλλου τύπου ανάλυσης αυτού του Δικτύου; Είναι σε θέση η Επιτροπή να υποδείξει τα Ευρωπαϊκά Κέντρα Καταναλωτών με την καλύτερη απόδοση; Πού μπορεί να βρει κάποιος έναν κατάλογο υπηρεσιών και περιγραφών των καλύτερων πρακτικών των δραστηριοτήτων του Δικτύου Ευρωπαϊκών Κέντρων Καταναλωτών;

#### **Απάντηση**

Η Επιτροπή αποδίδει ιδιαίτερη προσοχή στην αξιολόγηση δραστηριοτήτων οι οποίες χρηματοδοτούνται από την ΕΕ. Κατά τη δημιουργία του Δικτύου των Ευρωπαϊκών Κέντρων Καταναλωτών (ΕΚΚ) το 2005, μετά τη συγχώνευση δύο διαφορετικών δικτύων, η Επιτροπή έλαβε υπόψη τις συστάσεις μιας ανεξάρτητης, εξωτερικής επιχειρησιακής ανάλυσης.

Πριν από τη σύναψη σύμβασης επιδότησης με κάποιο ΕΚΚ, η Επιτροπή αξιολογεί και εγκρίνει τις αιτήσεις των κέντρων, οι οποίες περιέχουν λεπτομερή επιχειρησιακά και οικονομικά σχέδια. Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε τελικής πληρωμής, η Επιτροπή αξιολογεί κάθε πλευρά εκτέλεσης των μεμονωμένων προγραμμάτων εργασίας, καθορίζει την κατηγορία απόδοσης του κάθε κέντρου και μοιράζεται τα αποτελέσματα της αξιολόγησης με τα κέντρα και τα συγχρηματοδοτούντα κράτη μέλη. Κατά το 2006, την πιο πρόσφατη δημοσιονομική περίοδο για την οποία η Επιτροπή έχει ολοκληρώσει την αξιολόγησή της, 8 κέντρα αξιολογήθηκαν ως εξαιρετικά (AT, DK, FI, FR, IE, LU, PL και SE), 1 ως απaráδεκτο (MT), 4 ως κάτω του μέσου όρου (CY, PT, NL και UK) ενώ τα υπόλοιπα 14 θεωρήθηκαν ως μέτριας απόδοσης (BE, CZ, EE, DE, EL, HU, IC, IT, LV, LT, NO, SK, SI και ES). Για το 2007, έχει ολοκληρωθεί μόνο η ενδιάμεση αξιολόγηση καθώς η δημοσιονομική περίοδος θα ολοκληρωθεί το 2008.

Προσφάτως, η Επιτροπή εισήγαγε μέθοδο αξιολόγησης βασισμένη στην απόδοση των κέντρων, η οποία θα επιδρά στις τελικές πληρωμές που θα τους χορηγούνται. Η Επιτροπή διεξάγει τακτικά επιχειρησιακούς ελέγχους στα κέντρα.

Επιπλέον, η Επιτροπή παρακολουθεί το έργο των κέντρων μέσω πληροφοριακού εργαλείου το οποίο επιτρέπει τη συνεργασία των ΕΚΚ και καταγράφει κάθε επαφή τους με τους καταναλωτές. Το 2007 το πληροφοριακό εργαλείο κατέγραψε πάνω από 55.000 επαφές του δικτύου με τους καταναλωτές.

Από τη στιγμή της δημιουργίας του, το δίκτυο ΕΚΚ έχει ολοκληρώσει δύο περιόδους εφαρμογής, ενώ η τρίτη θα ολοκληρωθεί στο τέλος του 2008. Η Επιτροπή σχεδιάζει τη διεξαγωγή ελέγχου του δικτύου, μόλις αποκτηθεί επαρκής εμπειρία. Η ετήσια έκθεση του δικτύου παρουσιάζει μια σύντομη περιγραφή των δραστηριοτήτων, υπηρεσιών και βέλτιστων πρακτικών και δημοσιεύεται στον ιστότοπο της Επιτροπής<sup>(31)</sup>.

(31) [http://ec.europa.eu/consumers/redress\\_cons/docs/annual\\_report\\_ecc\\_2007.pdf](http://ec.europa.eu/consumers/redress_cons/docs/annual_report_ecc_2007.pdf)

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 79 της κ. Ewa Tomaszewska (H-0673/08)

##### Θέμα: Μειωμένος ΦΠΑ στα είδη που προορίζονται για μικρά παιδιά

Επανελημμένα, τόσο κατά τις συνεδριάσεις της ολομέλειας όσο και κατ' αυτές των επιτροπών, ασχοληθήκαμε με το πρόβλημα της δημογραφικής γήρανσης στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Προτάθηκαν διάφορες μέθοδοι για να βοηθηθούν οι οικογένειες που επιλέγουν να κάνουν περισσότερα παιδιά. Μία από τις ιδέες που προτάθηκαν κατά τις συζητήσεις αυτές ήταν η ανάγκη να μειωθεί ο ΦΠΑ για τα είδη που προορίζονται για τα μικρά παιδιά: τρόφιμα, είδη υγιεινής, ρουχισμός για μικρά παιδιά κλπ.

Μπορεί να δηλώσει η Επιτροπή εάν έλαβε υπόψη αυτές τις υποδείξεις; Πώς προτίθεται να ρυθμίσει το πρόβλημα;

##### Απάντηση

Η Επιτροπή αναγνωρίζει την ανάγκη υποστήριξης των οικογενειών που αποφασίζουν να αποκτήσουν περισσότερα παιδιά.

Όσον αφορά το φόρο προστιθέμενης αξίας (ΦΠΑ), η ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία σχετικά με το ΦΠΑ<sup>(32)</sup> ήδη προβλέπει τη δυνατότητα επιλογής για τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν μειωμένους συντελεστές ΦΠΑ για τρόφιμα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση (εκτός αλκοολούχων ποτών), φαρμακευτικά προϊόντα, καθώς και καθίσματα αυτοκινήτων για παιδιά.

Κατόπιν της δημοσίευσης της ανακοίνωσης της Επιτροπής της 5ης Ιουλίου 2007 σχετικά με τους συντελεστές ΦΠΑ εκτός των κανονικών συντελεστών ΦΠΑ<sup>(33)</sup>, άνοιξε ένας ευρύς πολιτικός διάλογος στο Συμβούλιο, το Κοινοβούλιο και τους άλλους ενδιαφερόμενους φορείς σχετικά με μια γενική αναθεώρηση της δομής και του πεδίου εφαρμογής των μειωμένων συντελεστών ΦΠΑ. Αυτός ο πολιτικός διάλογος, στον οποίο περιλαμβάνονται ζητήματα αποτελεσματικότητας και οικονομικής αποδοτικότητας βάσει κόστους, των μειωμένων συντελεστών ΦΠΑ για την ενίσχυση ειδικών πολιτικών στόχων, όπως είναι η στήριξη οικογενειών, δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί.

Με την επιφύλαξη του διαλόγου αυτού, η Επιτροπή κατέθεσε στις 7 Ιουλίου 2008 πρόταση<sup>(34)</sup> τροπολογίας της νομοθεσίας με σκοπό την αντιμετώπιση ορισμένων ζητημάτων επείγοντος χαρακτήρα. Η πρόταση δίνει τη δυνατότητα στα κράτη μέλη να εφαρμόζουν μειωμένο συντελεστή στις πάνες των μωρών. Η πρόταση βρίσκεται υπό συζήτηση στο Συμβούλιο όπου απαιτείται ομοφωνία για την υιοθέτηση της απόφασης.

Η πρόταση της 7ης Ιουλίου 2008 θεωρείται το πρώτο βήμα της διαδικασίας αναθεώρησης της ισχύουσας νομοθεσίας περί των συντελεστών ΦΠΑ. Σε ένα επόμενο στάδιο, αφού γνωστοποιηθούν τα αποτελέσματα του συνεχιζόμενου διαλόγου εντός του Συμβουλίου, του Κοινοβουλίου και των άλλων ενδιαφερομένων φορέων, θα πραγματοποιηθεί συνολική αναθεώρηση τόσο της δομής όσο και του πεδίου εφαρμογής των συντελεστών ΦΠΑ.

Επιπλέον, η Επιτροπή εξετάζει τις συμβολές στη δημόσια διαβούλευση πάνω στο ζήτημα και θα δώσει τροφή για περαιτέρω διάλογο.

Εντός των πλαισίων αυτών θα εξεταστεί και το ζήτημα της περαιτέρω επέκτασης των μειωμένων συντελεστών σε προϊόντα που προορίζονται ειδικά για μικρά παιδιά

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 80 του κ. Philip Bushill-Matthews (H-0675/08)

##### Θέμα: Συμφωνία Ελεύθερων Συναλλαγών ΕΕ-Γεωργίας

Κατά την επίσκεψη της κοινοβουλευτικής αντιπροσωπείας στην Γεωργία ενωρίτερα φέτος το καλοκαίρι, συμφωνήθηκε νέα πρόταση σχετικά με την ταχεία περάτωση συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών μεταξύ της ΕΕ και της Γεωργίας. Υπό το φως των τρεχόντων γεγονότων, συμφωνεί η Επιτροπή ότι μια τέτοια συμφωνία θα έπρεπε να συναφθεί με την μεγαλύτερη δυνατή ταχύτητα, και σε ποιες ενέργειες προβαίνει η Επιτροπή για να το επιτύχει;

<sup>(32)</sup> Οδηγία 2006/112/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Νοεμβρίου 2006 για το κοινό σύστημα ΦΠΑ, ΕΕ αριθ. L 347

<sup>(33)</sup> COM (2007) 380 τελικό

<sup>(34)</sup> COM (2008) 428 τελικό

## Απάντηση

Η πολιτική της ΕΕ σχετικά με τις συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών (ΣΕΣ) με τις χώρες που καλύπτει η ευρωπαϊκή πολιτική γειτνίασης (ΕΠΓ), περιλαμβανομένης και της Γεωργίας, καθορίζεται από τις δύο ανακοινώσεις της Επιτροπής το 2006 και το 2007.<sup>(35)</sup> Οι ανακοινώσεις αυτές, οι οποίες εγκρίθηκαν από τα κράτη μέλη, υπογραμμίζουν το στόχο της ΕΕ να υποστηρίξει τις πολιτικές μεταρρυθμίσεις και την οικονομική ανάπτυξη των χωρών της ΕΠΓ μέσω της ενίσχυσης των οικονομικών και ρυθμιστικών δεσμών τους με την ΕΕ. Επιπλέον, αναγνωρίζουν το σημαντικό ρόλο που παίζουν οι «λεπτομερείς και συνεκτικές» συμφωνίες ελευθέρων συναλλαγών (ΣΕΣ) στη διαδικασία της οικονομικής ολοκλήρωσης των χωρών αυτών. «Λεπτομερείς και συνεκτικές» ΣΕΣ καλούνται η ΣΕΣ οι οποίες προσφέρουν την πληρέστερη απελευθέρωση όχι μόνο των εμπορευματικών συναλλαγών αλλά και των συναλλαγών στον τομέα των υπηρεσιών και των επενδύσεων καθώς και εκτενή κανονιστική σύγκλιση σε τομείς όπως οι τεχνικοί κανονισμοί, τα υγειονομικά και φυτοϋγειονομικά θέματα, τα τελωνεία, ο ανταγωνισμός κτλ.

Μακροπρόθεσμος σκοπός της ΕΕ είναι να συνάψει λεπτομερείς και συνεκτικές ΣΕΣ με όλες τις χώρες της ΕΠΓ. Ταυτόχρονα, όπως καθορίζεται σαφώς στις ανακοινώσεις της Επιτροπής, οι διαπραγματεύσεις των ΣΕΣ με τις χώρες εταίρους, πρέπει να έπονται μιας συνολικής οικονομικής ανάλυσης και τεκμηρίων ότι ο εταίρος είναι σε θέση να διαπραγματευτεί, να εφαρμόσει και να υποστηρίξει μια φιλόδοξη συμφωνία, η οποία συμβάλει στην πλήρη απελευθέρωση του εμπορίου με την ΕΕ. Η εφαρμογή, από πλευράς ενός εταίρου των εμπορικών διατάξεων του σχεδίου δράσης της ΕΠΓ αποτελεί προαπαιτούμενο της προπαρασκευαστικής διαδικασίας μιας μελλοντικής λεπτομερούς και συνεκτικής ΣΕΣ.

Στην περίπτωση της Γεωργίας, η Επιτροπή ξεκίνησε τον Ιούλιο του 2007 μια ανεξάρτητη μελέτη για τη σκοπιμότητα και τις οικονομικές επιπτώσεις μιας ΣΕΣ ΕΕ-Γεωργίας. Η μελέτη ολοκληρώθηκε τον Μάιο του 2008. Στα συμπεράσματά της αναφέρεται ότι η Γεωργία θα μπορούσε να αντλήσει σημαντικά οικονομικά οφέλη από μια λεπτομερή και συνεκτική ΣΕΣ με την ΕΕ, ενώ μια απλή ΣΕΣ (περιορισμένη στην κατάργηση των λίγων εναπομεινάντων δασμών στο εμπόριο αγαθών) δεν θα είχε οικονομική αξία. Ωστόσο, αναφέρεται επίσης ότι στην παρούσα φάση, η Γεωργία δεν είναι ακόμη έτοιμη να υποστηρίξει το είδος των μεταρρυθμίσεων που είναι απαραίτητες για την εφαρμογή, ή ακόμη και τη διαπραγμάτευση μιας λεπτομερούς και συνεκτικής ΣΕΣ. Ειδικότερα, η Γεωργία έχει επιτύχει έως σήμερα περιορισμένη πρόοδο όσον αφορά την εφαρμογή των εμπορικών κανονιστικών διατάξεων του σχεδίου δράσης της ΕΠΓ και χρειάζεται να εντατικοποιήσει σημαντικά τις προσπάθειές της σε αυτόν τον τομέα προκειμένου να καταστεί δυνατή η έναρξη διαπραγματεύσεων για τη ΣΕΣ.

Δεδομένης της κατάστασης, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι θα ήταν πρόωρη η έναρξη διαπραγματεύσεων οδηγίων για τις διαπραγματεύσεις ΣΕΣ με τη Γεωργία. Υπό το φως των σημερινών γεγονότων, η Επιτροπή επαναεπιβεβαίωσε τη δέσμευσή της στο στόχο μιας λεπτομερούς και συνεκτικής διμερούς ΣΕΣ με τη Γεωργία καθώς και στην ενίσχυση της χώρας και μέσω τεχνικής βοήθειας η οποία θα επιτρέψει στη Γεωργία να ξεκινήσει τις διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία το συντομότερο δυνατό. Αξίζει να σημειωθεί ότι η Γεωργία, ως χώρα της ΕΠΓ, έχει πρόσβαση στα μέσα TAIEX και Twinning, τα οποία έχουν αποδείξει τη χρησιμότητα και καταλληλότητά τους στην αντιμετώπιση του κρίσιμου ζητήματος της κανονιστικής σύγκλισης στην περίπτωση των νέων κρατών μελών της ΕΕ.

Το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το οποίο συγκλήθηκε την 1η Σεπτεμβρίου 2008 υπό το φως της παρούσας κρίσης μεταξύ της Γεωργίας και της Ρωσίας, κατέληξε στο ότι «η ΕΕ αποφασίζει να ενισχύσει τις σχέσεις της με την Γεωργία περιλαμβανομένης και της διευκόλυνσης χορήγησης θεωρήσεων και της ενδεχόμενης υλοποίησης μιας ολοκληρωμένης και διευρυμένης ζώνης ελευθέρων συναλλαγών, μόλις το επιτρέψουν οι συνθήκες».

Κινούμενη στο ίδιο πνεύμα με τα παραπάνω συμπεράσματα, η Επιτροπή προτίθεται να ενισχύσει περαιτέρω τις προσπάθειες της Γεωργίας να προχωρήσει στις αναγκαίες μεταρρυθμίσεις με σκοπό τη σύναψη μιας λεπτομερούς και συνεκτικής ΣΕΣ το συντομότερο δυνατό. Η Επιτροπή θα συνεχίσει τον ανεπίσημο διάλογο με τις αρχές της Γεωργίας για τη σύναψη μιας ΣΕΣ στο μέλλον θα ενισχύσει την βοήθειά της για την εφαρμογή των εμπορικών διατάξεων του σχεδίου δράσης ΕΠΓ. Ειδικότερος στόχος της Επιτροπής, συνεργαζόμενη με τις γεωργιανές αρχές, είναι η εφαρμογή περισσότερων ευρωπαϊκών προγραμμάτων τεχνικής βοήθειας προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι πιο επείγουσες ανάγκες της Γεωργίας το συντομότερο δυνατό.

\*

\* \*

(35) COM(2006) 726 και COM(2007)774.

**Ερώτηση αρ. 81 του κ. Bogusław Sonik (H-0678/08)**

**Θέμα: Εισαγωγικοί δασμοί επί των τροφίμων που εισάγονται από την Γεωργία στην ΕΕ, και ειδικότερα επί του οίνου**

Σύμφωνα με τον κανονισμό της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 1810/2004(1) της 7.9.2004, στα τρόφιμα που εισάγονται στο έδαφος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένου του οίνου, επιβάλλεται ενιαίος τελωνειακός δασμός. Ο εν λόγω κανονισμός αφορά και τις εισαγωγές από την Γεωργία. Εν τούτοις, η χώρα αυτή, που βρίσκεται αυτή τη στιγμή σε μια κατάσταση που ανησυχεί ολόκληρη τη διεθνή κοινότητα, υπέστη σοβαρές οικονομικές συνέπειες, οι οποίες για πολλά χρόνια ακόμα θα περιορίζουν τις αναπτυξιακές της δυνατότητες. Στο πλαίσιο αυτό, μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει εάν υπάρχει δυνατότητα μείωσης ή πλήρους κατάργησης των τελωνειακών δασμών που επιβάλλονται στις εξαγωγές τροφίμων από την Γεωργία στο έδαφος της ΕΕ, ιδιαίτερα όσον αφορά την εξαγωγή οίνου;

**Απάντηση**

Τόσο η ΕΕ όσο και η Γεωργία είναι μέλη του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ). Σύμφωνα με τους κανόνες του τελευταίου, οι σχέσεις τους μπορούν να διέπονται από την αρχή του μάλλον ευνοούμενου κράτους (ΜΕΚ) όσον αφορά τα τελωνειακά δασμούς στα αγαθά. Το καθεστώς ΜΕΚ επιβεβαιώνεται εξάλλου από τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ-Γεωργίας. Επιπλέον, η Γεωργία επωφελείται από γενναιόδωρες αυτόνομες εμπορικές προτιμήσεις υπό το ειδικό καθεστώς ενθάρρυνσης για την αειφόρο ανάπτυξη και τη χρηστή διακυβέρνηση (ΣΓΠ+) το οποίο συστάθηκε στο πλαίσιο του συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων της ΕΕ (ΓΣΠ).

Σύμφωνα με τους κανόνες του ΠΟΕ (κυρίως την αρχή της μη διάκρισης), η ΕΕ δεν έχει τη δυνατότητα μείωσης ή κατάργησης των δασμών της σε επιλεγμένα προϊόντα προέλευσης συγκεκριμένης χώρας, όπως για παράδειγμα στα τρόφιμα που εισάγονται από τη Γεωργία.

Εντούτοις, τα περισσότερα γεωργικά προϊόντα και τρόφιμα που εισάγονται στην ΕΕ από τη Γεωργία – φουντούκια, μεταλλικά νερά, αλκοολούχα ποτά, διάφορα φρούτα και λαχανικά – καλύπτονται από το καθεστώς ΣΓΠ+. Επομένως, απεριόριστες ποσότητες των αγαθών αυτών που προέρχονται από τη Γεωργία μπορούν να εισέλθουν στην αγορά της ΕΕ χωρίς δασμούς.

Όσον αφορά την περίπτωση των κρασιών, οι εισαγωγικοί δασμοί υπό το καθεστώς του ΜΕΚ, οι οποίοι εφαρμόζονται και για τα γεωργιανά κρασιά, είναι κατά μέσο όρο πολύ χαμηλοί (μόλις περίπου 5% κατ' αξία) και δεν αποτελούν πραγματικό εμπόδιο στις εισαγωγές γεωργιανών κρασιών στην ΕΕ. Στην πραγματικότητα, τα κύρια εμπόδια είναι μη δασμολογικά και ιδίως το γεγονός ότι τα γεωργιανά κρασιά δεν είναι επαρκώς γνωστά στην αγορά της ΕΕ και η ποιότητά τους δεν έχει ακόμη αναγνωριστεί από τους Ευρωπαίους καταναλωτές. Τον Ιούλιο του 2007, η ΕΕ και η Γεωργία ξεκίνησαν διαπραγματεύσεις για μια διμερή συμφωνία για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων για τα αγροτικά προϊόντα και τα τρόφιμα, προκειμένου να ξεπεραστούν τα παραπάνω προβλήματα. Οι διαπραγματεύσεις εξελίσσονται ομαλά και αναμένεται να ολοκληρωθούν στο εγγύς μέλλον. Επιπλέον, στα πλαίσια της εμπορικής τεχνικής υποστήριξης, η ΕΕ προσφέρει στη Γεωργία τη δυνατότητα σύστασης ειδικών μεικτών σχεδίων που αποσκοπούν στη βελτίωση της διείσδυσης και των στρατηγικών διανομής και προώθησης των γεωργιανών κρασιών στην αγορά.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 82 του κ. Pedro Guerreiro (H-0681/08)**

**Θέμα: Καθεστώς αντιστάθμισης των πρόσθετων δαπανών που συνδέονται με την εξάντληση ορισμένων αλιευτικών πόρων, υπέρ των υπεραπόκεντρων περιφερειών**

Στον κοινοτικό προϋπολογισμό του 2008 που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο και από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αυξήθηκαν κατά περίπου 2 εκατομμύρια ευρώ οι επιχορηγήσεις για εγκρίσεις και πληρωμές του καθεστώτος αντιστάθμισης των πρόσθετων δαπανών που συνδέονται με την εξάντληση ορισμένων αλιευτικών πόρων στις Αζόρες, στη Μαδέρα, στα Κανάρια και στα γαλλικά διαμερίσματα της Γουιάνας και της Ρεϋνιόν, σε συμφωνία και με το από 26 Απριλίου 2007 ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή προβάλλει αδυναμία εκτέλεσης αυτής της αύξησης ισχυριζόμενη ότι υπερβαίνει τα προβλεπόμενα στον από 21 Μαΐου 2007 Κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 791/2007(1) του Συμβουλίου.

Γιατί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν έλαβε ήδη κάποια απόφαση αναπροσαρμογής του κανονισμού αυτού βάσει των νέων ποσών που καθόρισαν το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο;

## Απάντηση

Ο Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 791/2007 του Συμβουλίου, για τη θέσπιση καθεστώτος αντιστάθμισης του επιπλέον κόστους που επιβαρύνει την εμπορία ορισμένων προϊόντων αλιείας των εξόχως απόκεντρων περιοχών, ισχύει για την περίοδο 2007 έως 2013. Συνεπώς βρισκόμαστε στο δεύτερο χρόνο εφαρμογής του καθεστώτος αντιστάθμισης. Η περιορισμένη χρονική περίοδος εφαρμογής του, δεν επιτρέπει ακόμη την ορθή αξιολόγηση του καθεστώτος. Επιπλέον, η Επιτροπή δεν έχει ακόμη λάβει όλες τις εκθέσεις των ενδιαφερομένων κρατών μελών σχετικά με την εφαρμογή του καθεστώτος αντιστάθμισης. Σύμφωνα με το άρθρο 8.1 του Κανονισμού, οι εκθέσεις πρέπει να υποβάλλονται στην Επιτροπή έως την 30η Ιουνίου κάθε έτους. Βάσει των ανωτέρω, η Επιτροπή θεωρεί ότι θα ήταν πρόωρη μια τροποποίηση του κανονισμού αριθ. 791/2007 μόλις ένα χρόνο από την υιοθέτησή του.

Όσον αφορά τις δαπάνες που προκύπτουν στα πλαίσια του κανονισμού, η Επιτροπή προτίθεται να τροποποιήσει την απόφασή της αριθ. C (2008) 1858 της 19ης Μαΐου 2008 προκειμένου να καλύψει τις εκκρεμείς αντισταθμίσεις για την περίοδο 2003-2006 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 2328/2003 καθώς και το συνολικό ποσό της αντιστάθμισης για το 2007 και το 2008, σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 791/2007. Το συνολικό ποσό της τροποποιητικής απόφασης ανέρχεται στα € 36.828.013 και αντιστοιχεί στις εκκρεμείς αντισταθμίσεις της περιόδου 2003-2006 (€ 6.834.477), στο συνολικό ποσό της αντιστάθμισης του έτους 2007 (€ 14.996.768), και στο συνολικό ποσό της αντιστάθμισης για το έτος 2008 (€ 14.996.768). Το συνολικό ποσό θα καταλογιστεί στη γραμμή του προϋπολογισμού 11.020301 υπό την προϋπόθεση μεταφοράς των αναγκαίων πιστώσεων σε αυτή τη γραμμή του προϋπολογισμού.

\*  
\* \*

## Ερώτηση αρ. 83 του κ. Κωνσταντίνου Δρούτσα (H-0682/08)

### Θέμα: Οικολογική καταστροφή της λίμνης Κορώνειας στην Ελλάδα

Η λίμνη της Κορώνειας στο νομό Θεσσαλονίκης, ένας από τους σημαντικότερους υγροβιότοπους της Ελλάδας, προστατευόμενη από τις διεθνείς συνθήκες "Ραμσάρ" και "Φύση 2000", έχει μετατραπεί σε επικίνδυνο βούρκο, χωρίς ψάρια, μέσα στον οποίο θανατώνονται χιλιάδες πουλιά, γεγονός που αποδεικνύει την αδράνεια των εκάστοτε κυβερνήσεων και της Τοπικής Αυτοδιοίκησης απέναντι στην αναγκαιότητα διάσωσης της. Σύμφωνα με δηλώσεις και μελέτες ειδικών, αιτία γι' αυτό το οικολογικό έγκλημα, με επιπτώσεις στο οικοσύστημα και στην κοινωνικοοικονομική ζωή της περιοχής είναι τα απόβλητα των εργοστασίων της περιοχής και τα αστικά απόβλητα, που ρυπαίνουν για δεκαετίες τη λίμνη λόγω μη λειτουργίας του βιολογικού καθαρισμού καθώς και η μη αλλαγή του τρόπου ποτίσματος των καλλιιεργειών. Η ανυπαρξία συγκεκριμένης πολιτικής διαχείρισης και προστασίας των υδάτινων πόρων, οδηγεί στην σημερινή κατάσταση.

Σκοπεύει η Επιτροπή να παρέμβει ώστε να διασωθεί η λίμνη Κορώνεια και να γίνει έλεγχος για το που "ξοδεύτηκαν" τα εκατομμύρια Ευρώ που υποτίθεται ότι ξοδεύτηκαν για την διάσωσή της;

## Απάντηση

Η Επιτροπή έχει ήδη αρχίσει, κατόπιν ιδίας πρωτοβουλίας, τη διεξαγωγή έρευνας προκειμένου να διαπιστώσει κατά πόσο τηρούνται οι απαιτήσεις της κοινοτικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας στην περίπτωση της προστασίας της λίμνης Κορώνειας. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή έχει διατυπώσει ερώτηση προς τις ελληνικές αρχές σχετικά με την τήρηση των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις Οδηγίες 92/43/ΕΟΚ<sup>(36)</sup> για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας και 2006/11/ΕΚ<sup>(37)</sup> για τη ρύπανση που προκαλείται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες που εγχέονται στο υδάτινο περιβάλλον της Κοινότητας. Η Επιτροπή εξετάζει τις πληροφορίες που έχουν υποβάλλει οι ελληνικές αρχές και θα πάρει όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει την ορθή εφαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας.

Όσον αφορά τις ειδικές δράσεις για τη διάσωση της λίμνης, η Επιτροπή ενέκρινε το 2005 το σχέδιο στήριξης των ελληνικών αρχών στα πλαίσια των παρεμβάσεων του Ταμείου Σύγκλισης, τομέας περιβάλλοντος (CCI:2005 GR 16 C PE 006 της 19.12.2005). Το σχέδιο, «Ανάπλαση της λίμνης Κορώνειας στη Θεσσαλονίκη» μελετήθηκε προσεκτικά από τις αρμόδιες υπηρεσίες, περιλαμβανομένου του Υπουργείου Περιβάλλοντος, ενώ πραγματοποιήθηκε και μελέτη εκτίμησης των περιβαλλοντικών επιπτώσεων (ΕΠΕ) κατ' εφαρμογή των διατάξεων της Οδηγίας 85/337/ΕΟΚ. Το σχέδιο, συνολικής δαπάνης € 26,91 εκατομμυρίων, εκ των οποίων € 20,18 εκατομμύρια προέρχονται από κοινοτική στήριξη, περιλαμβάνει έργα δημιουργίας και διαμόρφωσης υγρότοπου, έργα βελτίωσης

<sup>(36)</sup> ΕΕ αριθ. L 206 της 22.7.1992.

<sup>(37)</sup> ΕΕ αριθ. L 64 της 4.3.2006, σ. 52.



των υδρολογικών χαρακτηριστικών της λίμνης, καθώς και ειδικές λεκάνες επεξεργασίας των προεπεξεργασμένων υγρών αποβλήτων των βιομηχανικών μονάδων της περιοχής. Ωστόσο, λόγω ορισμένων τεχνικών και διοικητικών δυσκολιών, δεν τηρήθηκε το προβλεπόμενο πρόγραμμα ενώ οι ελληνικές αρχές δεν έχουν αναφερθεί καμία σημαντική πρόοδο στην εξέλιξη του σχεδίου. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή δεν έχει πραγματοποιήσει καμία πληρωμή έως σήμερα (24 Σεπτεμβρίου 2008). Η προθεσμία για την πραγματοποίηση επιλέξιμων δαπανών λήγει την 31η Δεκεμβρίου 2008.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 84 του κ. Ivo Belet (H-0685/08)**

##### **Θέμα: Δοκιμές στην ύπαιθρο με γενετικώς τροποποιημένες λεύκες**

Οι λεύκες χρησιμοποιούνται ολόένα και περισσότερο ως πηγή βιώσιμης ενέργειας. Μέσω γενετικού χειρισμού είναι δυνατό να εξαχθεί από τον φλοιό της λεύκης αιθανόλη, η οποία χρησιμοποιείται για την παραγωγή βιοκαυσίμων δευτέρας γενεάς.

Η επιστημονική έρευνα για γενετικώς τροποποιημένες λεύκες αποτελεί παράδειγμα καινοτόμου πολιτικής στην Κοινότητα. Από αυτή την οπτική γωνία ταιριάζει στην ευρύτερη στρατηγική της Λισαβόνας.

Για να εξελιχθεί περαιτέρω η τεχνική αυτών των γενετικώς τροποποιημένων λευκών και να αξιοποιηθεί στο έπακρον είναι ανάγκη να πραγματοποιούνται δοκιμές στην ύπαιθρο με αυτά τα δένδρα. Ωστόσο, μερικές φορές, οι εν λόγω δοκιμές βρίσκονται υπό κατηγοριαν διότι π.χ. εκφράζονται φόβοι για τις αρνητικές συνέπειες της διάδοσης αυτών των δένδρων. Παρόλα αυτά, αυτές οι δοκιμές στην ύπαιθρο είχαν παλαιότερα, την έγκριση, μεταξύ άλλων, του βελγικού συμβουλίου βιοασφάλειας.

Ποιά είναι η θέση της Επιτροπής για την εκτέλεση τέτοιων δοκιμών στην ύπαιθρο και για την τεχνική εξαγωγής αιθανόλης από γενετικώς τροποποιημένες λεύκες;

#### **Απάντηση**

Οι δοκιμές στην ύπαιθρο γενετικώς τροποποιημένων οργανισμών, περιλαμβανομένων των ΓΤ δέντρων, διεξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις του Μέρους Β (άρθρα 6-11) της οδηγίας 2001/18/ΕΚ<sup>(38)</sup>. Σκοπός των δοκιμών στην ύπαιθρο, εξάλλου, είναι η παροχή σημαντικών πληροφοριών σχετικά με την απόδοση και τα χαρακτηριστικά των ΓΤΟ στο περιβάλλον, συγκριτικά με τις συμβατικές ποικιλίες φυτών. Προκειμένου να δοθεί έγκριση σύμφωνα με το Μέρος Β της οδηγίας 2001/18/ΕΚ, πρέπει να υποβληθούν λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με το ΓΤΟ και τη δοκιμή, ειδικότερα όσον αφορά τους ενδεχόμενους περιβαλλοντικούς κινδύνους και τα αντίστοιχα μέτρα διαχείρισης τους. Η αρμόδια αρχή θα αξιολογήσει την αίτηση και εφόσον δοθεί η έγκριση ελευθέρωσης ΓΤΟ, πρέπει να καθοριστούν επιπλέον μέτρα διαχείρισης. Σύμφωνα με το άρθρο 6(9) της οδηγίας 2001/18 τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι δεν διατίθεται στην αγορά κανένα υλικό προερχόμενο από ΓΤΟ σύμφωνα με το μέρος Β.

Μεταξύ του 1991 και του 2008 στην Ευρώπη, είκοσι σκόπιμες ελευθερώσεις ΓΤ λευκών για δοκιμές στην ύπαιθρο έχουν εγκριθεί από αρμόδιες εθνικές αρχές. Τέσσερις εξ αυτών πραγματοποιήθηκαν μετά το 2002, έτος κατά το οποίο τέθηκε σε ισχύ η οδηγία 2001/18/ΕΚ. Αυτή την περίοδο βρίσκεται σε εξέλιξη μια δοκιμή στη Γαλλία με σκοπό την αξιολόγηση της δυνατότητας χρήσης της λεύκης για παραγωγή βιοενέργειας. Ένας επιπλέον στόχος της παραπάνω δοκιμής είναι η συλλογή στοιχείων σχετικά με τη βιοποικιλότητα. Γνωρίζουμε ότι προς το παρόν δεν έχει ληφθεί μια τελική απόφαση όσον αφορά την πιο πρόσφατη πρόταση διεξαγωγής δοκιμών σε ΓΤ λεύκη στην ύπαιθρο.

Η Επιτροπή δεν έχει λάβει επιπλέον πληροφορίες σχετικά με κριτικές ή πιθανά προβλήματα που να σχετίζονται με την διάδοση των ΓΤ δέντρων εκτός της καθορισμένης περιοχής δοκιμών.

Κατ' αρχήν, η αιθανόλη η οποία εξαχθεί από βιομάζα που αντλείται από ξύλο, έχει τη δυνατότητα να συμβάλει θετικά στην επίτευξη του στόχου της ΕΕ για περιορισμό της κλιματικής αλλαγής. Ωστόσο, περαιτέρω έρευνες απαιτούνται για τη βελτίωση της απόδοσης αυτών των βιοκαυσίμων «δευτέρας γενεάς». Η βιοτεχνολογία μπορεί συμβάλει στην διαδικασία αυτή, υπό την προϋπόθεση ότι τα προϊόντα που προκύπτουν είναι ασφαλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Οι δοκιμές στην ύπαιθρο αποτελούν απαραίτητη προϋπόθεση για μια ενδεχόμενη μελλοντική έγκριση της εμπορικής καλλιέργειας τέτοιων προϊόντων.

<sup>(38)</sup> ΕΕ αριθ. L 106 της 17.4.2001, σ. 1–39.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 85 του κ. Zsolt László Becsey (H-0687/08)

**Θέμα: Κατάσταση των ευρωπαϊών παραγωγών μήλων και ποιοτικά κριτήρια όσον αφορά τους συμπτκνωμένους χυμούς**

Από ποια ιδιαίτερα συμφέροντα κατευθύνεται η Ευρωπαϊκή Ένωση όταν λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα εισαγωγέων παρά τα συμφέροντα των παραγωγών μήλων στα κράτη μέλη της, δεδομένου ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες προστατεύουν τους δικούς τους καλλιεργητές επιβάλλοντας δασμό αντι-ντάμπινγκ ύψους 51,74%, σύμφωνα με τα ομοσπονδιακά διατάγματα 65 FR 35606 και 70 FR 22694 με τα οποία περιορίζεται η πρόσβαση στις ΗΠΑ συμπτκνωμένου χυμού μήλων από την Κίνα; Θεωρεί η Επιτροπή ότι είναι αποδεκτό για τους ευρωπαίους παρασκευαστές να αυξάνουν τεχνητά (χρησιμοποιώντας χυμό λεμονιών) τη χαμηλή οξύτητα του συμπτκνωμένου χυμού μήλων που εισάγεται στην ΕΕ (π.χ. από την Κίνα) αντί να χρησιμοποιούν πολωνικά, ουγγρικά, αυστριακά, ιταλικά, ρουμανικά, ισπανικά και πορτογαλικά μήλα με υψηλή φυσική οξύτητα σύμφωνα με την οδηγία του Συμβουλίου 2001/112/ΕΚ(1), όπως ίσχυε στο παρελθόν

#### Απάντηση

Ο δασμός αντι-ντάμπινγκ που έχουν επιβάλει οι Ηνωμένες Πολιτείες (ΗΠΑ) αποτελεί ένα ad-hoc μέτρο έναντι αθέμιτων εμπορικών πρακτικών και δεν είναι μέρος κάποιας γενικής πολιτικής με στόχο την ευνοϊκότερη μεταχείριση των εγχώριων παραγωγών.

Παρόλο που το ποσοστό δασμού αντι-ντάμπινγκ των ΗΠΑ στα κινεζικά προϊόντα ανέρχεται σε 51,74%, αυτό επιβάλλεται μόνον στα προϊόντα ορισμένων κινεζικών εταιρειών. Επιπλέον, στις αρχές του 2004, ορισμένοι Κινέζοι εξαγωγείς αμφισβήτησαν νομικά τα μέτρα των ΗΠΑ και πέτυχαν μείωση ή ακόμη πλήρη κατάργηση των δασμών με αποτέλεσμα οι ΗΠΑ να κληθούν να επιτρέψουν με τόκο τους κατατεθέντες δασμούς. Στην πράξη, ο κινεζικός χυμός εισάγεται στις ΗΠΑ χωρίς δασμούς (δασμός μάλλον ευνοούμενου κράτους (ΜΕΚ)) ενώ η Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ) επιβάλει δασμό 25,5% (σύμφωνα με το σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων)<sup>(39)</sup> στη βασικότερη κατηγορία κινεζικού χυμού μήλου στην ΕΕ (συμπτκνωμένος χυμός μήλου).

Η σημερινή κατάσταση των χαμηλών τιμών οφείλεται μάλλον σε πτώση της ζήτησης καθώς η παραγωγή δεν υπήρξε υπερβολική κατά την περίοδο 2007/08 (χαμηλά ποσοστά εισαγωγών και μικρή ευρωπαϊκή παραγωγή). Επομένως, δασμός αντι-ντάμπινγκ ή άλλο εργαλείο περιορισμού του εμπορίου δεν δικαιολογείται βάσει οικονομικών όρων. Όσον αφορά τη χρήση χυμού λεμονιού για τη ρύθμιση της οξύτητας, ιδίως στους συμπτκνωμένους χυμούς φρούτων, αυτή επιτρέπεται βάσει της οδηγίας 2001/112/ΕΚ.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 86 του κ. David Martin (H-0689/08)

**Θέμα: Συμφωνία Οικονομικής Εταιρικής Σχέσης Cariforum - Κατάργηση Κανονισμού**

Όσον αφορά τη δήλωση του Πρώτου Γραμματέα του Γραφείου της Επιτροπής στη Τζαμάικα, όπως αναφέρθηκε στην εφημερίδα "Zamaica Gleaner" της 29ης Αυγούστου, μπορεί να επιβεβαιώσει η Επιτροπή ότι η ισχύς του κανονισμού που διέπει την προτιμησησική πρόσβαση των χωρών Cariforum στην αγορά της ΕΕ δεν θα εκπνεύσει, αλλά ότι για να καταστεί δυνατή η κατάργηση του κανονισμού θα έπρεπε πρώτα να ληφθεί απόφαση από το Συμβούλιο;

#### Απάντηση

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι ο Κανονισμός 1528/2007 του Συμβουλίου<sup>(40)</sup> δεν έχει ημερομηνία λήξεως και μπορεί να καταργηθεί μόνον κατόπιν απόφασης του Συμβουλίου.

\*  
\* \*

<sup>(39)</sup> Σύμφωνα με το σύστημα ΣΓΠ+, η Επιτροπή εφαρμόζει γενική μείωση 3,5 τοις εκατό επί του κατ' αξία δασμού ΜΕΚ (ο ειδικός δασμός παραμένει αμετάβλητος). Το παραπάνω καθεστώς είναι προς όφελος της Κίνας. Αυτό σημαίνει ότι μπορεί να εξάγει συμπτκνωμένο χυμό μήλου (η πιο εμπορική κατηγορία χυμού μήλου) με δασμό κατ' αξία 25,5%.

<sup>(40)</sup> ΕΕ αριθ. L 348 της 31.12.2007

**Ερώτηση αρ. 87 του κ. Johan Van Hecke (H-0690/08)****Θέμα: Μειώσεις των δασμών κατά την εισαγωγή μπανάνας στην ΕΕ**

Οι παραγωγοί μπανάνας στις χώρες της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) εκφράζουν ανησυχίες για τις προσπάθειες των παραγωγών της Λατινικής Αμερικής να επιτύχουν μειώσεις στους εισαγωγικούς δασμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τα φρούτα τους. Ο Ισημερινός (Εκουαντόρ) που αποτελεί τον μεγαλύτερο σε παγκόσμια κλίμακα εξαγωγέα μπανάνας επιθυμεί την επανέναρξη συνομιλιών με την ΕΕ τον Οκτώβριο. Με τη διαπραγματευόμενη συμφωνία για τις μπανάνες θα επιτυγχάνονταν μείωση των εισαγωγικών δασμών της ΕΕ από 176 ευρώ ανά τόνο μπανάνας σε 114 ευρώ έως το 2016.

Οι παραγωγοί μπανάνας των χωρών ΑΚΕ εκφράζουν το φόβο ότι θα εκτοπιστούν από την ευρωπαϊκή αγορά σε περίπτωση μείωσης των δασμών της ΕΕ. Οι μπανάνες της Λατινικής Αμερικής δεν είναι μόνο φτηνότερες, αλλά επωφελούνται από κυβερνητικές επιδοτήσεις. Μολονότι οι χώρες ΑΚΕ παράγουν μόνον 0,9 εκατομμύρια τόνους από τα 17 εκατομμύρια τόνους μπανάνας που πωλούνται στην παγκόσμια αγορά, οι τοπικές οικονομίες εξαρτώνται από τις εισαγωγές μπανάνας για τα εισοδήματα και τις θέσεις εργασίας τους.

Δεν λαμβάνει η Επιτροπή σοβαρά υπόψη τις ανησυχίες των χωρών ΑΚΕ και πρόκειται να συνεκτιμηθούν στο πλαίσιο των συνομιλιών με τον Ισημερινό και σε άλλες μελλοντικές συνομιλίες για τους δασμούς που επιβάλλονται στις μπανάνες;

**Απάντηση**

Εδώ και πολλά χρόνια, το καθεστώς εισαγωγών της ΕΕ όσον αφορά τις μπανάνες αποτελεί πολύπλοκο ζήτημα. Στο ζήτημα εμπλέκονται νομικές αμφισβητήσεις εντός του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ), οι διαπραγματεύσεις της Κοινότητας για τη σύναψη συμφωνιών σύνδεσης με τις χώρες της Λατινικής Αμερικής, οι συμφωνίες οικονομικής εταιρικής σχέσης με τα κράτη της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ), το Πρόγραμμα δράσης της Ντόχα για την Ανάπτυξη καθώς και τα εξίσου σημαντικά συμφέροντα των κρατών μελών της ΕΕ.

Η αποτυχία της υπουργικής διάσκεψης του ΠΟΕ στη Γενεύη τον Ιούλιο του 2008, σήμανε την απώλεια μιας ευκαιρίας για την επίλυση των μακροχρόνιων διαφορών γύρω από το καθεστώς της μπανάνας. Στα πλαίσια των συζητήσεων υπό τις καλές υπηρεσίες του Γενικού Διευθυντή του ΠΟΕ, η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε υπέρ μιας ισορροπημένης λύσης, λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντα και τις ανησυχίες όλων των εμπλεκόμενων μερών, περιλαμβανομένων και των χωρών ΑΚΕ.

Η Επιτροπή συνειδητοποιεί πλήρως τη σημασία του καθεστώτος εξαγωγών μπανάνας τόσο για τις χώρες ΑΚΕ, όσο και για ορισμένες χώρες της Λατινικής Αμερικής. Η Επιτροπή θα συνεχίσει τις διαβουλεύσεις πάνω στο ζήτημα με όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες.

\*  
\* \*

**Ερώτηση αρ. 88 του κ. Αθανασίου Παφίλη (H-0695/08)****Θέμα: Παράνομη σύλληψη της ισπανίδας αγωνίστριας Ρεμέδιος Γκαρσία Άλμπερτ**

Η Ρεμέδιος Γκαρσία Άλμπερτ, γνωστή για τη συμμετοχή της στα κινήματα αλληλεγγύης με τους λαούς της Λατινικής Αμερικής, συνελήφθη τον Ιούλιο στην Ισπανία με την κατηγορία για «συνεργασία με ένοπλη συμμορία», δηλαδή τις FARC - EP και στη συνέχεια αφέθηκε προσωρινά ελεύθερη με περιοριστικούς όρους. Η σύλληψη και οι κατηγορίες στηρίζονται στη βάση της ευρωπαϊκής «αντιτρομοκρατικής νομοθεσίας», με επίκληση υποτιθέμενων στοιχείων από τον υπολογιστή του δολοφονημένου από τον κολομβιανό στρατό ηγέτη των FARC - EP Ραούλ Ρέγιες. Η υπόθεση αποτελεί σκευωρία σε βάρος της ισπανίδας αγωνίστριας που στόχο έχει τη συκοφάντηση και ποινικοποίηση των λαϊκών κινήσεων, της διεθνούς αλληλεγγύης και την τρομοκράτηση των λαών.

Καταδικάζει η Επιτροπή το «κυνήγι των μαγισσών» που έχει εξαπολυθεί εναντίον προσώπων και οργανώσεων στο όνομα της «αντιτρομοκρατικής δράσης» στην Ευρώπη; Σκοπεύει να προβεί στην αναγνώριση των FARC - EP ως εμπόλεμου μέρους, στη διαγραφή τους από την «μαύρη λίστα» τρομοκρατικών οργανώσεων και την κατάργηση της ίδιας της λίστας;

**Απάντηση**

Σύμφωνα με την κοινή θέση 2001/931/CFSP και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2580/2001 του Συμβουλίου, το Συμβούλιο περιέλαβε το 2002 τις Fuerzas armadas revolucionarias de Colombia (FARC ή Επαναστατικές Ένοπλες Δυνάμεις της Κολομβίας) στον κατάλογο των τρομοκρατικών οργανώσεων της ΕΕ. Η απόφαση αυτή έχει



επιβεβαιωθεί πολλές φορές από τότε, με πιο πρόσφατη την απόφαση της 15ης Ιουλίου 2008. Το άτομο στο οποίο αναφέρεται η ερώτηση δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο αυτό.

Ο κανονισμός προβλέπει το πάγωμα των λογαριασμών και των οικονομικών πόρων των οργανώσεων, οντοτήτων και ατόμων που περιλαμβάνονται στον κατάλογο. Επιπλέον, απαγορεύει σε οποιονδήποτε ο οποίος βρίσκεται υπό τη δικαιοδοσία της ΕΕ, να διαθέτει οικονομικούς πόρους, άμεσα ή έμμεσα, στις ή προς όφελος αυτών των οργανώσεων, οντοτήτων ή ατόμων. Εφόσον υπάρχουν επαρκείς ενδείξεις ότι η απαγόρευση αυτή έχει παραβιαστεί, οι εθνικές αρχές δύνανται να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα επιβολής του νόμου.

Ο κατάλογος των τρομοκρατικών οργανώσεων έχει δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Το Συμβούλιο γνωστοποιεί την αιτιολογία της απόφασής του στις οργανώσεις, οντότητες ή άτομα που περιλαμβάνονται στον κατάλογο, χωρίς όμως να την κοινοποιεί δημοσίως. Σύμφωνα με το άρθρο 2 (3) του κανονισμού 2580/2001 εναπόκειται στο Συμβούλιο να αναθεωρήσει την απόφασή του όσον αφορά τις FARC, στην περίπτωση που υπάρξει ουσιαστική μεταβολή των περιστάσεων.

Είναι γνωστό σε όλους ότι οι FARC έχουν διαπράξει εγκληματικές ενέργειες, μεταξύ των οποίων και απαγωγές, έγκλημα το οποίο περιλαμβάνεται στον ευρωπαϊκό ορισμό της «εγκληματικής ενέργειας». Περίπου 700 όμηροι βρίσκονται ακόμη στα χέρια της οργάνωσης, μετά την πρόσφατη απελευθέρωση της κυρίας Betancourt και άλλων 14 απαχθέντων. Η ίδια οργάνωση έχει επίσης διαπράξει και άλλες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του διεθνούς ανθρωπιστικού δικαίου, όπως επιστράτευση ανηλίκων και τοποθέτηση ναρκών. Οι δραστηριότητες αυτές συνεχίζονται και δεν μπορούν, σε καμία περίπτωση, να θεωρηθούν ως αποδεκτές πολιτικές δραστηριότητες ενός αντιπολιτευτικού κινήματος ή κόμματος.

\*  
\* \*

#### **Ερώτηση αρ. 89 της κ. Jana Hybášková (H-0698/08)**

**Θέμα: Απαγόρευση της στήριξης του φεμινισμού στην πρόσκληση που δημοσίευσε το Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων της Τσεχικής Δημοκρατίας για την υποβολή σχεδίων προς χρηματοδότηση από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο**

Στο πλαίσιο του επιχειρησιακού προγράμματος: "Ανθρώπινοι πόροι και απασχόληση", το Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων της Τσεχικής Δημοκρατίας δημοσίευσε την πρόσκληση αριθ. 26 για την υποβολή σχεδίων προς χρηματοδότηση στον τομέα στήριξης 3.4. ("Ισότητα ευκαιριών γυναικών και ανδρών στην αγορά απασχόλησης και καλύτερος συνδυασμός επαγγελματικής και οικογενειακής ζωής"). Η πρόσκληση συνοδεύεται από ανακοίνωση σύμφωνα με την οποία τα σχέδια που κατατίθενται δεν μπορούν να έχουν πολιτικό χαρακτήρα και δεν πρέπει να εξυπηρετούν πολιτικούς ή ιδεολογικούς σκοπούς, συμπεριλαμβανομένου του φεμινισμού ή του μασκουλινισμού.

Δεν αντιβαίνει η προϋπόθεση αυτή στους κανόνες για τη διάθεση πόρων από το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο; Υπάρχει τσεχικός φορέας που έχει την εξουσία επιβολής ενός τέτοιου περιοριστικού όρου σε σχέση με το ΕΚΤ; Εάν ναι, ο τρόπος με τον οποίο διατυπώνεται ο όρος αυτός δεν είναι υπερβολικά αυστηρός; Ο όρος αυτός δεν αντιβαίνει στην αρχή της αναλογικότητας και δεν εισάγει διακρίσεις;

Ο φεμινισμός δεν αποτελεί ριζοσπαστική ιδεολογία, αλλά νόμιμη κοινωνική στάση. Κινήματα πολιτών και μη κερδοσκοπικές οργανώσεις, που εκπροσωπούν φεμινιστικές απόψεις είναι ταυτόχρονα οι βασικοί φορείς προώθησης και υλοποίησης σχεδίων που συμβάλλουν στην επίτευξη του στόχου της ισότητας των ευκαιριών ανδρών και γυναικών· η συντάκτρια της ερώτησης εκφράζει φόβους ότι αυτός ο αυστηρά διατυπωμένος όρος θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί ως δικαιολογία για να αποκλείονται εκ των προτέρων τέτοιες οργανώσεις από τη δυνατότητα υποβολής αίτησης.

#### **Απάντηση**

Οι προσκλήσεις υποβολής προτάσεων στην Τσεχική Δημοκρατία καθώς και ο λεπτομερής καθορισμός των προϋποθέσεων που τις αφορούν, προετοιμάζονται από την αρμόδια διαχειριστική αρχή (σε αυτή την περίπτωση, το τσεχικό Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Υποθέσεων). Η Επιτροπή δεν εμπλέκεται με οιονδήποτε τρόπο στη διαδικασία. Αποκλειστικά αρμόδιο για τη διαδικασία επιλογής παραμένει το κράτος μέλος.

Το γεγονός ότι η πρόσκληση υποβολής προτάσεων στην οποία αναφέρεται η αξιότιμη κ. βουλευτής, περιλαμβάνει δήλωση που απαγορεύει στα υποβαλλόμενα σχέδια να προωθούν τις ιδεολογίες του φεμινισμού και του μασκουλινισμού, δεν τη καθιστά ασυμβίβαστη προς το προγραμματικό έγγραφο ή τη σχετική νομοθεσία που αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ). Μάλιστα, κάθε παρόμοια δήλωση θεωρείται περιττή από τη στιγμή που η

στήριξη του φεμινισμού ή του μασκουλινισμού (ανεξαρτήτως του ορισμού που τους αποδίδεται) δεν περιλαμβάνεται μεταξύ των επιλέξιμων δραστηριοτήτων υπό το ΕΚΤ, όπως αυτές ορίζονται στον κανονισμό περί του ΕΚΤ<sup>(41)</sup>.

Η προϋπόθεση της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων ισχύει για το είδος του σχεδίου που υποβάλλεται και τις δραστηριότητες που περιλαμβάνονται σε αυτό. Δεν ισχύει ωστόσο για την οργάνωση η οποία εφαρμόζει το σχέδιο. Επομένως, φεμινιστικές οργανώσεις μπορούν να υποβάλλουν σχέδια για την πρόσκληση υποβολής προτάσεων και δεν επιτρέπεται να εξαιρεθούν για λόγους που αφορούν αποκλειστικά τον φεμινιστικό τους προσανατολισμό.

\*  
\* \*

#### Ερώτηση αρ. 90 του κ. Γεωργίου Τούσσα (H-0699/08)

##### Θέμα: Η απελευθέρωση του Cabotage οδηγεί σε τεράστιες αυξήσεις των κερδών των εφοπλιστών

Οι εφοπλιστές των ακτοπλοϊκών εταιρειών, αξιοποιούν και φέτος τον αντιλαϊκό κοινοτικό κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92<sup>(42)</sup> για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές στο εσωτερικό των κρατών μελών και με το πέρας της τουριστικής περιόδου, παροπλίζουν πλοία, απολύουν εκατοντάδες ναυτεργάτες, οξύνοντας παραπέρα τα προβλήματα των εργαζόμενων και των κατοίκων των νησιών. Έτσι, αφού οι εφοπλιστές αποκόμισαν τεράστια κέρδη από τις αυξήσεις-φωτιά στα εισιτήρια και στα ναύλα των εμπορευμάτων και πακτωλό κρατικών επιδοτήσεων με την επίφαση των "άγονων γραμμών" (ξεπερνούν τα 225.000.000 ευρώ τα τελευταία 8 χρόνια), παροπλίζουν πλοία θέτοντας σε αποκλεισμό χιλιάδες κατοίκους νησιών, ιδιαίτερα των απομακρυσμένων περιοχών. Ταυτόχρονα, με απύθμενο θράσος οι εφοπλιστές, μέσα από ελεγχόμενες ΜΚΟ, απαιτούν επιπρόσθετες κρατικές επιδοτήσεις.

Εκτιμά η Επιτροπή ότι πρέπει να καταργηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92; Τι μέτρα προτείνει ώστε να εξασφαλιστεί μόνιμη και σταθερή δουλειά για τους ναυτεργάτες, καθώς και η ολόπλευρη εξυπηρέτηση των κοινωνικών αναγκών όλων των νησιών, σε όλη τη διάρκεια του χρόνου, με ασφαλή και σύγχρονα πλοία, με φτηνά εισιτήρια;

#### Απάντηση

Ο κανονισμός για τις θαλάσσιες ενδομεταφορές-καμποτάζ<sup>(43)</sup> έχει απελευθερώσει τις εγχώριες θαλάσσιες κοινωνίες, ενώ παράλληλα σέβεται την ανάγκη για δημόσιες κοινωνίες από και προς τα νησιά. Επιπλέον, τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να επιλέξουν εάν και σε ποίο βαθμό θα παρέχουν δημόσια υπηρεσία. Σύμφωνα με τις αρχές και διατάξεις του κοινοτικού δικαίου περί αντιστάθμισης για την ανάληψη υποχρέωσης παροχής δημόσιας υπηρεσίας, η αντιστάθμιση δεν μπορεί να υπερβαίνει το ποσό που απαιτείται για την κάλυψη της δημόσιας υπηρεσίας, λαμβάνοντας υπόψη τα έσοδα των μεταφορέων και ένα εύλογο κέρδος.

Με βάση τα παραπάνω, η Επιτροπή δεν θεωρεί ότι οι υποτιθέμενες πρακτικές των πλοιοκτητών, όπως περιγράφηκαν από τον αξιότιμο κ. βουλευτή, σχετίζονται με τον κανονισμό για τις θαλάσσιες ενδομεταφορές-καμποτάζ. Οι εν λόγω πρακτικές-εφόσον επισήμως διαπιστωθούν-εκτελούνται προς παραβίαση παρά προς εφαρμογή του κανονισμού, του οποίου την κατάργηση δεν προβλέπει η Επιτροπή.

Λαμβάνοντας υπόψη τα υψηλά επίπεδα συγκέντρωσης των Ευρωπαίων ναυτιλλομένων στις ενδοκοινοτικές θαλάσσιες κοινωνίες και, συνεπώς, την ανάγκη στήριξης της απασχόλησης και πρόληψης ενδεχόμενων ελλείψεων εργατικού δυναμικού στον κλάδο, οι υπηρεσίες της Επιτροπής έχουν ξεκινήσει εκτενή μελέτη του κλάδου<sup>(44)</sup>. Η μελέτη προτίθεται να παρουσιάσει τόσο τις οικονομικές όσο και τις κοινωνικές πλευρές του κλάδου. Θα χρησιμεύσει ως βάση για την εκτίμηση της σκοπιμότητας ενδεχόμενων μελλοντικών δράσεων για την ενίσχυση της απασχόλησης σε αυτόν τον τομέα.

Όπως προαναφέρθηκε, ο κανονισμός καμποτάζ αφήνει την επιλογή της έκτασης και της ποιότητας της παρεχόμενης δημόσιας υπηρεσίας στις εθνικές αρχές.

(41) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/2006

(42) ΕΕ αριθ. L 364 της 12.12.1992, σ.7.

(43) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1992 για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές στο εσωτερικό των κρατών μελών (θαλάσσιες ενδομεταφορές-καμποτάζ), Επίσημη Εφημερίδα αριθ. L 364 της 12.12.1992.

(44) Η μελέτη αναμένεται να ολοκληρωθεί πριν από το τέλος του χρόνου.

\*  
\* \*

### Ερώτηση αρ. 91 του κ. Proinsias De Rossa (H-0701/08)

#### Θέμα: Έκδοση ατόμων για ειδικούς λόγους

Τι μέτρα έχει λάβει η Επιτροπή για την εφαρμογή όλων των συστάσεων που αναφέρονται στο ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 2007 σχετικά με την εικαζόμενη χρήση ευρωπαϊκών κρατών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων (P6\_TA(2007)0032), και ιδίως στην παράγραφο 193 στην οποία ζητείται από την Επιτροπή "να προβεί σε αξιολόγηση του συνόλου των αντιτρομοκρατικών νόμων των κρατών μελών καθώς και των επίσημων και ανεπίσημων συμφωνιών μεταξύ των υπηρεσιών πληροφοριών των κρατών μελών και τρίτων χωρών, από την οπτική γωνία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να υποβάλει προτάσεις για την ανάληψη δράσης, προκειμένου να αποφευχθεί η επανάληψη των φαινομένων που εμπίπτουν στο πεδίο αρμοδιότητας της προσωρινής επιτροπής";

#### Απάντηση

Η Επιτροπή αποδίνει ιδιαίτερη σημασία, τόσο στο ψήφισμα της 14ης Φεβρουαρίου 2007 σχετικά με τη χρήση ευρωπαϊκών κρατών από τη CIA για τη μεταφορά και την παράνομη κράτηση ατόμων (P6\_TA(2007)0032) όσο και στις συστάσεις του.

Ανταποκρινόμενη στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή έλαβε αρκετά μέτρα. Ειδικότερα, όπως αναφέρεται και στην απάντηση της γραπτής ερώτησης P-2601/08, η Επιτροπή απέστειλε επιστολές στις πολωνικές και ρουμανικές αρχές με σκοπό να υπενθυμίσει την υποχρέωση διεξαγωγής αποτελεσματικής έρευνας όσον αφορά τους ισχυρισμούς ύπαρξης μυστικών εγκαταστάσεων κράτησης στις χώρες αυτές. Στις 5 Αυγούστου 2008, οι πολωνικές αρχές ενημέρωσαν την Επιτροπή ότι έχουν ξεκινήσει τη διενέργεια ποινικών ερευνών. Στις 24 Ιουνίου 2008, οι ρουμανικές αρχές απέστειλαν την έκθεση της επιτροπής έρευνας στη ρουμανική Γερουσία. Η Επιτροπή βρίσκεται σε επαφή με τις ρουμανικές αρχές προκειμένου να λάβει περαιτέρω διευκρινίσεις και εξηγήσεις.

Όσον αφορά την εναέρια κυκλοφορία, η Επιτροπή υιοθέτησε την ανακοίνωση «Θεματική για βιώσιμο μέλλον στη γενική και επαγγελματική αεροπορία», η οποία κάνει σαφή τη διάκριση μεταξύ «πολιτικού αεροσκάφους» και «κρατικού αεροσκάφους», παραπέμποντας ευθέως στο ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 2007. Επιπλέον, την 1η Ιανουαρίου 2009 θα τεθούν σε ισχύ οι κανόνες της Επιτροπής για την εφαρμογή του ενιαίου ευρωπαϊκού ουρανού, οι οποίοι εισάγουν κοινές απαιτήσεις για το σχεδιασμό των πτήσεων. Πρόκειται για ένα επιπλέον εργαλείο παρακολούθησης των κινήσεων των αεροσκαφών εντός του ευρωπαϊκού εναέριου χώρου και αναμένεται να προσφέρει λύσεις σε περιπτώσεις αεροσκαφών τα οποία εισέρχονται στον ευρωπαϊκό εναέριο χώρο χωρίς σχέδιο πτήσης.

Όσον αφορά τη συγκεκριμένη ερώτηση του αξιότιμου κ. βουλευτή, σχετικά με την αξιολόγηση της αντιτρομοκρατικής νομοθεσίας, η Επιτροπή αυτήν την περίοδο διεξάγει γενική αξιολόγηση της κατάστασης των κρατών μελών όσον αφορά «το ποινικό, διοικητικό/δικονομικό δίκαιο και τα ανθρωπίνω δικαιώματα στην μάχη κατά της τρομοκρατίας». Για την επίτευξη αυτού του σκοπού, η Επιτροπή στις 18 Δεκεμβρίου 2007, απέστειλε ερωτηματολόγιο στα κράτη μέλη<sup>(45)</sup>. Έχουν ληφθεί απαντήσεις από όλα τα κράτη μέλη και αυτήν την περίοδο αναλύονται από την Επιτροπή.

\*  
\* \*

(45) Το ερωτηματολόγιο αυτό έχει δημοσιευθεί στην ιστοσελίδα της Γενικής Διεύθυνσης Δικαιοσύνης, Ελευθερίας και Ασφάλειας: [http://ec.europa.eu/justice\\_home/fsj/terrorism/fsj\\_terrorism\\_intro\\_en.htm](http://ec.europa.eu/justice_home/fsj/terrorism/fsj_terrorism_intro_en.htm)